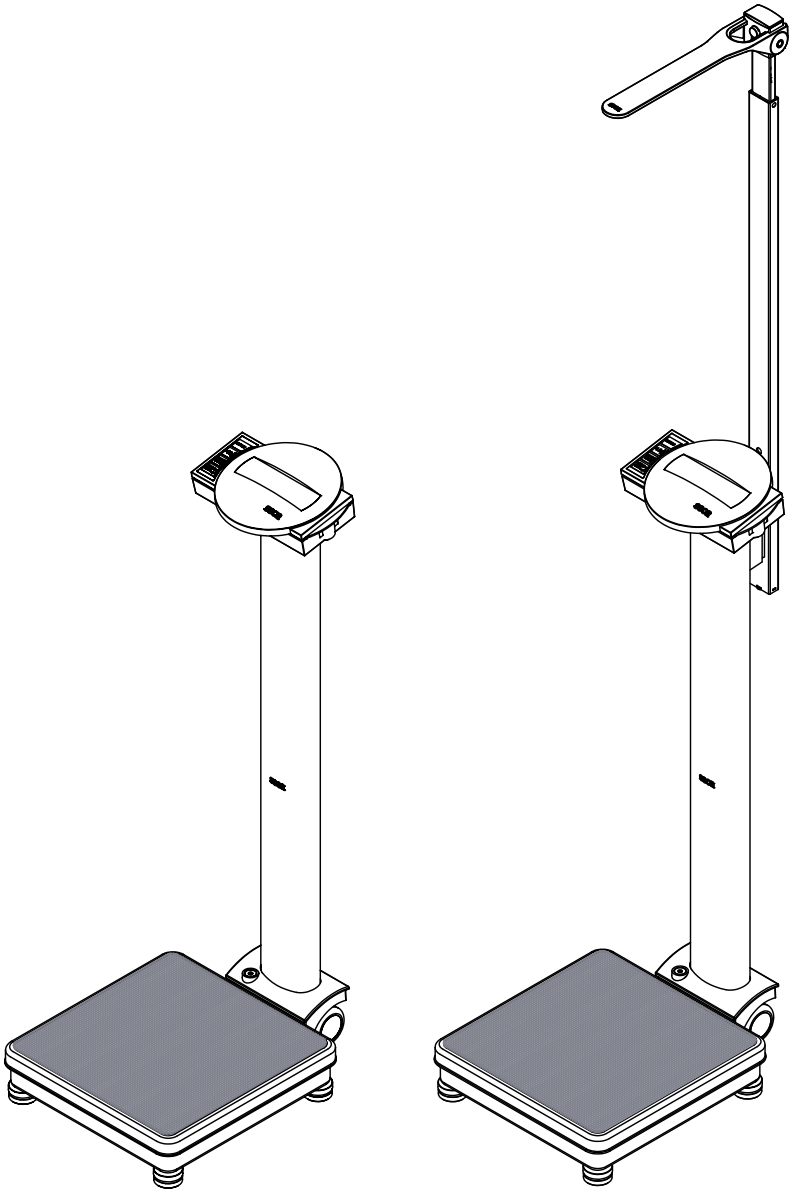
seca
Precision for health

seca 799/seca 769
seca 799 s/seca 769 s

Instructions for Use

17-10-07-685-200-2026-08S



seca.com

INDHOLDSFORTEGNELSE

1 Om dette dokument ... 3
1.1 Visning i teksten ... 3
1.2 Visning i grafikker ... 3
1.3 Apparater i dette dokument ... 3

2 Beskrivelse af produktet ... 4
2.1 Anvendelsesformål ... 4
seca 769/799 ... 4
seca 769 s/799 s ... 4
2.2 Kontraindikationer ... 4
2.3 Klinisk brug ... 4
799/769 ... 4
799 s/769 s ... 4
2.4 Patientmålgruppe ... 4
2.5 Brugerkvalifikation ... 4
Montering ... 4
Betjening ... 4
2.6 Funktionsbeskrivelse ... 4
Måling af vægten ... 4
Måling af kropshøjde ... 4

3 Sikkerhedshenvisninger ... 5
3.1 Sikkerhedshenvisninger i denne brugsanvisning ... 5
3.2 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger ... 5
Håndtering af apparatet ... 5
Undgåelse af elektrisk stød ... 6
Undgåelse af kvæstelser og infektioner ... 6
Undgåelse af skader på apparatet ... 7
Håndtering af måleresultaterne ... 8
Håndtering af emballagemateriale ... 8
Håndtering af batterier og akkumulatorer ... 8

4 Oversigt ... 9
4.1 Betjeningselementer, vægt ... 9
4.2 Betjeningselementer, højdemålestav (afhængigt af model) ... 10
4.3 Symboler i displayet ... 11
4.4 Mærkninger på apparatet og på typeskiltet ... 11

5 Ibrugtagning af apparatet ... 14
5.1 Leveringsomfang, vægt ... 14
5.2 Leveringsomfang, højdemålestav ... 15
5.3 Montering af søjle ... 15
5.4 Etablering af strømforsyningen ... 16
Isætning af batterier ... 16
Tilslutning af strømforsyningsdel (valgfri) ... 16
5.5 Justering af vægten ... 17
5.6 Opstilling af vægten (ikke-justeret model) ... 17
5.7 Transport af vægten ... 18
5.8 Montering af højdemålestav ... 18
Montering af afstandsholder ... 18
Montering af målepind ... 19
Kontrol af montagehøjden ... 20
Korrektion af montagehøjden ... 20

6 Betjening ... 21
6.1 Vejning ... 21
Tænding af vægten ... 21
Vejning af patienten ... 21
Udtarering af ekstravægt (TARE) ... 21
Konstant visning af måleresultatet (HOLD) ... 22
Beregning af Body Mass Index ... 22
Omskiftning af vægtenhed (ikke-justerede modeller) ... 22
Omskiftning af vejeområde (justerede modeller) ... 23
Slukning af vægten ... 23
6.2 Måling af kropshøjde (afhængigt af model) ... 23
Måling af kropshøjder indtil 130,5 cm ... 23
Måling af kropshøjde over 130,5 cm ... 24

7 Hygiejnisk klargøring ... 25
7.1 Rengøring ... 25
7.2 Desinfektion ... 25
7.3 Sterilisering ... 25

8 Funktionskontrol ... 26

9 Fejlafhjælpning ... 26

10 Vedligeholdelse ... 27
10.1 Justerede vægte ... 27
10.2 Ikke-justerede vægte ... 27
10.3 Højdemålestav ... 27

11 Tekniske data ... 28
11.1 Generelle tekniske data ... 28
11.2 Vægtmåling ... 29
seca 799/799 s ... 29
seca 769/769 s ... 29
11.3 Højdemåling ... 29

12 Valgfrit tilbehør og reservedele ... 30

13 Kompatible seca-produkter ... 30

14 Bortskaffelse ... 30
14.1 Bortskaffelse af apparatet ... 30
14.2 Bortskaffelse af batterier og akkumulatorer ... 30

15 Garanti ... 31

16 Overensstemmelseserklæring ... 31

17-10-07-685-200_2026-08S

1 OM DETTE DOKUMENT

1.1 Visning i teksten

Symbol	Beskrivelse
✓	Forudsætning for handlingsanvisninger
▸	Handlingsanvisning
1. 2.	Handlingsanvisninger med angiven rækkefølge
a) b)	Trin i en handlingsanvisning med angiven rækkefølge
⇨	Resultat af en handling
• •	Første niveau i en liste
– –	Andet niveau i en liste

1.2 Visning i grafikker

Symbol	Beskrivelse
	Viser apparatets eller apparatkomponenternes bevægelsesretning
	Navigationssti i menuvisninger
	• Korrekt handlingsmåde • Korrekt handlingsresultat
	• Forkert handlingsmåde • Forkert handlingsresultat
	Afslutning af en procedure, f.eks. montering af en komponent

1.3 Apparater i dette dokument

Dette dokument gælder for følgende apparater:

- **seca 799**: justeret vægt
- **seca 769**: ikke-justeret vægt
- **seca 799 s**: Målestation (justeret vægt med teleskop-højdemålestav)
- **seca 769 s**: Målestation (ikke-justeret vægt med teleskop-højdemålestav)

17-10-07-685-200_2026-08S

2 BESKRIVELSE AF PRODUKTET

2.1 Anvendelsesformål

seca 769/799 Den elektroniske søjlevægt hjælper læger ved diagnose- eller terapivalg, der er baseret på vægt eller vægtændringer.

seca 769 s/799 s Målestationen hjælper læger ved diagnose- eller terapivalg, der er baseret på vægt, højde eller ændringer i de målte parametre.

2.2 Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer.

2.3 Klinisk brug

799/769 Den elektroniske søjlevægt understøtter læger i diagnostiske og terapeutiske beslutninger baseret på den målte vægt.

Således er den elektroniske søjlevægte kun beregnet til indirekte klinisk brug.

For en mere præcis diagnose skal lægen foretage yderligere undersøgelser.

799 s/769 s Målestationen understøtter læger i diagnostiske og terapeutiske beslutninger baseret på den målte vægt eller kropshøjde.

Således er den elektroniske målestation kun beregnet til indirekte klinisk brug.

For en mere præcis diagnose skal lægen foretage yderligere undersøgelser.

2.4 Patientmålgruppe

Apparatet er beregnet til alle køn og aldersgrupper, med undtagelse af spædbørn. Hvad angår kropsvægt og kropshøjde har apparatet visse begrænsninger (se angivelserne i afsnittet "Tekniske data").

2.5 Brugerkvalifikation

Montering Apparater, der leveres delvist monteret, må udelukkende monteres af personer med tilstrækkelig kvalifikation (f.eks. fagforhandlere, hospitalsteknikere eller seca Service).

Betjening Apparatet må udelukkende betjenes af personer, der har en officiel uddannelse inden for sundhedsvæsenet eller inden for medicin.

2.6 Funktionsbeskrivelse

Måling af vægten Vægtregistreringen sker ved hjælp af fire vejeceller.

Måling af kropshøjde Målingen af kropshøjden udføres med en mekanisk teleskop-højdemålestav.

17-10-07-685-200_2026-08S

3 SIKKERHEDSHENVISNINGER

3.1 Sikkerhedshenvisninger i denne brugsanvisning

FARE!
Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, vil der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.

ADVARSEL!
Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.

FORSIGTIG!
Kendetegner en faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå lette til moderate kvæstelser.

BEMÆRK!
Kendetegner en mulig fejlbetjening af apparatet. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet eller forkerte måleresultater.

HENVISNING
Indeholder yderligere oplysninger om anvendelsen af dette apparat.

3.2 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger

Håndtering af apparatet

- ► Overhold henvisningerne i denne brugsanvisning.
- ► Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt. Brugsanvisningen hører til apparatet og skal altid være til rådighed.
- ► Af hensyn til patienternes sikkerhed er såvel du som dine patienter forpligtet til at oplyse producenten og den ansvarlige myndighed i landet om alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med brugen af dette apparat.

FARE!
Eksplosionsfare

- ► Apparatet må ikke bruges i omgivelser, der er beriget med følgende gasser:
  - Ilt
  - Brændbare anæstesimidler
  - Andre brandfarlige stoffer/luftblandinger

FORSIGTIG!
Fare for patienter, skade på apparatet

- ► Ekstra apparater, der tilsluttes til elektromedicinsk udstyr, skal påviseligt overholde de pågældende IEC- eller ISO-standarder (f.eks. IEC 60950 for databehandlende apparater). Desuden skal alle konfigurationer overholde standardkravene for medicinske systemer (se IEC 60601-1-1 hhv. afsnit 16 i udgave 3.1 af IEC 60601-1). Den, der tilslutter ekstra apparater til elektromedicinsk udstyr, er systemkonfigurator og dermed ansvarlig for, at systemet stemmer overens med standardkravene for systemer. Dette gælder også for ekstra apparater, der anbefales af seca. Vi gør opmærksom på, at lokal lovgivning har prioritet i forhold til de ovennævnte standardkrav. I tilfælde af spørgsmål bedes du kontakte din lokale fagforhandler eller den tekniske service.

17-10-07-685-200_2026-08S

FORSIGTIG!
Fare for patienter, skade på apparatet

- ► Vedligeholdelse skal udføres regelmæssigt som beskrevet i det pågældende afsnit i dette dokument.
- ► Tekniske ændringer på apparatet er ikke tilladt. Apparatet indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren. Lad altid kun en autoriseret seca-servicepartner udføre vedligeholdelse og reparation. Din lokale servicepartner finder du på www.seca.com, eller send en e-mail til service@seca.com.
- ► Anvend udelukkende originalt tilbehør og originale reservedele fra seca. Ellers yder seca ingen garanti.

FORSIGTIG!
Fare for patienter, fejlfunktion

- ► Hold en afstand på mindst ca. 1 meter til elektromedicinsk udstyr, f.eks. udstyr til højfrekvenskirurgi, for at undgå fejlmålinger.
- ► Hold en afstand på mindst ca. 1 meter til HF-apparater, f.eks. mobiltelefoner, for at undgå fejlmålinger.
- ► HF-apparaters faktiske sendeeffekt kan kræve mindsteafstande på mere end 1 meter. Yderligere informationer findes på www.seca.com.

Undgåelse af elektrisk stød

ADVARSEL!
Elektrisk stød

- ► Apparater, der kan drives med en strømforsyningsdel, skal opstilles sådan, at stikdåsen er let at nå, og apparatet hurtigt kan afbrydes fra strømnettet.
- ► Sørg for, at den lokale strømforsyning stemmer overens med oplysningerne på strømforsyningsdelen.
- ► Rør aldrig ved strømforsyningsdelen med fugtige hænder.
- ► Brug ikke forlængerkabler og multistikdåser.
- ► Sørg for, at kabler ikke klemmes eller beskadiges af skarpe kanter.
- ► Sørg for, at kabler ikke kommer i berøring med varme genstande.
- ► Apparatet må ikke anvendes i en højde på mere end 3000 m over NN.

Undgåelse af kvæstelser og infektioner

ADVARSEL!
Fare for kvæstelser ved fald

- ► Sørg for, at apparatet står fast og plant.
- ► Tilslutningskabler (hvis de findes) skal føres sådan, at hverken brugeren eller patienten kan snuble over dem.
- ► Støt personer med begrænset motorik, f.eks. hvis de skal rejse sig fra en kørestol.
- ► Sørg for, at patienten ikke betræder eller forlader vejeplatformen direkte på kanterne.
- ► Sørg for, at patienten betræder og forlader vejeplatformen langsomt og sikkert.

ADVARSEL!
Fare for at skride

- ► Sørg for, at vejeplatform er tør, inden patienten betræder den.
- ► Sørg for, at patienten har tørre fødder, inden vejeplatform betrædes.
- ► Sørg for, at patienten betræder og forlader vejeplatformen langsomt og sikkert.

17-10-07-685-200_2026-08S

ADVARSEL!
Infektionsfare

- ► Vask hænder før og efter hver måling, så risikoen for krydskontaminering og nosokomielle infektioner reduceres.
- ► Hvis patienten har smitsomme sygdomme, skal du klargøre apparatet hygiejnisk umiddelbart efter brug, som beskrevet i det pågældende afsnit i denne brugsanvisning.
- ► Kontrollér, at patienten ikke har åbne sår eller infektiøse hudforandringer, der kan komme i berøring med apparatet.
- ► Klargør apparatet hygiejnisk med regelmæssige mellemrum.

Undgåelse af skader på apparatet

BEMÆRK!
Skade på apparatet

- ► Sørg for, at der aldrig kommer væsker ind i apparatets indre. De kan ødelægge elektronikken.
- ► Sluk for apparatet, inden strømforsyningsdelen trækkes ud af stikdåsen.
- ► Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal strømforsyningsdelen trækkes ud af stikdåsen. Kun således er apparatet uden strøm.
- ► Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal batterierne eller akkumulatorerne tages ud. Kun således er apparatet uden strøm.
- ► Lad ikke apparatet falde ned.
- ► Udsæt ikke apparatet for stød eller vibrationer.
- ► Udfør en funktionskontrol inden hver brug som beskrevet i det pågældende afsnit i dette dokument. Anvend ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt eller er beskadiget.
- ► Udsæt ikke apparatet for direkte sollys, og sørg for, at der ikke er varmekilder i umiddelbar nærhed. For høje temperaturer kan beskadige elektronikken.
- ► Undgå hurtigt skiftende temperaturer. Hvis apparatet transporteres på en sådan måde, at der forekommer en temperaturforskel på mere end 20 °C, skal apparatet hvile i mindst 2 timer, inden det tændes. Ellers dannes der kondensvand, der kan beskadige elektronikken.
- ► Apparatet må udelukkende anvendes under de korrekte omgivelsesbetingelser.
- ► Apparatet må ikke anvendes mere end 3000 m over normalnul. Elektroniske komponenter kan tage skade.
- ► Apparatet må udelukkende opbevares under de korrekte opbevaringsbetingelser.
- ► Anvend udelukkende rengørings- og desinfektionsmidler, der er i overensstemmelse med angivelserne i afsnittet "Hygiejnisk klargøring".
- ► Sørg for, at den maks. belastning ikke overskrides.

17-10-07-685-200_2026-08S

Håndtering af måleresultaterne

FORSIGTIG!
Fare for patienter
For at undgå fejltolkninger må måleresultater til medicinske formål udelukkende vises og anvendes i SI-enheder (kilogram/gram, meter/centimeter). Nogle apparater giver mulighed for at vise måleresultater i andre enheder. Dette er kun en ekstrafunktion.

- ► Anvend udelukkende måleresultaterne i SI-enheder.
- ► Anvendelse af måleresultater i andre enheder end SI sker alene på brugerens ansvar.

BEMÆRK!
Inkonsistente måleresultater

- ► Inden måleresultater, der er registreret med dette apparat, gemmes og videreanvendes (f.eks. i en seca-software eller i et informationssystem), skal du kontrollere, at måleværdierne er sandsynlige.
- ► Hvis måleværdier er blevet overført til en seca-software eller til et informationssystem, skal du kontrollere, at måleværdierne er sandsynlige og knyttet til den korrekte patient, inden de videreanvendes.

Håndtering af emballagemateriale

ADVARSEL!
Kvælningsfare
Emballagematerialer af plastfolie (f.eks. poser) udgør en kvælningsfare.

- ► Opbevar emballagemateriale utilgængeligt for børn.
- ► Hvis originalemballagematerialet ikke længere findes, så brug udelukkende plastposer med sikkerhedshuller for at reducere kvælningsfaren. Brug om muligt genanvendelige materialer.

HENVISNING
Opbevar originalemballagematerialet til senere brug (f.eks. returnering til vedligeholdelse).

Håndtering af batterier og akkumulatorer

ADVARSEL!
Fare for kvæstelser
Batterier og akkumulatorer indeholder skadelige stoffer, som ved ukorrekt håndtering kan frigøres eksplosionsagtigt.

- ► Prøv ikke på at genoplade batterier.
- ► Undlad at opvarme batterier/akkumulatorer.
- ► Undlad at brænde batterier/akkumulatorer.
- ► Hvis der er løbet skadelige stoffer ud, så undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder. Skyl de berørte steder på kroppen med rigelige mængder rent vand, og kontakt omgående en læge.

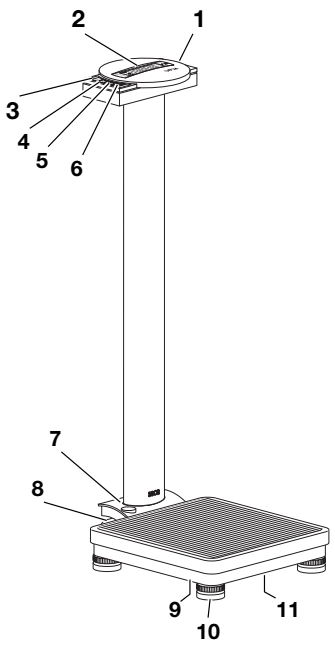
BEMÆRK!
Skade på apparatet og fejlfunktion ved ukorrekt håndtering

- ► Brug udelukkende den batteritype/akkumulatortype, der er angivet i dette dokument.
- ► Udskift altid alle batterier/akkumulatorer samtidigt.
- ► Kortslut ikke batterier/akkumulatorer.
- ► Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal batterierne/akkumulatorerne tages ud. Så kan der ikke løbe skadelige stoffer ind i apparatet.
- ► Hvis skadelige stoffer er trængt ind i apparatet, må det ikke længere bruges. Apparatet skal kontrolleres af en autoriseret seca servicepartner og repareres, om nødvendigt.

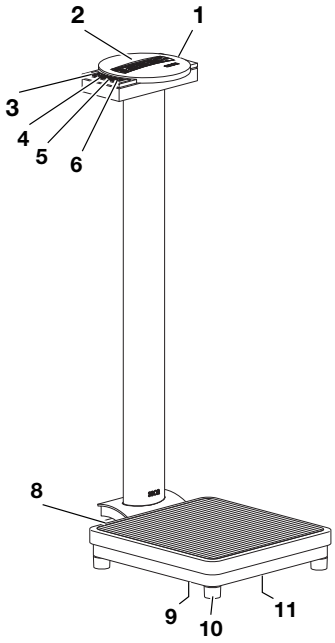
17-10-07-685-200_2026-08S

4 OVERSIGT

4.1 Betjeningselementer, vægt



seca 799



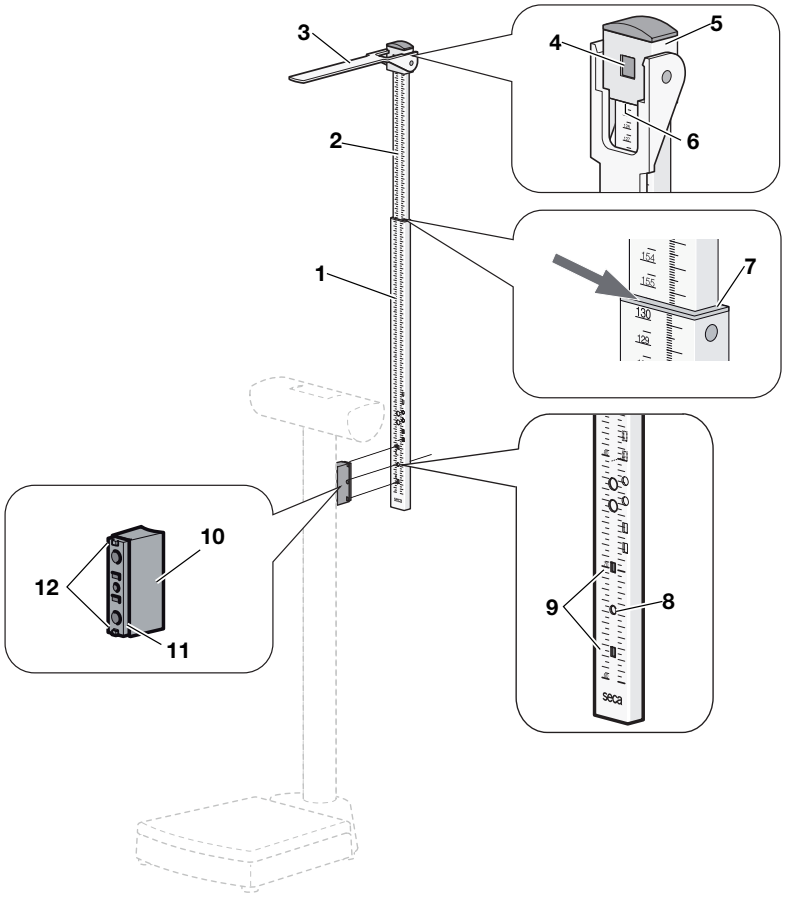
seca 769

Pos.	Betjeningselement	Funktion
1	Displayenhed	Centralt betjenings- og visningselement
2	Display	Visningselement for måleresultater og til konfiguration af apparatet
3	START	Tænding og slukning af vægten
4	(**seca 799**)	• Under vejningen: Omskiftning af vejeområde • Ved manuelle indtastninger: Forøg værdien
	(**seca 769**)	• Under vejningen: Skift måleenhed • Ved manuelle indtastninger: Forøg værdien
5	HOLD TARE	• Kort tryk: Aktivering af funktionen **Hold** • Langt tryk: Aktivering af funktionen **Tare** • Ved manuelle indtastninger: Reducer værdien
6	FUNC SET	• Aktivering af funktionen **BMI** • Ved manuelle indtastninger: Gem værdien
7	Libelle	Viser, om apparatet står vandret (kun justeret model)
8	Transporthjul	To stk., til transport over korte afstande
9	Spændingsforsyningstil-slutning	Til tilslutning af den valgfri strømforsyningsdel

17-10-07-685-200_2026-08S

Pos.	Betjeningselement	Funktion
10	Fodskrue (**seca 799**)	4 stk., indstillelige i højden, til nøjagtig justering af apparatet
	Apparatets fod (**seca 769**)	4 stk., ikke indstillelige i højden, til opstilling af apparatet
11	Batterirum	Rum til batterier

4.2 Betjeningselementer, højdemålestav (afhængigt af model)

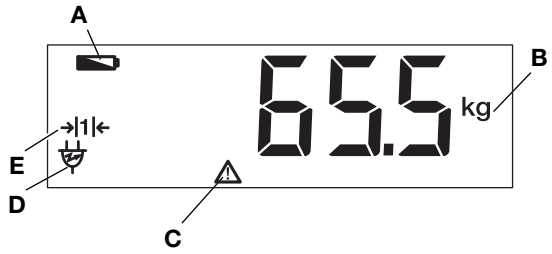


Pos.	Betjenings-/monterings-element	Funktion
1	Nederste teleskopelement	Måleområde 1: 60 cm – 130,5 cm
2	Øverste teleskopelement	Måleområde 2: 130,5 cm – 200 cm
3	Måletunge	• Hovedstøtte til måling af kropshøjden • Kan vippes ned
4	Fastgørelse	• Låser måletungen i forbindelse med målinger i måleområde 2 • Kan løsnes, hvis hovedstøtten skal skubbes på det nederste teleskopelement (måleområde 1)
5	Hovedskyder	• Fastgjort i det øverste teleskopelement • Tages af i forbindelse med målinger på det nederste teleskopelement
6	Aflæsningskant 1	Til måleresultater i måleområde 1 (nederste teleskopelement)

17-10-07-685-200_2026-08S

Pos.	Betjenings-/monterings-element	Funktion
7	Aflæsningskant 2	Til måleresultater i måleområde 2 (øverste teleskopelement)
8	Monteringsåbning	Målepindens monteringsskrue føres igennem denne åbning
9	Styreåbninger	Fastholder afstandsholderens styretapper
10	Afstandsholder	Forbinder målepinden med vægten
11	Skyder	• Montering af afstandsholderen • Justering af målepinden
12	Styretapper	• Griber ind i målepindens styreåbninger • Sikrer, at målepinden er monteret lodret

4.3 Symboler i displayet



Pos.	Symbol	Funktion
A		Batterierne er næsten afladede
B	kg lbs	Enhed, som vægten vises i (**lbs** kun ved ikke-justerede modeller)
C	⚠	Ikke-justerbar funktion er aktiv (symbolet vises af tekniske grunde også ved ikke-justerede vægte)
D	→|1|← →|2|←	Aktuelt benyttet vejeområde (kun justerede modeller)
E		Drift med strømforsyningsdel

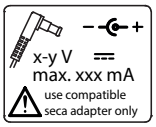
4.4 Mærkninger på apparatet og på typeskiltet

Mærkninger på apparatet og på typeskiltet	
Symbol	**Betydning**
	Producentens navn og adresse, produktionsdato
UDI	Unique Device Identification (produktidentifikationsnummer)
REF	Artikelnummer
SN	Serienummer

17-10-07-685-200_2026-08S

Mærkninger på apparatet og på typeskiltet	
Symbol	**Betydning**
GAL	Værdi m/s^2 (afhængigt af model) • Angiver tyngdeaccelerationen på jorden • Afhængigt af den pågældende placering
ProdID	Produktidentifikationsnummer
Mat.No.	Versionsnummer
Approval Type	Typebetegnelse for typegodkendelse
	Se brugsanvisningen
	Elektromedicinsk udstyr, type B
IP20	Kapslingsklasse iht. IEC 60529: • Beskyttelse mod faste fremmedlegemer med en diameter på mere end 12,5 mm • Beskyttelse mod indføring af en finger • Ingen beskyttelse mod indtrængen af vand
e	Værdi i masseenheder (justerede modeller) Anvendes til klassificering og justering af en vægt
d	Værdi i masseenheder (ikke-justerede modeller) Angiver forskellen mellem to visningsværdier, der følger efter hinanden
→|x|←	Aktivt vejeområde
	Vægt i justeringsklasse III iht. direktiv 2014/31/EU
CE M24 0102 0123	Apparatet er i overensstemmelse med gældende EU-direktiver • **M**: Konformitetsmærke iht. direktiv 2014/31/EU om ikke-automatiske vægte (justerede modeller) • **24**: (Eksempel: 2024) år, hvor overensstemmelseserklæringen blev foretaget og CE-mærkningen blev anbragt (justerede modeller) • **0102**: Bemyndiget organ for metrologi (justerede modeller) • **0123**: Bemyndiget organ for medicinsk udstyr
MD	Medicinsk udstyr iht. forordning (EU) 2017/745
TÜV SÜD C US	Apparatet opfylder kravene i USA og Canada. Certificeret og kontrolleret af et prøvningsorgan (NRTL), TÜV SÜD Product Services GmbH.
UK CA M24 xxxx yyyy	Apparatet er i overensstemmelse med gældende retningslinjer i Det Forenede Kongerige (UK) • **M**: Konformitetsmærke iht. retningslinje UK SI 2016 nr. 1152 om ikke-automatiske vægte (NAWIR) (justerede modeller) • **24**: (Eksempel: 2024) år, hvor overensstemmelseserklæringen blev foretaget og UKCA-mærkningen blev anbragt (justerede modeller) • **xxxx**: Bemyndiget organ for medicinsk udstyr i Det Forenede Kongerige (UK) • **yyyy**: Bemyndiget organ for metrologi i Det Forenede Kongerige (UK) (justerede modeller)
 UK REP	Importør/repræsentant i Det Forenede Kongerige (UK): seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

17-10-07-685-200_2026-08S

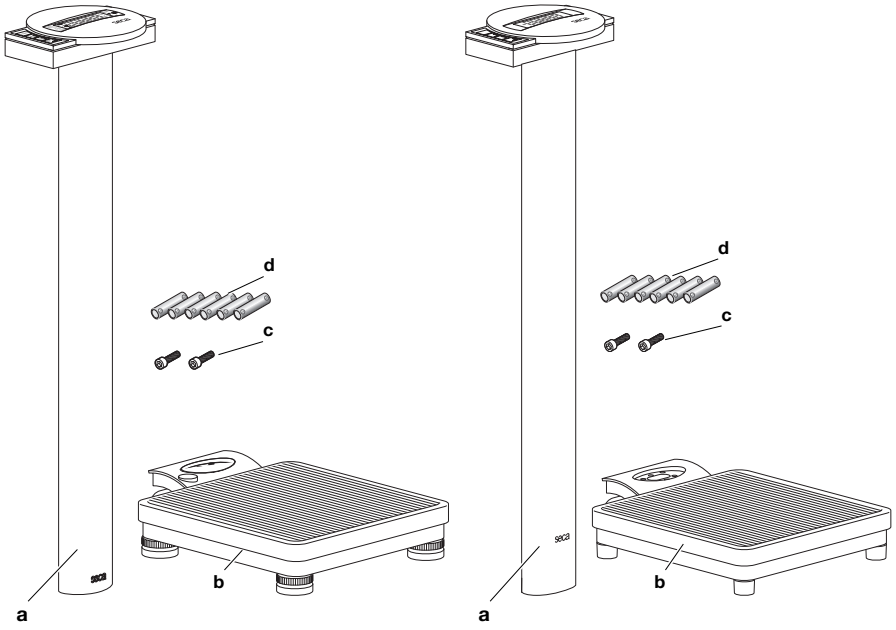
Mærkninger på apparatet og på typeskiltet	
Symbol	**Betydning**
 CH REP	Importør/repræsentant i Schweiz: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Typeskilt på nettilslutningsstikket • Nødvendig forsyningsspænding i V • Maksimalt strømforbrug i mA • −⊂+: Vær opmærksom på apparatstikkets polaritet • ⎓: Apparatet skal anvendes med jævnstrøm • ⚠: Anvend kun kompatible seca strømforsyningsdele
	Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet

Mærkninger på emballagen	
Symbol	**Betydning**
	Skal beskyttes mod fugt
	Pilene peger mod produktets top Skal transporteres og opbevares opretstående
	Skrøbeligt, må ikke kastes eller falde ned
	Tilladt min. og maks. temperatur for transport og opbevaring
	Tilladt min. og maks. luftfugtighed for transport og opbevaring
	Tilladt min. og maks. lufttryk for transport og opbevaring
	Åbn emballagen her
	Emballagematerialet kan bortskaffes via genanvendelsesprogrammer

17-10-07-685-200_2026-08S

5 IBRUGTAGNING AF APPARATET

5.1 Leveringsomfang, vægt



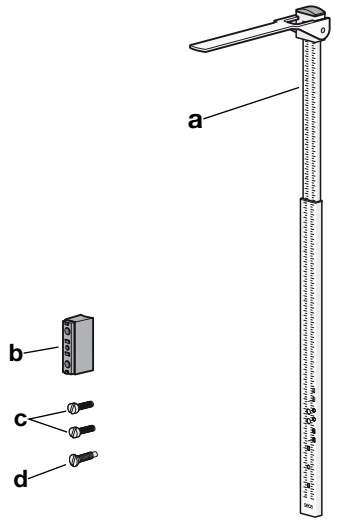
seca 799 seca 769

Pos.	Komponent	Stk.
a	Søjle med displayenhed	1
b	Vejeplatform	1
c	Unbrakoskrue str. 5	2
d	Batterier type AA/LR6, 1,5 V	6
–	Unbrakonøgle str. 5 mm, ikke vist	1
–	Brugsanvisning, ikke vist	1

17-10-07-685-200_2026-08S

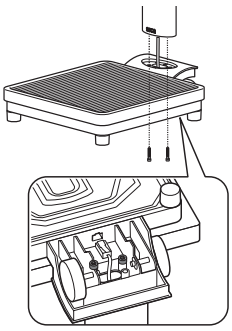
5.2 Leveringsomfang, højdemålestav

- Modeller med betegnelsen "s": Inkluderet i leveringen
- Modeller uden modeltillæg: Fås separat (→ Kompatible seca-produkter, Side 30)



Pos.	Komponent	Stk.
a	Teleskop-højdemålestav	1
b	Afstandsholder	1
c	Skrue, M5 x 30 mm, kærv 1,2 mm	2
d	Skaftskrue, M6 x 13 mm (samlet længde: 22 mm), kærv 1,2 mm	1

5.3 Montering af søjle

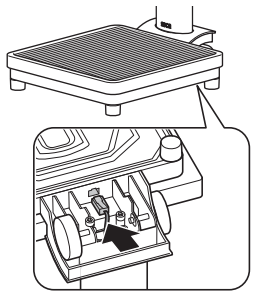


1. Sæt søjlen i udskæringen på vejeplatformen.
2. Skru søjlen sammen med vejeplatformen (2 x unbrakoskruer str. 5).
3. Læg forsigtigt vægten ned på siden.
4. Spænd skruerne (7 Nm).

BEMÆRK!
Fejlfunktion ved monteringsfejl
Hvis kablerne monteres, således at de sidder i spænd, f.eks. hvis de er bøjet kraftigt, eller stikkene sidder skævt, kan der forekomme forkerte visninger og svigt på displayet.

► Før alle kabler således, at de ikke bøjes for kraftigt, og stikkene ikke sidder skævt.

► Sørg for trækaflastning ved at føre alle kablerne i de pågældende holdere.

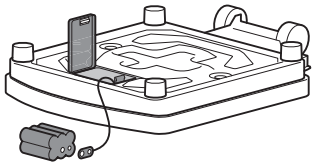


5. Sæt displaykablets stik i den passende kobling på vejeplatformen.
6. Kontrollér, at stikket gør hørbart i indgreb i koblingen.
7. Rejs vægten forsigtigt op.

17-10-07-685-200_2026-08S

5.4 Etablering af strømforsyningen

Isætning af batterier



✓ 6 Mignon-batterier, type AA, 1,5 volt (inkluderet i leverancen)

1. Tryk på batterirummets lås.
2. Åbn batterirummet.
3. Tag batteriholderen ud af batterirummet.
4. Sæt batterierne ind i holderen.

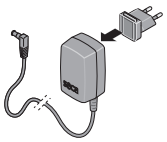
   HENVISNING
   Sørg for, at batterierne har den rigtige polaritet (markeringer i batteriholderen). Vises **bAtt** på displayet, er et af batterierne vendt forkert, eller batterierne er afladede.

5. Tilslut batteriholderen til tilslutningskablet i batterirummet.
6. Skub batteriholderen tilbage i batterirummet.
7. Luk batterirummet.

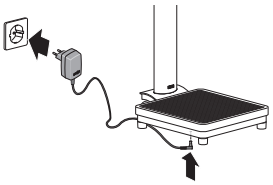
Tilslutning af strømforsyningsdel (valgfri)

⚠ **ADVARSEL!**
Personskade og skade på apparatet i tilfælde af forkerte strømforsyningsdele
Almindelige strømforsyningsdele kan levere en højere spænding, end der er angivet på dem. Måleenheden kan blive overophedet, antændes, smelte eller kortsluttes.

► Brug altid kun originale seca-strømforsyningsdele med en reguleret udgangsspænding på 12 volt.



1. Sæt den relevante regionsadapter på strømforsyningen.



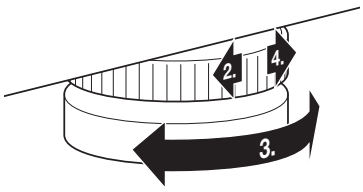
2. Sæt strømforsyningsdelens apparatstik ind i vægtens tilslutningsstik.
3. Sæt strømforsyningsdelen i en stikdåse.

17-10-07-685-200_2026-08S

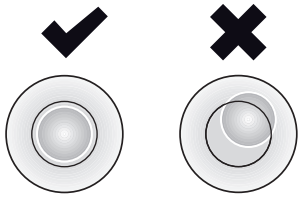
5.5 Justering af vægten

FORSIGTIG!
Fejlmåling ved forkert opstillede apparater
Bløde gulve, f.eks. træplanker, giver efter under patientens vægt og forvansker måleresultatet. Forkerte omgivelsesbetingelser eller forkert indstilling medfører målefejl.

- ► Vælg et opstillingssted med jævnt og stabilt underlag for at opnå nøjagtige måleresultater.
- ► Anvend udelukkende apparatet under de korrekte anvendelsesbetingelser, der er anført i afsnittet "Tekniske data".
- ► Indstil apparatet inden hver brug og efter hvert skift af opstillingssted.



1. Placér vægten på et fast og jævnt underlag.
2. Løsn fingerskruerne.



3. Justér apparatet ved at dreje på fodskruerne.
   Luftboblen i libellen skal befinde sig nøjagtigt i midten af cirklen.
4. Spænd fingerskruerne fast i pilens retning.
   ⇨ Fodskruerne er sikret mod at ændre indstilling.

5.6 Opstilling af vægten (ikke-justeret model)

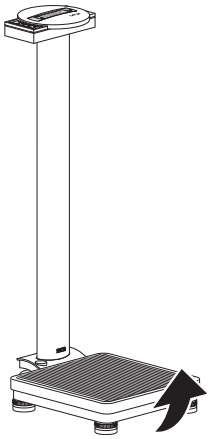
FORSIGTIG!
Fejlmåling ved forkert opstillede apparater
Bløde gulve, f.eks. træplanker, giver efter under patientens vægt og forvansker måleresultatet. Forkerte omgivelsesbetingelser eller forkert indstilling medfører målefejl.

- ► Vælg et opstillingssted med jævnt og stabilt underlag for at opnå nøjagtige måleresultater.
- ► Anvend udelukkende apparatet under de korrekte anvendelsesbetingelser, der er anført i afsnittet "Tekniske data".
- ► Indstil apparatet inden hver brug og efter hvert skift af opstillingssted.

1. Placér apparatet på et fast og jævnt underlag.
2. Sørg for, at apparatet kun berører gulvet med fødderne.

17-10-07-685-200_2026-08S

5.7 Transport af vægten



ADVARSEL!
Fare for kvæstelser, hvis apparatet vælter

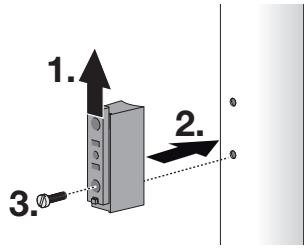
► Transportér vægten forsigtigt for at undgå, at vægten vælter, eller at der køres ind i personer.

1. Træk strømforsyningsdelen ud af stikdåse.
2. Træk strømforsyningsdelens apparatstik ud af tilslutningsstikket på vægten.
3. Vip apparatet, indtil det kan bevæges frit på hjulene.
4. Kør apparatet til det ønskede opstillings- eller oplagringssted i denne stilling.

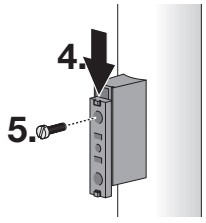
5.8 Montering af højdemålestav

Montering af afstandsholder

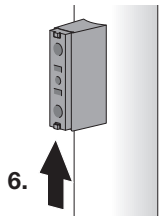
Gå frem på følgende måde for at montere afstandsholderen på vægtens søjle:



1. Bevæg skyderen, indtil den nederste åbning på afstandsholderen er tilgængelig.
2. Anbring afstandsholderen ved søjlens åbninger.
3. Sæt en skrue (M5 x 30) i afstandsholderens nederste åbning, og spænd skruen fast.



4. Bevæg skyderen, indtil den øverste åbning på afstandsholderen er tilgængelig.
5. Sæt en skrue (M5 x 30) i afstandsholderens øverste åbning, og spænd skruen fast.

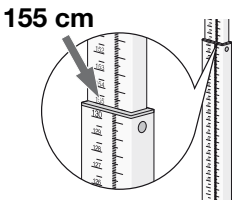


6. Bevæg skyderen til midterpositionen.

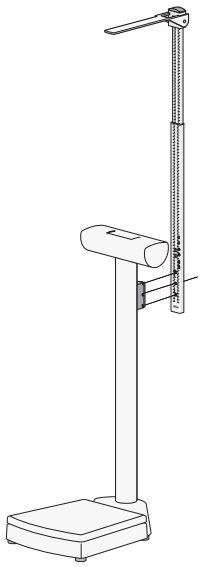
17-10-07-685-200_2026-08S

Montering af målepind

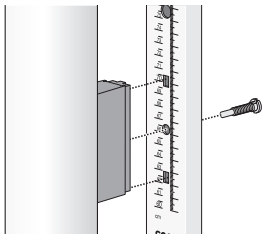
Gå frem på følgende måde for at montere målepinden:



1. Træk det øverste teleskopelement ud indtil 155-cm-mærket.
   ⇨ Der er adgang til åbningerne i det nederste teleskopelement.



2. Justér målepinden, som vist med figuren i siden.

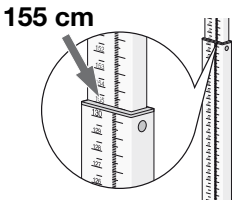


3. Sæt målepinden på afstandsholderen, som vist på figuren i siden.
4. Skru målepinden fast på afstandsholderen (skaftskrue, M6 x 13).
5. Kontrollér målepindens montagehøjde → Kontrol af montagehøjden, Side 20.

17-10-07-685-200_2026-08S

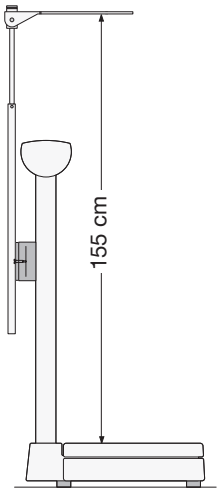
Kontrol af montagehøjden

Kontrollér målepindens montagehøjde, og justér den om nødvendigt for at sikre plausible måleresultater. Benyt følgende fremgangsmåde:



1. Vip måletungen op.
2. Træk det øverste teleskopelement ud indtil 155-cm-mærket.
3. Mål afstanden mellem undersiden af måletungen og vejeplatformen, f.eks. med et målebånd.

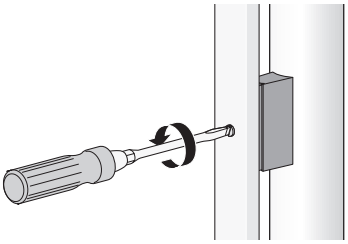
   HENVISNING
   Afstanden mellem undersiden af måletungen og vejeplatformen skal være 155 cm.



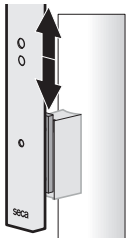
4. Hvis målet ikke passer, skal du notere afvigelsen og korrigere målepindens position → Korrektion af montagehøjden, Side 20.

Korrektion af montagehøjden

Gå frem på følgende måde for at korrigere montagehøjden:



1. Løsn skruen på målepinden en smule.



2. Bevæg målepinden med afstandsholderens skyder, indtil det nominelle mål på 155 cm er indstillet.
3. Kontrollér igen afstanden mellem måletungen og patientens ståflade.
4. Korrigér om nødvendigt montagehøjden igen.

   HENVISNING
   Hvis det nominelle mål ikke kan indstilles, skal du kontrollere, om du har valgt det rigtige montagehul på målepinden.

17-10-07-685-200_2026-08S

6 BETJENING

FORSIGTIG!
Personskade/fejlmåling

► Udfør en funktionskontrol inden hver brug af apparatet som beskrevet i det pågældende afsnit i denne brugsanvisning.

BEMÆRK!
Fejlmåling
Under bestemte forhold måles en del af patientens vægt ikke med. Måleresultatet er da ikke korrekt.

► Opstil apparatet således, at det kun har kontakt med gulvet via fodskruerne.

► Opstil apparatet således, at vejefladen ikke berører andre genstande.

► Opstil apparatet således, at vejeplatformen udelukkende hviler på apparatets underdel og ikke blokeres af andre genstande, f.eks. et kabel.

► Sørg under vejningen for, at patienten ikke berører apparatets søjle.

6.1 Vejning

Tænding af vægten

► Tryk på tasten START.
⇨ På displayet vises **SECA**, derefter vises alle displayets elementer kort.
⇨ Vægten er driftsklar, når **0.0** vises på displayet.

Vejning af patienten

✓ Vejeplatformen er ubelastet.

1. Bed patienten om at træde op på vejeplatformen.
2. Bed patienten om ikke at bevæge sig.
3. Aflæs måleresultatet.



Udtarering af ekstravægt (TARE)

Ved hjælp af funktionen **TARE** kan du undgå, at en ekstravægt påvirker patientens vægtværdi.

BEMÆRK!
Fejlmålinger pga. kraftafledning
Hvis en ekstravægt berører den flade, vægten står på, måles vægten ikke korrekt.

► Kontrollér, at en eventuel ekstravægt kun ligger på vægtens vejeplatform.

1. Tænd for vægten.
2. Placér ekstravægten på vægten.
3. Hold tasten ▽**HOLD/TARE** trykket ind, indtil meldingen **NET** vises på displayet.
4. Vent, indtil displayet ikke længere blinker, og der i stedet vises **0.0**.
   ⇨ Ekstravægten er udtareret.
5. Bed patienten om at træde op på vejeplatformen.
6. Bed patienten om ikke at bevæge sig.
   ⇨ Patientens vægt vises.
7. Aflæs måleresultatet.
8. For at deaktivere funktionen **TARE** skal du trykke på tasten **HOLD/TARE** ▽, indtil meldingen **NET** ikke længere vises, eller slukke for vægten.



HENVISNING
Den angivne maks. vægt reduceres med vægten af de genstande, der er udtareret.

17-10-07-685-200_2026-08S

Konstant visning af måleresultatet (HOLD)

Hvis du aktiverer funktionen **Hold**, vises vægten stadig efter aflastning af vægten. På denne måde kan du tage dig af patienten, inden du noterer vægtværdien.

✓ Vejeplatformen er ubelastet.

1. Tænd for vægten.
2. Vej patienten som beskrevet i afsnittet → Vejning af patienten, Side 21.
3. Tryk kort på tasten **HOLD/TARE** ▽.
4. Vent, indtil vægtværdien ikke længere blinker.



   ⇨ Symbolet ⚠ og meldingen **HOLD** vises.
   ⇨ Patienten kan forlade vejeplatformen. Vægtværdien vises stadig.
5. Tryk kort på tasten **HOLD/TARE** ▽ for at deaktivere funktionen.
   ⇨ Symbolet ⚠ og meldingen **HOLD** vises ikke længere.
   ⇨ Vægtværdien vises ikke længere.

Beregning af Body Mass Index

Body Mass Index giver en relation mellem kropshøjde og kropsvægt. Til dette formål skal patientens kropshøjde indtastes manuelt. Apparatet beregner BMI'et ud fra den indtastede værdi og den målte vægt.

✓ Vejeplatformen er ubelastet.

1. Tænd for vægten.



2. Tryk kort på tasten **FUNC/SET** ◁.
   ⇨ Meldingen **BMI** vises.
   ⇨ Den sidst indtastede kropshøjde bliver vist.
3. Du har følgende muligheder for at fortsætte:
   ► Overtag værdi
   ► Ændr værdi: Tryk på tasten △ eller ▽
4. Bekræft din indstilling med tasten **FUNC/SET** ◁.
   ⇨ Den indtastede kropshøjde gemmes og kan hentes med henblik på en ny BMI-beregning.
5. Vej patienten som beskrevet i afsnittet → Vejning af patienten, Side 21.
   ⇨ Patientens BMI beregnes og vises automatisk.



6. Tryk kort på tasten **FUNC/SET** ◁ for at deaktivere BMI-funktionen.

Omskiftning af vægtenhed (ikke-justerede modeller)

Du kan vælge den enhed, som vægten skal vises i.

FORSIGTIG!
Fare for patienter
For at undgå fejltolkninger må måleresultater til medicinske formål udelukkende vises og anvendes i SI-enheder (kilogram/gram, meter/centimeter). Nogle apparater giver mulighed for at vise måleresultater i andre enheder. Dette er kun en ekstrafunktion.

► Anvend udelukkende måleresultaterne i SI-enheder.

► Anvendes måleresultaterne i andre enheder end SI-enheder, sker dette alene på dit ansvar som bruger.

1. Tænd for vægten.
   ⇨ Den aktuelle indstilling vises.
2. Vælg den enhed, som vægten skal vises i:



► Omskiftning mellem **kg** og **lbs**: Tryk kort på kg lbs sts △



► Omskiftning fra **lbs** til **sts**: Tryk i lang tid på tasten kg lbs sts △

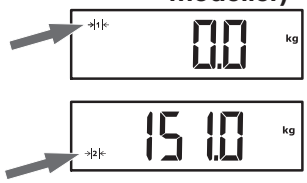
17-10-07-685-200_2026-08S



► Omskiftning fra **sts** til **kg**: Tryk kort på kg lbs sts.

HENVISNING
Den direkte omskiftning fra **kg** til **sts** er ikke mulig. Hvis du vil aktivere enheden **sts**, skal du først skifter til **lbs** og derefter til **sts**.

Omskiftning af vejeområde (justerede modeller)



Vægten er udstyret med to vejeområder. I vejeområde 1 er en finere vægtvisning til rådighed. I vejeområde 2 kan du udnytte vægtens maks. belastning.

1. Tænd for vægten.
   ⇨ Det sidst anvendte vejeområde er aktivt (her: vejeområde 1).
2. Tryk på tasten .
   ⇨ Vægten skifter til det andet vejeområde (her: vejeområde 2).

HENVISNING
Vejeområdet 1 kan kun vælges, når vægten er ubelastet. Når funktionen **BMI** er aktiveret, kan vejeområdet ikke skiftes.

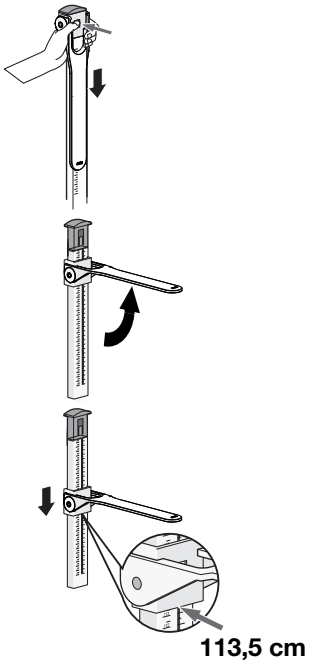
Slukning af vægten

► Tryk på tasten START.

HENVISNING
Kun ved akkumulator-/batteridrift: Apparatet slukker automatisk efter kort tid, hvis vægten ikke belastes.

6.2 Måling af kropshøjde (afhængigt af model)

Måling af kropshøjder indtil 130,5 cm

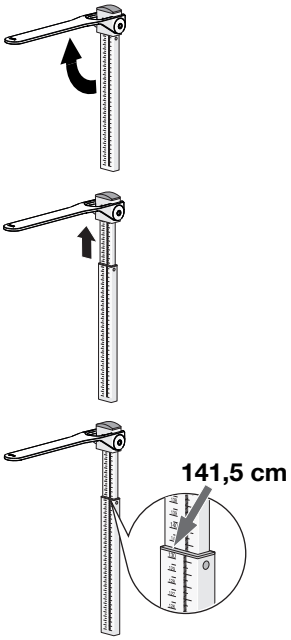


Gå frem på følgende måde for at måle personer med en kropshøjde indtil 130,5 cm:

1. Tryk på låsen for at frigøre hovedskyderen.
2. Vip måletungen op, indtil den går i hak i vandret position.
3. Bed patienten om at stille sig ind under måletungen og at stå oprejst.
4. Skub hovedskyderen på det nederste teleskopelement ned, indtil måletungen berører patientens hoved.
5. Aflæs måleresultatet på måletungens aflæsningskant (her: 113,5 cm).
6. Notér måleresultatet.
7. Bed patienten om at gå ned fra vejeplatformen.
8. Vip måletungen ned.
9. Skub hovedskyderen op, indtil den går i hak i låsen.

17-10-07-685-200_2026-08S

Måling af kropshøjde over 130,5 cm



Gå frem på følgende måde for at måle personer med en kropshøjde over 130,5 cm:

1. Vip måletungen op, indtil den går i hak i vandret position.
2. Træk det øverste teleskopelement så meget ud, at patienten kan tage plads under måletungen.
3. Bed patienten om at stille sig ind under måletungen og at stå oprejst.
4. Skub det øverste teleskopelement ned, indtil måletungen berører patientens hoved.
5. Aflæs måleresultatet på det nederste teleskopelements aflæsningskant (her: 141,5 cm).
6. Notér måleresultatet.
7. Bed patienten om at gå ned fra vejeplatformen.
8. Skub det øverste teleskopelement ned i den laveste position.
9. Vip måletungen ned.

17-10-07-685-200_2026-08S

7 HYGIEJNISK KLARGØRING

ADVARSEL!
Elektrisk stød
Apparatet er ikke strømløst, når der trykkes på til/fra-tasten og displayet slukkes. Der kan optræde elektriske stød, hvis væsker bruges på apparatet.

- ► Kontroller, at der er slukket for apparatet, inden den hygiejniske klargøring foretages.
- ► Træk netstikket ud, inden den hygiejniske klargøring foretages.
- ► Tag batterierne ud af apparatet inden hver hygiejnisk klargøring.
- ► Sørg for, at væsker ikke kommer ind i apparatet.

ADVARSEL!
Infektionsfare

- ► Klargør apparatet hygiejnisk med regelmæssige mellemrum som beskrevet i dette afsnit.

BEMÆRK!
Skade på apparatet
Uegnede rengørings- og desinfektionsmidler kan beskadige apparatets følsomme overflader og påvirke betjeneligheden.

- ► Undlad at bruge skarpe eller skurende rengøringsmidler.
- ► Undlad at bruge organiske opløsningsmidler (f.eks. spiritus eller benzin).

7.1 Rengøring

- ► Fugt om nødvendigt en blød klud med en mild sæbeopløsning, og tør apparatet af med kluden.

7.2 Desinfektion

1. Desinficér apparatet med regelmæssige mellemrum ved hjælp af et desinfektionsmiddel (f.eks. 70 % ethanol), der er egnet til følsomme overflader og akrylglas.
2. Se brugsanvisningen til desinfektionsmidlet.
3. Desinficér apparatet:
   - ► Fugt en blød klud med desinfektionsmiddel og tør apparatet af med kluden.
   - ► Overhold fristerne, se tabel:

Frist	Komponent
Før og **efter** hver måling	• Vejeplatform • Hovedskyder med måletunge (modeller med højdemålestav)
Ved behov	• Vægtens støtte og displayenhed • Højdemålestavens teleskopelementer (modeller med højdemålestav)

7.3 Sterilisering

Sterilisering af apparatet er ikke tilladt.

17-10-07-685-200_2026-08S

8 FUNKTIONSKONTROL

FORSIGTIG!
Personskader
Hvis du ved funktionskontrollen konstaterer fejl eller afvigelser, der ikke kan afhjælpes ved hjælp af afsnittet "Fejlafhjælpning" i dette dokument, må du ikke bruge apparatet.

► Få apparatet repareret af seca Service eller en autoriseret servicepartner.

► Se afsnittet "Vedligeholdelse" i dette dokument.

► Udfør en funktionskontrol inden hver brug.

Til en fuldstændig funktionskontrol hører:

- Visuel kontrol med hensyn til mekanisk beskadigelse
- Kontrol af apparatets justering
- Visuel kontrol og funktionstest af visningselementerne
- Funktionstest af alle betjeningselementerne, der er vist i afsnittet "Oversigt"
- Funktionstest af det valgfrie tilbehør

Hvis du ved funktionskontrollen konstaterer fejl eller afvigelser, så prøv først at afhjælpe fejlen ved hjælp af afsnittet "Fejlafhjælpning" i dette dokument.

9 FEJLAFHJÆLPNING

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Der vises ingen vægt ved belastning.	Apparatet har ingen strømforsyning.	• Tænd for apparatet. • Ved batteridrift: Sæt batterierne i. • Ved netdrift: Tilslut strømforsyningsdelen.
 vises.	Spændingen på batterierne er lav.	Isæt hurtigst muligt nye batterier
bAtt vises.	Batterierne er afladede.	Isæt nye batterier
0.0 vises ikke inden vejningen.	Apparatet blev belastet, inden det blev tændt.	• Aflast apparatet. • Sluk for apparatet, og tænd for det igen.
- - - - - vises inden vejningen.	Apparatet blev belastet, inden det blev tændt.	• Aflast apparatet. • Sluk for apparatet, og tænd for det igen.
Vægtvisningen blinker.	Konstant vægtværdi er endnu ikke registreret.	• En af følgende funktioner er aktiv: **Hold**, **Tare**. Vent, indtil apparatet har registreret en konstant vægtværdi. Visningen holder op med at blinke. • Aflast apparatet, vent, indtil **0.0** vises, og mål på ny.
Usandsynlige måleresultater.	Patienten har bevæget sig for meget under målingen.	Aflast apparatet, vent, indtil **0.0** vises, og gentag måleforløbet.
Et displaysegment vises konstant eller slet ikke.	Displayet er defekt.	Kontakt seca Service.
StOP vises.	Den maks. belastning blev overskredet.	Aflast apparatet.
Apparatet reagerer ikke længere, når der trykkes på tasterne.	Apparatet er i en udefineret tilstand efter usandsynlige indtastninger.	• Træk strømforsyningsdelen ud af stikdåsen. • Vent ca. 1 minut. • Sæt strømforsyningsdelen i stikdåsen. Vægten og displayet tændes automatisk.
	Tastenheden er defekt.	Kontakt seca Service.

17-10-07-685-200_2026-08S

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Målingen af kropshøjden giver ikke nogen plausibel værdi.	Højdemålestav monteret i forkert højde	Kontrollér montagehøjden Om nødvendigt skal montagehøjden korrigeres
	Måleresultat aflæst forkert	• Aflæs målingen på den korrekte aflæsningskant for det aktuelle måleområde • Aflæs tal efter kommaet for det aktuelle måleområde i den korrekte læseretning
	Forkert position/kropsholdning hos patienten	Korriger patientens position/kropsholdning

10 VEDLIGEHOLDELSE

10.1 Justerede vægte

FORSIGTIG!
Fejlmålinger ved manglende eller ukorrekt justering

- ► Få kun en justering udført af autoriserede personer.
- ► Få altid udført en justering, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget.

seca anbefaler at få udført en vedligeholdelse, inden apparatet justeres.

FORSIGTIG!
Fejlmålinger ved ukorrekt vedligeholdelse

- ► Vedligeholdelse og reparation må udelukkende udføres af seca Service eller en autoriseret servicepartner.
- ► Du finder en servicepartner i nærheden på www.seca.com.

10.2 Ikke-justerede vægte

Produktet skal opstilles omhyggeligt og vedligeholdes regelmæssigt. seca anbefaler en vedligeholdelse med 3 til 5 års mellemrum, afhængigt af hvor tit apparatet bruges.

FORSIGTIG!
Fejlmålinger ved ukorrekt vedligeholdelse

- ► Vedligeholdelse og reparation må udelukkende udføres af seca Service eller en autoriseret servicepartner.
- ► Du finder en servicepartner i nærheden på www.seca.com.

10.3 Højdemålestav

Højdemålestaven skal ikke vedligeholdes.

Hvis der alligevel skulle opstå fejl, skal du lade vedligeholdelse og reparation udføre af seca Service eller en autoriseret servicepartner. Din lokale servicepartner finder du på www.seca.com, eller send en e-mail til service@seca.com

17-10-07-685-200_2026-08S

11 TEKNISKE DATA

11.1 Generelle tekniske data

Parameter	Værdi
Mål • Dybde • Bredde • Højde (uden målepind)	 417 mm 292 mm 830 mm
Vægt • Vægt • Vægt med målepind	 Ca. 6,8 kg Ca. 7,5 kg
Talstørrelse, display	20 mm
Omgivelsesbetingelser, drift • Temperatur • Lufttryk • Luftfugtighed	 +10 °C til +40 °C / +50 °F til 104 °F 700 - 1060 hPa 30 % - 80 % ikke kondenserende
Omgivelsesbetingelser, opbevaring/transport • Temperatur • Lufttryk • Luftfugtighed	 -10 °C til +65 °C / +14 °F til 149 °F 700 - 1060 hPa 0 % - 95 % ikke kondenserende
Medicinsk udstyr iht. forordning (EU) 2017/745	Klasse I med målefunktion
IEC 60601-1: Elektromedicinsk udstyr, type B	
Kapslingsklasse iht. IEC 60529	**IP20**
Driftsmåde	Permanent drift
Levetid, fra ibrugtagning [a]	Mindst 10 år
Brugsdele iht. IEC 60601-1	Vejeplatform, displayenhed, folietastatur, display
Batterier • Forsyningsspænding • Batteritype • Maksimal driftstid	 9 V 6 x type AA 1,5 V Ca. 10000 vejninger
Strømforsyningsdel, valgfri • Forsyningsspænding • Strømforbrug • Beskyttelsesisoleret apparat, beskyttelsesklasse II (IEC 60601-1) • Netspænding • Netfrekvens	 12 V Ca. 25 mA  100 V - 240 V 50 Hz - 60 Hz

[a] Minimumslevetid ved korrekt anvendelse og rettidig vedligeholdelse. seca produkter har for det meste en betydeligt længere levetid.

17-10-07-685-200_2026-08S

11.2 Vægtmåling

seca 799/799 s

Justeret model	
Justering iht. direktiv 2014/31/EU	Klasse III
Maks. belastning • Vejeområde 1 • Vejeområde 2	 150 kg 200 kg
Min. belastning • Vejeområde 1 • Vejeområde 2	 2 kg 4 kg
Findeling • Vejeområde 1 • Vejeområde 2	 100 g 200 g
Tareringsområde	200 kg (subtraktivt)
Nøjagtighed ved første justering • Vejeområde 1: < 50 kg • Vejeområde 1: 50 kg til 150 kg • Vejeområde 2: < 100 kg • Vejeområde 2: 100 kg til 200 kg	 ±50 g ±100 g ±100 g ±200 g

seca 769/769 s

Ikke-justeret model	
Maks. belastning	200 kg/400 lb/32 st
Min. belastning	> 0 kg
Deling	100 g/0,2 lb
Tareringsområde	200 kg/400 lb/32 st (subtraktivt)
Nøjagtighed	±0,15 %

11.3 Højdemåling

Måleområde, deling, nøjagtighed	
Måleområde 1 Måleområde 2	60 cm – 130,5 cm (23,6 inch – 51,4 inch) 130,5 cm – 200 cm (51,4 inch – 78,7 inch)
Deling	1 mm (1/8 inch)
Nøjagtighed	± 5 mm

17-10-07-685-200_2026-08S

12 VALGFRIT TILBEHØR OG RESERVEDELE

Tilbehør/reservedel	Artikelnummer
Teleskop-højdemålestav • cm • cm/inch	 19 17 10 030 602 19 17 10 031 602
Switchmode-strømforsyningsdel **seca 400**: • Indgang: 100 V - 240 V~, 50 Hz - 60 Hz • Udgang: 12 V= / 0,98 A	68 32 10 265 009
Switchmode-strømforsyningsdel **seca 401**: • Indgang: 100 V - 240 V~, 50 Hz - 60 Hz • Udgang: 12 V= / 0,6 A	68 32 10 270 009

13 KOMPATIBLE SECA-PRODUKTER

Produkt	Artikelnummer
Teleskop-højdemålestav **seca 220** • cm • cm/inch	 220 17 14 004 220 18 14 004

14 BORTSKAFFELSE

14.1 Bortskaffelse af apparatet



Apparatet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes korrekt som elektronikaffald. Overhold de pågældende nationale bestemmelser. Kontakt seca Service eller en autoriseret servicepartner for yderligere oplysninger.

14.2 Bortskaffelse af batterier og akkumulatorer



Brugte batterier og akkumulatorer må ikke bortskaffes i husholdningsaffaldet, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej. Som forbruger er du ifølge loven forpligtet til at bortskaffe batterier og akkumulatorer gennem de kommunale indsamlingssteder eller handlens indsamlingssteder. Batterier og akkumulatorer må kun afleveres i helt afladet tilstand.

17-10-07-685-200_2026-08S

15 GARANTI

For mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, gælder en garanti på to år fra leveringen. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, strømforsyningsdele, akkumulatorer osv. er undtaget herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af købskvitteringen. Der kan tages hensyn til yderligere krav. Udgifter for transporterne frem og tilbage betales af kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens hjemsted. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres gældende, hvis hele den originale emballage er benyttet til transporterne, og apparatet er sikret og fastgjort som i den originalt emballerede tilstand i emballagen. Opbevar derfor alle emballagedele.

Der består ingen garanti, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

I garantitilfælde bedes du kontakte den lokale seca-afdeling eller den forhandler, hvor du har købt produktet.

16 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

CE M24 0102 0123 CE 0123

Hermed erklærer seca gmbh & co. kg, at produktet er i overensstemmelse med bestemmelserne i de gældende europæiske retningslinjer, direktiver og forordninger. Den fuldstændige overensstemmelseserklæring findes på www.seca.com.

17-10-07-685-200_2026-08S

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1 Om det här dokumentet 33
1.1 Symboler i texten 33
1.2 Symboler i grafiken 33
1.3 Apparater i dokumentet 33

2 Apparatbeskrivning 34
2.1 Användningsändamål 34
seca 769/799 34
seca 769 s/799 s 34
2.2 Kontraindikationer 34
2.3 Klinisk användning 34
799/769 34
799 s/769 s 34
2.4 Patientmålgrupp 34
2.5 Användarens kvalifikationer 34
Montering 34
Användning 34
2.6 Funktionsbeskrivning 34
Mäta vikt 34
Mäta kroppslängd 34

3 Säkerhetsföreskrifter 35
3.1 Säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen 35
3.2 Grundläggande säkerhetsföreskrifter 35
Hantera apparaten 35
Förhindrande av elektrisk stöt 36
Undvikande av personskador och infektioner 36
Undvika apparatskador 37
Hantering av mätresultat 38
Hantering av förpackningsmaterial 38
Hantering av batterier 38

4 Sammanfattning 39
4.1 Manöverorgan, våg 39
4.2 Manöverorgan längdmätstång (beroende på variant) 40
4.3 Symboler på displayen 41
4.4 Symboler på apparaten och typskylten 41

5 Idrifttagning av apparaten 44
5.1 Leveransomfattning, våg 44
5.2 Leveransomfattning, längdmätstång 45
5.3 Montera stolpen 45
5.4 Upprättande av strömförsörjning 46
Sätta in batterier 46
Ansluta nätaggregatet (tillval) 46
5.5 Rikta upp vågen 47
5.6 Uppställning av vågen (okalibrerad modell) 47
5.7 Transport av vågen 48
5.8 Montering av längdmätstång 48
Montera distanshållare 48
Montera mätsticka 49
Kontrollera monteringshöjd 50
Justera monteringshöjd 50

6 Användning 51
6.1 Vägning 51
Starta vågen 51
Väga patienten 51
Tarera tilläggsvikten (TARE) 51
Visa mätresultat kontinuerligt (HOLD) 52
Bestämma Body Mass Index 52
Ändring av viktenhet (okalibrerade modeller) 53
Ändring av vägningsområde (kalibrerade modeller) 53
Stänga av vågen 53
6.2 Mätning av kroppslängd (beroende på variant) 54
Mäta kroppslängder upp till 130,5 cm 54
Mäta kroppslängder från 130,5 cm 54

7 Hygienisk beredning 55
7.1 Rengöring 55
7.2 Desinfektion 55
7.3 Sterilisering 55

8 Funktionskontroll 56

9 Felavhjälpning 56

10 Underhåll 57
10.1 Kalibrerade vågar 57
10.2 Okalibrerade vågar 57
10.3 Längdmätstång 57

11 Tekniska data 58
11.1 Allmänna tekniska data 58
11.2 Viktmätning 59
seca 799/799 s 59
seca 769/769 s 59
11.3 Längdmätning 59

12 Tillbehör och reservdelar, tillval 60

13 Kompatibla seca-produkter 60

14 Avfallshantering 60
14.1 Skrotning av apparaten 60
14.2 Avfallshantering av batterier 60

15 Garanti 61

16 Försäkran om överensstämmelse 61

17-10-07-685-200_2026-08S

1 OM DET HÄR DOKUMENTET

1.1 Symboler i texten

Symbol	Beskrivning
✓	Förutsättning för åtgärdsinstruktioner
▸	Åtgärdsinstruktion
1. 2.	Åtgärdsinstruktion med föreskriven ordningsföljd
a) b)	Steg i en åtgärdsinstruktion med föreskriven ordningsföljd
⇨	Resultat efter en åtgärd
• •	Första nivån i en lista
– –	Andra nivån i en lista

1.2 Symboler i grafiken

Symbol	Beskrivning
	Visar apparatens eller apparatkomponenters rörelseriktning
	Navigeringsväg i menyvyer
	• Korrekt tillvägagångssätt • Korrekt åtgärdsresultat
	• Felaktigt tillvägagångssätt • Fel åtgärdsresultat
	Slutet av en procedur, exempelvis montering av en komponent

1.3 Apparater i dokumentet

Dokumentet gäller för följande apparater:

- **seca 799**: kalibrerad våg
- **seca 769**: okalibrerad våg
- **seca 799 s**: mätstation (kalibrerad våg med teleskopisk längdmätstång)
- **seca 769 s**: mätstation (okalibrerad våg med teleskopisk längdmätstång)

17-10-07-685-200_2026-08S

2 APPARATBESKRIVNING

2.1 Användningsändamål

seca 769/799 Den elektroniska pelarvågen stödjer läkare vid diagnos- eller behandlingsbeslut baserade på vikt eller viktförändringar.

seca 769 s/799 s Mätstationen stödjer läkare vid diagnos- eller behandlingsbeslut baserade på vikt, längd eller ändringar av de uppmätta parametrarna.

2.2 Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer.

2.3 Klinisk användning

799/769 Den elektroniska pelarvågen stödjer läkare vid diagnos- eller behandlingsbeslut baserade på uppmätt vikt.

Därmed har den elektroniska pelarvågen endast en indirekt klinisk nytta.

För en noggrann diagnos måste läkaren företag ytterligare undersökningar.

799 s/769 s Mätstationen stödjer läkare vid diagnos- eller behandlingsbeslut baserade på patientens vikt eller kroppslängd.

På så sätt har den elektroniska mätstationen endast en indirekt klinisk användning.

För en noggrann diagnos måste läkaren företag ytterligare undersökningar.

2.4 Patientmålgrupp

Apparaten är avsedd för personer av alla kön i alla åldrar med undantag för spädbarn. Det finns begränsningar som är relaterade till kroppsvikten och kroppslängden (beakta uppgifterna i avsnittet ”Tekniska data”).

2.5 Användarens kvalifikationer

Montering Apparater som levereras delvis monterade får uteslutande monteras av tillräckligt kvalificerade personer (exempelvis återförsäljare, sjukhustekniker eller seca service).

Användning Apparaten får användas endast av personer med formell utbildning inom hälsovård eller medicin.

2.6 Funktionsbeskrivning

Mäta vikt Viktregistreringen sker med fyra vägningsceller.

Mäta kroppslängd Kroppslängden mäts med en teleskopisk längdmätstång.

17-10-07-685-200_2026-08S

3 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

3.1 Säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen

FARA!
Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Följer du inte föreskriften, leder det till svåra, irreversibla skador eller dödsfall.

VARNING!
Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Följer du inte föreskriften, kan det leda till svåra, irreversibla skador eller dödsfall.

FÖRSIKTIGT!
Anger en risksituation. Följer du inte föreskriften, kan det leda till lätta till medelsvåra personskador.

OBS!
Varnar för en eventuellt felaktig hantering av apparaten. Följer du inte föreskriften, kan det leda till apparatskador eller felaktiga mätresultat.

OBSERVERA
Innehåller extra information om hur den här apparaten ska användas.

3.2 Grundläggande säkerhetsföreskrifter

Hantera apparaten

- ► Följ instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- ► Förvara bruksanvisningen noga. Bruksanvisningen är en del av apparaten och måste alltid finnas tillgänglig.
- ► I patientsäkerhetens intresse är både du och dina patienter skyldiga att rapportera allvarliga incidenter som uppkommer i samband med den här produkten till tillverkaren och till den ansvariga myndigheten i ditt land.

FARA!
Explosionsrisk

- ► Använd inte apparaten i en omgivning som anrikats med följande gaser:
  - Syrgas
  - Brännbara narkosmedel
  - Andra brandfarliga substanser eller luftblandningar

FÖRSIKTIGT!
Risk för patient- och apparatskador

- ► Ytterligare apparater, som ansluts till medicintekniska, elektriska apparater, måste uppfylla kraven i IEC- eller ISO-standarderna (exempelvis IEC 60950 för apparater som hanterar data). Dessutom måste alla konfigurationer uppfylla standardkraven för medicinska system (se IEC 60601-1-1 eller avsnitt 16 i utgåva 3.1 i IEC 60601-1). Den som ansluter ytterligare apparater till medicintekniska, elektriska apparater är systemkonfigurator och ansvarar därmed för att systemet uppfyller standardkraven för systemen. Det gäller också för andra apparater som rekommenderas av seca. Här informeras om att lokala lagar har prioritet gentemot standardkraven ovan. Kontakta din lokala återförsäljare eller teknisk service, om du har någon fråga.

17-10-07-685-200_2026-08S

FÖRSIKTIGT!
Risk för patient- och apparatskador

- ► Utför Underhåll regelbundet enligt beskrivningen i respektive avsnitt i det här dokumentet.
- ► Tekniska förändringar på apparaten är förbjudna. Apparaten innehåller inga delar som användaren själv kan underhålla. Låt enbart en av seca auktoriserad servicepartner utföra underhåll och reparationer. Din närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com. Du kan också skicka e-post till service@seca.com.
- ► Använd enbart originaltillbehör och -reservdelar från seca. Annars lämnar inte seca någon garanti.

FÖRSIKTIGT!
Risk för patienten, funktionsfel

- ► Håll alltid ett min. avstånd på cirka 1 meter till medicintekniska, elektriska apparater, exempelvis kirurgiska högfrekvensapparater, för att förhindra felaktiga mätvärden.
- ► Håll alltid ett min. avstånd på ca 1 meter från högfrekvensapparater, exempelvis mobiltelefoner, för att förhindra felaktiga mätvärden.
- ► Högfrekvensapparaters verkliga sändningseffekt kan kräva större min. avstånd än 1 meter. Detaljuppgifter finns på www.seca.com.

Förhindrande av elektrisk stöt

VARNING!
Elstöt

- ► Ställ upp de apparater, som kan drivas med nätaggregat, så att nätkontakten är lätt tillgänglig och snabbt kan skiljas från elnätet.
- ► Kontrollera att den lokala nätspänningen stämmer överens med uppgifterna om nätfrekvens på aggregatets typskylt.
- ► Ta aldrig i nätaggregatet med fuktiga händer.
- ► Använd inte förlängningskabel eller grenuttag.
- ► Se till att kabeln inte kläms eller skadas mot vassa kanter.
- ► Se till att kabeln inte kommer i beröring med heta föremål.
- ► Använd inte apparaten på högre nivåer än 3 000 m över havet.

Undvikande av personskador och infektioner

VARNING!
Personskador på grund av fall

- ► Kontrollera att apparaten står stadigt och vågrätt.
- ► Dra anslutningskabeln (om en sådan finns), så att varken användaren eller patienten kan snubbla över den.
- ► Hjälp personer med rörelseproblem med att exempelvis resa sig ur en rullstol.
- ► Se till att patienten inte ställer sig på eller lämnar vågen direkt på vågplattformens kanter.
- ► Se till att patienten ställer sig på och lämnar vågens vågplattform långsamt och säkert.

VARNING!
Halkrisk

- ► Se till att vågplattformen är torr, innan patienten ställer sig på den.
- ► Se till att patienten har torra fötter, innan hon eller han ställer sig på vågplattformen.
- ► Se till att patienten ställer sig på och lämnar vågens vågplattform långsamt och säkert.

17-10-07-685-200_2026-08S

VARNING!
Infektionsrisk

- ► Tvätta händerna före var mätning för att minska risken för korskontamineringar och nosokomiala infektioner.
- ► Om patienten har en smittsam sjukdom ska apparaten reprocessas hygieniskt omedelbart efter användningen enligt beskrivningen i motsvarande avsnitt i denna bruksanvisning.
- ► Kontrollera att patienten inte har öppna sår eller smittsamma hudförändringar som kan komma i kontakt med apparaten.
- ► Reprocessa apparaten hygieniskt regelbundet.

Undvika apparatskador

OBS!
Apparatskador

- ► Se till att ingen vätska kommer in i apparaten. Den kan förstöra elektroniken.
- ► Stäng av apparaten innan kontakten dras ut ur eluttaget.
- ► Dra ut nätaggregatet ur eluttaget, om apparaten inte ska användas under en lång tid. Först då är apparaten spänningslös.
- ► Ta ut batterierna, om apparaten inte ska användas under en lång tid. Först då är apparaten spänningslös.
- ► Låt inte apparaten falla.
- ► Utsätt inte apparaten för stötar eller vibrationer.
- ► Utför funktionskontroller före varje användning enligt beskrivningen i det aktuella avsnittet i det här dokumentet. Använd inte apparaten, om den inte fungerar felfritt eller om den är skadad.
- ► Utsätt inte apparaten för direkt solljus och kontrollera att det inte finns någon värmekälla i omedelbar närhet. För höga temperaturer kan skada elektroniken.
- ► Undvik snabba temperaturvariationer. Om apparaten transporteras mellan platser med en temperaturskillnad på över 20 °C, måste apparaten anpassa sig under minst 2 timmar, innan den slås på. I annat fall kan kondensvatten skada elektroniken.
- ► Använd apparaten enbart under de föreskrivna omgivningsförhållandena.
- ► Använd inte apparaten på högre nivåer än 3000 m över havet. Elektroniska komponenter kan skadas.
- ► Förvara apparaten enbart under de föreskrivna förvaringsförhållandena.
- ► Använd uteslutande rengörings- och desinfektionsmedel som uppfyller kraven i avsnittet ”Hygienisk reprocessing”.
- ► Se till att den maximala lasten inte överskrids.

17-10-07-685-200_2026-08S

Hantering av mätresultat

FÖRSIKTIGT!
Risk för patienten
För att undvika feltolkningar får mätresultat för medicinska ändamål visas och användas enbart i SI-enheter (kilogram/gram, meter/centimeter). På vissa apparater finns det möjlighet att visa mätresultat även i andra enheter. Det är endast en extrafunktion.

- ► Använd bara mätresultat i SI-enheter.
- ► Användning av mätresultat som inte föreligger i SI-enheter sker uteslutande på eget ansvar.

OBS!
Inkonsekventa mätresultat

- ► Säkerställ att mätvärdena är rimliga, innan de med den här apparaten fastställda värdena sparas och används (exempelvis i en seca-programvara eller i ett informationssystem).
- ► När mätvärdena har överförts till en seca-programvara eller till ett informationssystem, måste du säkerställa, att de är rimliga och att de avser rätt patient, innan du vidareanvänder värdena.

Hantering av förpackningsmaterial

VARNING!
Kvävningsrisk
Förpackningsmaterial av plast (exempelvis påsar) utgör en kvävningsrisk.

- ► Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.
- ► Använd alltid plastpåsar med säkerhetshål, för att minska kvävningsrisken, om orginalförpackningsmaterialet inte längre finns. Använd återvinningsbara material, om det är möjligt.

OBSERVERA
Förvara originalförpackningsmaterialet för senare användning (exempelvis för returnering inför underhåll).

Hantering av batterier

VARNING!
Personskada
Batterier innehåller skadliga ämnen som kan frigöras och explodera, om de hanteras felaktigt.

- ► Försök inte att ladda om batterierna.
- ► Utsätt inte batterierna för värme.
- ► Bränn inte upp batterierna.
- ► Undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor, om skadliga ämnen har läckt ut. Skölj de berörda kroppsdelarna med rikligt med rent vatten och sök omgående läkarvård.

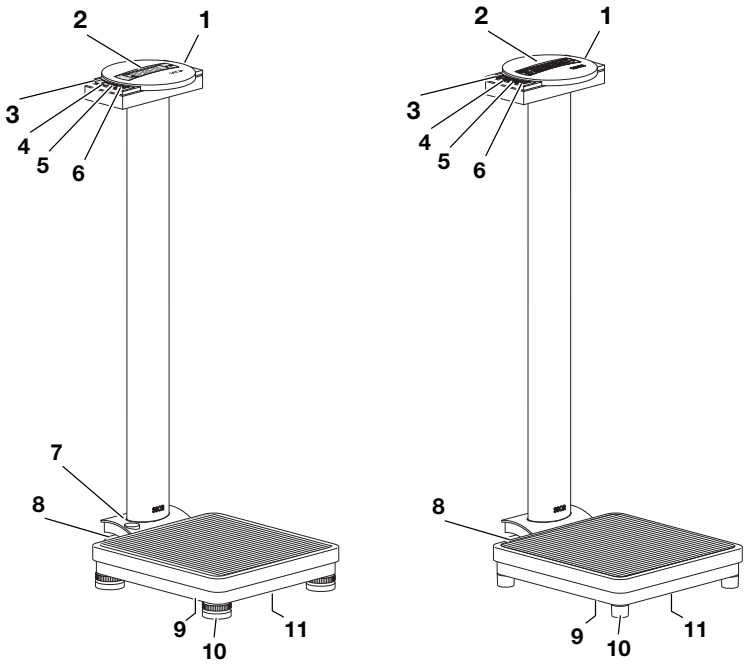
OBS!
Apparatskador och funktionsfel på grund av felaktig hantering

- ► Använd uteslutande den batterityp som anges i det här dokumentet.
- ► Byt alla batterierna samtidigt.
- ► Kortslut inte batterierna.
- ► Ta ut batterierna, om apparaten ska stå oanvänd under en lång tid. På så sätt kan inga skadliga ämnen tränga in i apparaten.
- ► Om skadliga ämnen har trängt in i apparaten, får den inte användas. Låt en auktoriserad seca servicepartner kontrollera och vid behov reparera apparaten.

17-10-07-685-200_2026-08S

4 SAMMANFATTNING

4.1 Manöverorgan, våg



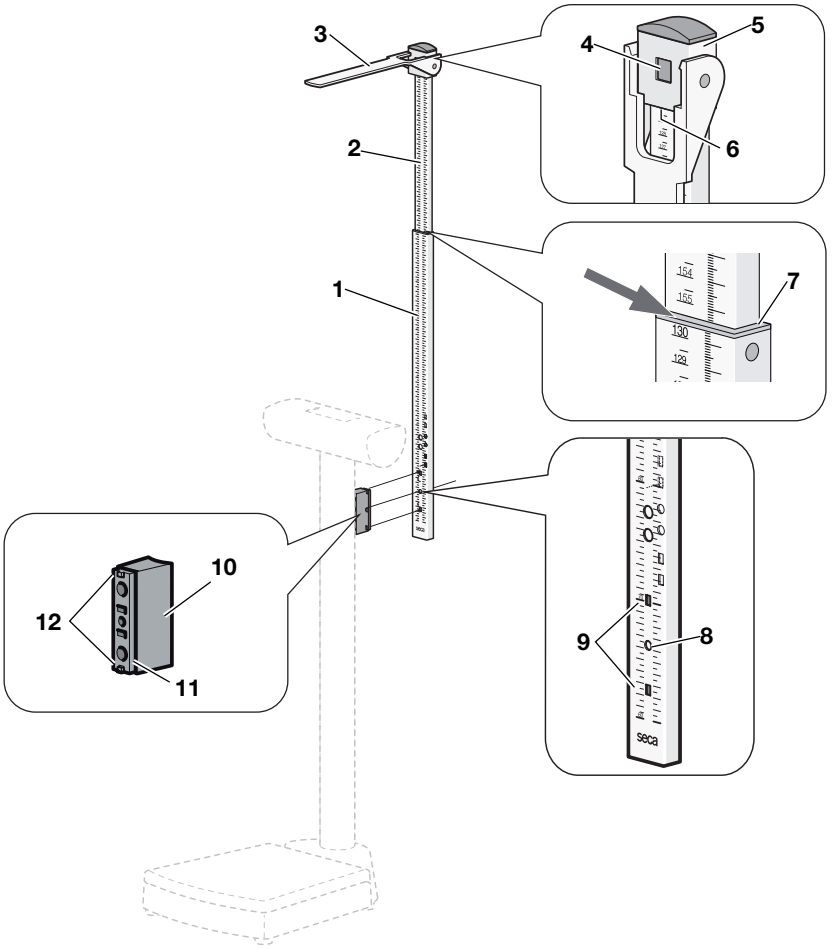
seca 799 **seca 769**

Pos	Manöverorgan	Funktion
1	Displayhus	Centralt manöver- och indikeringselement
2	Display	Indikeringselement för mätresultat och för konfigurering av apparaten
3	START	Påslagning och avstängning av vågen
4	(**seca 799**)	• Under vägningen: Ändring av vägningsområde • Vid manuella inmatningar: Ökning av värde
	(**seca 769**)	• Under vägningen: Omkoppling mellan enheter • Vid manuella inmatningar: Ökning av värde
5	HOLD TARE	• Kort tryckning: Aktivera funktionen **Hold** • Lång tryckning: Aktivera funktionen **Tare** • Vid manuella inmatningar: Minska värde
6	FUNC SET	• Aktivera funktionen **BMI** • Vid manuella inmatningar: Spara värdet
7	Libell	Visar om apparaten står vågrätt (bara kalibrerad modell)
8	Transporthjul	Två stycken, används för korta transporter
9	Nätaggregatanslutning	Används för att ansluta nätaggregatet (tillval)

17-10-07-685-200_2026-08S

Pos	Manöverorgan	Funktion
10	Skruvfot (**seca 799**)	4 stycken, inställbar höjd, för noggrann uppriktning av apparaten
	Instrumentfot (**seca 769**)	4 stycken, inte inställbar höjd, för uppställning av apparaten
11	Batterifack	Fäste för batterier

4.2 Manöverorgan längdmätstång (beroende på variant)

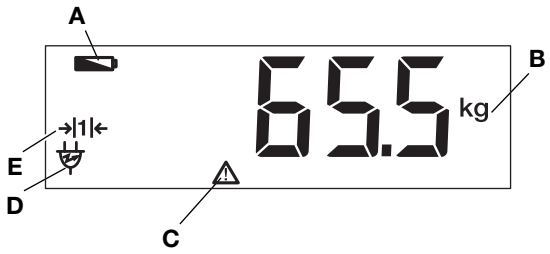


Pos	Manöverorgan/ monteringselement	Funktion
1	Nedre teleskopelement	Mätområde 1: 60-130,5 cm
2	Övre teleskopelement	Mätområde 2: 130,5-200 cm
3	Mättunga	• Huvudanslag för mätning av kroppslängden • Går att fälla ned
4	Spärr	• Spärrar huvudskjutarmen vid mätningar i mätområde 2 • Kan lossas för att skjuta huvudskjutarmen på det undre teleskopelementet (mätområde 1)
5	Huvudskjutarm	• Spärrad i det övre teleskopelementet • Kan hakas av för mätningar på det undre teleskopelementet

17-10-07-685-200_2026-08S

Pos	Manöverorgan/ monteringselement	Funktion
6	Avläsningskant 1	För mätresultat i mätområde 1 (undre teleskopelement)
7	Avläsningskant 2	För mätresultat i mätområde 2 (övre teleskopelement)
8	Fästhål	Mätstickans fästskruv förs genom detta hål
9	Styrhål	Tar upp distanshållarens styrtappar
10	Distanshållare	Förbinder mätstickan med vågen
11	Släde	• Montering av distanshållaren • Justering av mätstickan
12	Styrtapp	• Greppar in i mätstickans styrhål • Ser till att mätstickan monteras lodrätt

4.3 Symboler på displayen



Pos	Symbol	Funktion
A		Batterierna är svaga
B	kg lbs	Enhet som vikten visas i (**lbs** endast på okalibrerade modeller)
C	⚠	Funktion som inte kan kalibreras är aktiv (symbolen visas även på okalibrerade vågar av tekniska skäl)
D	→|1|← →|2|←	Aktuellt nyttjat vägningsområde (endast kalibrerade modeller)
E		Användning med nätaggregat

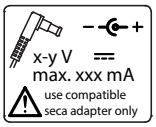
4.4 Symboler på apparaten och typskylten

Symboler på apparaten och typskylten	
Symbol	**Innebörd**
	Tillverkarens namn och adress, tillverkningsdatum
UDI	Unique Device Identification (unik produktidentifiering)
REF	Artikelnummer
SN	Serienummer

17-10-07-685-200_2026-08S

Symboler på apparaten och typskylten	
Symbol	**Innebörd**
GAL	Värde i m/s^2 (variantberoende) • Anger tyngdaccelerationen på jordytan • Beroende på avsedd position
ProdID	Unik produktidentifiering
Mat.No.	Variantnummer
Approval Type	Beteckning för typgodkännande
	Följ bruksanvisningen
	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk, typ B
IP20	Kapslingsklass enligt IEC 60529: • Skydd mot fasta främmande föremål med en diameter som är större än 12,5 mm • Skydd mot åtkomst med ett finger • Inget skydd mot inträngning av vatten
e	Värde i massaenheter (kalibrerade modeller) Används för att klassificera och kalibrera vågen
d	Värde i massaenheter (okalibrerade modeller) Anger differensen mellan två på varandra följande indikeringsvärden
	Aktivt vägningsområde
	Våg i kalibreringsklass III enligt direktiv 2014/31/EU
	Apparaten uppfyller kraven i EU-direktiven • **M**: CE-märkning enligt direktiv 2014/31/EU gällande icke-automatiska vågar (kalibrerade modeller) • **24**: (Exempel: 2024) År, då försäkran om överensstämmelsen upprättades och CE-märkningen fästes (kalibrerade modeller) • **0102**: Anmält organ för metrologi (kalibrerade modeller) • **0123**: Anmält organ för medicintekniska produkter
	Medicinteknisk produkt enligt EU-förordning 2017/745
	Apparaten uppfyller kraven i USA och Kanada. Certifierad och kontrollerad av ett ackrediterat laboratorium (NRTL) hos TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Apparaten överensstämmer med direktiven i Storbritannien • **M**: CE-märkning enligt direktiv UK SI 2016 nummer 1152 gällande icke-automatiska vågar (NAWIR) (kalibrerade modeller) • **24**: (Exempel: 2024) År, då försäkran om överensstämmelsen upprättades och UKCA-märkningen fästes (kalibrerade modeller) • **xxxx**: Anmält organ för medicintekniska produkter i Storbritannien • **yyyy**: Anmält organ för metrologi i Storbritannien (kalibrerade modeller)
 **UK REP**	Importör/representant i Storbritannien: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham GB-United Kingdom

17-10-07-685-200_2026-08S

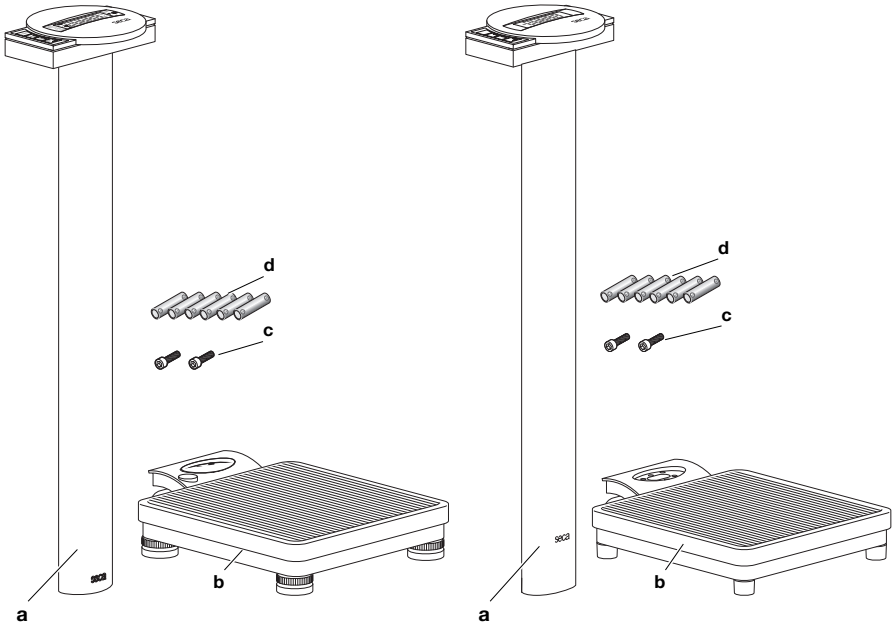
Symboler på apparaten och typskylten	
Symbol	**Innebörd**
	Importör/representant i Schweiz: seca ag (Schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 Reinach
	Typskylt vid nätanslutningsuttaget • Erforderlig matningsspänning i V • Maximal strömförbrukning i mA • –⊂+: Var noga med stickkontaktens polaritet • ⎓: Apparaten måste drivas med likström • ⚠: Använd bara kompatibla seca nätaggregat
	Apparaten får inte kastas bland hushållsavfallet

Symboler på förpackningen	
Symbol	**Innebörd**
	Skydda mot vatten
	Pilarna pekar mot produktens ovansida Transportera och förvara i upprätt läge
	Ömtålig, får varken kastas eller tappas
	Tillåten minimal och maximal temperatur för transport och förvaring
	Tillåten minimal och maximal luftfuktighet för transport och förvaring
	Tillåtet lägsta och högsta lufttryck vid transport och förvaring
	Öppna förpackningen här
	Förpackningsmaterialet kan lämnas på en återvinningsstation.

17-10-07-685-200_2026-08S

5 IDRIFTTAGNING AV APPARATEN

5.1 Leveransomfattning, våg



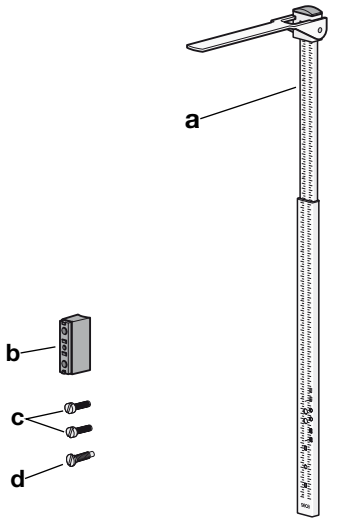
seca 799 **seca 769**

Pos	Komponent	Antal
a	Pelare med indikeringshuvud	1
b	Vågplattform	1
c	Insexskruv, nyckelvidd 5	2
d	Batterier, typ AA/LR6, 1,5 V	6
–	Insexnyckel, nyckelvidd 5 mm, ingen bild	1
–	Bruksanvisning, inte på bild	1

17-10-07-685-200_2026-08S

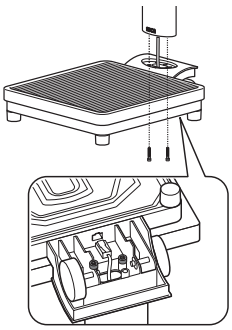
5.2 Leveransomfattning, längdmätstång

- För modeller med namntillägget ”s”: Ingår i leveransomfattningen
- För modeller utan namntillägg: Kan beställas separat (→ Kompatibla seca-produkter, Sida 60)



Pos	Komponent	Antal
a	Teleskopisk längdmätstång	1
b	Distanshållare	1
c	Skruv, M5 x 30 mm, spår 1,2 mm	2
d	Skaftskruv, M6 x 13 mm (totallängd: 22 mm), spår 1,2 mm	1

5.3 Montera stolpen

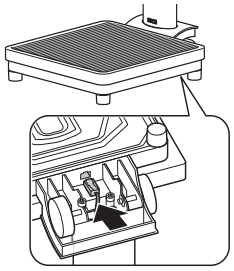


1. Sätt pelaren i öppningen på vågplattformen.
2. Skruva fast pelaren till vågplattformen (2x insexskruvar, nyckelvidd 5).
3. Lägg försiktigt vågen på en sida.
4. Dra åt skruvarna (7 Nm).

OBS!
Felaktig montering kan medföra funktionsfel
Om du monterar kablarna så att de utsätts för spänningar, t.ex. om de blir kraftigt böjda eller knäckta vid stickkontakterna, kan mätvärdena bli felaktiga och displayen skadas.

► Dra alla kablarna, så att de inte blir för kraftigt böjda och stickkontakterna inte knäcks.

► Dragavlasta alla kablar genom att placera dem i de tillhörande hållarna.

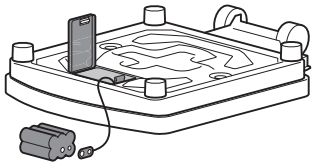


5. Sätt displaykabelns stickkontakt i kopplingen på vågplattformen.
6. Säkerställ att stickkontakten hakar fast hörbart i kopplingen.
7. Rikta försiktigt in vågen.

17-10-07-685-200_2026-08S

5.4 Upprättande av strömförsörjning

Sätta in batterier



✓ 6 stavbatterier, typ AA, 1,5 volt (ingår i leveransen)

1. Tryck på batterifacklåset.
2. Öppna batterifacket.
3. Ta ut batterihållaren ur batterifacket.
4. Lägg batterierna i hållaren.

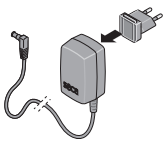
   OBSERVERA
   Se till att batteriernas poler är vända åt rätt håll (se märkningen på batterihållaren). Om meddelandet **bAtt** visas på displayen sitter ett av batterierna åt fel hål eller de är tomma.

5. Anslut batterihållaren till anslutningskabeln i batterifacket.
6. Skjut in batterihållaren i batterifacket.
7. Stäng batterifacket.

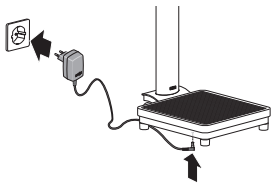
Ansluta nätaggregatet (tillval)

⚠ **VARNING!**
Person- och apparatskador på grund av felaktiga nätaggregat
Vanliga nätaggregat kan ge högre spänning än den som står på aggregatet. Mätinstrumentet kan då bli överhettat och börja brinna, smälta eller kortslutas.

► Använd endast originalnätaggregat från seca med en reglerad utgångsspänning på 12 volt.



1. Sätt i den adapter som behövs i din region på nätdelen.



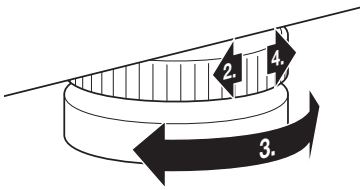
2. Sätt in nätaggregatets stickkontakt i vågens anslutningsjack.
3. Anslut nätaggregatet till ett eluttag.

17-10-07-685-200_2026-08S

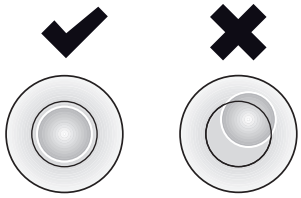
5.5 Rikta upp vågen

FÖRSIKTIGT!
Felaktig mätning på grund av felaktigt uppställda apparater
Mjuka golv, exempelvis träplank, ger efter för patientens vikt och förvränger mätresultatet. Felaktiga omgivningsförhållanden eller avsaknad av injustering leder till mätfel.

- ► Välj en uppställningsplats med ett jämnt och stabilt golv för att få exakta mätresultat.
- ► Använd apparaten enbart under de omgivningsförhållanden som anges i avsnittet ”Tekniska data”.
- ► Justera in apparaten inför användningen och efter varje flyttning.



1. Ställ vågen på ett fast och vågrätt underlag.
2. Lossa de räfflade rattarna.



3. Justera in apparaten genom att vrida skruvfötterna.
   Luftbubblan i libellen måste vara exakt i mitten av cirkeln.
4. Dra åt de räfflade rattarna i pilens riktning.
   ⇨ Skruvfötterna är nu säkrade mot felinställning.

5.6 Uppställning av vågen (okalibrerad modell)

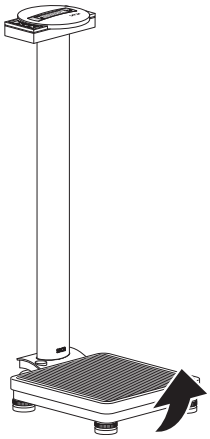
FÖRSIKTIGT!
Felaktig mätning på grund av felaktigt uppställda apparater
Mjuka golv, exempelvis träplank, ger efter för patientens vikt och förvränger mätresultatet. Felaktiga omgivningsförhållanden eller avsaknad av injustering leder till mätfel.

- ► Välj en uppställningsplats med ett jämnt och stabilt golv för att få exakta mätresultat.
- ► Använd apparaten enbart under de omgivningsförhållanden som anges i avsnittet ”Tekniska data”.
- ► Justera in apparaten inför användningen och efter varje flyttning.

1. Ställ upp apparaten på ett fast och plant underlag.
2. Se till att apparaten berör underlaget enbart med fötterna.

17-10-07-685-200_2026-08S

5.7 Transport av vågen



VARNING!
Risk för personskador om apparaten välter

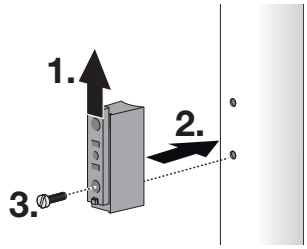
► Transportera vågen försiktigt för att undvika att vågen välter eller personer körs på.

1. Ta ut nätaggregatet ur eluttag.
2. Dra ut nätaggregatets stickkontakt ur vågens anslutningsjack.
3. Luta apparaten tills den kan röra sig fritt på hjulen.
4. Kör apparaten i denna ställning till önskad uppställnings- eller förvaringsplats.

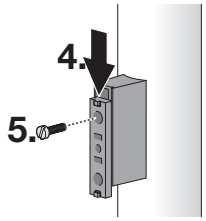
5.8 Montering av längdmätstång

Montera distanshållare

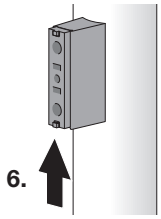
Gör så här för att montera distanshållaren på vågens pelare:



1. Förflytta släden tills att det nedre hålet på distanshållaren är blottat.
2. Montera distanshållaren i pelarens hål.
3. Sätt en skruv (M5 x 30) i det undre hålet på distanshållaren och dra åt skruven.



4. Förflytta släden tills att det övre hålet på distanshållaren är blottat.
5. Sätt en skruv (M5 x 30) i det övre hålet på distanshållaren och dra åt skruven.

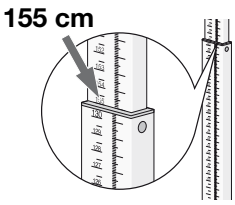


6. Förflytta släden till mittposition.

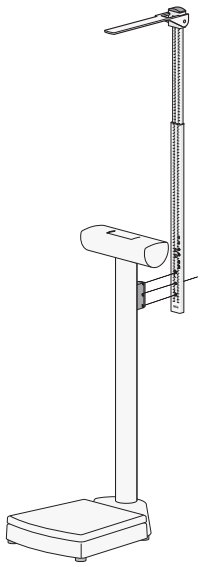
17-10-07-685-200_2026-08S

Montera mätsticka

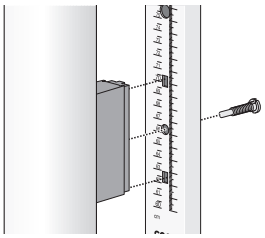
Gör så här för att montera mätstickan:



1. Dra ut det övre teleskopelementet till 155 cm-markeringen.
   ⇨ Hålen i det undre teleskopelementet är blottade.



2. Rikta in mätstickan enligt bilden här bredvid.



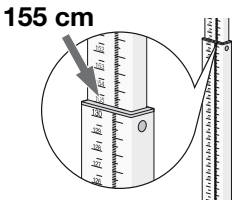
3. Sätt på mätstickan på distanshållaren enligt bilden här bredvid.
4. Skruva fast mätstickan på distanshållaren (skaftskruv, M6 x 13).
5. Kontrollera mätstickans monteringshöjd → Kontrollera monteringshöjd, Sida 50.

17-10-07-685-200_2026-08S

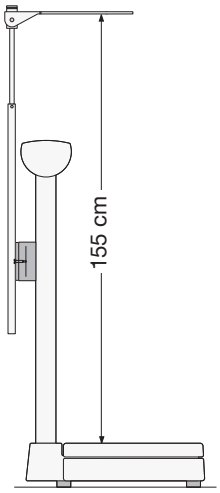
Kontrollera monteringshöjd

För att erhålla rimliga mätresultat måste mätstickans monteringshöjd kontrolleras och vid behov justeras. Gör så här:

1. Fäll upp mättungan.
2. Dra ut det övre teleskopelementet till 155 cm-markeringen.
3. Mät, exempelvis med ett måttband, avståndet mellan mättungans undersida och vågplattformen.



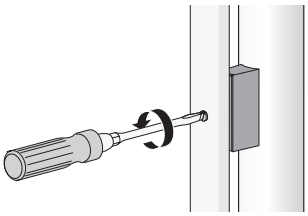
OBSERVERA
Avståndet mellan mättungans undersida och vågplattformen måste vara 155 cm.



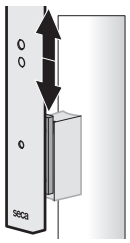
4. Om det uppmätta värdet avviker, ska du anteckna avvikelsen och justera mätstickans position → Justera monteringshöjd, Sida 50.

Justera monteringshöjd

Gör så här för att justera monteringshöjden:



1. Lossa mätstickans skruvar något.



2. Flytta mätstickan med distanshållarens släde, tills att börmåttet på 155 cm är inställt.
3. Kontrollera igen avståndet mellan mättungan och patientens ståplats.
4. Justera monteringshöjden igen vid behov.

OBSERVERA
Om börmåttet inte kan ställas in, kontrollera om rätt monteringshål på mätstickan har valts.

17-10-07-685-200_2026-08S

6 ANVÄNDNING

FÖRSIKTIGT!
Personskador/felaktiga mätvärden

► Gör en funktionskontroll inför varje användning av apparaten enligt beskrivningen i respektive avsnitt i den här bruksanvisningen.

OBS!
Felmätning
Under vissa förutsättningar mäts inte en del av patientens vikt. Då blir mätresultatet inte korrekt.

► Ställ upp apparaten, så att den har kontakt med underlaget enbart via skruvfötterna.

► Ställ upp apparaten, så att inga andra föremål har kontakt med vägningsytan.

► Ställ upp apparaten så att vågplattformen ligger fritt på apparatens underdel och inte blockeras av andra föremål, exempelvis en kabel.

► Kontrollera att patienten inte rör vid apparatens pelare medan vägningen pågår.

6.1 Vägning

Starta vågen

► Tryck på knappen START.
⇨ På displayen visas **SECA**. Därefter visas displayens alla element kortvarigt.
⇨ Vågen är klar att användas, när displayen visar **0.0**.

Väga patienten

✓ Vågplattformen är obelastad.

1. Be patienten att ställa sig på vågplattformen.
2. Be patienten att stå stilla.
3. Läs av mätresultatet.



Tarera tilläggsvikten (TARE)

Med funktionen **TARE** kan du förhindra att en tilläggsvikt påverkar patientens viktvärde.

OBS!
Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring
Om en tilläggsvikt berör den yta som vågen står på mäts inte vikten korrekt.

► Se till att tilläggsvikter bara finns på vågens vågplattform.

1. Slå på vågen.
2. Placera tilläggsvikten på vågen.
3. Tryck på knappen **HOLD/TARE** ▽, tills att meddelandet **NET** visas på displayen.
4. Vänta tills att displayen har slutat blinka och istället visar **0.0**.
   ⇨ Tilläggsvikten har tarerats.
5. Be patienten att ställa sig på vågplattformen.
6. Be patienten att sitta stilla.
   ⇨ Patientens vikt visas.
7. Läs av mätresultatet.
8. Om du vill inaktivera funktionen **TARE**, håll då in knappen **HOLD/TARE** ▽, tills att meddelandet **NET** inte längre visas eller stäng av vågen.



OBSERVERA
Den största vikt som kan visas minskas med vikten av de tarerade föremålen.

17-10-07-685-200_2026-08S

Visa mätresultat kontinuerligt (HOLD)

Om du aktiverar funktionen **Hold**, visas vikten även efter att vågen har avlastats. Då kan du ta hand om patienten, innan du noterar viktvärdet.

✓ Vågplattformen är obelastad.

1. Slå på vågen.
2. Väg patienten enligt beskrivningen i avsnitt → Väga patienten, Sida 51.
3. Tryck kort på knappen **HOLD/TARE** ▽.
4. Vänta tills att viktvärdet inte längre blinkar.



   ⇨ Symbolen ⚠ och meddelandet **HOLD** visas.
   ⇨ Patienten kan gå ner från vågplattformen och viktvärdet fortsätter att visas.
5. Tryck kort på knappen **HOLD/TARE** ▽ för att inaktivera funktionen.
   ⇨ Symbolen ⚠ och meddelandet **HOLD** visas inte längre.
   ⇨ Viktvärdet visas inte längre.

Bestämma Body Mass Index

Body Mass Index är en funktion som relaterar kroppslängden till kroppsvikten. Patientens kroppslängd måste då anges manuellt. Apparaten beräknar BMI utifrån det angivna värdet och den uppmätta vikten.

✓ Vågplattformen är obelastad.

1. Slå på vågen.



2. Tryck kort på knappen **FUNC/SET** ⌟.
   ⇨ Meddelandet **BMI** visas.
   ⇨ Den senast inmatade kroppslängden visas.
3. Du har följande möjligheter att fortsätta:
   ► Spara värde
   ► Ändra värde: Tryck på knappen △ eller ▽
4. Bekräfta inställningen med knappen **FUNC/SET** ⌟.
   ⇨ Den inmatade kroppslängden sparas och kan hämtas för en ny BMI-beräkning.
5. Väg patienten enligt beskrivningen i avsnittet → Väga patienten, Sida 51.
   ⇨ Patientens BMI beräknas och visas automatiskt.



6. Tryck på knappen **FUNC/SET** ⌟ för att inaktivera BMI-funktionen.

17-10-07-685-200_2026-08S

Ändring av viktenhet (okalibrerade modeller)

Du kan välja den enhet som vikten ska visas i.

FÖRSIKTIGT!
Risk för patienten
För att undvika feltolkningar får mätresultat för medicinska ändamål visas och användas enbart i SI-enheter (kilogram/gram, meter/centimeter). På vissa apparater finns det möjlighet att visa mätresultat även i andra enheter. Det är endast en extrafunktion.

- ► Använd bara mätresultat i SI-enheter.
- ► Användaren ansvarar ensam vid användning av mätresultat i icke-SI-enheter.

1. Slå på vågen.
   ⇨ Den aktuella inställningen visas.
2. Välj den enhet som vikten ska visas i:

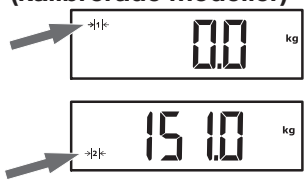


- ► Omkoppling från **kg** till **lbs**: Tryck kort på knappen kg lbs sts.
- ► Omkoppling från **lbs** till **sts**: Tryck länge på knappen kg lbs sts.
- ► Omkoppling från **sts** till **kg**: Tryck kort på knappen kg lbs sts.

OBSERVERA
Det går inte att koppla om direkt från **kg** till **sts**. Om du vill aktivera enheten **sts**, ska du först koppla om till **lbs** och sedan till **sts**.

Ändring av vägningsområde (kalibrerade modeller)

Vågen har två vägningsområden. I vägningsområde 1 visas vikten noggrannare. I vägningsområde 2 kan du nyttja vågens maximala lastförmåga.



1. Slå på vågen.
   ⇨ Det senast använda vägningsområdet är aktivt (här: vägningsområde 1).
2. Tryck på knappen →|←.
   ⇨ Vågen kopplar om till det andra vägningsområdet (här: vägningsområde 2).

OBSERVERA
Vägningsområde 1 kan väljas, endast när vågen är obelastad. Vid aktiverad **BMI**-funktion går det inte att koppla om vägningsområdet.

Stänga av vågen

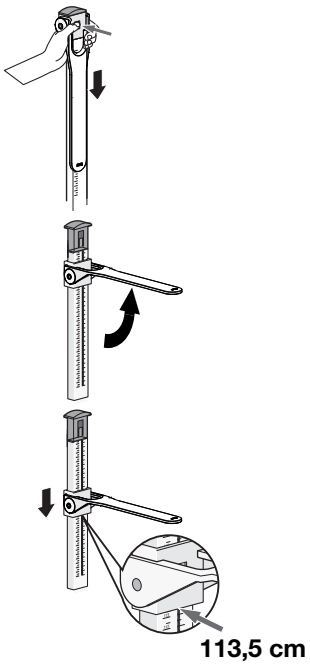
► Tryck på knappen START.

OBSERVERA
Endast vid batteridrift: Apparaten stängs av automatiskt efter en kort tid om vågen inte belastas.

17-10-07-685-200_2026-08S

6.2 Mätning av kroppslängd (beroende på variant)

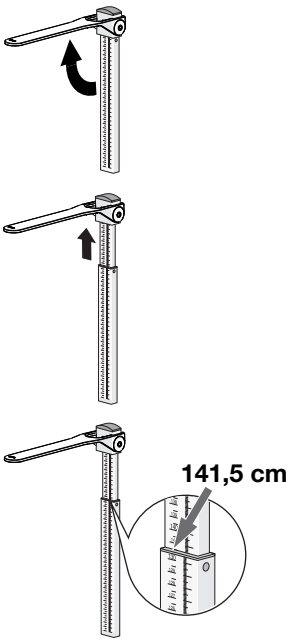
Mäta kroppslängder upp till 130,5 cm



Gör så här för att mäta personer med en kroppslängd upp till 130,5 cm:

1. Tryck på spärren för att lossa huvudskjutarmen.
2. Fäll upp mättungan, tills att den hakar fast i vågrät position.
3. Be patienten att ställa sig under mättungan och stå upprätt.
4. Skjut ner huvudskjutarmen på det undre teleskopelementet, tills att mättungan ligger an mot patientens huvud.
5. Läs av mätresultatet vid huvudskjutarmens avläsningskant (här: 113,5 cm).
6. Anteckna mätresultatet.
7. Be patienten att stiga av vågplattformen.
8. Fäll ner mättungan.
9. Skjut huvudskjutarmen uppåt tills den snäpper fast i spärren.

Mäta kroppslängder från 130,5 cm



Gör så här för att mäta personer med en kroppslängd från 130,5 cm:

1. Fäll upp mättungan, tills att den hakar fast i vågrät position.
2. Dra ut det övre teleskopelementet så långt, att patienten kan ställa sig bekvämt under mättungan.
3. Be patienten att ställa sig under mättungan och stå upprätt.
4. Skjut ner det nedre teleskopelementet, tills att mättungan ligger an mot patientens huvud.
5. Läs av mätresultatet vid avläsningskant på det nedre teleskopelementet (här: 141,5 cm).
6. Anteckna mätresultatet.
7. Be patienten att stiga av vågplattformen.
8. Skjut ner det övre teleskopelementet till dess nedersta läge.
9. Fäll ner mättungan.

17-10-07-685-200_2026-08S

7 HYGIENISK BEREDNING

VARNING!
Elstöt
Apparaten är inte strömlös, när till/från-knappen aktiveras och displayen släcks. En elektrisk stöt kan uppstå vid hantering av vätskor på apparaten.

- ► Kontrollera före varje hygienisk beredning att apparaten är avstängd.
- ► Dra ut nätkontakten före varje hygienisk beredning.
- ► Ta ut batterierna ur apparaten inför varje hygienisk beredning.
- ► Se noga till att ingen vätska kan komma in i apparaten.

VARNING!
Infektionsrisk

- ► Bered apparaten hygieniskt regelbundet enligt beskrivningen i det aktuella avsnittet.

OBS!
Apparatskador
Olämpliga rengörings- och desinfektionsmedel kan skada apparatens känsliga ytor och påverka funktionen.

- ► Använd inga skarpa eller repande rengöringsmedel.
- ► Använd inga organiska lösningsmedel (t.ex. sprit eller bensin).

7.1 Rengöring

- ► Fukta en rengöringsduk med en mild tvållösning och våttorka apparaten med den.

7.2 Desinfektion

1. Desinficera apparaten regelbundet med ett lämpligt desinfektionsmedel (exempelvis 70 % etanol) som tåls av känsliga ytor och akrylglas.
2. Följ bruksanvisningen för desinfektionsmedlet.
3. Desinficera apparaten:
   - ► Fukta en mjuk trasa med ett desinfektionsmedel och torka av apparaten med den.
   - ► Beakta intervallen enligt tabellen:

Intervall	Komponent
Före och **efter** varje mätning	• Vågplattform • Huvudskjutarm med mättunga (varianter med längdmätstång)
Vid behov	• vågens stolpe och displayhuvud • Längdmätstångens teleskopelement (varianter med längdmätstång)

7.3 Sterilisering

Det är inte tillåtet att sterilisera apparaten.

17-10-07-685-200_2026-08S

8 FUNKTIONSKONTROLL

FÖRSIKTIGT!
Personskador
Fastställer du fel eller avvikelser under funktionskontrollen, som inte går att åtgärda med hjälp av avsnittet ”Åtgärdande av fel” i det här kapitlet, får du inte använda apparaten.

► Låt seca service eller en auktoriserad återförsäljare reparera apparaten.

► Beakta avsnittet ”Underhåll” i det här dokumentet.

► Genomför en funktionskontroll före varje användning.

En fullständig funktionskontroll omfattar följande:

- Optisk kontroll med avseende på mekaniska skador
- Kontroll av apparatens injustering
- Optisk kontroll och funktionstest av indikeringselementen
- Funktionstest av alla manöverorgan som visas i avsnittet ”Sammanfattning”.
- Funktionskontroll av tillbehör som tillval

Fastställer du fel eller avvikelser under funktionskontrollen, kan du först försöka att avhjälpa felet med hjälp av avsnittet ”Åtgärdande av fel” i det här dokumentet.

9 FELAVHJÄLPNING

Fel	Orsak	Åtgärd
Ingen vikt visas vid en belastning.	Ingen strömförsörjning till apparaten.	• Slå på apparaten. • Vid batteridrift: Lägg i batterier. • Vid nätdrift: Anslut nätaggregatet.
visas.	Batteriernas spänning avtar.	Byt snarast till nya batterier
bAtt visas.	Batterierna är tomma.	Byt till nya batterier
0.0 visas inte före vägning.	Apparaten belastades före påslagningen.	• Avlasta apparaten. • Stäng av apparaten och slå sedan på den igen.
- - - - - visas före vägning.	Apparaten belastades före påslagningen.	• Avlasta apparaten. • Stäng av apparaten och slå sedan på den igen.
Viktvärdet blinkar.	Ett stabilt viktvärde har inte identifierats.	• En av följande funktioner är aktiv: **Hold**, **Tare**. Vänta tills apparaten har identifierat ett stabilt viktvärde. Displayen slutar att blinka. • Avlasta apparaten och vänta, tills **0.0** visas och mät sedan igen.
Orimliga mätresultat.	Patienten rörde sig för mycket under mätningen.	Avlasta apparaten och vänta, tills **0.0** visas och upprepa sedan mätningen.
Ett displaysegment visas hela tiden eller inte alls.	Displayen är defekt.	Kontakta seca Service.
StOP visas.	Den maximala lasten har överskridits.	Avlasta apparaten.
Apparaten reagerar inte längre på knapptryckningar.	Apparaten befinner sig i ett odefinierat tillstånd, efter att orimliga data har matats in.	• Dra ut nätaggregatet ur eluttaget. • Vänta i cirka 1 minut. • Sätt nätaggregatet i eluttaget. Vågen och displayen slås på automatiskt.
	Knappsatsen är defekt.	Kontakta seca Service.

17-10-07-685-200_2026-08S

Fel	Orsak	Åtgärd
Mätning av kroppslängden ger inget rimligt värde.	Längdmätstången är monterad i fel höjd	Kontrollera monteringshöjd Justera monteringshöjd vid behov
	Mätresultatet felaktigt avläst	• Använd rätt avläsningskant för det aktuella mätområdet • Avläs decimalerna för det aktuella mätområdet i rätt riktning
	Patienten är felplacerad / har fel kroppshållning	Korrigera patientens placering/ kroppshållning

10 UNDERHÅLL

10.1 Kalibrerade vågar

FÖRSIKTIGT!
Felmeddelanden på grund av felaktig eller avsaknad av kröning

- ► Låt enbart auktoriserade personer göra en kröning.
- ► Låt alltid göra en kröning, om ett eller flera säkringsmärken är skadade.

seca rekommenderar att underhåll utförs på apparaten innan den kalibreras.

FÖRSIKTIGT!
Felaktiga mätvärden på grund av felaktigt underhåll

- ► Låt enbart seca service eller en auktoriserad återförsäljare utföra underhåll och reparationer.
- ► Närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com.

10.2 Okalibrerade vågar

Produkten måste ställas upp noga och underhållas regelbundet. seca rekommenderar att ett underhåll utförs med ett intervall på 3-5 år utifrån användningsfrekvensen.

FÖRSIKTIGT!
Felaktiga mätvärden på grund av felaktigt underhåll

- ► Låt enbart seca service eller en auktoriserad återförsäljare utföra underhåll och reparationer.
- ► Närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com.

10.3 Längdmätstång

Längdmätstången är underhållsfri.

Låt underhåll och reparationer utföras av seca Service eller av en auktoriserad servicepartner, om något ändå inte skulle fungera en gång. Din närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com. Du kan också skicka e-post till service@seca.com

17-10-07-685-200_2026-08S

11 TEKNISKA DATA

11.1 Allmänna tekniska data

Parameter	Värde
Mått • Djup • Bredd • Höjd (utan mätsticka)	 417 mm 292 mm 830 mm
Vikt • Våg • Våg med mätsticka	 Cirka 6,8 kg Cirka 7,5 kg
Teckenhöjd, display	20 mm
Omgivningsförhållanden, användning • Temperatur • Lufttryck • Luftfuktighet	 +10 till +40 °C/+50 till 104 °F 700-1 060 hPa 30-80 %, inte kondenserande
Omgivningsförhållanden, förvaring/transport • Temperatur • Lufttryck • Luftfuktighet	 -10 till +65 °C/+14 till 149 °F 700-1 060 hPa 0-95 %, inte kondenserande
Medicinteknisk produkt enligt förordning (EU) 2017/745	Klass I med mätfunktion
IEC 60601-1: Elektrisk utrustning för medicinskt bruk, typ B	
Kapslingsklass enligt IEC 60529	**IP20**
Driftläge	Kontinuerlig drift
Livslängd, fr.o.m. första idrifttagandet [a]	Minst 10 år
Patientansluten del enligt IEC 60601-1	Vågplattform, displayhus, folieknappsats, display
Batterier • Matningsspänning • Batterityp • Maximal drifttid	 9 V 6 x typ AA 1,5 V Cirka 10 000 vägningar
Nätaggregat, tillval • Matningsspänning • Strömförbrukning • Skyddsisolerad apparat, skyddsklass II (IEC 60601-1) • Nätspänning • Nätfrekvens	 12 V Cirka 25 mA  100-240 V 50-60 Hz

[a] Minsta livslängd vid avsedd användning och underhåll enligt angivna intervaller. seca produkter har ofta en betydligt längre livslängd.

17-10-07-685-200_2026-08S

11.2 Viktmätning

seca 799/799 s

Kalibrerad modell	
Kalibrering enligt direktiv 2014/31/EU	Klass III
Maximal last • Vägningsområde 1 • Vägningsområde 2	 150 kg 200 kg
Minimal last • Vägningsområde 1 • Vägningsområde 2	 2 kg 4 kg
Finindelning • Vägningsområde 1 • Vägningsområde 2	 100 g 200 g
Tareringsområde	200 kg (subtraktiv)
Noggrannhet vid den första kalibreringen • Vägningsområde 1: < 50 kg • Vägningsområde 1: 50-150 kg • Vägningsområde 2: < 100 kg • Vägningsområde 2: 100-200 kg	 ±50 g ±100 g ±100 g ±200 g

seca 769/769 s

Okalibrerad modell	
Maximal last	200 kg/400 lb/32 st
Minimal last	> 0 kg
Skaldelning	100 g/0,2 lb
Tareringsområde	200 kg/400 lb/32 st (subtraktivt)
Noggrannhet	±0,15 %

11.3 Längdmätning

Mätområde, skaldelning, noggrannhet	
Mätområde 1 Mätområde 2	60-130,5 cm (23,6-51,4 tum) 130,5-200 cm (51,4-78,7 tum)
Skaldelning	1 mm (1/8 tum)
Noggrannhet	± 5 mm

17-10-07-685-200_2026-08S

12 TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR, TILLVAL

Tillbehör/reservdel	Artikelnummer
Teleskopisk längdmätstång • cm • cm/tum	 19 17 10 030 602 19 17 10 031 602
Switchmode-nätaggregat **seca 400**: • Ingång: 100-240 V~, 50-60 Hz • Utgång: 12 V=/0,98 A	68 32 10 265 009
Switchmode-nätaggregat **seca 401**: • Ingång: 100-240 V~, 50-60 Hz • Utgång: 12 V=/0,6 A	68 32 10 270 009

13 KOMPATIBLA SECA-PRODUKTER

Produkt	Artikelnummer
Teleskopisk längdmätstång **seca 220** • cm • cm/tum	 220 17 14 004 220 18 14 004

14 AVFALLSHANTERING

14.1 Skrotning av apparaten



Apparaten får inte kastas som hushållsavfall. Skrota apparaten på ett korrekt sätt som elektronikskrot. Följ gällande bestämmelser. Vänd dig till seca Service eller en auktoriserad servicepartner om du behöver mer information.

14.2 Avfallshantering av batterier



Begagnade batterier får inte kastas som hushållssopor, oavsett om de innehåller skadliga ämnen eller inte. Som konsument är du enligt lag skyldig att lämna batterier till kommunala uppsamlingsplatser eller till fackhandeln för omhändertagande. Lämna bara in batterier som är helt urladdade.

17-10-07-685-200_2026-08S

15 GARANTI

Vi lämnar två års garanti räknat från leveransdagen för brister som kan hänföras till material- eller tillverkningsfel. Alla löstagbara delar, exempelvis batterier, kablar och nätaggregat, omfattas inte av garantin. Brister som omfattas av garantin avhjälps utan kostnad för kunden mot uppvisande av kvitto. Inga ytterligare anspråk godkänns. Kostnaden för transport tur och retur bekostas av kunden, om apparaten finns på en annan ort än kundens säte. Vid transportskador kan garantin åberopas, endast om den kompletta originalförpackningen har använts vid transporten och om apparaten har varit fastsatt och säkrad i förpackningen som i originalförpackat tillstånd. Spara därför alla förpackningsdelar.

Garantin gäller inte, om apparaten öppnas av personer utan uttrycklig seca-auktorisation.

Kontakta din seca-filial eller den återförsäljare, som du har köpt produkten av vid ett garantiärende.

16 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CE M24 0102 0123 CE 0123

Härmed försäkrar seca gmbh & co. kg att produkten uppfyller bestämmelserna i de tillämpliga EU-direktiven och förordningarna. Den kompletta försäkran om överensstämmelse finns på www.seca.com.

17-10-07-685-200_2026-08S

INNHOLDSFORTEGNELSE

1 Om dette dokumentet 63
1.1 Fremstilling i tekst 63
1.2 Fremstilling i illustrasjoner 63
1.3 Apparater i dette dokumentet 63

2 Beskrivelse av apparatet 64
2.1 Bruksformål 64
seca 769/799 64
seca 769 s / 799 s 64
2.2 Kontraindikasjoner 64
2.3 Klinisk nytteverdi 64
799/769 64
799 s / 769 s 64
2.4 Pasientmålgruppe 64
2.5 Brukernes kvalifikasjoner 64
Montering 64
Betjening 64
2.6 Beskrivelse av funksjon 64
Måle vekt 64
Måling av kroppsstørrelse 64

3 Sikkerhetsinstruks 65
3.1 Sikkerhetsinstrukser i denne bruksanvisningen 65
3.2 Grunnleggende sikkerhetsinstrukser 65
Håndtering av apparatet 65
Forebyggelse av elektrisk støt 66
Forebyggelse av skader og infeksjoner 66
Forebyggelse av skader på apparat 67
Håndtering av måleresultater 68
Håndtering av emballasje 68
Håndtering av batterier og oppladbare batterier 68

4 Oversikt 69
4.1 Betjeningselementer, vekt 69
4.2 Betjeningselementer, målestav for høyde (avhengig av variant) 70
4.3 Symboler på displayet 71
4.4 Merking på apparatet og merkeplaten 71

5 Ta apparatet i bruk 74
5.1 Leveringsomfang, vekt 74
5.2 Leveringsomfang, målestav for høyde 75
5.3 Montering av søylen 75
5.4 Opprette strømforsyningen 76
Sette i batterier 76
Kople til nettadapteren (alternativ) 76
5.5 Innretting av vekten 77
5.6 Oppstilling av vekten (ukalibrert modell) 77
5.7 Transportere vekten 78
5.8 Montering av målestav for høyde 78
Montering av avstandsholder 78
Montering av målestav 79
Kontroll av monteringshøyde 80
Justering av monteringshøyde 80

6 Betjening 81
6.1 Veiing 81
Slå vekten på 81
Veiing av pasient 81
Tarering av ekstra vekt (TARE) 81
Vise måleresultat permanent (HOLD) 82
Beregne Body-Mass-Index 82
Veksle vektenhet (ukalibrerte modeller) 83
Veksle vektområde (kalibrerte modeller) 83
Slå av vekten 83
6.2 Måling av kroppsstørrelse (avhengig av variant) 84
Måling av kroppsstørrelser opptil 130,5 cm 84
Måling av kroppsstørrelser fra 130,5 cm 84

7 Hygienisk forberedelse 85
7.1 Rengjøring 85
7.2 Desinfeksjon 85
7.3 Sterilisering 85

8 Funksjonskontroll 86

9 Utbedring av feil 86

10 Vedlikehold 87
10.1 Kalibrerte vekter 87
10.2 Ukalibrerte vekter 87
10.3 Målestav for høyde 87

11 Tekniske data 88
11.1 Generelle tekniske data 88
11.2 Vektmåling 89
seca 799 / 799 s 89
seca 769 / 769 s 89
11.3 Høydemåling 89

12 Ekstrautstyr og reservedeler 90

13 Kompatible seca produkter 90

14 Avfallshåndtering 90
14.1 Avfallshåndtere apparatet 90
14.2 Avfallshåndtering av batterier og oppladbare batterier 90

15 Garanti 91

16 Samsvarserklæring 91

17-10-07-685-200_2026-08S

1 OM DETTE DOKUMENTET

1.1 Fremstilling i tekst

Symbol	Beskrivelse
✓	Forutsetning for håndteringsanvisningene
▸	Håndteringsanvisning
1. 2.	Håndteringsanvisninger med gitt rekkefølge
a) b)	Trinn i en håndteringsanvisning med gitt rekkefølge
⇨	Resultat av en handling
• •	Første nivå i en liste
– –	Andre nivå i en liste

1.2 Fremstilling i illustrasjoner

Symbol	Beskrivelse
	Viser apparatets eller apparatkomponentenes bevegelsesretninger på
	navigeringsbanen i menyfremstillinger
	• Korrekt handlingsmåte • Korrekt handlingsresultat
	• Feil handlingsmåte • Feil handlingsresultat
	Slutt på en prosedyre, f.eks. for montering av en komponent

1.3 Apparater i dette dokumentet

Dette dokumentet gjelder for følgende apparater:

- **seca 799**: kalibrert vekt
- **seca 769**: ukalibrert vekt
- **seca 799 s**: Målestasjonen (kalibrert vekt med teleskop-målestav for høyde)
- **seca 769 s**: Målestasjonen (ukalibrert vekt med teleskop-målestav for høyde)

17-10-07-685-200_2026-08S

2 BESKRIVELSE AV APPARATET

2.1 Bruksformål

seca 769/799 Den elektroniske søylevekten hjelper leger å ta beslutninger om diagnose og behandlingsmåte som er basert på vekt eller vektendringer.

seca 769 s / 799 s Målestasjonen hjelper leger å ta beslutninger om diagnose og behandlingsmåte som er basert på den målte pasientens vekt, kroppsstørrelse eller endringer av målte parametere.

2.2 Kontraindikasjoner

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner.

2.3 Klinisk nytteverdi

799/769 Den elektroniske søylevekten hjelper leger å ta beslutninger om diagnoser eller behandlingsmåter som er basert på grunnlag av vekt.

Dermed har den elektroniske søylevekten bare en indirekte klinisk nytteverdi.

Legen må gjennomføre andre undersøkelser i tillegg for en nøyaktig diagnose.

799 s / 769 s Målestasjonen hjelper leger å ta beslutninger om diagnose og behandlingsmåte som er basert på pasientens vekt eller kroppsstørrelse.

Dermed har den elektroniske målestasjonen bare en indirekte klinisk nytteverdi.

Legen må gjennomføre andre undersøkelser i tillegg for en nøyaktig diagnose.

2.4 Pasientmålgruppe

Apparatet er beregnet på personer i alle kjønn aldersgrupper, med unntak av spedbarn. Det finnes begrensninger med tanke på kroppsvekt og -størrelse (se opplysningene i avsnittet «Tekniske data»).

2.5 Brukernes kvalifikasjoner

Montering Apparatet, som leveres delvis montert, må bare monteres av personer tilstrekkelig kvalifikasjon,(f.eks. spesialiserte forhandlere, teknikere på sykehus eller seca Service).

Betjening Apparatet skal kun betjenes av personer som har en formell utdanning innen helsevesen eller medisin.

2.6 Beskrivelse av funksjon

Måle vekt Målingen av vekten utføres med fire veieceller.

Måling av kroppsstørrelse Målingen av kroppsstørrelse skjer med en mekanisk teleskop-målestav for høyde.

17-10-07-685-200_2026-08S

3 SIKKERHETSINSTRUKS

3.1 Sikkerhetsinstrukser i denne bruksanvisningen

FARE!
Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, vil det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.

ADVARSEL!
Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.

FORSIKTIG!
Indikerer en farlig situasjon. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå lette til middels alvorlige personskader.

OBS!
Indikerer en mulig feil betjening av apparatet. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå apparatskader eller feilaktige måleresultater.

MERKNAD
Inneholder tilleggsopplysninger om bruken av apparatet.

3.2 Grunnleggende sikkerhetsinstrukser

Håndtering av apparatet

- ► Følg merknadene i denne bruksanvisningen.
- ► Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen er en del av apparatet og må være tilgjengelig til enhver tid.
- ► Med hensyn til pasientsikkerheten er du, og også dine pasienter, forpliktet til å melde alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med dette produktet til produsenten og den vedkommende myndigheten i landet ditt.

FARE!
Eksplosjonsfare

- ► Apparatet må ikke plasseres i et miljø beriket med følgende gasser:
  - – Surstoff
  - – Brennbare bedøvelsesmidler
  - – Andre brennbare stoffer/luftblandinger

FORSIKTIG!
Fare for pasienter, skader på apparat

- ► Øvrige apparater som er tilkoplet medisinske elektriske apparater skal være i samsvar med de respektive IEC- eller ISO-standarder (f.eks. IEC 60950 for databehandlingsutstyr). Videre må alle konfigurasjoner samsvare med de normative kravene for medisinske systemer (se enten IEC 60601-1-1 eller avsnitt 16 i utgave 3.1 av IEC 60601-1). Den som kobler ekstra utstyr til medisinsk elektrisk utstyr, er systemkonfigurator og dermed ansvarlig for at systemet oppfyller de normative kravene til systemene. Dette gjelder også for ekstra apparater som anbefales av seca. Det bør bemerkes at med hensyn til ovennevnte standardkrav har lokale lover prioritet. For henvendelser, vennligst kontakt din lokale spesialiserte forhandler eller teknisk service.

17-10-07-685-200_2026-08S

FORSIKTIG!
Fare for pasienter, skader på apparat

- ► Det bør utføres regelmessig vedlikehold som beskrevet i det tilsvarende avsnittet i dette dokumentet.
- ► Tekniske endringer i apparatet er ikke tillatt. Apparatet inneholder ingen deler som brukeren skal vedlikeholde. Sørg for at vedlikehold og reparasjoner kun utføres av en autorisert seca servicepartner. Servicepartnere i nærheten finner du på www.seca.com eller send en e-post til service@seca.com.
- ► Bruk kun originaltilbehør og -reservedeler fra seca. I motsatt fall gir seca ingen form for garanti.

FORSIKTIG!
Fare for pasienter, feilfunksjon

- ► Hold en minsteavstand på ca. 1 meter til elektriske medisinske apparater som f.eks. kirurgiske HF-apparater, for å unngå feilmålinger.
- ► Hold en minsteavstand på ca. 1 meter med HF-apparater som f.eks. mobiltelefoner for å unngå feilmålinger.
- ► Den faktiske sendeeffekten til HF-apparater kan kreve minsteavstander på mer enn 1 meter. Detaljer finner du på www.seca.com.

Forebyggelse av elektrisk støt

ADVARSEL!
Elektrisk støt

- ► Plasser apparatet som skal brukes med nettadapter slik at stikkontakten er lett tilgjengelig, og apparatet raskt kan koples fra strømnettet.
- ► Kontroller at den lokale strømforsyningen samsvarer med opplysningene på nettadapteren.
- ► Du må aldri ta i nettadapteren med fuktige hender.
- ► Bruk ikke skjøteledninger og multistikk.
- ► Pass på at kablene ikke klemmes eller bli skadet på grunn av skarpe kanter.
- ► Pass på at kablene ikke kommer i berøring med varme gjenstander.
- ► Du må ikke bruke apparatet høyere enn 3000 m over havet.

Forebyggelse av skader og infeksjoner

ADVARSEL!
Skader på grunn av fall

- ► Kontroller at apparatet står stabilt og plant.
- ► Legg strømkabelen (hvis for hånden) slik at verken bruker eller pasient kan snuble i den.
- ► Støtt personer med begrenset motorikk, f.eks. når de skal stå opp fra rullestolen.
- ► Pass på at pasienten ikke står helt på kanten av vektplattformen ved oppstigning eller forlating av denne.
- ► Pass på at pasienten går sakte og sikkert opp på og forlater vektplattformen.

ADVARSEL!
Sklifare

- ► Pass på at vektplattformen er tørr, før pasienten går opp på den.
- ► Pass på at pasienten har tørre føtter, før han går opp på vektplattformen.
- ► Pass på at pasienten går sakte og sikkert opp på og forlater vektplattformen.

17-10-07-685-200_2026-08S

ADVARSEL!
Infeksjonsrisiko

- ► Vask hendene før og etter hver måling for å redusere risikoen for krysskontaminasjoner og nosokomiale infeksjoner.
- ► Dersom pasienten har smittsomme sykdommer, må du dekontaminere apparatet umiddelbart etterpå i samsvar med gjeldende avsnitt i denne bruksanvisningen.
- ► Kontroller at pasienten ikke har åpne sår eller infeksiøse hudforandringer der hvor det kan oppstå berøring med apparatet.
- ► Dekontaminer apparatet med jevne mellomrom.

Forebyggelse av skader på apparat

OBS!
Skader på apparatet

- ► Pass på at det aldri kommer væske inn i apparatet. Det kan føre til ødeleggelse av elektronikken.
- ► Slå apparatet av før du trekker nettadapteren ut av stikkontakten.
- ► Trekk nettadapteren ut av stikkontakten hvis du ikke skal bruke apparatet i en lengre periode. Bare da er apparatet uten strøm.
- ► Ta ut batteriene/batteripakkene når apparatet ikke skal brukes i en lengre periode. Bare da er apparatet uten strøm.
- ► La ikke apparatet falle ned.
- ► Utsett ikke apparatet for støt eller vibrasjoner.
- ► Utfør en funksjonskontroll før hver bruk, i samsvar med beskrivelsen i gjeldende avsnitt i dette dokumentet. Bruk ikke apparatet hvis det ikke fungerer forskriftsmessig eller har skader.
- ► Utsett ikke apparatet for direkte sollys, og pass på at det ikke finnes varmekilder i umiddelbar nærhet. For høye temperaturer kan føre til skader på elektronikken.
- ► Unngå raske temperaturvariasjoner. Hvis apparatet transporteres slik at det oppstår en temperaturforskjell på mer enn 20 °C, må du la apparatet hvile i minst 2 timer før det slås på. I motsatt fall dannes det kondensvann som kan føre til skader på elektronikken.
- ► Bruk apparatet utelukkende ved forskriftsmessige omgivelsesbetingelser.
- ► Apparatet skal ikke brukes i høyder over 3000 m over havet. Elektroniske komponenter kan bli skadet.
- ► Lagre apparatet utelukkende ved forskriftsmessige lagringsbetingelser.
- ► Bruk kun rengjørings- og desinfeksjonsmidler som svarer til opplysningene i avsnitt "Hygienisk forberedelse".
- ► Pass på at maksimal last ikke overskrides.

17-10-07-685-200_2026-08S

Håndtering av måleresultater

FORSIKTIG!
Fare for pasienten
For å unngå feiltolkinger må måleresultater til medisinske formål kun vises og brukes i Si-enheter (kilogram/gram, meter/centimeter). Noen apparater har mulighet for å vise måleresultatene i andre enheter. Men dette er bare en tilleggsfunksjon.

- ► Bruk måleresultater utelukkende i SI-enheter.
- ► Brukeren har selv det fulle og hele ansvar for bruk av måleresultater i ikke-SI-enheter.

OBS!
Inkonsistente måleresultater

- ► Før du lagrer og fortsetter på bruke måleverdier som er målt med dette apparatet (f.eks. i en seca programvare eller i et informasjonssystem for sykehus), må du kontrollere at måleverdiene er plausible.
- ► Hvis måleverdier er overført til en seca programvare eller til et informasjonssystem, må du før videre bruk kontrollere at måleverdiene er plausible og tilordnet riktig pasient.

Håndtering av emballasje

ADVARSEL!
Fare for å bli kvalt
Emballasje av plastfolie (f.eks. poser) utgjør en fare for å bli kvalt.

- ► Oppbevar emballasje utilgjengelig for barn.
- ► Hvis originalemballasjen ikke lenger finnes, må du kun bruke plastposer med sikkerhetshull for å redusere faren for å bli kvalt. Bruk om mulig materialer som kan gjenvinnes.

MERKNAD
Oppbevar originalemballasjen til senere bruk (f.eks. returnering mht. vedlikehold).

Håndtering av batterier og oppladbare batterier

ADVARSEL!
Personskade
Batteriene og de oppladbare batteriene inneholder skadelige stoffer som kan bli satt fri eksplosjonsaktig ved ikke-forskriftsmessig håndtering.

- ► Forsøk ikke å lade opp batteriene igjen.
- ► Varm ikke opp batterier/akkumulatorer.
- ► Forbrenn ikke batterier/akkumulatorer.
- ► Dersom det har lekket ut skadelige stoffer, må du unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner. Skyll de berørte stedene på kroppen med rikelig rent vann, og oppsøk omgående en lege.

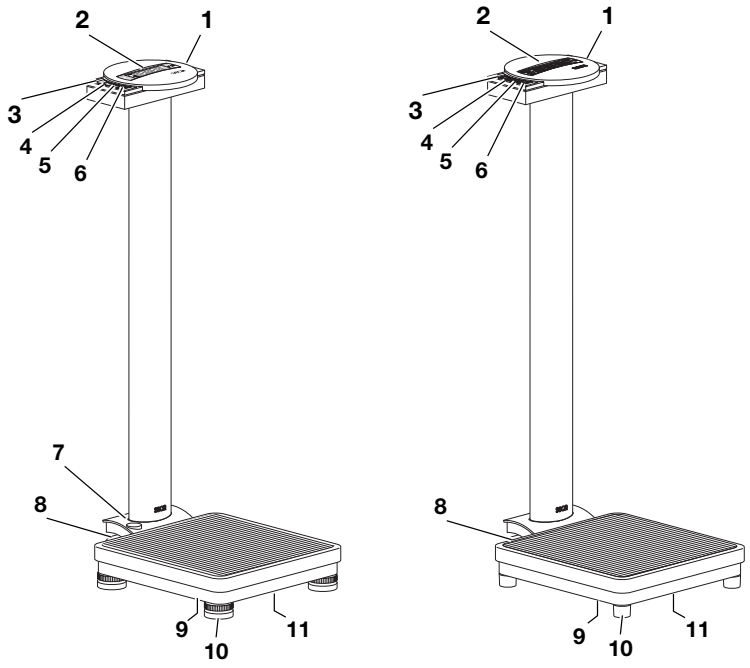
OBS!
Skader på apparater og funksjonsfeil på grunn av ikke-forskriftsmessig håndtering

- ► Bruk kun batteritype/akkumulatortype som er angitt i dette dokumentet.
- ► Skift alltid ut alle batterier/akkumulatorer samtidig.
- ► Kortslutt ikke batterier/akkumulatorer.
- ► Ta ut batteriene/akkumulatorene når apparatet ikke skal brukes i en lengre periode. Da kan det ikke trenge skadelige stoffer inn i apparatet.
- ► Du må ikke lenger bruke apparatet hvis det har trengt skadelige stoffer inn i det. La en autorisert seca servicepartner kontrollere apparatet og reparere det ved behov.

17-10-07-685-200_2026-08S

4 OVERSIKT

4.1 Betjeningselementer, vekt



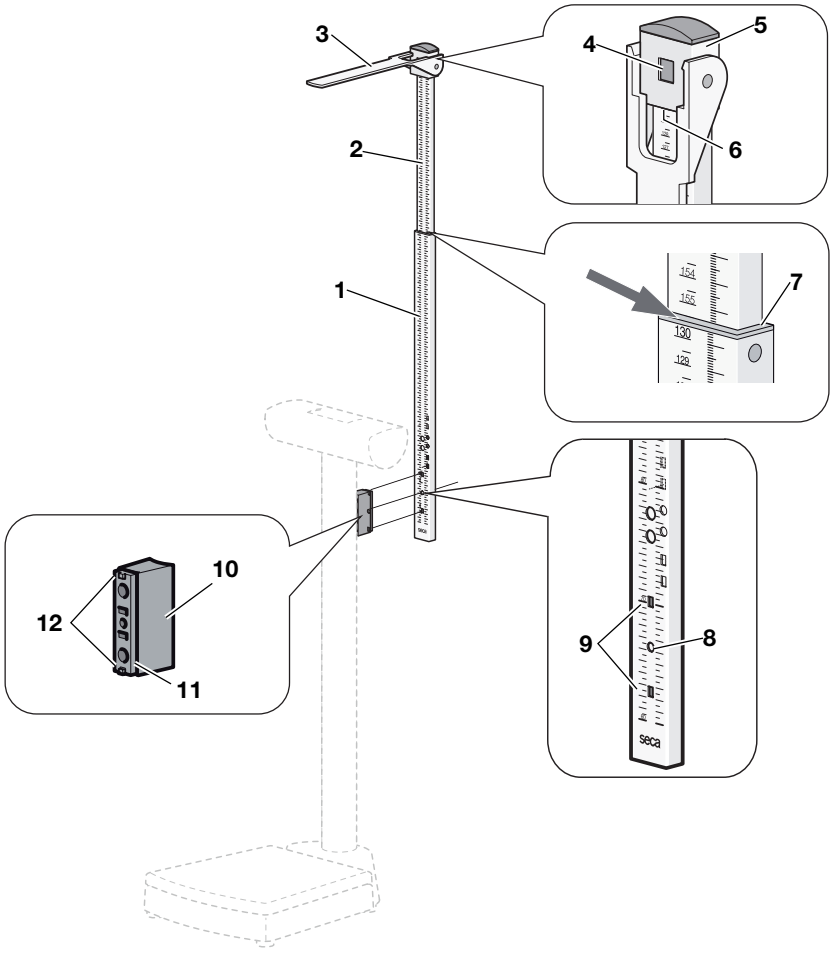
seca 799 **seca 769**

Pos.	Betjeningselement	Funksjon
1	Displayhus	Sentralt kontroll- og indikeringselement
2	Display	Indikeringselement for måleresultater og for konfigurasjon av apparatet
3	START	Slå vekten på og av
4	(**seca 799**)	• Under veiing: Omkobling av vektområde • Ved manuell innstilling: Øke verdien
	(**seca 769**)	• Under veiing: Bytte måleenhet • Ved manuell innstilling: Øke verdien
5	HOLD TARE	• Kort trykk: Funksjonen **Hold** aktiveres • Langt trykk: Funksjonen **Tare** aktiveres • Ved manuell innstilling: Redusere verdien
6	FUNC SET	• Funksjonen **BMI** aktiveres • Ved manuell innstilling: Lagre verdi
7	Vater	Viser om apparatet står vannrett (kun kalibrert modell)
8	Transporthjul	To stk., til transport over korte avstander
9	Nettadaptertilkopling	Brukes for å kople til den valgfri nettadapteren

17-10-07-685-200_2026-08S

Pos.	Betjeningselement	Funksjon
10	Fotskrue (**seca 799**)	4 stk., kan justeres i høyden, brukes til nøyaktig innretting av apparatet
	Apparatfot (**seca 769**)	4 stk., kan ikke justeres i høyden, brukes til oppstilling av apparatet
11	Batterirom	Plass til batterier

4.2 Betjeningselementer, målestav for høyde (avhengig av variant)

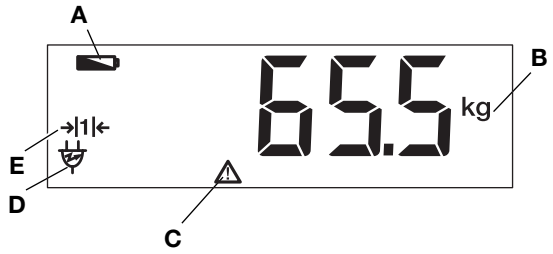


Pos.	Betjenings-/ monteringselement	Funksjon
1	Nedre teleskopelement	Måleområde 1: 60 cm – 130,5 cm
2	Øvre teleskopelement	Måleområde 2: 130,5 cm – 200 cm
3	Måletunge	• Hodeanlegg for å måle kroppsstørrelsen • Kan vippes ned
4	Lås	• Låser glidestykket for målinger i måleområde 2 • Kan løsnes for å skyve glidestykket til nedre teleskopelement (måleområde 1)
5	Glidestykke	• Låst i øvre teleskopelement • Løsnes for målinger på nedre teleskopelement
6	Avlesingskant 1	For måleresultater i måleområde 1 (nedre teleskopelement)

17-10-07-685-200_2026-08S

Pos.	Betjenings-/ monteringselement	Funksjon
7	Avlesingskant 2	For måleresultater i måleområde 2 (øvre teleskopelement)
8	Festehull	Målestavens festeskrue føres gjennom dette hullet
9	Føringshull	Feste for avstandsholderens føringstapper
10	Avstandsholder	Forbinder målestaven med vekten
11	Vogn	• Montering av avstandsholderen • Justering av målestaven
12	Føringstapper	• Griper inn i føringshullene på målestaven • Kontroller at målestaven er montert loddrett

4.3 Symboler på displayet



Pos.	Symbol	Funksjon
A		Batteriene er svake
B	kg lbs	Enhet for å vise vekt (**lbs** kun på ukalibrerte modeller)
C	⚠	Funksjon som ikke kan kalibreres er aktiv (av tekniske årsaker vises symbolet også når vekter ikke er kalibrerte)
D	→|1|← →|2|←	Aktuelt benyttet vektområde (kun kalibrerte modeller)
E		Bruk med nettadapter

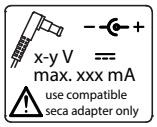
4.4 Merking på apparatet og merkeplaten

Merking på apparatet og merkeplaten	
Symbol	**Betydning**
	Navn og adresse til produsenten, produksjonsdato
UDI	Unique Device Identification (produktidentifikasjonsnummer)
REF	Artikkelnummer
SN	Serienummer

17-10-07-685-200_2026-08S

Merking på apparatet og merkeplaten	
Symbol	**Betydning**
GAL	Verdi i m/s^2 (avhengig av varianten) • Oppgir gravitasjonsakselerasjonen på jorden • Avhengig av den bestemte posisjonen
ProdID	Produktidentifikasjonsnummer
Mat.No.	Variantnummer
Approval Type	Typebetegnelse for typegodkjenningen
	Følg bruksanvisningen
	Elektromedisinsk apparat, type B
IP20	Beskyttelsesgrad iht. IEC 60529: • Beskyttelse mot faste fremmedlegemer med en diameter på mer enn 12,5 mm • Beskyttelse mot adgang med fingeren • Ingen beskyttelse mot inntrenging av vann
e	Verdi i masseenheter (kalibrerte modeller) Brukes til klassifisering og kalibrering av en vekt
d	Verdi i masseenheter (ikke kalibrerte modeller) Angir forskjellen mellom to påfølgende viste verdier
	Aktivere vektområde
	Vekt i kalibreringsklasse III iht. direktiv 2014/31/EU
	Apparatet samsvarer med EU-direktivene • **M**: Samsvarsmerke iht. direktiv 2014/31/EU om ikke-automatiske vekter (kalibrerte modeller) • **24**: (Eksempel: 2024) Året da samsvarserklæringen ble utført og CE-merkingen ble plassert (kalibrerte modeller) • **0102**: Angitt organisasjon metrologi (kalibrerte modeller) • **0123**: Angitt organisasjon medisinske produkter
	Medisinsk utstyr iht. forordning (EU) 2017/745
	Apparat oppfyller kravene i USA og Canada. Sertifisert og kontrollert av et godkjenningslaboratorium (NRTL), til TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Apparatet samsvarer med direktivene i Det forente kongeriket • **M**: Samsvarsmerke iht. direktiv UK SI 2016 Nr. 1152 om ikke-automatiske vekter (NAWIR) (kalibrerte modeller) • **24**: (Eksempel: 2024) Året da samsvarserklæringen ble utført og UKCA-merkingen ble plassert (kalibrerte modeller) • **xxxx**: Teknisk kontrollorgan for medisinsk utstyr i Storbritannia • **yyyy**: Teknisk kontrollorgan for metrologi i Storbritannia (kalibrerte modeller)
 **UK REP**	Importør/representant i Storbritannia: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

17-10-07-685-200_2026-08S

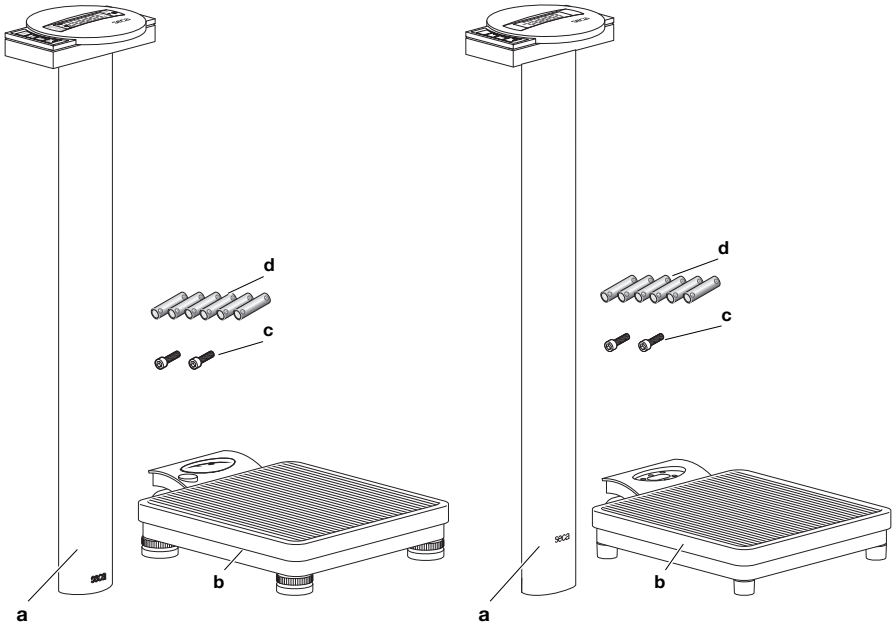
Merking på apparatet og merkeplaten	
Symbol	**Betydning**
	Importør/representant i Sveits: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Merkeplate på nettkontakten • Nødvendig forsyningsspenning i V • Maksimalt strømforbruk i mA • –⊂+: Vær oppmerksom på apparatpluggens poler • ⎓: Apparatet skal bare drives med likestrøm • ⚠: Bruk kun kompatible seca nettadaptere
	Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet

Merking på emballasjen	
Symbol	**Betydning**
	Skal ikke utsettes for væte
	Pilene peker mot produktets overside Skal transporteres og lagres i stående stilling
	Knuselig, må ikke kastes eller falle ned
	Tillatt min.- og maks.-temperatur for transport og lagring
	Tillatt min.- og maks.-luftfuktighet for transport og lagring
	Tillatt min. og maks. lufttrykk for transport og lagring
	Åpne emballasjen her
	Emballasjen kan leveres inn til resirkulering

17-10-07-685-200_2026-08S

5 TA APPARATET I BRUK

5.1 Leveringsomfang, vekt



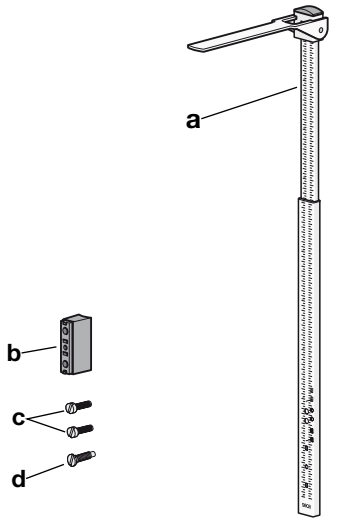
seca 799 seca 769

Pos.	Komponent	Stk.
a	Søyle med visningshode	1
b	Veieplattform	1
c	Unbrakoskrue nøkkelvidde 5	2
d	Batterier type AA/LR6, 1,5 V	6
–	Unbrakonøkkel nøkkelvidde 5 mm, uten avbildning	1
–	Bruksanvisning, uten avbildning	1

17-10-07-685-200_2026-08S

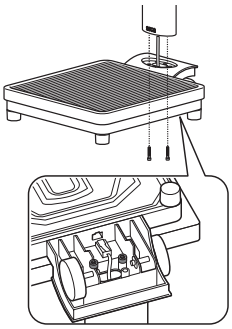
5.2 Leveringsomfang, målestav for høyde

- For modeller med "s" som tillegg i betegnelsen: Inkludert i leveringen
- For modeller uten tillegg i betegnelsen: Kan kjøpes separat (→ Kompatible seca produkter, Side 90)



Pos.	Komponent	Stk.
a	Teleskop-målestav for høyde	1
b	Avstandsholder	1
c	Skrue, M5 x 30 mm, rettspor 1,2 mm	2
d	Bolt, M6 x 13 mm (total lengde: 22 mm), rettspor 1,2 mm	1

5.3 Montering av søylen

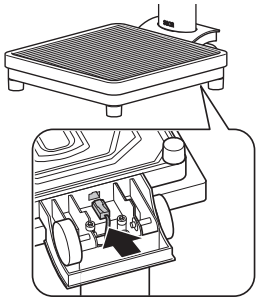


1. Sett søylen inn i utsparingen på veieplattformen.
2. Skru søylen fast til veieplattformen (2 x unbrakoskrue nøkkelvidde 5).
3. Legg vekten forsiktig over på en side.
4. Trekk til skruene (7 Nm).

OBS!
Funksjonsfeil på grunn av monteringsfeil
Dersom kablene monteres slik at de står under spenn, f.eks. hvis de er svært bøyde eller pluggen har knekk, kan det oppstå feil visninger og svikt på displayet.

► Legg alle kablene slik at de ikke bøyes for mye, og slik at det ikke oppstår knekk på pluggen.

► Sørg for strekkavlastning ved å legge alle kabler i de respektive holderne.

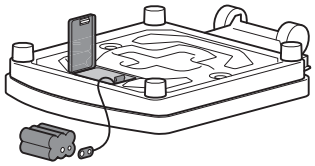


5. Stikk displaykabelens plugg inn i passende kontakt på veieplattformen.
6. Forviss deg om at pluggen går hørbart i inngrep i koblingen.
7. Rett opp vekten forsiktig.

17-10-07-685-200_2026-08S

5.4 Opprette strømforsyningen

Sette i batterier



✓ 6 mignon-batterier, type AA, 1,5 volt (inkludert i leveransen)

1. Trykk på batterirommets lås.
2. Åpne batterirommet.
3. Ta batteriholderen ut av batterirommet.
4. Legg batteriene inn i holderen.

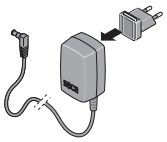
   MERKNAD
   Pass på at batterienes poler vender rett vei (markeringer i batteriholderen). Dersom indikeringen **bAtt** vises i displayet, har du lagt inn et av batteriene feil vei, eller batteriene er tomme.

5. Kople batteriholderen til strømkabelen i batterirommet.
6. Skyv batteriholderen tilbake i batterirommet.
7. Lukk batterirommet.

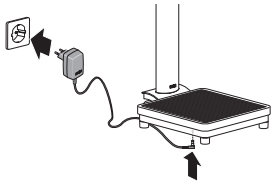
Kople til nettadapteren (alternativ)

ADVARSEL!
Fare for personskader og skade på apparatet ved bruk av feil nettadapter
Vanlige nettadaptere kan levere en høyere spenning enn det som er angitt på dem. Måleapparat kan bli for varmt, ta fyr, smelte eller bli kortsluttet.

► Bruk kun original seca nettadaptere med regulert 12 -volt utgangsspenning.



1. Stikk adapteren som er nødvendig for din region, inn på nettadapteren.



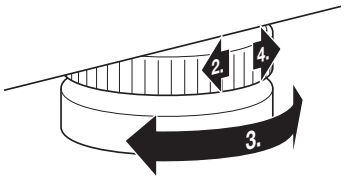
2. Stikk nettadapterens apparatplugg inn i kontakten på vekten.
3. Kople nettadapteren til en stikkontakt.

17-10-07-685-200_2026-08S

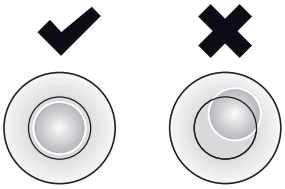
5.5 Innretting av vekten

FORSIKTIG!
Feilmåling på grunn av feil oppstilte apparater
Myke gulv, f.eks. tregulv, gir etter under pasientens vekt og forfalsker dermed måleresultatet. Feil omgivelsesbetingelser eller feil innstilling fører til målefeil.

- ► Velg et oppstillingssted med flatt og stabilt gulv for å oppnå nøyaktige måleresultater.
- ► Du må kun bruke apparatet under de forskriftsmessige omgivelsesbetingelsene som er angitt i avsnitt "Tekniske data".
- ► Innrett apparatet før bruk og etter hver endring av plassering.



1. Plasser vekten på et hardt, jevnt underlag.
2. Løsne fingerhjulene.



3. Innrett apparatet ved å dreie på fotskruene.
   Vaterens luftboble må befinne seg midt i sirkelen.
4. Drei fingerhjulene fast i pilretningen.
   ⇨ Fotskruene er sikret mot forskyvning.

5.6 Oppstilling av vekten (ukalibrert modell)

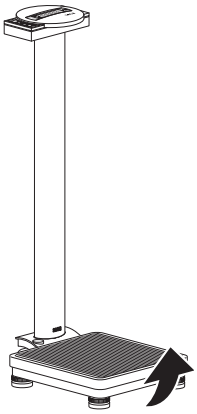
FORSIKTIG!
Feilmåling på grunn av feil oppstilte apparater
Myke gulv, f.eks. tregulv, gir etter under pasientens vekt og forfalsker dermed måleresultatet. Feil omgivelsesbetingelser eller feil innstilling fører til målefeil.

- ► Velg et oppstillingssted med flatt og stabilt gulv for å oppnå nøyaktige måleresultater.
- ► Du må kun bruke apparatet under de forskriftsmessige omgivelsesbetingelsene som er angitt i avsnitt "Tekniske data".
- ► Innrett apparatet før bruk og etter hver endring av plassering.

1. Plasser apparatet på hardt, plant underlag.
2. Påse at apparatet kun har kontakt med underlaget gjennom apparatføttene.

17-10-07-685-200_2026-08S

5.7 Transportere vekten



ADVARSEL!
Skader på grunn av apparat som velter

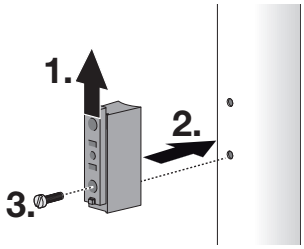
► Transporter vekten forsiktig for å unngå at den velter eller at personer blir påkjørt.

1. Trekk nettadapteren ut av stikkontakten.
2. Trekk nettadapterens apparatplugg ut av kontakten på vekten.
3. Vipp apparatet bakover til det kan beveges fritt på hjulene.
4. Flytt apparatet i denne stillingen til ønsket installasjons- eller lagringssted.

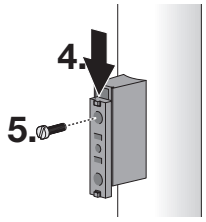
5.8 Montering av målestav for høyde

Montering av avstandsholder

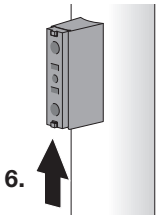
Gå fram på følgende måte for å montere avstandsholderen på vektens søyle:



1. Forskyv vognen til nederste hull i avstandsholderen ligger fritt.
2. Sett avstandsholderen inn i hullene i søylen.
3. Sett en skrue (M5 x 30) inn nederste hull i avstandsholderen, og stram skruen.



4. Forskyv vognen til øverste hull i avstandsholderen ligger fritt.
5. Sett en skrue (M5 x 30) inn øverste hull i avstandsholderen, og stram skruen.

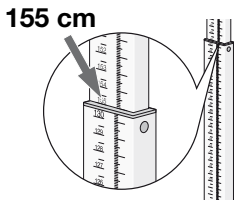


6. Skyv vognen til midtstilling.

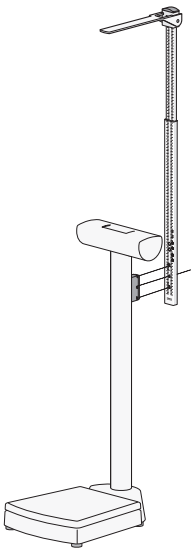
17-10-07-685-200_2026-08S

Montering av målestav

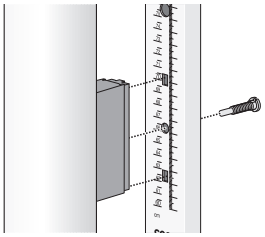
Gå fram på følgende måte for å montere målestaven:



1. Trekk det øvre teleskopelementet ut til 155 cm-merket.
   ⇨ Hullene i nedre teleskopelement er fritt tilgjengelige.



2. Innrett målestaven som vist i grafikken siden av.



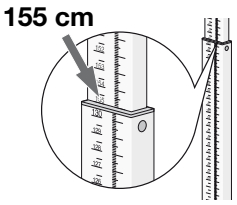
3. Sett målestaven på avstandsholderen som vist i grafikken ved siden av.
4. Skru målestaven på avstandsholderen (bolt, M6 x 13).
5. Kontroller monteringshøyden for målestaven → Kontroll av monteringshøyde, Side 80.

17-10-07-685-200_2026-08S

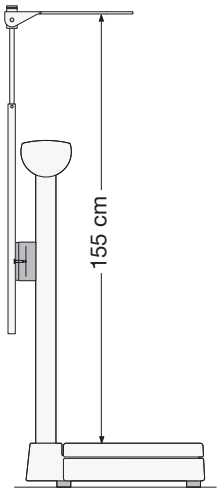
Kontroll av monteringshøyde

For å få plausible måleresultater må du kontrollere og ev. justere monteringshøyden for målestaven. Gå fram på følgende måte:

1. Vipp måletungen opp.
2. Trekk det øvre teleskopelementet ut til 155 cm-merket.
3. Mål, f.eks. med et målebånd, avstanden mellom undersiden på måletungen og veieplattformen.



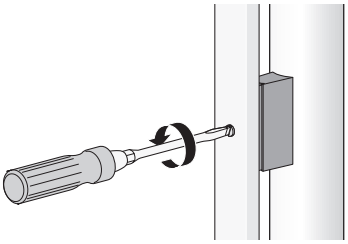
MERKNAD
Avstanden mellom underkanten på måletungen og veieplattformen må være 155 cm.



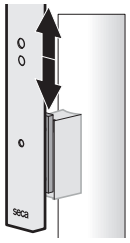
4. Hvis målt verdi avviker, må du notere avviket og justere målestavens posisjon → Justering av monteringshøyde, Side 80.

Justering av monteringshøyde

Gå fram på følgende måte for å justere monteringshøyden:



1. Løsne skruen på målestaven litt.



2. Forskyv målestaven med avstandsholderens vogn, helt til nominelt mål på 155 cm er stilt inn.
3. Kontroller på nytt avstanden mellom måletungen og pasientens ståflate.
4. Juster om nødvendig monteringshøyden på nytt.

MERKNAD
Hvis det ikke er mulig å stille inn nominelt mål, må du kontrollere om du har valgt korrekt monteringsboring på målestaven.

17-10-07-685-200_2026-08S

6 BETJENING

FORSIKTIG!
Personskader/feilmåling

► Gjennomfør en funksjonskontroll som beskrevet i respektive avsnitt i denne bruksanvisningen, før hver bruk av apparatet.

OBS!
Feilmåling
Under bestemte forhold måles ikke en del av pasientens vekt. Da er ikke måleresultatet korrekt.

► Plasser apparatet slik at det kun har kontakt med underlaget gjennom fotskruene.

► Plasser apparatet slik at veieflaten ikke berører andre gjenstander.

► Plasser apparatet slik at veieplattformen ligger fritt på apparatets underdel og ikke blokkeres av andre gjenstander, f.eks. av en kabel.

► Under veiingen må du sørge for at pasienten ikke berører apparatets søyle.

6.1 Veiing

Slå vekten på

► Trykk på START-tasten.
⇨ På displayet vises **SECA**, deretter vises alle displayets elementer kort.
⇨ Vekten er klar til bruk når **0.0** vises på displayet.

Veiing av pasient

✓ Veieplattformen er ubelastet.

1. Be pasienten om å gå opp på veieplattformen.
2. Be pasienten om ikke å bevege seg.
3. Les av måleresultatet.



Tarering av ekstra vekt (TARE)

Med funksjonen **TARE** kan du unngå at en ekstra vekt påvirker pasientens vektverdi.

OBS!
Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring
Dersom en ekstra vekt berører flaten som vekten står på, vil ikke vekten måles korrekt.

► Kontroller at ekstra vekter kun hviler mot vektens veieplattform.

1. Slå på vekten.
2. Plasser den ekstra vekten på vekten.
3. Hold tasten ▽ **HOLD/TARE** trykket til meldingen **NET** vises på displayet.
4. Vent til indikeringen ikke lenger blinker og **0.0** vises i stedet.
   ⇨ Den ekstra vekten er tarert.
5. Be pasienten om å gå opp på veieplattformen.
6. Be pasienten om ikke å bevege seg.
   ⇨ Pasientens vekt vises.
7. Les av måleresultatet.
8. For å deaktivere **TARE**-funksjonen må du trykke på tasten **HOLD/TARE** ▽ til meldingen **NET** ikke vises lenger, eller slå av vekten.



MERKNAD
Maksimal vekt som kan vises, reduseres med vekten på gjenstander som er tarert.

17-10-07-685-200_2026-08S

Vise måleresultat permanent (HOLD)

Når du aktiverer **Hold**-funksjonen, vises den gjeldende vekten etter at vekten er avlastet. Dermed kan du ta deg av pasienten før du noterer vektverdien.

✓ Veieplattformen er ubelastet.

1. Slå på vekten.
2. Vei pasienten som beskrevet i avsnitt → Veiing av pasient, Side 81.
3. Trykk kort på **HOLD/TARE** ▽-tasten.
4. Vent til vektverdien slutter å blinke.
   ⇨ ⚠-symbolet og meldingen **HOLD** vises.
   ⇨ Pasienten kan forlate veieplattformen, vektverdien vises fortsatt.



5. For å deaktivere funksjonen, må du trykke kort på **HOLD/TARE** ▽-tasten.
   ⇨ Symbolet ⚠ og meldingen **HOLD** vises ikke lenger.
   ⇨ Vektverdien vises ikke lenger.

Beregne Body-Mass-Index

Body-Mass-Index setter kroppsstørrelse og kroppsvekt i forhold til hverandre. Til dette må pasientens kroppsstørrelse legges inn manuelt. Apparatet beregner BMI ut fra innlagt verdi og målt vekt.

✓ Veieplattformen er ubelastet.

1. Slå på vekten.



2. Trykk kort på **FUNC/SET**⏎-tasten.
   ⇨ Meldingen **BMI** vises.
   ⇨ Sist innlagt kroppsstørrelse vises.
3. Du har følgende muligheter for å fortsette:
   ▶ Bruke verdi
   ▶ Endre verdi: Trykk på △ eller ▽-tasten
4. Bekreft innstillingen med **FUNC/SET**⏎-tasten.
   ⇨ Den angitte kroppsstørrelsen lagres og er tilgjengelig for en ny BMI-beregning.
5. Vei pasienten som beskrevet i avsnitt → Veiing av pasient, Side 81.
   ⇨ Pasientens BMI beregnes automatisk og vises.



6. Trykk kort på **FUNC/SET**⏎-tasten for å deaktivere BMI-funksjonen.

17-10-07-685-200_2026-08S

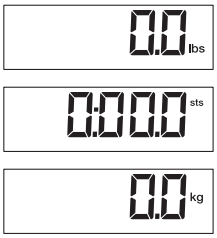
Veksle vektenhet (ukalibrerte modeller)

Du kan velge enhet som vekten skal vises i.

FORSIKTIG!
Fare for pasienten
For å unngå feiltolkinger må måleresultater til medisinske formål kun vises og brukes i Si-enheter (kilogram/gram, meter/centimeter). Noen apparater har mulighet for å vise måleresultatene i andre enheter. Men dette er bare en tilleggsfunksjon.

- ► Måleresultater skal kun brukes i SI-enheter.
- ► I egenskap av bruker har du det fulle ansvaret ved bruk av måleresultater i ikke-SI-enheter.

1. Slå på vekten.
   ⇨ Den aktuelle innstillingen vises.
2. Velg enheten som vekten skal vises i:

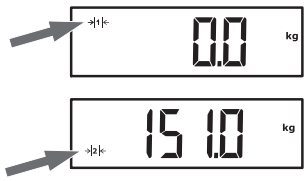


- ► Koble om mellom **kg** og **lbs**: Trykk kort på kg/lbs/sts-tasten
- ► Koble om fra **lbs** til **sts**: Trykk lenge på kg/lbs/sts-tasten
- ► Koble om fra **sts** til **kg**: Trykk kort på kg/lbs/sts-tasten

MERKNAD
Direkte omkobling fra **kg** til **sts** er ikke mulig. Hvis du ønsker å aktivere **sts** som enhet, må du først koble om til **lbs** og deretter til **sts**.

Veksle vektområde (kalibrerte modeller)

Vekten har to vektområder. I vektområde 1 står en finere vektindikering til disposisjon. I vektområde 2 kan du benytte vektens maksimale last.



1. Slå på vekten.
   ⇨ Sist benyttede vektområde er aktivt (her: Vektområde 1).
2. Trykk på →|←-tasten.
   ⇨ Vekten veksler til det andre vektområdet (her: Vektområde 2).

MERKNAD
Vektområde 1 kan bare velges når vekten er ubelastet. Når **BMI**-funksjonen er aktivert, er det ikke mulig å veksle vektområde.

Slå av vekten

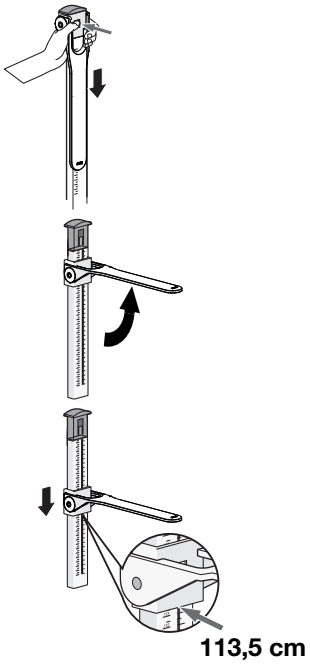
► Trykk på START-tasten.

MERKNAD
Kun ved batteridrift: Apparatet slås automatisk av etter kort tid dersom vekten ikke blir belastet.

17-10-07-685-200_2026-08S

6.2 Måling av kroppsstørrelse (avhengig av variant)

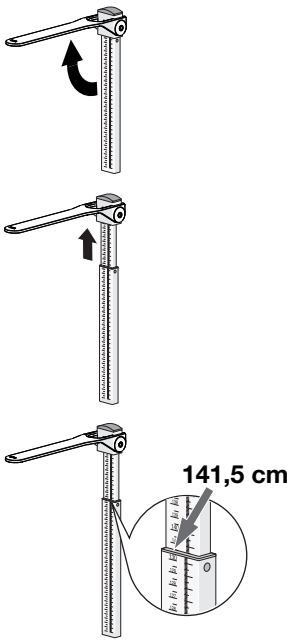
Måling av kroppsstørrelser opptil 130,5 cm



Gå fram på følgende måte for å måle personer opptil en kroppsstørrelse på 130,5 cm:

1. Trykk på låsen for å utløse glidestykket.
2. Vipp opp måletungen til den går i lås i vannrett stilling.
3. Be pasienten stille seg under måletungen og stå oppreist.
4. Skyv glidestykket ned på nedre teleskopelement til måletungen hviler mot pasientens hode.
5. Avles måleresultatet på avlesingskanten på glidestykket (her: 113,5 cm).
6. Noter måleresultatet.
7. Be pasienten om å gå av veieplattformen.
8. Vipp ned måletungen.
9. Skyv glidestykket opp til det går i lås i låsen.

Måling av kroppsstørrelser fra 130,5 cm



Gå fram på følgende måte for å måle personer fra en kroppsstørrelse på 130,5 cm:

1. Vipp opp måletungen til den går i lås i vannrett stilling.
2. Trekk øvre teleskopelement så langt ut at pasienten uten problemer kan ta plass under måletungen.
3. Be pasienten stille seg under måletungen og stå oppreist.
4. Skyv øvre teleskopelement ned til måletungen hviler mot pasientens hode.
5. Avles måleresultatet på avlesingskanten på nedre teleskopelement (her: 141,5 cm).
6. Noter måleresultatet.
7. Be pasienten om å gå av veieplattformen.
8. Skyv øvre teleskopelement til laveste stilling.
9. Vipp ned måletungen.

17-10-07-685-200_2026-08S

7 HYGIENISK FORBEREDELSE

ADVARSEL!
Elektrisk støt
Apparatet er ennå strømførende etter på/av-tasten er trykket og displayet slukket. Elektrisk støt kan forekomme ved bruk av væsker med apparatet.

- ► Kontroller at apparatet er slått av før hver hygieniske forberedelse.
- ► Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres hygienisk forberedelse.
- ► Ta batteriene ut av apparatet før hver hygienisk forberedelse.
- ► Sørg for at det ikke kommer noen væske inn i apparatet.

ADVARSEL!
Infeksjonsrisiko

- ► Dekontaminer apparatet med jevne mellomrom, i samsvar med beskrivelsen i dette avsnittet.

OBS!
Skader på apparatet
Uegnede rengjørings- og desinfeksjonsmidler kan skade de ømfintlige overflatene på apparatet og føre til nedsatte betjeningsegenskaper.

- ► Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.
- ► Ikke bruk organiske løsemidler (f.eks. sprit eller bensin).

7.1 Rengjøring

- ► Fukt ved behov en myk klut med mildt såpevann og tørk av apparatet med denne.

7.2 Desinfeksjon

1. Desinfiser apparatet med jevne mellomrom med et desinfeksjonsmiddel som er egnet for ømfintlige overflater og akrylglass (f.eks. 70 % etanol).
2. Følg bruksanvisningen for desinfeksjonsmidlet.
3. Desinfiser apparatet:
   - ► Fukt en myk klut med desinfeksjonsmiddel og tørk av apparatet med denne.
   - ► Overhold fristene, se tabellen:

Frist	Komponent
Før og **etter** hver måling	• Veieplattform • Glidestykke med måletunge (varianter med målestav for høyde)
Ved behov	• Vektens søyle og displayenhet • Teleskopelementer til målestav for høyde (varianter med målestav for høyde)

7.3 Sterilisering

Det er ikke tillatt å sterilisere apparatet.

17-10-07-685-200_2026-08S

8 FUNKSJONSKONTROLL

FORSIKTIG!
Personskader
Dersom du oppdager feil eller avvik ved funksjonskontrollen som ikke kan utbedres ved hjelp av avsnittet "Utbedring av feil" i dette dokumentet, må du ikke bruke apparatet.

► La apparatet repareres av seca Service eller en autorisert servicepartner.

► Følg avsnittet "Vedlikehold" i dette dokumentet.

► En funksjonskontroll må gjennomføres før hver anvendelse.

En fullstendig funksjonskontroll består av følgende:

- Visuell kontroll for mekanisk skade
- Kontroll av innretningen av apparatet
- Visuell kontroll og funksjonskontroll av indikeringselementene
- Funksjonskontroll av alle kontrollelementer som er vist i avsnittet "Oversikt"
- Funksjonskontroll av valgfritt tilbehør

Dersom du oppdager feil eller avvik ved funksjonskontrollen, må du først prøve å utbedre feilen ved hjelp av avsnittet «Utbedring av feil» i dette dokumentet.

9 UTBEDRING AV FEIL

Feil	Årsak	Utbedring
Det vises ingen vekt ved belastning.	Apparatet forsynes ikke med strøm.	• Slå på apparatet. • Ved batteridrift: Sett i batterier. • Ved nettdrift: Koble til nettadapteren.
vises.	Batterienes spenning avtar.	Sett i nye batterier så snart som mulig
bAtt vises.	Batteriene er tomme.	Sett i nye batterier
0.0 vises ikke før veiingen.	Apparatet ble belastet før det ble slått på.	• Avlast apparatet. • Slå apparatet av og på igjen.
- - - - - vises før veiingen.	Apparatet ble belastet før det ble slått på.	• Avlast apparatet. • Slå apparatet av og på igjen.
Vektindikeringen blinker.	Konstant vektverdi ikke identifisert enda.	• En av følgende funksjoner er aktivert: **Hold**, **Tare**. Vent til apparatet har registrert en konstant vektverdi. Indikeringen slutter å blinke. • Avlast apparatet, vent til **0.0** vises og mål på nytt.
Usannsynlige måleresultater.	Pasienten har beveget seg for mye under målingen.	Avlast apparatet, vent til **0.0** vises og gjenta måleprosessen.
Et displaysegment vises stadig eller ikke i det hele tatt.	Displayet er defekt.	Informer seca Service.
StOP vises.	Maks. last er overskredet.	Avlast apparatet.
Apparat reagerer ikke lenger når taster trykkes.	Apparatet er i udefinert status etter usannsynlige innstillinger.	• Trekk nettadapteren ut av stikkontakten. • Vent i ca. 1 minutt. • Stikk nettadapteren inn i stikkontakten. Vekten og displayet slås automatisk på.
	Bryterenheten er defekt.	Informer seca Service.

17-10-07-685-200_2026-08S

Feil	Årsak	Utbedring
Målingen av kroppsstørrelse gir ingen plausibel verdi.	Målestav for høyde montert i feil høyde	Kontroller monteringshøyden Juster monteringshøyden om nødvendig
	Måleresultatet er avlest feil	• Bruk korrekt avlesingskant for det aktuelle måleområdet • Avles sifrene etter kommaet for det aktuelle måleområdet i korrekt leseretning
	Pasienten har feil stilling/kroppsholdning	Juster pasientens stilling/kroppsholdning

10 VEDLIKEHOLD

10.1 Kalibrerte vekter

FORSIKTIG!
Feilmålinger på grunn av manglende eller ikke forskriftsmessig kalibrering

- ► La kun autoriserte personer utføre kalibreringen.
- ► Sørg for at det alltid utføres en kalibrering når ett eller flere forseglingsmerker er skadet.

seca anbefaler at det utføres vedlikehold på apparatet, før det kalibreres.

FORSIKTIG!
Feilmålinger på grunn av ukorrekt vedlikehold

- ► Sørg for at vedlikehold og reparasjoner bare utføres av seca Service eller autorisert servicepartner.
- ► Du finner en servicepartner i nærheten av deg på www.seca.com.

10.2 Ukalibrerte vekter

Produktet må stilles opp og vedlikeholdes regelmessig med omhu. seca anbefaler vedlikehold i intervaller på 3 til 5 år, alt etter hvor ofte produktet blir brukt.

FORSIKTIG!
Feilmålinger på grunn av ukorrekt vedlikehold

- ► Sørg for at vedlikehold og reparasjoner bare utføres av seca Service eller autorisert servicepartner.
- ► Du finner en servicepartner i nærheten av deg på www.seca.com.

10.3 Målestav for høyde

Målestaven for høyde er vedlikeholdsfri.

Hvis noe ikke virker som det skal, må du la seca Service eller en autorisert servicepartner utføre vedlikehold og reparasjoner. Nærmeste servicepartner finner du på www.seca.com, eller ved å sende en e-post til service@seca.com

17-10-07-685-200_2026-08S

11 TEKNISKE DATA

11.1 Generelle tekniske data

Parametere	Verdi
Mål • Dybde • Bredde • Høyde (uten målestav)	 417 mm 292 mm 830 mm
Vekt • Vekt • Vekt med målestav	 ca. 6,8 kg ca. 7,5 kg
Tallhøyde, display	20 mm
Omgivelsesbetingelser, drift • Temperatur • Lufttrykk • Luftfuktighet	 +10 °C til +40 °C / +50 °F til 104 °F 700–1060 hPa 30 %–80 %, ikke kondenserende
Omgivelsesbetingelser, lagring/transport • Temperatur • Lufttrykk • Luftfuktighet	 -10 °C til +65 °C / +14 °F til 149 °F 700–1060 hPa 0 %–95 %, ikke kondenserende
Medisinsk utstyr i iht. forordning (EU) 2017/745	Klasse I med målefunksjon
IEC 60601-1: Elektromedisinsk apparat, type B	
Beskyttelsesgrad iht. IEC 60529	**IP20**
Driftsmodus	Kontinuerlig drift
Levetid, fra oppstart [a]	minst 10 år
Pasientnære deler iht. IEC 60601-1	Veieplattform, displayhus, berøringstastatur, display
Batterier • Forsyningsspenning • Batteritype • Maks. brukstid	 9 V 6 x type AA 1,5 V ca. 10000 veiinger
Nettadapter, ekstrautstyr • Forsyningsspenning • Strømforbruk • Sikkerhetsisolert apparat, sikkerhetsklasse II (IEC 60601-1) • Nettspenning • Nettfrekvens	 12 V ca. 25 mA  100–240 V 50–60 Hz

[a] Min. levetid ved forskriftsmessig bruk og vedlikehold innen tidsfristene. seca produktene har som regel en betraktelig lengre levetid.

17-10-07-685-200_2026-08S

11.2 Vektmåling

seca 799 / 799 s

Kalibrert modell	
Kalibrering iht. direktiv 2014/31/EU	Klasse III
Maksimal last • Vektområde 1 • Vektområde 2	 150 kg 200 kg
Minimal last • Vektområde 1 • Vektområde 2	 2 kg 4 kg
Findeling • Vektområde 1 • Vektområde 2	 100 g 200 g
Tareringsområde	200 kg (subtraktiv)
Nøyaktighet ved første kalibrering • Vektområde 1: <50 kg • Vektområde 1: 50 kg til 150 kg • Vektområde 2: <100 kg • Vektområde 2: 100 kg til 200 kg	 ±50 g ±100 g ±100 g ±200 g

seca 769 / 769 s

Ukalibrert modell	
Maksimal last	200 kg/400 lb/32 st
Minimal last	> 0 kg
Deling	100 g/0,2 lb
Tareringsområde	200 kg/400 lb/32 st (subtraktiv)
Nøyaktighet	±0,15 %

11.3 Høydemåling

Måleområde, deling, nøyaktighet	
Måleområde 1 Måleområde 2	60 cm – 130,5 cm (23,6 inch – 51,4 inch) 130,5 cm – 200 cm (51,4 inch – 78,7 inch)
Deling	1 mm (1/8 inch)
Nøyaktighet	± 5 mm

17-10-07-685-200_2026-08S

12 EKSTRAUTSTYR OG RESERVEDELER

Ekstrautstyr/reservedel	Artikkelnummer
Teleskop-målestav for høyde • cm • cm/inch	 19 17 10 030 602 19 17 10 031 602
Switchmode nettadapter **seca 400**: • Inngang: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Utgang: 12 V= / 0,98 A	68 32 10 265 009
Switchmode nettadapter **seca 401**: • Inngang: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Utgang: 12 V= / 0,6 A	68 32 10 270 009

13 KOMPATIBLE SECA PRODUKTER

Produkt	Artikkelnummer
Teleskop-målestav for høyde **seca 220** • cm • cm/inch	 220 17 14 004 220 18 14 004

14 AVFALLSHÅNDTERING

14.1 Avfallshåndtere apparatet



Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Apparatet må avhendiges forskriftsmessig som elektronisk avfall. Følg gjeldende nasjonale forskrifter. Henvend deg til seca service eller en autorisert servicepartner for å få mer informasjon.

14.2 Avfallshåndtering av batterier og oppladbare batterier



Kast ikke brukte batterier og akkumulatorer i husholdningsavfallet, uavhengig av om de inneholder skadelige stoffer eller ikke. Som forbruker er du forpliktet av lovverket til å avfallshåndtere batterier og akkumulatorer via kommunale depoter eller handelens depoter. Batterier og akkumulatorer skal bare leveres inn i fullstendig utladet tilstand.

17-10-07-685-200_2026-08S

15 GARANTI

For mangler som kan tilbakeføres til material- eller fabrikasjonsfeil, gjelder en to års garanti fra leveringsdato. Alle bevegelige deler, f.eks. batterier, kabler, nettadaptere, oppladbare batterier, osv., er unntatt fra denne garantien. Mangler som dekkes av garantien, utbedres gratis for kunden mot framlegging av kvittering for kjøpet. Andre krav kan ikke tas til følge. Kostnader for transport til og fra reparasjonssted ilegges kunden, dersom apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens forretningsadresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende dersom den komplette originalemballasjen ble brukt til transporten, og dersom apparatet ble sikret og festet i denne i samsvar med original emballert tilstand. Ta derfor vare på alle delene av emballasjen.

Garantien tapes dersom apparatet åpnes av personer som ikke har uttrykkelig autorisasjon fra seca til å gjøre dette.

Ta i garantitilfelle kontakt med din seca filial eller forhandleren hvor du har kjøpt produktet.

16 SAMSVARSERKLÆRING

CE M24 0102 0123 CE 0123

Herved erklærer seca gmbh & co. kg at produktet samsvarer med bestemmelsene i gjeldende EU-direktiver og forordninger. Den fullstendige samsvarserklæringen finner du på www.seca.com.

17-10-07-685-200_2026-08S

SISÄLLYSLUETTELO

1 Tämä dokumentti ... 93
1.1 Esitystavat tekstissä ... 93
1.2 Esitystavat kuvissa ... 93
1.3 Tässä dokumentissa esitetyt laitteet ... 93

2 Laitteen kuvaus ... 94
2.1 Käyttötarkoitus ... 94
seca 769/799 ... 94
seca 769 s/799 s ... 94
2.2 Vasta-aiheet ... 94
2.3 Kliininen hyöty ... 94
799/769 ... 94
799 s/769 s ... 94
2.4 Kohteena oleva potilasryhmä ... 94
2.5 Käyttäjän pätevyys ... 94
Asennus ... 94
Käyttö ... 94
2.6 Toimintakuvaus ... 94
Painon mittaaminen ... 94
Pituuden mittaus ... 94

3 Turvallisuusohjeet ... 95
3.1 Tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet ... 95
3.2 Perusluonteiset turvallisuusohjeet ... 95
Laitteen käsittely ... 95
Sähköiskun välttäminen ... 96
Tapaturmien ja infektioiden ehkäiseminen ... 96
Laitevahinkojen ehkäiseminen ... 97
Mittaustuloksien käsittely ... 98
Pakkausmateriaalin käsittely ... 98
Paristojen ja akkujen käsittely ... 98

4 Yleistä ... 99
4.1 Vaa'an hallintaelementit ... 99
4.2 Mittasauvan hallintaelementit (mallikohtainen) ... 100
4.3 Näytön symbolit ... 101
4.4 Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät ... 101

5 Laitteen käyttöönotto ... 104
5.1 Vaa'an toimituksen sisältö ... 104
5.2 Mittasauvan toimituksen sisältö ... 105
5.3 Pylvään asennus ... 105
5.4 Virransyötön kytkeminen ... 106
Paristojen asentaminen ... 106
Verkkolaitteen kytkentä (valinnainen) ... 106
5.5 Vaa'an kohdistaminen ... 107
5.6 Vaa'an pystyttäminen (varmentamaton malli) ... 107
5.7 Vaa'an kuljetus ... 108
5.8 Mittasauvan asennus ... 108
Välikappaleen asennus ... 108
Mittasauvan asennus ... 109
Asennuskorkeuden tarkistaminen ... 110
Asennuskorkeuden korjaaminen ... 110

6 Käyttö ... 111
6.1 Punnitus ... 111
Vaa'an kytkeminen päälle ... 111
Potilaan punnitseminen ... 111
Lisäpainon taaraus (TARE) ... 111
Mittaustuloksen pysyvä näyttö (HOLD) ... 112
Painoindeksin määrittäminen ... 112
Painon mittayksikön vaihto (varmentamattomat mallit) ... 112
Punnitusalueen vaihto (varmennetut mallit) ... 113
Vaa'an kytkeminen pois päältä ... 113
6.2 Pituuden mittaus (mallikohtainen) ... 113
Pituuden mittaus enint. 130,5 cm ... 113
Pituuden mittaus alk. 130,5 cm ... 114

7 Puhdistus ja desinfiointi ... 115
7.1 Puhdistus ... 115
7.2 Desinfiointi ... 115
7.3 Sterilointi ... 115

8 Toimintatarkastus ... 116

9 Vianmääritys ... 116

10 Huolto ... 117
10.1 Varmennetut vaa'at ... 117
10.2 Varmentamattomat vaa'at ... 117
10.3 Mittasauva ... 117

11 Tekniset tiedot ... 118
11.1 Yleiset tekniset tiedot ... 118
11.2 Painon mittaus ... 119
seca 799/799 s ... 119
seca 769/769 s ... 119
11.3 Pituusmittaus ... 119

12 Valinnaiset lisätarvikkeet ja varaosat ... 120

13 Yhteensopivat seca-tuotteet ... 120

14 Hävittäminen ... 120
14.1 Laitteen hävittäminen ... 120
14.2 Paristojen ja akkujen hävittäminen ... 120

15 Takuu ... 121

16 Vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 121

17-10-07-685-200_2026-08S

1 TÄMÄ DOKUMENTTI

1.1 Esitystavat tekstissä

Symboli	Kuvaus
✓	Toimintaohjeiden edellytys
▸	Toimintaohje
1. 2.	Toimintaohjeet, joilla on määrätty järjestys
a) b)	Toimintaohjeen vaiheet, joilla on määrätty järjestys
⇨	Toimenpiteen tulos
• •	Luettelon ensimmäinen taso
– –	Luettelon toinen taso

1.2 Esitystavat kuvissa

Symboli	Kuvaus
	Näyttää laitteen tai laitekomponenttien liikesuunnat
	Navigointipolku valikoissa
	• Oikea toimintatapa • Oikea toiminnan tulos
	• Väärä toimintatapa • Väärä toiminnan tulos
	Toimenpiteen, esim. osan asennuksen, loppu

1.3 Tässä dokumentissa esitetyt laitteet

Tämä dokumentti koskee seuraavia laitteita:

- **seca 799**: varmennettu vaaka
- **seca 769**: varmentamaton vaaka
- **seca 799 s**: mittausasema (varmennettu vaaka ja teleskooppimittasauva)
- **seca 769 s**: mittausasema (varmentamaton vaaka ja teleskooppimittasauva)

17-10-07-685-200_2026-08S

2 LAITTEEN KUVAUS

2.1 Käyttötarkoitus

seca 769/799 Elektroninen pylväsvaaka tukee lääkäreitä painoon tai painon muutokseen perustuvien diagnoosi- tai hoitopäätösten tekemisessä.

seca 769 s/799 s Mittausasema tukee lääkäreitä painoon, pituuteen tai mitattujen parametrien muutokseen perustuvien diagnoosi- tai hoitopäätösten tekemisessä.

2.2 Vasta-aiheet

Tiedossa ei ole vasta-aiheita.

2.3 Kliininen hyöty

799/769 Elektroninen pylväsvaaka tukee lääkäreitä mitattuun painoon perustuvien diagnoosi- tai hoitopäätösten tekemisessä.

Elektroninen pylväsvaaka tarjoaa näin ollen vain epäsuoraa kliinistä hyötyä.

Tarkkaa diagnoosia varten lääkärin on tehtävä lisätutkimuksia.

799 s/769 s Mittausasema tukee lääkäreitä potilaan painoon tai pituuteen perustuvien diagnoosi- tai hoitopäätösten tekemisessä.

Elektroninen mittausasema tarjoaa näin ollen vain epäsuoraa kliinistä hyötyä.

Tarkkaa diagnoosia varten lääkärin on tehtävä lisätutkimuksia.

2.4 Kohteena oleva potilasryhmä

Laite on tarkoitettu kaiken sukupuolisille ja kaikenikäisille ihmisille, pikkulapsia lukuun ottamatta. Kehon painoon ja pituuteen liittyy rajoituksia (noudata osiossa ”Tekniset tiedot” olevia tietoja).

2.5 Käyttäjän pätevyys

Asennus Laitteita, jotka toimitetaan osittain asennettuina, saavat asentaa ainoastaan riittävän pätevät henkilöt (esim. erikoisliikkeet, sairaalateknikot tai seca Service).

Käyttö Laitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, joilla on terveydenhuollon tai lääketieteen virallinen koulutus.

2.6 Toimintakuvaus

Painon mittaaminen Paino määritetään neljän punnituskennon avulla.

Pituuden mittaus Pituus mitataan mekaanisella teleskooppimittasauvalla.

17-10-07-685-200_2026-08S

3 TURVALLISUUSOHJEET

3.1 Tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet

VAARA!
Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, syntyy vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.

VAROITUS!
Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.

VARO!
Tarkoittaa vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä lieviä tai kohtalaisia loukkaantumisia.

HUOMIO!
Tarkoittaa laitteen mahdollista virheellistä käyttöä. Jos tätä ohjetta ei noudateta, laite voi vahingoittua tai mittaustulokset voivat olla vääriä.

HUOMAUTUS
Sisältää lisätietoja laitteen käytöstä.

3.2 Perusluonteiset turvallisuusohjeet

Laitteen käsittely

- ► Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja tietoja.
- ► Säilytä käyttöohje huolellisesti. Käyttöohje on tärkeä osa laitetta ja sen on oltava aina käytettävissä.
- ► Potilasturvallisuuden nimissä sekä käyttäjällä että potilailla on velvollisuus ilmoittaa tuotteen yhteydessä ilmenevistä vakavista tapahtumista valmistajalle sekä maassasi vastuussa olevalle viranomaiselle.

VAARA!
Räjähdysvaara

- ► Älä käytä laitetta seuraavilla kaasuilla rikastetuissa ympäristöissä:
  - happi
  - tulenarat anestesia-aineet
  - muut palovaaran aiheuttavat aineet/ilmaseokset

VARO!
Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, laitevahingot

- ► Sähkökäyttöisiin lääkintälaitteisiin liitettävien muiden laitteiden on vastattava todistettavasti vastaavia IEC- tai ISO-standardeja (esim. tietojenkäsittely-laitteiden IEC 60950 -standardi). Kaikkien kokoonpanojen on lisäksi vastattava lääketieteen järjestelmiä koskevissa standardeissa asetettuja vaatimuksia (katso IEC 60601-1-1 tai IEC 60601-1 -standardin painoksen 3.1 kohta 16). Sähkökäyttöisiin laitteisiin muita laitteita liittävä henkilö on järjestelmän konfiguroija ja vastuussa siitä, että järjestelmä vastaa järjestelmiä koskevissa standardeissa asetettuja vaatimuksia. Tämä koskee myös muita secan suosittelemia laitteita. On muistettava, että paikalliset lakisääteiset määräykset menevät edellä mainittujen standardien asettamien vaatimusten edelle. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä paikalliseen erikoisliikkeeseen tai tekniseen huoltoon.

17-10-07-685-200_2026-08S

VARO!
Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, laitevahingot

- ► Toimita laite säännöllisesti huoltoihin laitteen käyttöohjeen vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla.
- ► Laitteeseen ei saa tehdä teknisiä muutoksia. Laite ei sisällä käyttäjän huollettavaksi tarkoitettuja osia. Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina valtuutetun seca -huoltopisteen tehtäviksi. Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com tai saat tiedot lähettämällä sähköpostia osoitteeseen service@seca.com.
- ► Käytä ainoastaan seca-yhtiön alkuperäisiä lisätarvikkeita ja varaosia. Muussa tapauksessa seca-yhtiö ei myönnä takuuta.

VARO!
Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, toimintahäiriö

- ► Pidä laite vähintään noin 1 metrin etäisyydellä sähköisistä lääkintälaitteista (esim. korkeataajuiset kirurgiset laitteet), jotta vältät mittausvirheet.
- ► Pidä laite vähintään noin 1 metrin etäisyydellä HF-laitteista (esim. matkapuhelimet), jotta vältät mittausvirheet.
- ► Korkeataajuuksisten laitteiden todellinen lähetysteho voi vaatia yli 1 metrin vähimmäisetäisyyden. Lisätietoja löydät osoitteesta www.seca.com.

Sähköiskun välttäminen

VAROITUS!
Sähköisku

- ► Aseta laitteet, joita voidaan käyttää verkkolaitteen avulla, siten, että pistorasia on helposti ulottuvilla ja laite voidaan erottaa verkkovirrasta nopeasti.
- ► Varmista, että paikallinen verkkovirta vastaa verkkolaitteen merkintöjä.
- ► Älä koskaan tartu verkkolaitteeseen märin käsin.
- ► Älä käytä jatkojohtoja ja jatkojohtojen monipistorasioita.
- ► Huolehdi siitä, että johdot eivät jää puristuksiin eivätkä vioitu terävien reunojen takia.
- ► Varmista, että johdot eivät joudu kosketuksiin kuumien esineiden kanssa.
- ► Älä käytä laitetta yli 3000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella.

Tapaturmien ja infektioiden ehkäiseminen

VAROITUS!
Kaatumisen aiheuttama loukkaantuminen

- ► Varmista, että laite seisoo tukevasti ja tasaisella alustalla.
- ► Asenna liitäntäjohto (mikäli olemassa) niin, että käyttäjä ja potilas eivät voi kompastua siihen.
- ► Tue liikuntarajoitteista potilasta esim. hänen noustessaan pyörätuolista.
- ► Varmista, että potilas ei vaa'alle noustessaan tai siltä poistuessaan astu aivan punnitusalustan reunoille.
- ► Varmista, että potilas astuu punnitusalustalle ja poistuu siltä hitaasti ja varmasti.

VAROITUS!
Liukastumisvaara

- ► Varmista, että punnitusalusta on kuiva, ennen kuin potilas astuu sen päälle.
- ► Varmista, että potilaan jalat ovat kuivat, ennen kuin hän astuu punnitusalustalle.
- ► Varmista, että potilas astuu punnitusalustalle ja poistuu siltä hitaasti ja varmasti.

17-10-07-685-200_2026-08S

VAROITUS!
Infektiovaara

- ► Pese kädet aina ennen mittausta ja mittauksen jälkeen ristikontaminaation sekä sairaalabakteerien tartuntariskin minimoimiseksi.
- ► Jos potilaalla on tarttuva tauti, laite on heti sen jälkeen desinfioitava tämän käyttöohjeen vastaavassa kappaleessa kuvatulla tavalla.
- ► Varmista, että potilaalla ei ole avoimia haavoja tai tartuntavaarallisia ihomuutoksia, jotka voivat tulla kosketuksiin laitteen kanssa.
- ► Puhdista ja desinfioi laite säännöllisin välein.

Laitevahinkojen ehkäiseminen

HUOMIO!
Laitevahingot

- ► Huolehdi siitä, että laitteen sisälle ei koskaan pääse nestettä. Neste voi tuhota elektroniikan.
- ► Katkaise laitteesta virta, ennen kuin irrotat verkkolaitteen pistorasiasta.
- ► Irrota verkkolaite pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan. Vain silloin laite on täysin virraton.
- ► Jos laite on pitkän aikaa käyttämättä, poista paristot tai akut. Vain silloin laite on täysin virraton.
- ► Älä päästä laitetta kaatumaan.
- ► Älä altista laitetta voimakkaille iskuille tai tärähdyksille.
- ► Tarkista laitteen toiminta ennen jokaista käyttökertaa tämän dokumentin vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla. Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti tai siinä on vaurioita.
- ► Älä aseta laitetta suoraan auringonvaloon ja huolehdi siitä, että sen välittömässä läheisyydessä ei ole lämmönlähteitä. Liian korkeat lämpötilat voivat vioittaa elektroniikkaa.
- ► Vältä nopeita lämpötilavaihteluita. Mikäli laitetta kuljetetaan siten, että syntyy yli 20 °C:n lämpötilaero, laitteen on annettava olla käyttämättä kahden tunnin ajan, ennen kuin siihen kytketään virta. Siihen muodostuu muuten kondenssivettä, joka voi vioittaa elektroniikkaa.
- ► Käytä laitetta ainoastaan käyttötarkoitusta vastaavissa ympäristöolosuhteissa.
- ► Älä käytä laitetta yli 3000 metrin korkeudella merenpinnasta. Elektroniset komponentit voivat vaurioitua.
- ► Säilytä laitetta ainoastaan käyttötarkoitusta vastaavissa säilytysolosuhteissa.
- ► Käytä vain sellaisia puhdistus- ja desinfiointiaineita, jotka täyttävät luvussa ”Puhdistus ja desinfiointi” esitetyt vaatimukset.
- ► Varmista, että enimmäiskuormaa ei ylitetä.

17-10-07-685-200_2026-08S

Mittaustuloksien käsittely

VARO!
Potilaan turvallisuuden vaarantaminen
Väärintulkintojen välttämiseksi lääketieteellisiä mittaustuloksia saa näyttää ja käyttää vain SI-yksiköissä (kilo/gramma, metri/senttimetri). Joissakin laitteissa on mahdollisuus näyttää mittaustulokset myös muina yksikköinä. Kyseessä on ainoastaan lisätoiminto.

- ► Käytä mittaustuloksia ainoastaan SI-yksiköinä.
- ► Muiden kuin SI-järjestelmän mukaisten mittayksiköiden käyttö mittaustuloksien näyttöön on käyttäjän omalla vastuulla.

HUOMIO!
Epäjohdonmukaiset mittaustulokset

- ► Varmista, että mittausarvot ovat uskottavia, ennen kuin tallennat ja käytät tällä laitteella saatuja mittausarvoja (esim. seca-ohjelmistossa tai tietojärjestelmässä).
- ► Kun mittausarvoja on välitetty seca-ohjelmistoon tai tietojärjestelmään, on ennen niiden käyttöä tarkistettava, että mittausarvot ovat uskottavia ja ne on kohdistettu oikeille potilaille.

Pakkausmateriaalin käsittely

VAROITUS!
Tukehtumisvaara
Muoviset pakkausmateriaalit (esim. pussit) voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.

- ► Säilytä pakkausmateriaali lasten ulottumattomissa.
- ► Mikäli alkuperäinen pakkausmateriaali ei enää ole käytettävissä, käytä tukehtumisvaaran vähentämiseksi vain rei'itettyjä muovipusseja. Käytä mahdollisuuksien mukaan kierrätettäviä materiaaleja.

HUOMAUTUS
Säilytä alkuperäinen pakkausmateriaali myöhempää tarvetta varten (esim. laitteen palauttaminen huoltoon).

Paristojen ja akkujen käsittely

VAROITUS!
Loukkaantuminen
Paristot ja akut sisältävät haitallisia aineita, jotka voivat vapautua räjähdysmäisesti epäasianmukaisen käsittelyn tuloksena.

- ► Älä yritä ladata paristoja uudelleen.
- ► Älä kuumenna paristoja/akkuja.
- ► Älä polta paristoja/akkuja.
- ► Jos haitallisia aineita on vuotanut ulos, vältä niiden kosketusta ihoon, silmiin ja limakalvoihin. Huuhtele kyseiset ruumiinosat runsaalla puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin.

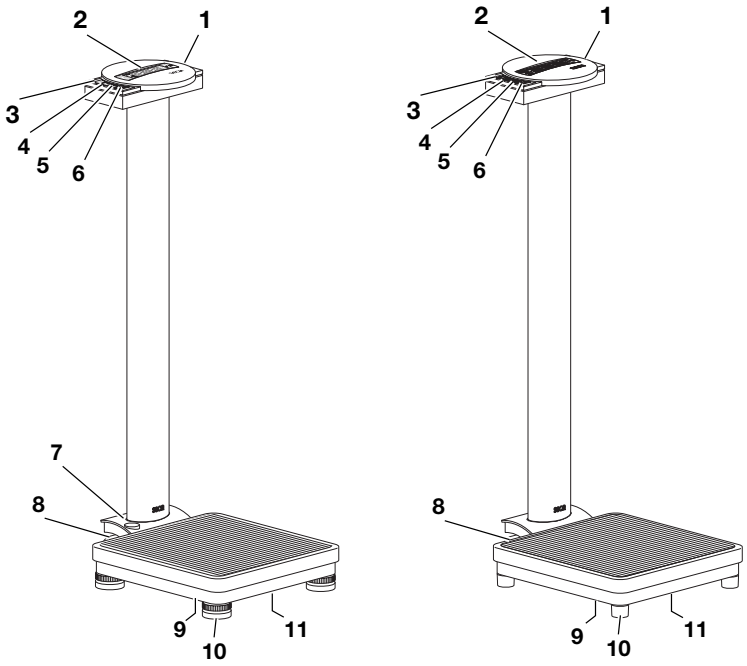
HUOMIO!
Epäasianmukainen käsittely aiheuttaa laitteeseen vaurioita ja toimintavirheitä

- ► Käytä ainoastaan tässä dokumentissa ilmoitettua paristotyyppiä/akkutyyppiä.
- ► Vaihda aina kaikki paristot/akut samalla kertaa.
- ► Älä oikosulje paristoja/akkuja.
- ► Jos laite on pitkän aikaa käyttämättä, poista paristot/akut. Näin laitteen sisälle ei pääse haitallisia aineita.
- ► Mikäli laitteen sisälle on päässyt haitallisia aineita, älä käytä sitä enää. Toimita laite valtuutetun seca-huoltopisteen tarkastettavaksi ja tarvittaessa korjattavaksi.

17-10-07-685-200_2026-08S

4 YLEISTÄ

4.1 Vaa’an hallintaelementit



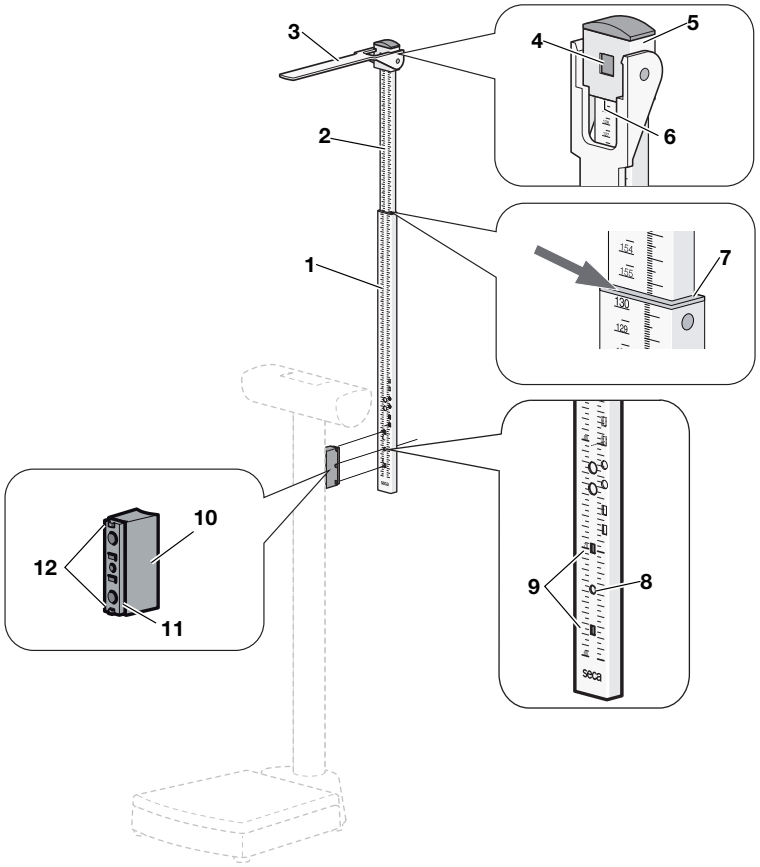
seca 799 **seca 769**

Nro	Hallintaelementti	Toiminto
1	Näyttökotelo	Keskeinen hallinta- ja näyttöelementti
2	Näyttö	Näyttöelementti mittaustuloksille ja laitteen konfigurointia varten
3	START	Vaa’an kytkeminen päälle ja pois päältä
4	(**seca 799**)	• Punnituksen aikana: punnitusalueen vaihto • Manuaalinen syöttö: arvon korottaminen
	(**seca 769**)	• Punnituksen aikana: mittajärjestelmän vaihto • Manuaalinen syöttö: arvon korottaminen
5	HOLD TARE	• Lyhyt painallus: **Hold**-toiminnon aktivointi • Pitkä painallus: **Tare**-toiminnon aktivointi • Manuaalinen syöttö: arvon alentaminen
6	FUNC SET	• **BMI**-toiminnon aktivointi • Manuaalinen syöttö: arvon tallennus
7	Tasain	Näyttää, onko laite vaakasuorassa (vain varmennetut mallit)
8	Kuljetuspyörä	Kaksi kpl laitteen kuljettamiseen lyhyitä matkoja
9	Verkkolaiteliitäntä	Valinnaisen verkkolaitteen liitäntää varten

17-10-07-685-200_2026-08S

Nro	Hallintaelementti	Toiminto
10	Säätöjalka (**seca 799**)	4 kpl, korkeussäädettäviä, laitteen asennon tarkkaa säätöä varten
	Laitteen jalka (**seca 769**)	4 kpl, eivät korkeussäädettäviä, laitteen pystyttämistä varten
11	Paristokotelo	Sisältää paristot

4.2 Mittasauvan hallintaelementit (mallikohtainen)

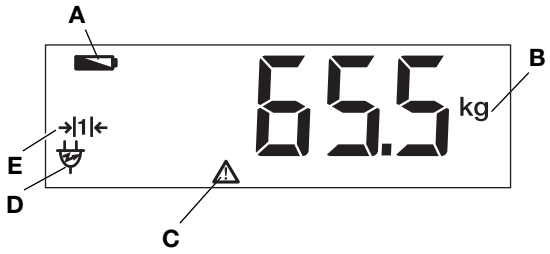


Nro	Hallinta-/ asennuselementti	Toiminto
1	Alempi teleskooppielementti	Mittausalue 1: 60 cm – 130,5 cm
2	Ylempi teleskooppielementti	Mittausalue 2: 130,5 cm – 200 cm
3	Mittauskieleke	• Päänkohdistin pituuden mittausta varten • Voidaan kääntää alas
4	Lukitsin	• Lukitsee päänkohdistimen mittausalueella 2 suoritettavia mittauksia varten • Voidaan avata, jolloin päänkohdistin voidaan siirtää alempaan teleskooppielementtiin (mittausalueelle 1)
5	Päänkohdistin	• Kiinnitetty ylempään teleskooppielementtiin • Lukitus avataan alemmalla teleskooppielementillä suoritettavia mittauksia varten
6	Mittareuna 1	Mittausalueen 1 mittaustuloksia varten (alempi teleskooppielementti)

17-10-07-685-200_2026-08S

Nro	Hallinta-/ asennuselementti	Toiminto
7	Mittareuna 2	Mittausalueen 2 mittaustuloksia varten (ylempi teleskooppielementti)
8	Kiinnitysaukko	Mittasauvan kiinnitysruuvi viedään tämän aukon läpi
9	Ohjausaukot	Välikappaleen ohjaustappeja varten
10	Välikappale	Yhdistää mittasauvan vaakaan
11	Luisti	• Välikappaleen asennus • Mittasauvan säätö
12	Ohjaustapit	• Tarttuvat mittasauvan ohjausaukkoihin • Varmistavat, että mittasauva on asennettu pystysuoraan

4.3 Näytön symbolit



Nro	Symboli	Toiminto
A		Paristot heikot
B	**kg** **lbs**	Yksikkö, jossa paino ilmoitetaan (**lbs** vain varmentamattomissa malleissa)
C		Ei-varmennettava toiminto aktiivinen (teknisistä syistä symboli näytetään myös varmentamattomille vaaoille)
D		Tällä hetkellä käytettävä punnitusalue (vain varmennetut mallit)
E		Käyttö verkkolaitteella

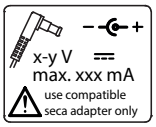
4.4 Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät

Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät	
Symboli	**Merkitys**
	Valmistajan nimi ja osoite, valmistuspäivä
UDI	Unique Device Identification (yksilöllinen laitetunniste)
REF	Tuotenumero
SN	Sarjanumero

17-10-07-685-200_2026-08S

Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät	
Symboli	**Merkitys**
GAL	Arvo m/s^2 (mallikohtainen) • Ilmoittaa painovoiman kiihtyvyyden maapallolla • Riippuu suunnitellusta sijainnista
ProdID	Tuotteen tunnistenumero
Mat.No.	Mallivaihtoehdon numero
Approval Type	Tyyppihyväksynnän tyyppinimike
	Noudata käyttöohjetta
	Sähkökäyttöinen lääkintälaite, tyyppi B
IP20	Kotelointiluokka standardin IEC 60529 mukaan: • Suoja vierailta esineiltä, joiden halkaisija on yli 12,5 mm • Suoja sormelta • Ei suojaa veden tunkeutumista vastaan
e	Arvo massayksikköinä (varmennetut mallit) Käytetään vaa'an luokitukseen ja varmennukseen
d	Arvo massayksikköinä (varmentamattomat mallit) Ilmaisee kahden peräkkäisen näyttöarvon eron
	Aktiivinen punnitusalue
	Tarkkuusluokan III vaaka direktiivin 2014/31/EU mukaan
	Laite vastaa EU-direktiivejä • **M**: Vaatimustenmukaisuusmerkki direktiivin 2014/31/EU mukaan, muut kuin itsetoimivat vaa'at (varmennetut mallit) • **24**: (Esimerkki: 2024) Vuosi, jona vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ja CE-merkki kiinnitetty (varmennetut mallit) • **0102**: Ilmoitettu laitos metrologialle (varmennetut mallit) • **0123**: Ilmoitettu laitos lääkintälaitteille
	Asetuksen (EU) 2017/745 mukainen lääkintälaite
	Laite täyttää USA:n ja Kanadan vaatimukset. Sertifioitu ja tarkastettu TÜV SÜD Product Services GmbH -yhtiön tarkastuslaboratorion (NRTL) toimesta.
	Laite on Yhdistyneen kuningaskunnan säännösten mukainen • **M**: Vaatimustenmukaisuusmerkki direktiivin UK SI 2016 nro 1152 mukaan, muut kuin itsetoimivat vaa'at (NAWIR) (varmennetut mallit) • **24**: (Esimerkki: 2024) Vuosi, jona vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ja UKCA-merkki kiinnitetty (varmennetut mallit) • **xxxx**: Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoitettu laitos lääkintälaitteille • **yyyy**: Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoitettu laitos metrologialle (varmennetut mallit)
 **UK REP**	Maahantuoja/edustaja Yhdistyneessä kuningaskunnassa: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

17-10-07-685-200_2026-08S

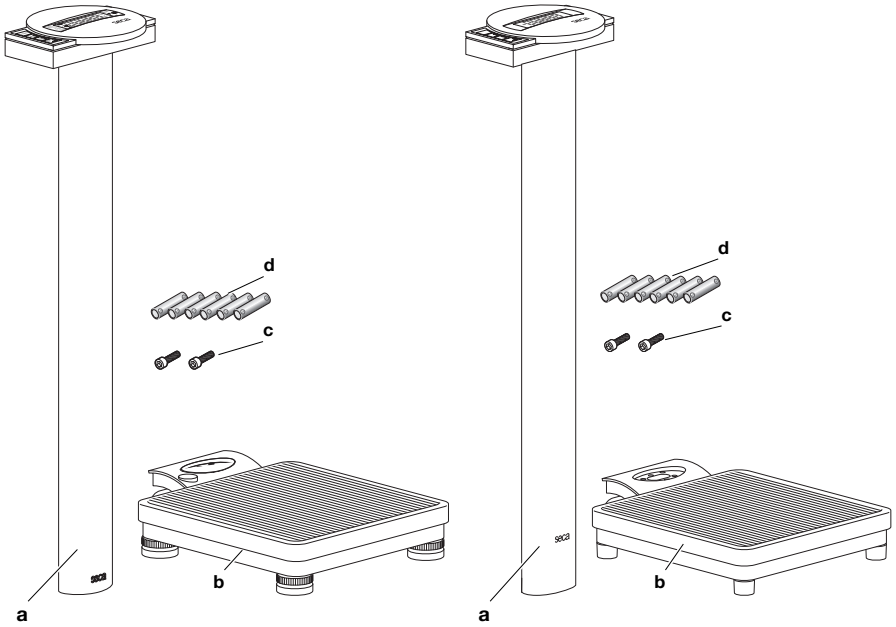
Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät	
Symboli	**Merkitys**
 CH REP	Maahantuoja/edustaja Sveitsissä: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Tyyppikilpi verkkoliitännässä • Vaadittava syöttöjännite V • Maksimaalinen ottovirta mA • −⊂+: Huomioi laitteen pistokkeen napojen suunta • ⎓: Käytä laitetta tasavirralla • ⚠: Käytä vain yhteensopivia seca-verkkolaitteita
	Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana

Pakkauksen merkinnät	
Symboli	**Merkitys**
	Suojattava kosteudelta
	Nuolet osoittavat tuotteen yläpuolta Kuljeta ja säilytä pystyasennossa
	Särkyvää, älä heitä tai pudota
	Sallittu minimi- ja maksimilämpötila kuljetusta ja säilytystä varten
	Sallittu minimi- ja maksimi-ilmankosteus kuljetusta ja säilytystä varten
	Sallittu minimi- ja maksimi-ilmanpaine kuljetusta ja säilytystä varten
	Avaa pakkaus tästä
	Pakkausmateriaali voidaan toimittaa kierrätykseen

17-10-07-685-200_2026-08S

5 LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTO

5.1 Vaa’an toimituksen sisältö



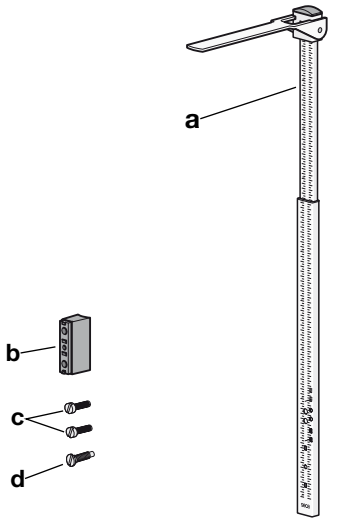
seca 799 **seca 769**

Nro	Komponentti	Kpl
a	Pylväs ja näyttöpää	1
b	Punnitusalusta	1
c	Kuusiokoloavain, koko 5	2
d	Paristot, tyyppi AA/LR6, 1,5 V	6
–	Kuusiokoloavain, koko 5 mm, ilman kuvaa	1
–	Käyttöohje, ilman kuvaa	1

17-10-07-685-200_2026-08S

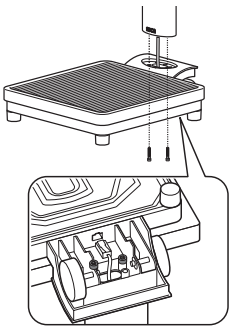
5.2 Mittasauvan toimituksen sisältö

- Malleille, joiden nimessä on liite ”s”: sisältyy toimitukseen
- Malleille, joiden nimessä ei ole liitettä: saatavana erikseen (→ Yhteensopivat seca-tuotteet, Sivu 120)



Nro	Komponentti	Kpl
a	Teleskooppimittasauva	1
b	Välikappale	1
c	Ruuvi, M5 x 30 mm, ura 1,2 mm	2
d	Varsiruuvi, M6 x 13 mm (kokonaispituus: 22 mm), ura 1,2 mm	1

5.3 Pylvään asennus



1. Aseta pylväs punnitusalustan syvennykseen.
2. Ruuvaa pylväs kiinni punnitusalustaan (2 x kuusiokoloruuvi, koko 5).
3. Käännä vaaka varovasti kyljelleen.
4. Kiristä ruuvit (7 Nm).

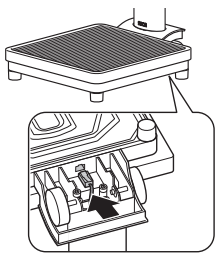
HUOMIO!

Virheellinen asennus aiheuttaa toimintavirheitä

Jos johdot asennetaan niin, että niihin kohdistuu jännitettä, esimerkiksi jos ne taipuvat voimakkaasti tai pistokkeet ovat taittuneet, voi seurauksena olla virheellinen näyttö ja näytön vikaantuminen.

► Asenna kaikki johdot niin, ettei niissä ole liian jyrkkiä mutkia eivätkä pistokkeet taitu.

► Huolehdi vedonpoistosta kiinnittämällä kaikki johdot niille tarkoitettuihin pidikkeisiin.

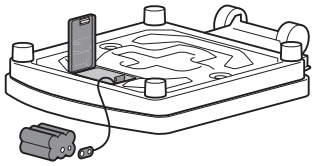


5. Työnnä näytön johdon pistoke punnitusalustan liittimeen.
6. Varmista, että pistoke lukittuu kuuluvasti liittimeen.
7. Aseta vaaka varovasti pystyyn.

17-10-07-685-200_2026-08S

5.4 Virransyötön kytkeminen

Paristojen asentaminen



✓ 6 kpl tyypin AA paristoja, jännite 1,5 volttia (sisältyvät toimitukseen)

1. Paina paristokotelon lukitsinta.
2. Avaa paristokotelo.
3. Vedä paristopidike paristokotelosta.
4. Aseta paristot pidikkeeseen.

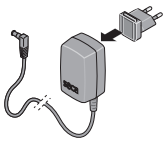
   HUOMAUTUS
   Varmista paristojen napojen oikea suunta (ks. merkinnät paristopidikkeessä). Jos näyttöön ilmestyy teksti **bAtt**, jokin paristoista on väärin päin tai paristot ovat tyhjiä.

5. Liitä paristopidike paristokotelon liitäntäjohtoon.
6. Työnnä paristopidike takaisin paristokoteloon.
7. Sulje paristokotelo.

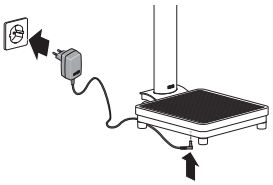
Verkkolaitteen kytkentä (valinnainen)

⚠ **VAROITUS!**
Väärien verkkolaitteiden käyttö aiheuttaa henkilövahinkoja ja laitevaurion
Tavanomaiset verkkolaitteet voivat toimittaa suurempaa jännitettä kuin niihin on merkitty. Mittalaite voi ylikuumentua, syttyä palamaan, sulaa tai siihen voi tulla oikosulku.

► Käytä ainoastaan secan alkuperäisiä verkkolaitteita, joiden säädelty lähtöjännite on 12 V.



1. Liitä käyttöalueella tarvittava adapteri verkkolaitteeseen.



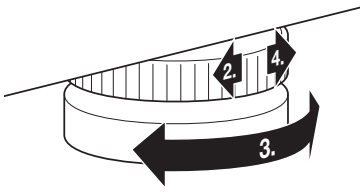
2. Työnnä verkkolaitteen pistoke vaa'an liitäntään.
3. Työnnä verkkolaite pistorasiaan.

17-10-07-685-200_2026-08S

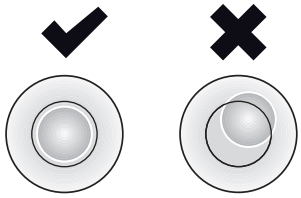
5.5 Vaa’an kohdistaminen

VARO!
Mittausvirhe väärin asennettujen laitteiden vuoksi
Pehmeät lattiapinnat, esim.puulankut, antavat periksi potilaan painon alla ja vääristävät mittaustulosta. Väärät ympäristöolosuhteet tai säädön puuttuminen aiheuttavat mittausvirheitä.

- ► Valitse tarkkojen mittaustulosten saamiseksi sijoituspaikka, jossa on tasainen ja tukeva lattia.
- ► Käytä laitetta ainoastaan määräysten mukaisissa ympäristöolosuhteissa, jotka mainitaan luvussa "Tekniset tiedot".
- ► Kohdista laite ennen käyttöä ja jokaisen paikan vaihdon jälkeen.



1. Aseta vaaka kovalle, tasaiselle alustalle.
2. Löysää lukituspyörät.



3. Kohdista laite säätöjalkoja kiertämällä.
   Tasaimen ilmakuplan täytyy olla täsmälleen ympyrän keskellä.
4. Kiristä lukituspyörät nuolen suuntaan.
   ⇨ Näin säätöjalkojen asento on lukittu.

5.6 Vaa'an pystyttäminen (varmentamaton malli)

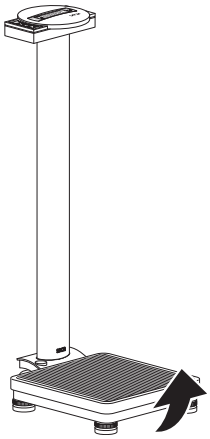
VARO!
Mittausvirhe väärin asennettujen laitteiden vuoksi
Pehmeät lattiapinnat, esim.puulankut, antavat periksi potilaan painon alla ja vääristävät mittaustulosta. Väärät ympäristöolosuhteet tai säädön puuttuminen aiheuttavat mittausvirheitä.

- ► Valitse tarkkojen mittaustulosten saamiseksi sijoituspaikka, jossa on tasainen ja tukeva lattia.
- ► Käytä laitetta ainoastaan määräysten mukaisissa ympäristöolosuhteissa, jotka mainitaan luvussa "Tekniset tiedot".
- ► Kohdista laite ennen käyttöä ja jokaisen paikan vaihdon jälkeen.

1. Aseta laite kovalle, tasaiselle alustalle.
2. Varmista, että ainoastaan laitteen jalat koskevat alustaan.

17-10-07-685-200_2026-08S

5.7 Vaa’an kuljetus



VAROITUS!
Kaatuvan laitteen aiheuttama loukkaantuminen

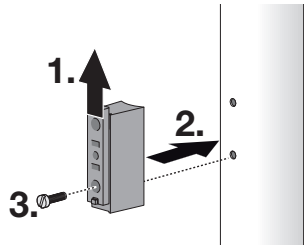
► Kuljeta vaakaa varovasti, jotta vaaka ei kaadu tai osu ihmisiin.

1. Irrota verkkolaite pistorasiasta.
2. Vedä verkkolaitteen pistoke irti vaa’an liitännästä.
3. Kallista laitetta, kunnes sitä voidaan liikuttaa pyörien varassa.
4. Aja laite tässä asennossa haluttuun sijoitus- tai säilytyspaikkaan.

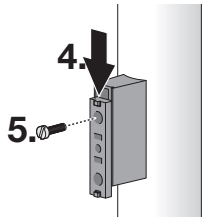
5.8 Mittasauvan asennus

Välikappaleen asennus

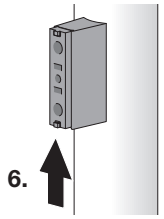
Asenna välikappale vaa’an pylvääseen seuraavasti:



1. Siirrä luistia, kunnes välikappaleen alempi aukko tulee näkyviin.
2. Aseta välikappale pylvään aukkoihin.
3. Aseta ruuvi (M5 x 30) välikappaleen alempaan aukkoon ja kiristä ruuvi.



4. Siirrä luistia, kunnes välikappaleen ylempi aukko tulee näkyviin.
5. Aseta ruuvi (M5 x 30) välikappaleen ylempään aukkoon ja kiristä ruuvi.

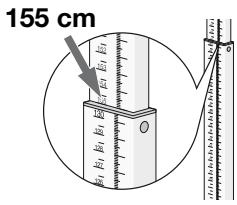


6. Työnnä luisti keskiasentoon.

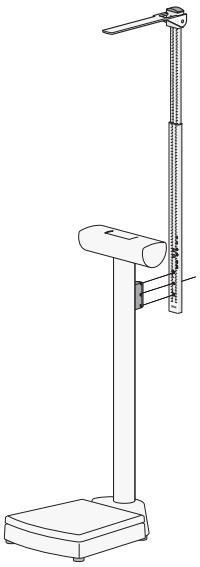
17-10-07-685-200_2026-08S

Mittasauvan asennus

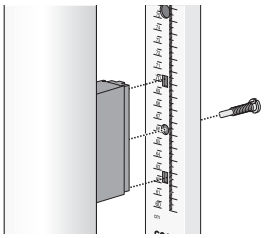
Asenna mittasauva seuraavalla tavalla:



1. Vedä ylempi teleskooppielementti ulos 155 cm:n merkkiin saakka.
   ⇨ Alemman teleskooppielementin aukot ovat näkyvissä.



2. Kohdista mittasauva viereisessä grafiikassa näkyvällä tavalla.



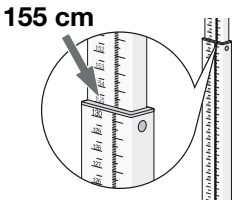
3. Aseta mittasauva välikappaleeseen viereisessä grafiikassa näkyvällä tavalla.
4. Ruuvaa mittasauva välikappaleeseen (varsiruuvi, M6 x 13).
5. Tarkista mittasauvan asennuskorkeus → Asennuskorkeuden tarkistaminen, Sivu 110.

17-10-07-685-200_2026-08S

Asennuskorkeuden tarkistaminen

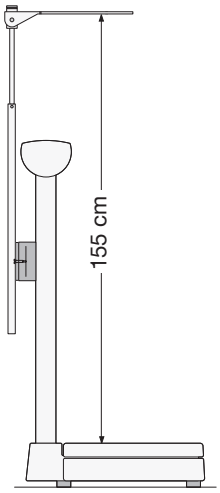
Jotta saat uskottavia mittaustuloksia, on tarkistettava mittasauvan asennuskorkeus ja säädettävä sitä tarvittaessa. Toimi seuraavasti:

1. Käännä mittauskieleke ylös.
2. Vedä ylempi teleskooppielementti ulos 155 cm:n merkkiin saakka.
3. Mittaa esimerkiksi mittanauhalla etäisyys mittauskielekkeen alareunasta punnitusalustaan.



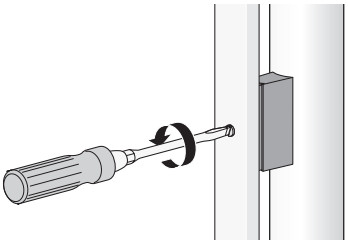
HUOMAUTUS
Mittauskielekkeen alareunan ja punnitusalustan välisen etäisyyden on oltava 155 cm.

4. Jos mitattu arvo poikkeaa tästä, merkitse poikkeama muistiin ja korjaa mittasauvan asentoa → Asennuskorkeuden korjaaminen, Sivu 110.

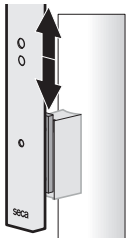


Asennuskorkeuden korjaaminen

Korjaa asennuskorkeus seuraavalla tavalla:



1. Löysää hieman mittasauvan ruuvia.



2. Siirrä mittasauvaa välikappaleen luistin avulla, kunnes 155 cm:n ohjemitta on saavutettu.
3. Tarkista mittauskielekkeen ja punnitusalustan välinen etäisyys uudelleen.
4. Tarvittaessa korjaa asennuskorkeutta uudelleen.

HUOMAUTUS
Jos ohjemittaa ei voi säätää, tarkista, oletko valinnut oikean asennusaukon mittasauvasta.

17-10-07-685-200_2026-08S

6 KÄYTTÖ

VARO!
Henkilövahinko/mittausvirhe

► Suorita laitteelle aina ennen käyttöä toimintatarkastus tämän käyttöohjeen asianomaisessa luvussa kuvatulla tavalla.

HUOMIO!
Mittausvirhe
Tietyissä olosuhteissa osa potilaan painosta jää mittaamatta. Tällöin mittaustulos ei ole oikea.

► Aseta laite niin, että ainoastaan sen säätöjalat koskevat alustaan.

► Aseta laite niin, että punnitustaso ei koske muihin esineisiin.

► Aseta laite niin, että punnitusalusta on vapaasti laitteen alaosan päällä, eivätkä muut esineet, esim. johto, estä sitä.

► Varmista, että potilas ei koske laitteen pylvääseen punnituksen aikana.

6.1 Punnitus

Vaa'an kytkeminen päälle

► Paina näppäintä START.
⇨ Näyttöön ilmestyy **SECA**, minkä jälkeen kaikki näytön elementit tulevat hetkeksi näkyviin.
⇨ Vaaka on käyttövalmis, kun näyttöön ilmestyy **0.0**.

Potilaan punnitseminen

✓ Punnitusalustalla ei ole kuormaa.

1. Pyydä potilasta astumaan punnitusalustalle.
2. Pyydä potilasta olemaan liikkumatta.
3. Lue mittaustulos.



Lisäpainon taaraus (TARE)

Toiminnolla **TARE** voit estää sen, että lisäpaino vaikuttaa potilaan painoarvoon.

HUOMIO!
Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi
Jos lisäpaino koskee alustaan, jonka päällä vaaka on, painoa ei mitata oikein.

► Varmista, että lisäpainot koskevat ainoastaan vaa'an punnitusalustaan.

1. Kytke vaaka päälle.
2. Aseta lisäpaino vaa'alle.
3. Pidä näppäin **HOLD/TARE** ▽ painettuna, kunnes näyttöön tulee ilmoitus **NET**.
4. Odota, kunnes näyttö ei enää vilku ja näkyviin tulee **0.0**.
   ⇨ Lisäpaino on taarattu.
5. Pyydä potilasta astumaan punnitusalustalle.
6. Pyydä potilasta olemaan liikkumatta.
   ⇨ Potilaan paino tulee näkyviin.
7. Lue mittaustulos.
8. **TARE**-toiminto voidaan poistaa käytöstä painamalla näppäintä **HOLD/TARE** ▽, kunnes näytössä ei enää ole ilmoitusta **NET**, tai kytkemällä vaaka pois päältä.



HUOMAUTUS
Suurin mahdollinen punnittavissa oleva paino alenee asetetun lisäpainon verran.

17-10-07-685-200_2026-08S

Mittaustuloksen pysyvä näyttö (HOLD)

Kun aktivoit **Hold**-toiminnon, paino näkyy näytössä myös sen jälkeen, kun paino on poistettu vaa'alta. Näin sinulle jää aikaa huolehtia potilaasta ennen painon merkitsemistä muistiin.

✓ Punnitusalustalla ei ole kuormaa.

1. Kytke vaaka päälle.
2. Punnitse potilas kappaleessa → Potilaan punnitseminen, Sivu 111 kuvatulla tavalla.
3. Paina lyhyesti **HOLD/TARE** ▽ -näppäintä.
4. Odota, kunnes painoarvo ei enää vilku.
   ⇨ Symboli ⚠ ja ilmoitus **HOLD** tulevat näkyviin.
   ⇨ Potilas voi poistua punnitusalustalta, ja painoarvo näkyy edelleen näytössä.



5. Jos haluat poistaa toiminnon käytöstä, paina lyhyesti näppäintä **HOLD/TARE** ▽.
   ⇨ Symboli ⚠ ja ilmoitus **HOLD** katoavat näytöstä.
   ⇨ Painoarvo ei enää näy näytössä.

Painoindeksin määrittäminen

Painoindeksi suhteuttaa toisiinsa pituuden ja painon. Tätä varten on syötettävä potilaan pituus manuaalisesti. Laite laskee BMI-arvon syötetyn arvon ja mitatun painon perusteella.

✓ Punnitusalustalla ei ole kuormaa.

1. Kytke vaaka päälle.



2. Paina lyhyesti **FUNC/SET** ⌟ -näppäintä.
   ⇨ Ilmoitus **BMI** tulee näyttöön.
   ⇨ Näyttöön ilmestyy viimeksi syötetty pituus.
3. Voit jatkaa seuraavin tavoin:
   ► Ota arvo käyttöön
   ► Muuta arvoa: paina näppäintä △ tai ▽
4. Vahvista asetus näppäimellä **FUNC/SET** ⌟.
   ⇨ Ilmoitettu pituus tallennetaan, sitä voidaan käyttää uudelleen uutta BMI-laskentaa varten.
5. Punnitse potilas kappaleessa → Potilaan punnitseminen, Sivu 111 kuvatulla tavalla.
   ⇨ Potilaan BMI lasketaan ja näytetään automaattisesti.



6. Jos haluat poistaa BMI-toiminnon käytöstä, paina lyhyesti näppäintä **FUNC/SET** ⌟.

Painon mittayksikön vaihto (varmentamattomat mallit)

Voit valita yksikön, jota käytetään painon näyttöön.

VARO!
Potilaan turvallisuuden vaarantaminen
Väärintulkintojen välttämiseksi lääketieteellisiä mittaustuloksia saa näyttää ja käyttää vain SI-yksiköissä (kilo/gramma, metri/senttimetri). Joissakin laitteissa on mahdollisuus näyttää mittaustulokset myös muina yksikköinä. Kyseessä on ainoastaan lisätoiminto.

► Käytä mittaustuloksia ainoastaan SI-yksiköinä.

► Muiden kuin SI-järjestelmän mukaisten mittayksiköiden käyttö mittaustuloksien näyttöön on käyttäjän omalla vastuulla.

1. Kytke vaaka päälle.
   ⇨ Ajankohtainen asetus tulee näkyviin.
2. Valitse mittayksikkö, jota käytetään painon näyttöön:



► Yksiköiden **kg** ja **lbs** vaihtaminen: paina lyhyesti näppäintä kg lbs sts △



► Yksikön **lbs** vaihtaminen **sts**-yksiköksi: paina pitkään näppäintä kg lbs sts △

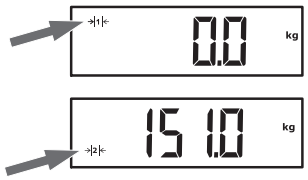
17-10-07-685-200_2026-08S



► Yksikön **sts** vaihtaminen **kg**-yksiköksi: paina lyhyesti näppäintä kg lbs sts.

HUOMAUTUS
Suora muuntaminen **kg**-yksiköstä **sts**-yksiköksi ei ole mahdollista. Jos haluat ottaa **sts**-yksikön käyttöön, vaihda ensin **lbs**-yksikköön ja sitten **sts**-yksikköön.

Punnitusalueen vaihto (varmennetut mallit)



Vaa'alla on kaksi punnitusaluetta. Punnitusalueella 1 käytettävissä on painon tarkempi näyttö. Punnitusalueella 2 on käytettävissä vaa'an maksimikuormitus.

1. Kytke vaaka päälle.
   ⇨ Viimeksi käytetty punnitusalue on aktiivinen (tässä: punnitusalue 1).
2. Paina näppäintä .
   ⇨ Vaaka vaihtaa toiselle punnitusalueelle (tässä: punnitusalue 2).

HUOMAUTUS
Punnitusalue 1 voidaan valita vain, kun vaaka on kuormittamaton. Kun **BMI**-toiminto on käytössä, punnitusaluetta ei voi vaihtaa.

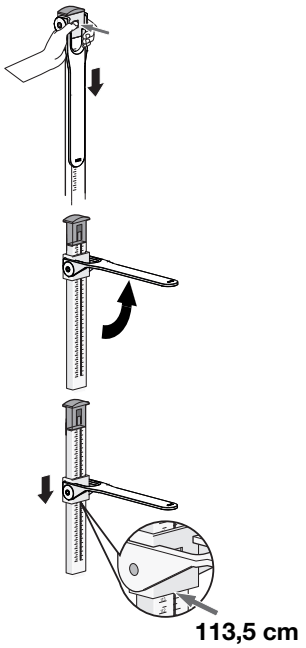
Vaa'an kytkeminen pois päältä

► Paina näppäintä START.

HUOMAUTUS
Vain akku-/paristokäytössä: Laite kytkeytyy lyhyen ajan kuluttua automaattisesti pois päältä, jos vaakaa ei kuormiteta.

6.2 Pituuden mittaus (mallikohtainen)

Pituuden mittaus enint. 130,5 cm

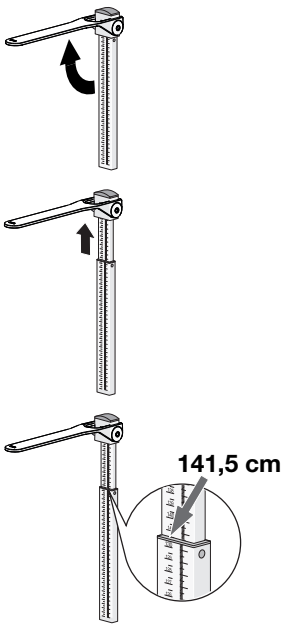


Jos haluat mitata henkilöitä, joiden pituus on enintään 130,5 cm, toimi seuraavasti:

1. Avaa päänkohdistimen lukitus painamalla lukitsinta.
2. Käännä mittauskielekettä ylös, kunnes se lukittuu vaakasuoraan.
3. Pyydä potilasta menemään mittauskielekkeen alle ja seisomaan suorana.
4. Paina päänkohdistinta alaspäin alemmalla teleskooppielementillä, kunnes mittauskieleke koskee potilaan päähän.
5. Lue mittaustulos päänkohdistimen mittareunasta (tässä: 113,5 cm).
6. Merkitse mittaustulos muistiin.
7. Pyydä potilasta poistumaan punnitusalustalta.
8. Käännä mittauskieleke alas.
9. Työnnä päänkohdistinta ylöspäin, kunnes se lukkiutuu.

17-10-07-685-200_2026-08S

Pituuden mittaus alk. 130,5 cm



Jos haluat mitata henkilöitä, joiden pituus on 130,5 cm tai enemmän, toimi seuraavasti:

1. Käännä mittauskielekettä ylös, kunnes se lukittuu vaakasuoraan.
2. Vedä ylempää teleskooppielementtiä ulospäin, kunnes potilas voi mukavasti asettua mittauskielekkeen alle.
3. Pyydä potilasta menemään mittauskielekkeen alle ja seisomaan suorana.
4. Paina ylempää teleskooppielementtiä alaspäin, kunnes mittauskieleke koskee potilaan päähän.
5. Lue mittaustulos alemman teleskooppielementin mittareunasta (tässä: 141,5 cm).
6. Merkitse mittaustulos muistiin.
7. Pyydä potilasta poistumaan punnitusalustalta.
8. Laske ylempi teleskooppielementti alimpaan asentoon.
9. Käännä mittauskieleke alas.

17-10-07-685-200_2026-08S

7 PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

VAROITUS!
Sähköisku
Laite ei ole virraton, kun virtapainiketta painetaan ja näyttö sammuu. Nesteiden käyttö laitteessa voi johtaa sähköiskuun.

- ► Aina ennen laitteen puhdistusta ja desinfiointia varmista, että laite on kytketty pois päältä.
- ► Vedä aina pistoke irti ennen laitteen puhdistusta.
- ► Poista paristot laitteesta ennen jokaista puhdistusta ja desinfiointia.
- ► Varmista, ettei laitteeseen pääse nesteitä.

VAROITUS!
Infektiovaara

- ► Puhdista ja desinfioi laite säännöllisin välein tässä luvussa kuvatulla tavalla.

HUOMIO!
Laitevahingot
Soveltumattomat puhdistus- ja desinfiointiaineet voivat vahingoittaa laitteen arkoja pintoja ja heikentää sen käytettävyyttä.

- ► Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- ► Älä käytä orgaanisia liuottimia (esim. sprii tai bensiini).

7.1 Puhdistus

- ► Kostuta tarvittaessa pehmeä liina mietoon saippualiuokseen ja pyyhi laite sillä.

7.2 Desinfiointi

1. Desinfioi laite säännöllisin väliajoin herkille pinnoille ja akryylilasille sopivalla desinfiointiaineella (esim. 70-prosenttinen etanoli).
2. Noudata desinfiointiaineen käyttöohjeessa annettuja tietoja.
3. Desinfioi laite:
   - ► Kostuta pehmeä liina desinfiointiaineeseen ja pyyhi laite sillä.
   - ► Noudata aikavälejä, ks. taulukko:

Aikaväli	Komponentti
Ennen jokaista mittausta ja sen **jälkeen**	• Punnitusalusta • Päänkohdistin ja mittauskieleke (mittasauvalla varustetut mallit)
Tarvittaessa	• Vaa'an pylväs ja näyttöpää • Mittasauvan teleskooppielementit (mittasauvalla varustetut mallit)

7.3 Sterilointi

Laitetta ei saa steriloida.

17-10-07-685-200_2026-08S

8 TOIMINTATARKASTUS

VARO!
Henkilövahingot
Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, joita ei voi korjata käyttöohjeen luvun "Vianmääritys" avulla, laitetta ei saa käyttää.

► Toimita laite korjattavaksi seca Service -huoltoon tai valtuutettuun huoltopisteeseen.

► Noudata tämän dokumentin lukua "Huolto".

► Suorita toimintatarkastus ennen jokaista käyttökertaa.

Täydelliseen toimintatarkastukseen kuuluu:

- Mekaanisten vaurioiden silmämääräinen tarkastus
- Laitteen kohdistuksen tarkastus
- Näyttöelementtien silmämääräinen ja toimintatarkastus
- Kaikkien luvussa "Yleistä" esitettyjen hallintaelementtien toimintatarkastus
- Valinnaisten lisätarvikkeiden toimintatarkastus

Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, yritä ensin korjata virhe käyttöohjeen luvun ”Vianmääritys” avulla.

9 VIANMÄÄRITYS

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Painoa ei näytetä, kun vaaka on kuormitettu.	Laitteen virransyöttö ei toimi.	• Kytke laite päälle. • Paristokäytössä: Aseta paristot sisään. • Verkkovirtakäytössä: Liitä verkkolaite.
Näytössä näkyy ▬.	Paristojen jännite heikkenee.	Vaihda paristot mahdollisimman pian
Näytössä näkyy **bAtt**.	Paristot ovat tyhjät.	Vaihda paristot
Ennen punnitusta näytössä ei näy **0.0**.	Laite on kuormitettu ennen kuin siihen on kytketty virta.	• Poista paino laitteesta. • Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle.
Ennen punnitusta näytössä näkyy **- - - - -**.	Laite on kuormitettu ennen kuin siihen on kytketty virta.	• Poista paino laitteesta. • Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle.
Painonäyttö vilkkuu.	Pysyvää painoarvoa ei ole vielä tunnistettu.	• Jokin seuraavista toiminnoista on aktiivinen: **Hold**, **Tare**. Odota, kunnes laite on tunnistanut tasaisen painoarvon. Näytön vilkkuminen lakkaa. • Poista paino laitteesta ja odota, kunnes näkyviin tulee **0.0**. Tämän jälkeen toista punnitus.
Virheelliset mittaustulokset.	Potilas on liikkunut liikaa mittauksen aikana.	Poista paino laitteesta ja odota, kunnes näkyviin tulee **0.0**. Tämän jälkeen toista mittaus.
Näytön jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei lainkaan.	Näyttö on viallinen.	Ota yhteyttä seca Service -huoltoon.
StOP näkyy näytössä.	Maksimikuormitus on ylittynyt.	Poista paino laitteesta.
Laite ei enää reagoi näppäinten painallukseen.	Laite on määrittelemättömässä tilassa virheellisten tietojen syöttämisen jälkeen.	• Vedä verkkolaite irti pistorasiasta. • Odota n. 1 minuutti. • Työnnä verkkolaite pistorasiaan, jolloin vaaka ja näyttö kytkeytyvät automaattisesti päälle.

17-10-07-685-200_2026-08S

Häiriö	Syy	Korjaaminen
	Näppäinyksikkö on viallinen.	Ota yhteyttä seca Service -huoltoon.
Pituuden mittauksessa ei saada uskottavaa mittausarvoa.	Mittasauva asennettu väärälle korkeudelle	Tarkista asennuskorkeus Korjaa asennuskorkeutta tarvittaessa
	Mittaustulos on luettu väärin	• Käytä mittausaluetta vastaavaa oikeaa mittareunaa • Lue mittausalueen desimaaliluvut oikeaan suuntaan
	Potilaan sijainti/asento väärä	Korjaa potilaan sijainti/asento

10 HUOLTO

10.1 Varmennetut vaa’at

VARO!
Mittausvirheet puuttuvan tai epäasianmukaisen varmennuksen vuoksi

- ► Vain valtuutetut henkilöt saavat suorittaa varmennuksen.
- ► Teetä varmennus aina, jos yksi tai useampi sinetti on vaurioitunut.

seca suosittelee, että laite huolletaan ennen varmennusta.

VARO!
Epäasianmukainen huolto aiheuttaa mittausvirheitä

- ► Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina seca Servicen tai valtuutetun huoltopisteen tehtäviksi.
- ► Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com.

10.2 Varmentamattomat vaa'at

Tuote on asennettava huolellisesti ja huollettava säännöllisesti. seca suosittelee, että tuote huolletaan käyttötiheydestä riippuen 3–5 vuoden välein.

VARO!
Epäasianmukainen huolto aiheuttaa mittausvirheitä

- ► Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina seca Servicen tai valtuutetun huoltopisteen tehtäviksi.
- ► Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com.

10.3 Mittasauva

Mittasauva ei tarvitse huoltoa.

Jos kuitenkin ilmenee ongelmia, pyydä seca Service -huoltoa tai valtuutettua huoltopistettä suorittamaan huolto- ja korjaustyöt. Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät osoitteesta www.seca.com tai saat tiedot lähettämällä sähköpostia osoitteeseen service@seca.com

17-10-07-685-200_2026-08S

11 TEKNISET TIEDOT

11.1 Yleiset tekniset tiedot

Parametrit	Arvo
Mitat • Syvyys • Leveys • Korkeus (ilman mittasauvaa)	 417 mm 292 mm 830 mm
Paino • Vaaka • Mittasauvalla varustettu vaaka	 n. 6,8 kg n. 7,5 kg
Näytön numeroiden korkeus	20 mm
Ympäristöolosuhteet käytön aikana • Lämpötila • Ilmanpaine • Ilmankosteus	 +10 °C ... +40 °C / +50 °F ... 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % ... 80 %, ei kondensoiva
Ympäristöolosuhteet, säilytys/kuljetus • Lämpötila • Ilmanpaine • Ilmankosteus	 -10 °C ... +65 °C / +14 °F ... 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % ... 95 %, ei kondensoiva
Asetuksen (EU) 2017/745 mukainen lääkintälaite	Luokka I, mittaustoiminnon omaavat laitteet
IEC 60601-1: Sähkökäyttöinen lääkintälaite, tyyppi B	
Kotelointiluokka IEC 60529 mukaan	**IP20**
Käyttötapa	Jatkuva käyttö
Kestoikä ensikäyttöönotosta alkaen [a]	Vähintään 10 vuotta
Osat standardin IEC 60601-1 mukaan	Punnitusalusta, näyttökotelo, kalvonäppäimistö, näyttö
Paristot • Syöttöjännite • Paristotyyppi • Maksimaalinen toiminta-aika	 9 V 6 x tyyppi AA 1,5 V n. 10 000 punnituskertaa
Verkkolaite, valinnainen • Syöttöjännite • Ottovirta • Suojaeristetty laite, suojaluokka II (IEC 60601-1) • Verkkojännite • Verkkotaajuus	 12 V n. 25 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz

[a] Vähimmäiskäyttöikä käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä ja oikea-aikaisesti huollettuna. seca-tuotteiden käyttöikä on yleensä huomattavasti pidempi.

17-10-07-685-200_2026-08S

11.2 Painon mittaus

seca 799/799 s

Varmennettu malli	
Varmennus direktiivin 2014/31/EU mukaan	Luokka III
Maksimikuormitus • Punnitusalue 1 • Punnitusalue 2	 150 kg 200 kg
Minimikuormitus • Punnitusalue 1 • Punnitusalue 2	 2 kg 4 kg
Erottelukyky • Punnitusalue 1 • Punnitusalue 2	 100 g 200 g
Taarausalue	200 kg (vähentävä)
Ensivarmennuksen tarkkuus • Punnitusalue 1: < 50 kg • Punnitusalue 1: 50 kg – 150 kg • Punnitusalue 2: < 100 kg • Punnitusalue 2: 100 kg – 200 kg	 ±50 g ±100 g ±100 g ±200 g

seca 769/769 s

Varmentamaton malli	
Maksimikuormitus	200 kg/400 lb/32 st
Minimikuormitus	> 0 kg
Jako	100 g/0.2 lb
Taarausalue	200 kg/400 lb/32 st (vähentävä)
Tarkkuus	±0,15 %

11.3 Pituusmittaus

Mittausalue, jako, tarkkuus	
Mittausalue 1 Mittausalue 2	60 cm – 130,5 cm (23,6 tuumaa – 51,4 tuumaa) 130,5 cm – 200 cm (51,4 tuumaa – 78,7 tuumaa)
Jako	1 mm (1/8 tuumaa)
Tarkkuus	± 5 mm

17-10-07-685-200_2026-08S

12 VALINNAISET LISÄTARVIKKEET JA VARAOSAT

Lisätarvike/varaosa	Tuotenumero
Teleskooppimittasauva • cm • cm/inch	 19 17 10 030 602 19 17 10 031 602
Switchmode-verkkolaite **seca 400**: • Tulo: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Lähtö: 12 V= / 0,98 A	68 32 10 265 009
Switchmode-verkkolaite **seca 401**: • Tulo: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Lähtö: 12 V= / 0,6 A	68 32 10 270 009

13 YHTEENSOPIVAT SECA-TUOTTEET

Tuote	Tuotenumero
Teleskooppimittasauva **seca 220** • cm • cm/inch	 220 17 14 004 220 18 14 004

14 HÄVITTÄMINEN

14.1 Laitteen hävittäminen



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laite on toimitettava asianmukaiseen elektroniikkajätteen vastaanottopisteeseen. Noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä. Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä seca Serviceen tai valtuutettuun huoltopisteeseen.

14.2 Paristojen ja akkujen hävittäminen



Älä hävitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteen mukana riippumatta siitä, onko niissä haitallisia aineita tai ei. Jokaisen kuluttajan lakisääteinen velvollisuus on toimittaa käytöstä poistetut paristot ja akut kotikunnassaan olevaan keruupisteeseen tai jälleenmyyjälle. Paristot ja akut saa luovuttaa keräykseen vain, jos niissä ei ole latausta.

17-10-07-685-200_2026-08S

15 TAKUU

Myönnämme materiaali- tai valmistusvirheistä johtuville puutteille kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Siihen eivät kuulu irrotettavat osat (esim. paristot, johdot, verkkolaitteet, akut jne.). Takuun piiriin kuuluvat puutteet korjataan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei voida ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvistä kustannuksista vastaa asiakas, jos laite on muualla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, jos kuljetukseen on käytetty täydellistä alkuperäispakkausta ja laite on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Säilytä tämän vuoksi kaikki pakkauksen osat.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole siihen nimenomaisesti valtuuttanut.

Käänny takuutapauksessa seca -toimipaikan tai sen jälleenmyyjän puoleen, jolta hankit tuotteen.

16 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

CE M24 0102 0123 CE 0123

seca gmbh & co. kg vakuuttaa täten, että tuote on sovellettavien eurooppalaisten direktiivien ja asetusten määräysten mukainen. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.seca.com.

17-10-07-685-200_2026-08S

INHOUD

1 Over dit document ... 123
1.1 Weergave in de tekst ... 123
1.2 Weergave in grafieken ... 123
1.3 Apparaten in dit document ... 123

2 Beschrijving van het apparaat ... 124
2.1 Toepassingsdoel ... 124
seca 769/799 ... 124
seca 769 s/799 s ... 124
2.2 Contra-indicaties ... 124
2.3 Klinisch nut ... 124
799/769 ... 124
799 s/769 s ... 124
2.4 Patiëntendoelgroep ... 124
2.5 Gebruikerskwalificatie ... 124
Montage ... 124
Bediening ... 124
2.6 Functiebeschrijving ... 124
Gewicht meten ... 124
Lichaamslengte meten ... 124

3 Veiligheidsaanwijzingen ... 125
3.1 Veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing ... 125
3.2 Principiële veiligheidsaanwijzingen ... 125
Omgang met het apparaat ... 125
Voorkomen van een elektrische schok ... 126
Voorkomen van letsel en infecties ... 126
Voorkomen van schade aan het apparaat ... 127
Omgang met meetresultaten ... 128
Omgang met verpakkingsmateriaal ... 128
Omgang met batterijen en accu's ... 128

4 Overzicht ... 129
4.1 Bedieningselementen, weegschaal ... 129
4.2 Bedieningselementen, meetlat (afhankelijk van de variant) ... 130
4.3 Symbolen op het display ... 131
4.4 Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje ... 131

5 Apparaat in bedrijf stellen ... 134
5.1 Omvang van de levering, weegschaal ... 134
5.2 Omvang van de levering, meetlat ... 135
5.3 Zuil monteren ... 136
5.4 Stroomvoorziening maken ... 136
Batterijen plaatsen ... 136
Netadapter aansluiten (optioneel) ... 137
5.5 Weegschaal uitlijnen ... 137
5.6 Weegschaal opstellen (ongeijkt model) ... 138
5.7 Weegschaal transporteren ... 138
5.8 Meetlat monteren ... 139
Afstandshouder monteren ... 139
Meetlat monteren ... 139
Montagehoogte controleren ... 140
Montagehoogte corrigeren ... 140

6 Bediening ... 141
6.1 Wegen ... 141
Weegschaal inschakelen ... 141
Patiënt wegen ... 141
Extra gewicht tarreren (TARE) ... 141
Meetresultaat permanent weergeven (HOLD) ... 142
Body-Mass-Index bepalen ... 142
Gewichtseenheid omschakelen (ongeijkte modellen) ... 143
Weegbereik omschakelen (geijkte modellen) ... 143
Weegschaal uitschakelen ... 143
6.2 Lichaamslengte meten (afhankelijk van de variant) ... 143
Lichaamslengte tot 130,5 cm meten ... 143
Lichaamslengte vanaf 130,5 cm meten ... 144

7 Hygiënische voorbereiding ... 145
7.1 Reiniging ... 145
7.2 Desinfectie ... 145
7.3 Sterilisatie ... 145

8 Functiecontrole ... 146

9 Verhelpen van fouten ... 146

10 Onderhoud ... 147
10.1 Geijkte weegschalen ... 147
10.2 Ongeijkte weegschalen ... 147
10.3 Meetlat ... 148

11 Technische gegevens ... 148
11.1 Algemene technische gegevens ... 148
11.2 Gewichtsbepaling ... 149
seca 799/799 s ... 149
seca 769/769 s ... 149
11.3 Lengtemeting ... 149

12 Optionele accessoires en reserveonderdelen ... 150

13 Compatibele seca producten ... 150

14 Afvalverwijdering ... 150
14.1 Apparaat afvoeren ... 150
14.2 Batterijen en accu's afvoeren ... 150

15 Garantie ... 151

16 Conformiteitsverklaring ... 151

17-10-07-685-200_2026-08S

1 OVER DIT DOCUMENT

1.1 Weergave in de tekst

Symbool	Beschrijving
✓	Voorwaarde voor handelingsinstructies
▸	Handelingsinstructie
1. 2.	Handelingsinstructies met opgegeven volgorde
a) b)	Stappen van een handelingsinstructie met opgegeven volgorde
⇨	Resultaat van een handeling
• •	Eerste niveau van een lijst
– –	Tweede niveau van een lijst

1.2 Weergave in grafieken

Symbool	Beschrijving
	Geeft bewegingsrichtingen van het apparaat of apparaatcomponenten aan
	Navigatiepad in menuweergaven
	• Correcte handelwijze • Correct handelingsresultaat
	• Verkeerde handelwijze • Verkeerd handelingsresultaat
	Einde van een procedure, bijv. de montage van een component

1.3 Apparaten in dit document

Dit document geldt voor de volgende apparaten:

- **seca 799**: geijkte weegschaal
- **seca 769**: ongeijkte weegschaal
- **seca 799 s**: meetstation (geijkte weegschaal met telescopische meetlat)
- **seca 769 s**: meetstation (ongeijkte weegschaal met telescopische meetlat)

17-10-07-685-200_2026-08S

2 BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

2.1 Toepassingsdoel

seca 769/799 De elektronische zuilweegschaal helpt artsen bij het nemen van diagnose- of behandelingsbeslissingen die zijn gebaseerd op het gewicht of veranderingen in het gewicht.

seca 769 s/799 s Het meetstation helpt artsen bij het nemen van diagnose- of behandelingsbeslissingen die zijn gebaseerd op het gewicht, de lengte of wijzigingen van de gemeten parameters.

2.2 Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

2.3 Klinisch nut

799/769 De elektronische zuilweegschaal helpt artsen bij het nemen van diagnose- of behandelingsbeslissingen die zijn gebaseerd op het gemeten gewicht.

Zodoende biedt de elektronische zuilweegschaal slechts een indirect klinisch nut.

Voor een exacte diagnose moet de arts aanvullende onderzoeken uitvoeren.

799 s/769 s Het meetstation helpt artsen bij het nemen van diagnose- of behandelingsbeslissingen die zijn gebaseerd op het gewicht of de lichaamslengte van de patiënt.

Zodoende biedt het elektronische meetstation slechts een indirect klinisch nut.

Voor een exacte diagnose moet de arts aanvullende onderzoeken uitvoeren.

2.4 Patiëntendoelgroep

Het apparaat is bedoeld voor personen van elk geslacht en elke leeftijd met uitzondering van baby's. Met betrekking tot het lichaamsgewicht en de lichaamslengte zijn beperkingen van toepassing (gegevens in het hoofdstuk "Technische gegevens" in acht nemen).

2.5 Gebruikerskwalificatie

Montage Apparaten die gedeeltelijk gemonteerd worden geleverd mogen uitsluitend door voldoende gekwalificeerde personen (bijv. vakhandels, ziekenhuistechnici of door de seca Service) worden gemonteerd.

Bediening Het apparaat mag uitsluitend door personen worden bediend die een formele opleiding in de gezondheidszorg of geneeskunde hebben.

2.6 Functiebeschrijving

Gewicht meten De gewichtsbepaling vindt plaats via vier weegcellen.

Lichaamslengte meten De meting van de lichaamslengte vindt plaats met een mechanische, telescopische meetlat.

17-10-07-685-200_2026-08S

3 VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

3.1 Veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing

GEVAAR!
Geeft een buitengewoon gevaarlijke situatie aan. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, zal dat leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.

WAARSCHUWING!
Geeft een buitengewoon gevaarlijke situatie aan. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dat leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.

VOORZICHTIG!
Geeft een gevaarlijke situatie aan. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dat leiden tot licht of matig letsel.

LET OP!
Kenmerkt een eventuele foutieve bediening van het apparaat. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt kan er schade van het apparaat ontstaan of kunnen er verkeerde meetresultaten optreden.

AANWIJZING
Bevat aanvullende informatie over het gebruik van dit apparaat.

3.2 Principiële veiligheidsaanwijzingen

Omgang met het apparaat

- ► Neem de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing in acht.
- ► Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Deze gebruiksaanwijzing is bestanddeel van het apparaat en moet altijd beschikbaar zijn.
- ► In het belang van de veiligheid van de patiënten zijn u en uw patiënten verplicht om ernstige gebeurtenissen die in verband met dit product optreden te melden aan de fabrikant en de verantwoordelijke instanties in uw land.

GEVAAR!
Explosiegevaar

- ► Gebruik het apparaat niet in een omgeving die is verrijkt met de volgende gassen:
  - – zuurstof
  - – brandbare anesthetica
  - – overige brandgevaarlijke substanties/luchtmengsels

VOORZICHTIG!
Gevaar voor de patiënt, schade van het apparaat

- ► Extra apparaten die op medische elektrische apparaten worden aangesloten, moeten aantoonbaar in overeenstemming zijn met de desbetreffende IEC- of ISO-normen (bijv. IEC 60950 voor gegevensverwerkende apparaten). Verder moeten alle configuraties voldoen aan de normatieve eisen voor medische systemen (zie IEC 60601-1-1 of paragraaf 16 van de uitgave 3.1 van EC 60601-1, respectievelijk). Wie extra apparaten op medische elektrische apparaten aansluit, is systeembeheerder en er zodoende voor verantwoordelijk dat het systeem in overeenstemming is met de normatieve eisen voor systemen. Dit geldt ook voor bijkomende apparaten die door seca worden aanbevolen. Er wordt op gewezen dat lokale wetten voorrang hebben boven de bovengenoemde normatieve eisen. Neem bij vragen contact op met uw plaatselijke vakhandel of de technische service.

17-10-07-685-200_2026-08S

VOORZICHTIG!
Gevaar voor de patiënt, schade van het apparaat

- ► Laat onderhoud regelmatig uitvoeren zoals beschreven in de overeenkomstige paragraaf in dit document.
- ► Technische wijzigingen aan het apparaat zijn niet toegestaan. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door een erkende seca servicepartner uitvoeren. U vindt de servicepartner bij u in de buurt onder www.seca.com of stuur een e-mail naar service@seca.com.
- ► Gebruik uitsluitend originele accessoires en reserveonderdelen van seca. Anders verleent seca geen garantie.

VOORZICHTIG!
Gevaar voor de patiënt, storing

- ► Houd met elektrische medische apparatuur zoals hoogfrequente chirurgische apparaten een minimumafstand van ca. 1 meter aan om foutieve metingen te voorkomen.
- ► Houd met HF-apparaten zoals mobiele telefoons een minimumafstand van ca. 1 meter aan om foutieve metingen te voorkomen.
- ► Het daadwerkelijke zendvermogen van HF-apparaten kan minimumafstanden van meer dan 1 meter noodzakelijk maken. Details vindt u onder www.seca.com.

Voorkomen van een elektrische schok

WAARSCHUWING!
Elektrische schok

- ► Stel apparaten die via een netadapter kunnen werken, zodanig op dat het stopcontact gemakkelijk te bereiken is en het loskoppelen van het stroomnet snel kan worden uitgevoerd.
- ► Controleer of uw lokale netvoorziening overeenstemt met de gegevens op de netadapter.
- ► Pak de netadapter nooit met vochtige handen vast.
- ► Gebruik geen verlengsnoer en meervoudige contactdozen.
- ► Let erop dat kabels niet ingeklemd of door scherpe randen worden beschadigd.
- ► Zorg ervoor dat kabels niet met hete voorwerpen in aanraking komen.
- ► Gebruik het apparaat niet boven een hoogte van 3000 m boven NAP.

Voorkomen van letsel en infecties

WAARSCHUWING!
Letsel door vallen

- ► Controleer of het apparaat stevig en vlak staat.
- ► Installeer aansluitkabels (indien aanwezig) zodanig dat noch gebruiker noch patiënt erover kunnen struikelen.
- ► Ondersteun personen met beperkte motoriek, bijv. bij het opstaan uit een rolstoel.
- ► Zorg ervoor dat de patiënt het weegplatform niet direct langs de randen betreedt of verlaat.
- ► Zorg ervoor dat de patiënt het weegplatform langzaam en veilig betreedt en verlaat.

17-10-07-685-200_2026-08S

WAARSCHUWING!
Slipgevaar

- ► Zorg ervoor dat het weegplatform droog is voordat de patiënt erop gaat staan.
- ► Zorg ervoor dat de patiënt droge voeten heeft voor hij op het weegplatform gaat staan.
- ► Zorg ervoor dat de patiënt het weegplatform langzaam en veilig betreedt en verlaat.

WAARSCHUWING!
Infectiegevaar

- ► Was voor en na iedere meting uw handen om het risico van kruisbesmetting en ziekenhuisinfecties te reduceren.
- ► Als de patiënt besmettelijke ziektes heeft, bereid het apparaat dan onmiddellijk erna hygiënisch voor zoals beschreven in de desbetreffende paragraaf van deze gebruiksaanwijzing.
- ► Controleer of de patiënt geen open wonden of infectueuze huidveranderingen heeft die met het apparaat in aanraking kunnen komen.
- ► Bereid het apparaat met regelmatige tussenpozen hygiënisch voor.

Voorkomen van schade aan het apparaat

LET OP!
Schade aan het apparaat

- ► Let erop dat er nooit vloeistof in het inwendige van het apparaat binnendringt. Hierdoor kan de elektronica beschadigd raken.
- ► Schakel het apparaat uit voordat u de netadapter uit het stopcontact trekt.
- ► Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact. Alleen dan is het apparaat stroomloos.
- ► Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen of accu's. Alleen dan is het apparaat stroomloos.
- ► Laat het apparaat niet vallen.
- ► Stel het apparaat niet bloot aan schokken of trillingen.
- ► Voer vóór elk gebruik een functiecontrole uit zoals is beschreven in de desbetreffende paragraaf van dit document. Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert of beschadigd is.
- ► Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en let erop dat er geen verwarmingsbron in de directe nabijheid is. Te hoge temperaturen zouden de elektronica kunnen beschadigen.
- ► Vermijd snelle temperatuurschommelingen. Wanneer het apparaat zodanig wordt getransporteerd dat er een temperatuurverschil van meer dan 20 °C optreedt, moet het apparaat minstens 2 uur rusten voordat het wordt ingeschakeld. Anders wordt er condenswater gevormd dat de elektronica kan beschadigen.
- ► Gebruik het apparaat uitsluitend onder de reglementaire omgevingsvoorwaarden.
- ► Gebruik het apparaat niet boven 3000 m boven NAP. Elektronische componenten kunnen anders beschadigd raken.
- ► Bewaar het apparaat uitsluitend onder de reglementaire opslagvoorwaarden.
- ► Gebruik uitsluitend reinigings- en desinfectiemiddelen die voldoen aan de gegevens in de paragraaf "Hygiënische voorbereiding".
- ► Zorg ervoor dat de maximale belasting niet wordt overschreden.

17-10-07-685-200_2026-08S

Omgang met meetresultaten

VOORZICHTIG!
Gevaar voor de patiënt
Om verkeerde interpretaties te voorkomen mogen meetresultaten voor medische doeleinden uitsluitend in SI-eenheden (kilogram/gram, meter/centimeter) worden weergegeven en gebruikt. Sommige apparaten bieden de mogelijkheid om meetresultaten in andere eenheden weer te geven. Dit is slechts een extra functie.

- ► Gebruik de meetresultaten uitsluitend in SI-eenheden.
- ► Voor het gebruik van meetresultaten in niet-SI-eenheden is alleen de gebruiker verantwoordelijk.

LET OP!
Inconsistente meetresultaten

- ► Voordat u met dit apparaat vastgestelde meetwaarden opslaat en verder gebruikt (bijv. in een seca software of in een informatiesysteem), dient u te controleren of de meetwaarden plausibel zijn.
- ► Wanneer er meetwaarden aan een seca software of aan een informatiesysteem werden overgedragen, controleer dan voor verder gebruik of de meetwaarden aannemelijk zijn en aan de juiste patiënt werden toegewezen.

Omgang met verpakkingsmateriaal

WAARSCHUWING!
Gevaar voor verstikking
Verpakkingsmaterialen van kunststoffolie (bijv. zakken) vormen een gevaar voor verstikking.

- ► Bewaar verpakkingsmateriaal zodanig dat kinderen er niet bij kunnen.
- ► Wanneer het originele verpakkingsmateriaal niet meer aanwezig is, gebruik dan uitsluitend kunststofzakken met veiligheidsgaten om gevaar voor verstikking te reduceren. Gebruik indien mogelijk recyclebaar materiaal.

AANWIJZING
Bewaar het originele verpakkingsmateriaal voor later gebruik (bijv. terugsturen voor onderhoud).

Omgang met batterijen en accu's

WAARSCHUWING!
Letsel
Batterijen en accu's bevatten schadelijke stoffen die bij onvakkundig gebruik explosieachtig vrij kunnen komen.

- ► Probeer de batterijen niet opnieuw op te laden.
- ► Verhit de batterijen/accu's niet.
- ► Verbrand de batterijen/accu's niet.
- ► Wanneer schadelijke stoffen zijn ontsnapt, vermijd dan het contact met huid, ogen en slijmvliezen. Spoel de desbetreffende lichaamsplekken met veel schoon water en consulteer onmiddellijk een arts.

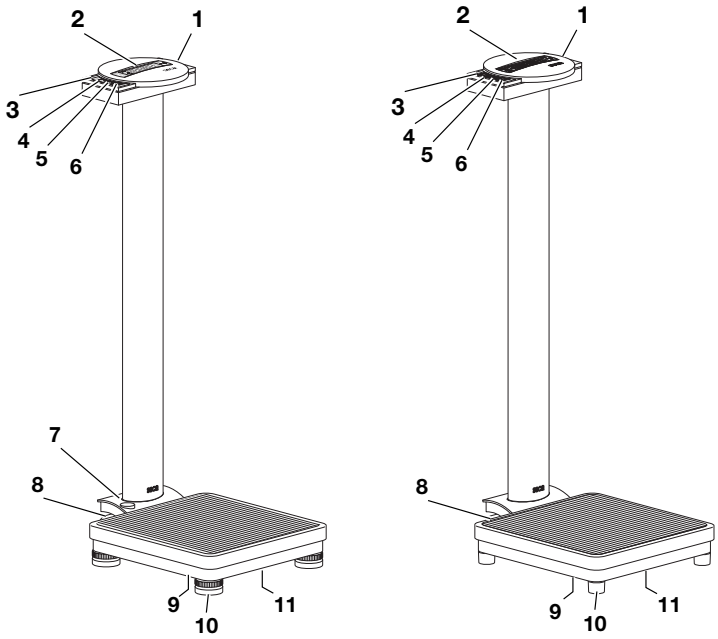
LET OP!
Beschadigingen van het apparaat en foutieve werking door onvakkundig gebruik.

- ► Gebruik uitsluitend het in dit document aangegeven batterijtype/accutype.
- ► Vervang steeds alle batterijen/accu's gelijktijdig.
- ► Kortsluit de batterijen/accu's niet.
- ► Wanneer het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen/accu's. Zo kunnen geen schadelijke stoffen binnendringen in het apparaat.
- ► Gebruik het apparaat niet meer indien er schadelijke stoffen in het apparaat zijn binnengedrongen. Laat het apparaat door een geautoriseerde seca servicepartner controleren en indien nodig repareren.

17-10-07-685-200_2026-08S

4 OVERZICHT

4.1 Bedieningselementen, weegschaal



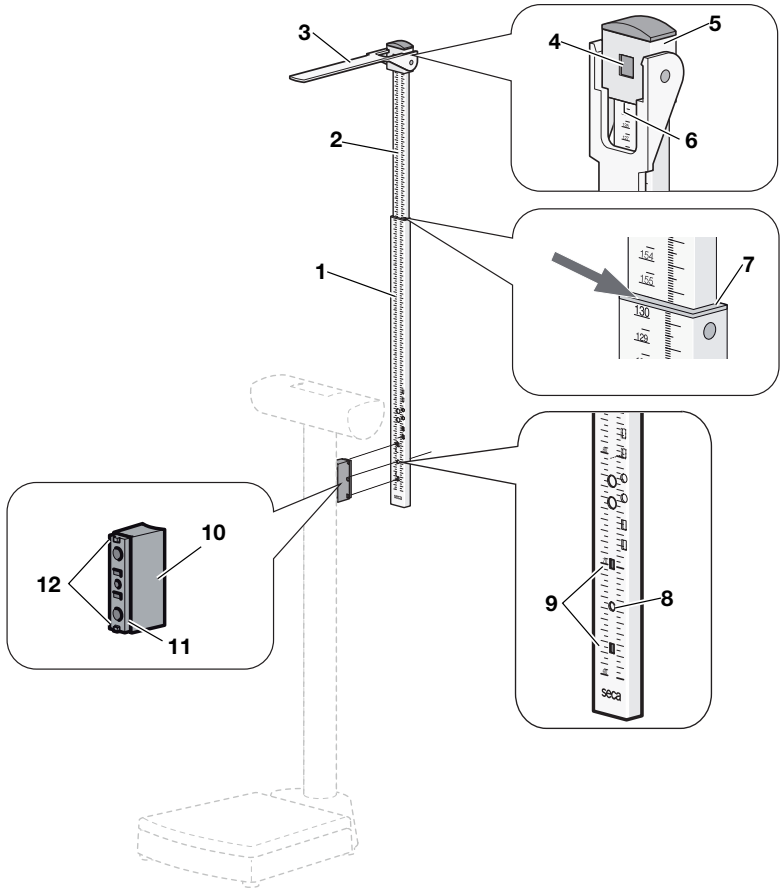
seca 799 **seca 769**

Pos.	Bedieningselement	Functie
1	Displaybehuizing	Centraal bedienings- en weergave-element
2	Display	Weergave-element voor meetresultaten en voor de configuratie van het apparaat
3	START	In- en uitschakelen van de weegschaal
4	(**seca 799**)	• Tijdens het wegen: weegbereik omschakelen • Bij handmatige invoeren: waarde verhogen
	(**seca 769**)	• Tijdens het wegen: maateenheid omschakelen • Bij handmatige invoeren: waarde verhogen
5	HOLD TARE	• Kort indrukken: functie **Hold** activeren • Lang indrukken: functie **Tare** activeren • Bij handmatige invoeren: waarde verlagen
6	FUNC SET	• Functie **BMI** activeren • Bij handmatige invoeren: waarde opslaan
7	Libel	Geeft aan of het apparaat waterpas staat (alleen geijkt model)
8	Transportwieltje	Twee stuks, voor transport over korte afstanden
9	Aansluiting voor net-adapter	Is bedoeld voor het aansluiten van de optionele netadapter

17-10-07-685-200_2026-08S

Pos.	Bedieningselement	Functie
10	Voetschroef (**seca 799**)	4 stuks, in hoogte verstelbaar om het apparaat nauwkeurig uit te lijnen
	Apparaatvoet (**seca 769**)	4 stuks, niet in hoogte verstelbaar om het apparaat op te stellen
11	Batterijvak	Vak waarin batterijen worden geplaatst

4.2 Bedieningselementen, meetlat (afhankelijk van de variant)

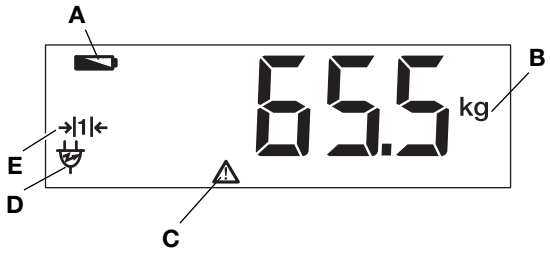


Pos.	Bedienings-/montage-element	Functie
1	Onderste telescoopelement	Meetbereik 1: 60 cm – 130,5 cm
2	Bovenste telescoopelement	Meetbereik 2: 130,5 cm – 200 cm
3	Meettong	• Hoofdaanslag voor het meten van de lichaamslengte • Kan omlaag worden geklapt
4	Vergrendeling	• Vergrendelt de hoofdschuif voor metingen in meetbereik 2 • Kan worden losgemaakt om de hoofdschuif op het onderste telescoopelement (meetbereik 1) te schuiven
5	Hoofdschuif	• In het bovenste telescoopelement vergrendeld • Wordt voor metingen op het onderste telescoopelement losgehaakt
6	Afleeskant 1	Voor meetresultaten in meetbereik 1 (onderste telescoopelement)

17-10-07-685-200_2026-08S

Pos.	Bedienings-/montage-element	Functie
7	Afleeskant 2	Voor meetresultaten in meetbereik 2 (bovenste telescoopelement)
8	Bevestigingsboring	In deze boring wordt de bevestigingsschroef van de meetlat gestoken
9	Geleidingsboringen	Hierin vallen de geleidingsnokken van de afstandshouder
10	Afstandshouder	Verbindt de meetlat met de weegschaal
11	Slede	• Voor montage van de afstandshouder • Voor verstelling van de meetlat
12	Geleidingsnokken	• Vallen in de geleidingsboringen van de meetlat • Zorgen ervoor dat de meetlat loodrecht is gemonteerd

4.3 Symbolen op het display



Pos.	Symbool	Functie
A		Batterijen zijn bijna leeg
B	kg lbs	Eenheid waarin het gewicht wordt weergegeven (**lbs** alleen bij ongeijkte modellen)
C	⚠	Niet-ijkbare functie actief (symbool wordt om technische redenen ook bij ongeijkte weegschalen weergegeven)
D	→|1|← →|2|←	Actueel gebruikt weegbereik (alleen geijkte modellen)
E		Werking met netadapter

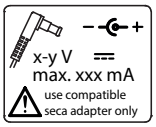
4.4 Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje

Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje	
Symbool	**Betekenis**
	Naam en adres van de fabrikant, productiedatum
UDI	Unique Device Identification (productidentificatienummer)
REF	Artikelnummer
SN	Serienummer

17-10-07-685-200_2026-08S

Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje	
Symbool	**Betekenis**
GAL	Waarde in m/s^2 (afhankelijk van de variant) • Geeft de zwaartekrachtversnelling op de aarde aan • Afhankelijk van de geplande standplaats
ProdID	Productidentificatienummer
Mat.No.	Variantnummer
Approval Type	Typeaanduiding van de typegoedkeuring
	Neem de gebruiksaanwijzing in acht
	Medisch elektrisch apparaat, type B
IP20	Beschermingsklasse conform IEC 60529: • Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van meer dan 12,5 mm • Bescherming tegen toegang met de vinger • Geen bescherming tegen binnendringen van water
e	Waarde in massa-eenheden (geijkte modellen) Wordt gebruikt voor de classificatie en de ijking van een weegschaal
d	Waarde in massa-eenheden (ongeijkte modellen) Geeft het verschil tussen twee opeenvolgende weergavewaarden aan
	Actief weegbereik
	Weegschaal met ijkklasse III overeenkomstig richtlijn 2014/31/EU
	Het apparaat is in overeenstemming met de richtlijnen van de EU • **M**: conformiteitsmarkering overeenkomstig richtlijn 2014/31/EU inzake niet-automatische weegwerktuigen (geijkte modellen) • **24**: (voorbeeld: 2024) jaar waarin de conformiteitsverklaring is uitgevoerd en de CE-markering is aangebracht (geijkte modellen) • **0102**: aangemelde instantie metrologie (geijkte modellen) • **0123**: aangemelde instantie medische hulpmiddelen
	Medisch hulpmiddel volgens verordening (EU) 2017/745
	Apparaat voldoet aan de eisen van de VS en Canada. Gecertificeerd en gecontroleerd door een goedkeuringsinstantie (NRTL), van de TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Het apparaat is in overeenstemming met de richtlijnen van het Verenigd Koninkrijk • **M**: conformiteitsmarkering overeenkomstig richtlijn UK SI 2016 nr. 1152 m.b.t. niet-automatische weegwerktuigen (NAWIR) (geijkte modellen) • **24**: (voorbeeld: 2024) jaar waarin de conformiteitsverklaring is uitgevoerd en de UKCA-markering is aangebracht (geijkte modellen) • **xxxx**: aangemelde instantie medisch hulpmiddel van het Verenigd Koninkrijk • **yyyy**: aangemelde instantie metrologie van het Verenigd Koninkrijk (geijkte modellen)
 **UK REP**	Importeur/vertegenwoordiger in het Verenigd Koninkrijk: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

17-10-07-685-200_2026-08S

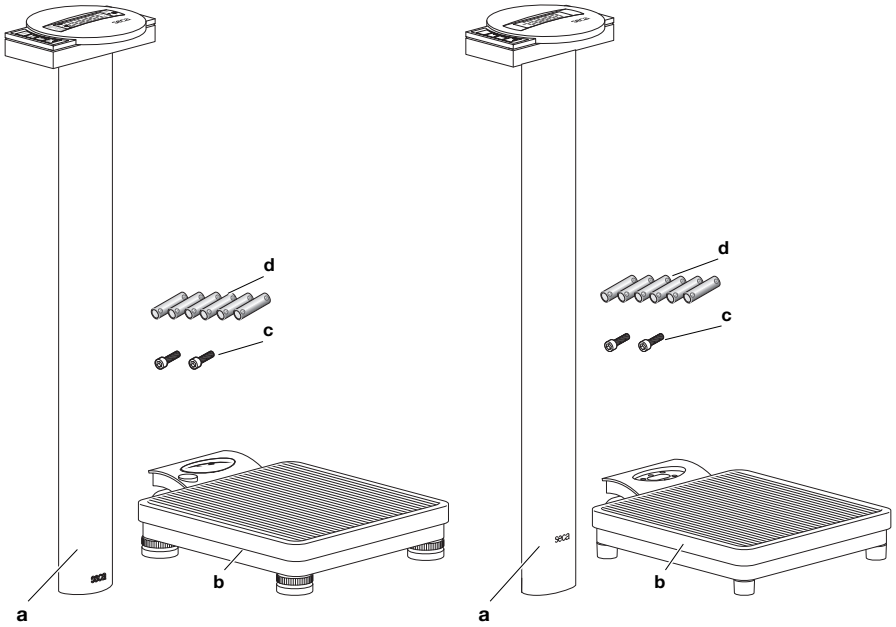
Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje	
Symbool	**Betekenis**
	Importeur/vertegenwoordiger in Zwitserland: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Typeplaatje op de aansluitbus op netstroom • Benodigde voedingsspanning in V • Maximale stroomopname in mA • –⊂+: let op de polariteit van de apparaatstekker • ⎓: gebruik het apparaat met gelijkstroom • ⚠: alleen compatibele seca-netadapters gebruiken
	Verwijder het apparaat niet met het huisvuil

Markeringen op de verpakking	
Symbool	**Betekenis**
	Beschermen tegen vocht
	Pijlen wijzen naar de bovenkant van het product Rechtop transporteren en opslaan
	Breekbaar, niet gooien of laten vallen
	Toegestane min. en max. temperatuur voor transport en opslag
	Toegestane min. en max. luchtvochtigheid voor transport en opslag
	Toegestane min. en max. luchtdruk voor transport en opslag
	Verpakking hier openen
	Verpakkingsmateriaal kan via recyclingprogramma's worden verwijderd

17-10-07-685-200_2026-08S

5 APPARAAT IN BEDRIJF STELLEN

5.1 Omvang van de levering, weegschaal



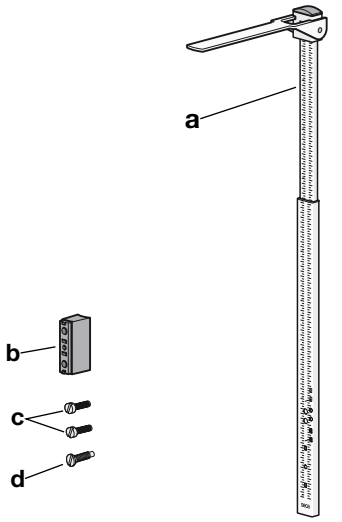
seca 799 **seca 769**

Pos.	Component	Stuks
a	Zuil met displaykop	1
b	Weegplatform	1
c	Inbusschroef SW 5	2
d	Batterijen type AA/LR6, 1,5 V	6
–	Inbussleutel SW 5 mm, zonder afb.	1
–	Gebruiksaanwijzing, zonder afb.	1

17-10-07-685-200_2026-08S

5.2 Omvang van de levering, meetlat

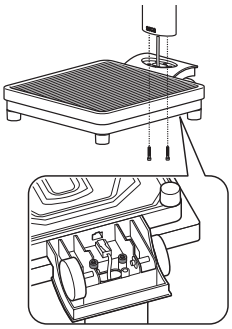
- Voor modellen met naamtoevoeging “s”: meegeleverd
- Voor modellen zonder naamtoevoeging: los verkrijgbaar (→ Compatibele seca producten, Pagina 150)



Pos.	Component	Stuks
a	Telescopische meetlat	1
b	Afstandshouder	1
c	Schroef, M5 x 30 mm, sleufkop 1,2 mm	2
d	Schachtschroef, M6 x 13 mm (totale lengte: 22 mm), sleufkop 1,2 mm	1

17-10-07-685-200_2026-08S

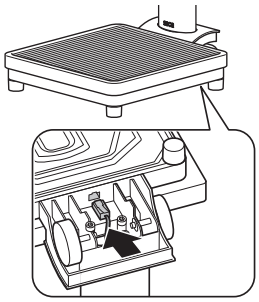
5.3 Zuil monteren



1. Plaats de zuil in de uitsparing van het weegplatform.
2. Schroef de zuil vast aan het weegplatform (2 x inbusschroef SW 5).
3. Leg de weegschaal voorzichtig op een zijde.
4. Draai de schroeven vast (7 Nm).

LET OP!
Storing door montagefouten
Wanneer de kabels zodanig worden gemonteerd dat zij onder spanning staan, bijv. wanneer ze sterk zijn gebogen of de stekkers zijn geknikt, kunnen er verkeerde weergaven en uitval van het display optreden.

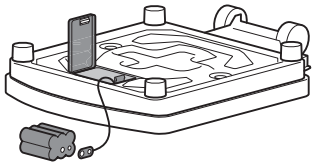
- ► Installeer alle kabels zodanig dat zij niet te sterk zijn gebogen en dat de stekkers niet worden weggeknikt.
- ► Zorg voor trekontlasting door alle kabels in de desbetreffende houders te installeren.



5. Steek de stekker van de displaykabel in de aansluiting van het weegplatform.
6. Zorg ervoor dat de stekker hoorbaar vastklikt in de aansluiting.
7. Zet de weegschaal voorzichtig rechtop.

5.4 Stroomvoorziening maken

Batterijen plaatsen



✓ 6 mignon batterijen, type AA, 1,5 volt (meegeleverd)

1. Druk op de sluiting van het batterijvak.
2. Open het batterijvak.
3. Neem de batterijhouder uit het batterijvak.
4. Plaats de batterijen in de houder.

AANWIJZING
Let op de correcte poolrichting van de batterijen (markeringen in de batterijhouder). Indien de weergave **bAtt** in het display verschijnt, hebt u een van de batterijen er verkeerd om ingelegd of zijn de batterijen leeg.

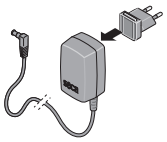
5. Sluit de batterijhouder aan op de aansluitkabel in het batterijvak.
6. Schuif de batterijhouder terug in het batterijvak.
7. Sluit het batterijvak.

17-10-07-685-200_2026-08S

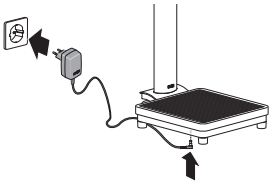
Netadapter aansluiten (optioneel)

WAARSCHUWING!
Letsel van personen en schade van het apparaat door verkeerde netadapters
In de handel gebruikelijke netadapters kunnen een hogere spanning leveren dan erop is aangegeven. Het meetapparaat kan oververhit of in brand raken, smelten of worden kortgesloten.

► Gebruik uitsluitend originele netadapters van seca met geregelde 12V-uitgangsspanning.



1. Steek het voor uw regio benodigde adapterstuk op de netadapter.



2. Steek de apparaatstekker van de netadapter in de aansluitbus van de weegschaal.
3. Steek de netadapter in een stopcontact.

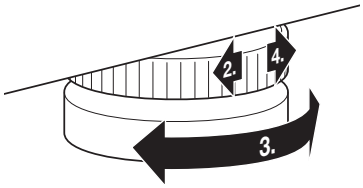
5.5 Weegschaal uitlijnen

VOORZICHTIG!
Foute meting door verkeerd opgestelde apparaten
Zachte vloerbedekking, bijv. houten planken, geven mee onder het gewicht van de patiënt en vervalsen het meetresultaat. Verkeerde omgevingsomstandigheden of het niet uitlijnen leiden tot meetfouten.

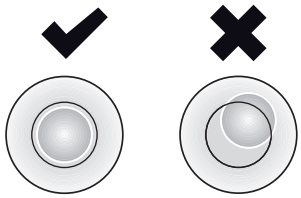
► Kies een opstellingsplaats met effen en stabiele bodem om exacte meetresultaten te bereiken.

► Gebruik het apparaat uitsluitend onder de reglementaire omgevingsvoorwaarden die in de paragraaf "Technische gegevens" zijn beschreven.

► Lijn het apparaat vóór elk gebruik en na elke wissel van standplaats uit.



1. Plaats de weegschaal op een stevige, vlakke ondergrond.
2. Draai de kartelwielen los.



3. Lijn het apparaat uit door aan de voetschroeven te draaien.
   De luchtbel van de libel moet zich precies in het midden van de cirkel bevinden.
4. Draai de kartelwielen in pijlrichting vast.
   ⇨ De voetschroeven zijn beveiligd tegen verstellen.

17-10-07-685-200_2026-08S

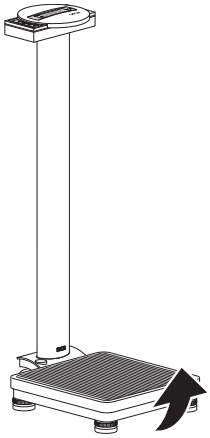
5.6 Weegschaal opstellen (ongeijkt model)

VOORZICHTIG!
Foute meting door verkeerd opgestelde apparaten
Zachte vloerbedekking, bijv. houten planken, geven mee onder het gewicht van de patiënt en vervalsen het meetresultaat. Verkeerde omgevingsomstandigheden of het niet uitlijnen leiden tot meetfouten.

- ► Kies een opstellingsplaats met effen en stabiele bodem om exacte meetresultaten te bereiken.
- ► Gebruik het apparaat uitsluitend onder de reglementaire omgevingsvoorwaarden die in de paragraaf "Technische gegevens" zijn beschreven.
- ► Lijn het apparaat vóór elk gebruik en na elke wissel van standplaats uit.

1. Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond.
2. Let erop dat het apparaat alleen met de voeten bodemcontact heeft.

5.7 Weegschaal transporteren



WAARSCHUWING!
Letsel door omvallend apparaat

- ► Transporteer de weegschaal voorzichtig om te voorkomen dat de weegschaal omkantelt of personen worden aangereden.

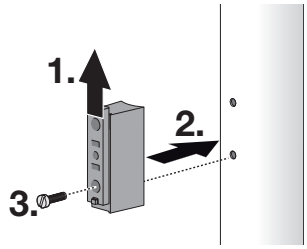
1. Trek de netadapter uit het stopcontact.
2. Trek de apparaatstekker van de netadapter uit de aansluitbus van de weegschaal.
3. Hel het apparaat tot het apparaat vrij op de wieltjes kan worden bewogen.
4. Rij het apparaat in deze stand naar de gewenste opstelplaats of opslagplaats.

17-10-07-685-200_2026-08S

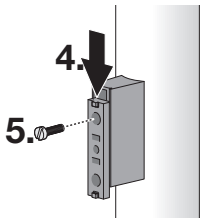
5.8 Meetlat monteren

Afstandshouder monteren

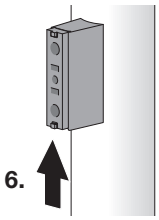
Voor het monteren van de afstandshouder aan de zuil van weegschaal gaat u als volgt te werk:



1. Verschuif de slede tot de onderste boring van de afstandshouder vrij ligt.
2. Breng de afstandshouder aan in de boringen van de zuil.
3. Plaats een schroef (M5 x 30) in de onderste boring van de afstandshouder en draai deze vast.



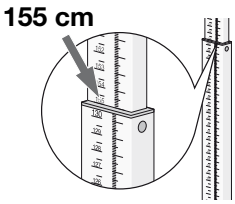
4. Verschuif de slede tot de bovenste boring van de afstandshouder vrij ligt.
5. Plaats een schroef (M5 x 30) in de bovenste boring van de afstandshouder en draai deze vast.



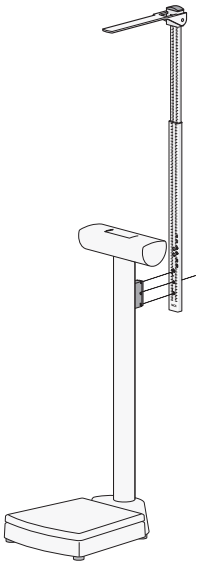
6. Schuif de slede in de middelste positie.

Meetlat monteren

Voor het monteren van de meetlat gaat u als volgt te werk:

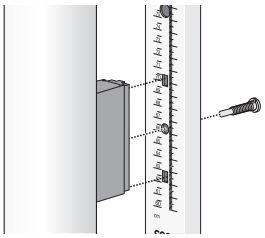


1. Trek het bovenste telescoopelement uit tot aan de markering van 155 cm.
   ⇨ De boringen in het onderste telescoopelement liggen vrij.



2. Lijn de meetlat uit zoals in de afbeelding hiernaast is weergegeven.

17-10-07-685-200_2026-08S

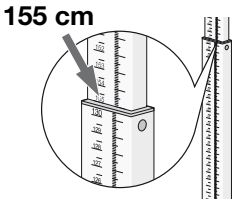


3. Plaats de meetlat op de afstandshouder zoals in de afbeelding hiernaast is weergegeven.
4. Schroef de meetlat aan de afstandshouder (schachtschroef, M6 x 13).
5. Controleer de montagehoogte van de meetlat ➞ Montagehoogte controleren, Pagina 140.

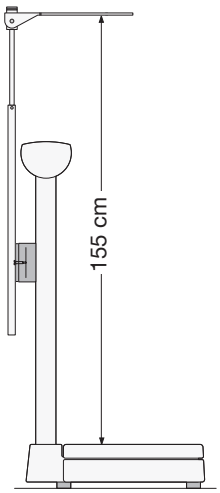
Montagehoogte controleren

Om geldige meetresultaten te verkrijgen, moet u de montagehoogte van de meetlat controleren en indien nodig bijstellen. Ga als volgt te werk:

1. Klap de meettong omhoog.
2. Trek het bovenste telescoopelement uit tot aan de markering van 155 cm.
3. Meet de afstand tussen de onderzijde van de meettong en het weegplatform, bijvoorbeeld met een meetlint.



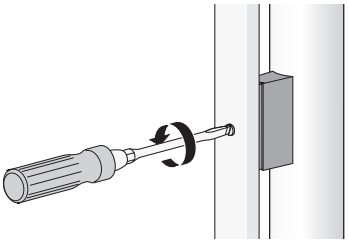
AANWIJZING
De afstand tussen de onderkant van de meettong en het weegplatform moet 155 cm bedragen.



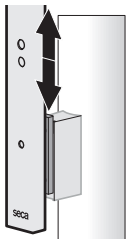
4. Als de gemeten waarde hiervan afwijkt, noteer dan de afwijking en corrigeer de positie van de meetlat ➞ Montagehoogte corrigeren, Pagina 140.

Montagehoogte corrigeren

Voor het corrigeren van de montagehoogte gaat u als volgt te werk:



1. Draai de schroef op de meetlat een beetje los.



2. Verschuif de meetlat met de slede van de afstandshouder tot de gewenste maat van 155 cm is ingesteld.
3. Controleer nogmaals de afstand tussen de meettong en het standvlak voor de patiënt.
4. Corrigeer de montagehoogte indien nodig opnieuw.

AANWIJZING
Wanneer u de gewenste maat niet kunt instellen, controleer dan of u de goede montageboring op de meetlat hebt gekozen.

17-10-07-685-200_2026-08S

6 BEDIENING

VOORZICHTIG!
Letsel van personen / foute meting

► Voer voor ieder gebruik van het apparaat een functiecontrole uit zoals in de betreffende paragraaf in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

LET OP!
Verkeerde meting
In bepaalde omstandigheden wordt een deel van het gewicht van de patiënt niet mee gemeten. Het meetresultaat is dan niet correct.

► Plaats het apparaat zodanig dat dit uitsluitend via de voetschroeven contact heeft met de bodem.

► Plaats het apparaat zodanig dat het weegvlak geen andere voorwerpen aanraakt.

► Plaats het apparaat zodanig dat het weegplatform vrij op het ondergedeelte van het apparaat ligt en niet door andere voorwerpen, bijv. door een kabel, wordt geblokkeerd.

► Zorg er tijdens het wegen voor dat de patiënt de zuil van het apparaat niet aanraakt.

6.1 Wegen

Weegschaal inschakelen

► Druk op de toets START.
⇨ Op het display verschijnt **SECA**, daarna worden alle elementen van het display kort weergegeven.
⇨ De weegschaal is gebruiksklaar wanneer **0.0** in het display verschijnt.

Patiënt wegen

✓ Het weegplatform is onbelast.

1. Vraag de patiënt om op het weegplatform te stappen.
2. Vraag de patiënt niet te bewegen.
3. Lees het meetresultaat af.



Extra gewicht tarreren (TARE)

Met de functie **TARE** kunt u voorkomen dat een extra gewicht de gewichtswaarde van de patiënt beïnvloedt.

LET OP!
Foutieve meting door krachtafleiding
Wanneer een extra gewicht het oppervlak raakt waarop de weegschaal staat, wordt het gewicht niet correct gemeten.

► Zorg ervoor dat de extra gewichten uitsluitend op het weegplatform van de weegschaal liggen.

1. Schakel de weegschaal in.
2. Plaats het extra gewicht op de weegschaal.
3. Houd de toets **HOLD/TARE** ▽ ingedrukt tot de melding **NET** op het display verschijnt.
4. Wacht tot het display niet meer knippert en in plaats daarvan **0.0** verschijnt.
⇨ Het extra gewicht is getarreerd.
5. Vraag de patiënt om op het weegplatform te gaan staan.

17-10-07-685-200_2026-08S



6. Vraag de patiënt niet te bewegen.
   ⇨ Het gewicht van de patiënt wordt weergegeven.
7. Lees het meetresultaat af.
8. Om de functie **TARE** te deactiveren drukt u op de toets **HOLD/TARE** ▽ tot de melding **NET** niet meer wordt weergegeven, of schakel de weegschaal uit.

AANWIJZING
Het gewicht dat maximaal kan worden weergegeven, wordt verminderd met het gewicht van de getarreerde voorwerpen.

Meetresultaat permanent weergeven (HOLD)

Wanneer u de functie **Hold** activeert, wordt het gewicht na het ontlasten van de weegschaal nog steeds weergegeven. Zo kunt u de patiënt verzorgen voordat u de gewichtswaarde noteert.

✓ Het weegplatform is onbelast.

1. Schakel de weegschaal in.
2. Weeg de patiënt zoals is beschreven in paragraaf → Patiënt wegen, Pagina 141.
3. Druk kort op de toets **HOLD/TARE** ▽.
4. Wacht tot de gewichtswaarde niet meer knippert.



   ⇨ Het symbool ⚠ en de melding **HOLD** worden weergegeven.
   ⇨ De patiënt kan het weegplatform verlaten, de gewichtswaarde blijft weergegeven.
5. Om de functie te deactiveren drukt u kort op de toets **HOLD/TARE** ▽.
   ⇨ Het symbool ⚠ en de melding **HOLD** worden niet meer weergegeven.
   ⇨ De gewichtswaarde wordt niet meer weergegeven.

Body-Mass-Index bepalen

In de Body-Mass-Index worden de lichaamslengte en het lichaamsgewicht tegen elkaar afgezet. Hiervoor moet de lichaamslengte van de patiënt handmatig worden ingevoerd. Uit de ingevoerde waarde en het gemeten gewicht berekent het apparaat de BMI.

✓ Het weegplatform is onbelast.

1. Schakel de weegschaal in.



2. Druk kort op de toets **FUNC/SET**.
   ⇨ De melding **BMI** verschijnt.
   ⇨ De laatst ingevoerde lichaamslengte wordt weergegeven.
3. U hebt de volgende mogelijkheden om verder te gaan:
   ► Waarde overnemen
   ► Waarde wijzigen: toets △ of ▽ indrukken
4. Bevestig uw instelling met de toets **FUNC/SET**.
   ⇨ De ingevoerde lichaamslengte wordt opgeslagen en kan weer worden opgeroepen voor een hernieuwde BMI-berekening.
5. Weeg de patiënt zoals is beschreven in paragraaf → Patiënt wegen, Pagina 141.
   ⇨ De BMI van de patiënt wordt automatisch berekend en weergegeven.



6. Om de BMI-functie te deactiveren drukt u kort op de toets **FUNC/SET**.

17-10-07-685-200_2026-08S

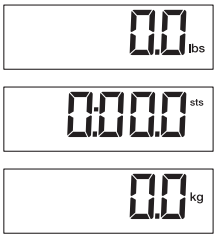
Gewichtseenheid omschakelen (ongeijkte modellen)

U kunt de eenheid selecteren waarin het gewicht moet worden weergegeven.

VOORZICHTIG!
Gevaar voor de patiënt
Om verkeerde interpretaties te voorkomen mogen meetresultaten voor medische doeleinden uitsluitend in SI-eenheden (kilogram/gram, meter/centimeter) worden weergegeven en gebruikt. Sommige apparaten bieden de mogelijkheid om meetresultaten in andere eenheden weer te geven. Dit is slechts een extra functie.

- ► Gebruik meetresultaten uitsluitend in SI-eenheden.
- ► Voor het gebruik van meetresultaten in niet-SI-eenheden bent u als gebruiker alleen verantwoordelijk.

1. Schakel de weegschaal in.
   ⇨ De actuele instelling wordt weergegeven.
2. Kies de eenheid waarin u het gewicht wilt laten weergeven:

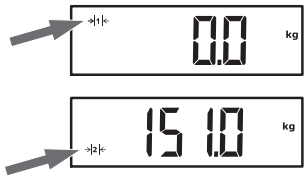


- ► Omschakelen tussen **kg** en **lbs**: toets kg/lbs/sts kort indrukken
- ► Omschakelen van **lbs** naar **sts**: toets kg/lbs/sts lang indrukken
- ► Omschakelen van **sts** naar **kg**: toets kg/lbs/sts kort indrukken

AANWIJZING
Het is niet mogelijk direct om te schakelen van **kg** naar **sts**. Wanneer u de eenheid **sts** wilt activeren, schakel dan eerst om naar **lbs** en vervolgens naar **sts**.

Weegbereik omschakelen (geijkte modellen)

De weegschaal beschikt over twee weegbereiken. In het weegbereik 1 is een fijnere gewichtsweergave beschikbaar. In het weegbereik 2 kunt u gebruikmaken van de maximale belasting van de weegschaal.



1. Schakel de weegschaal in.
   ⇨ Het laatst gebruikte weegbereik is actief (hier: weegbereik 1).
2. Druk op de toets →|←.
   ⇨ De weegschaal schakelt over op het andere weegbereik (hier: weegbereik 2).

AANWIJZING
Het weegbereik 1 kan alleen bij onbelaste weegschaal worden gekozen. Bij geactiveerde **BMI**-functie kan het weegbereik niet worden omgeschakeld.

Weegschaal uitschakelen

► Druk op de toets START.

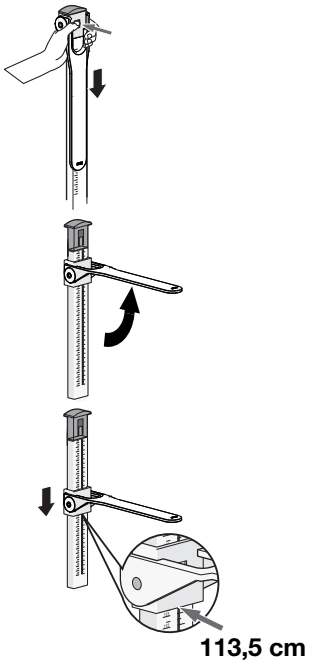
AANWIJZING
Alleen bij werking op accu/batterij: het apparaat schakelt zichzelf na korte tijd automatisch uit wanneer de weegschaal niet wordt belast.

6.2 Lichaamslengte meten (afhankelijk van de variant)

Lichaamslengte tot 130,5 cm meten

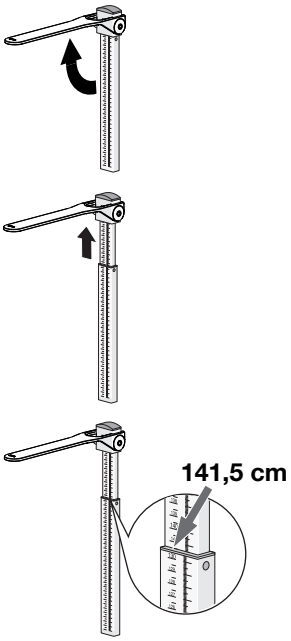
Voor het meten van personen met een lichaamslengte tot 130,5 cm gaat u als volgt te werk:

17-10-07-685-200_2026-08S



1. Druk op de vergrendeling om de hoofdschuif te ontgrendelen.
2. Klap de meettong omhoog tot deze in horizontale positie vastklikt.
3. Vraag de patiënt om onder de meettong te gaan staan en rechtop te staan.
4. Schuif de hoofdschuif op het onderste telescoopelement omlaag tot de meettong op het hoofd van de patiënt ligt.
5. Lees het meetresultaat aan de afleeskant van de hoofdschuif af (hier: 113,5 cm).
6. Noteer het meetresultaat.
7. Vraag de patiënt om het weegplatform te verlaten.
8. Klap de meettong omlaag.
9. Schuif de hoofdschuif omhoog tot deze in de vergrendeling vastklikt.

Lichaamslengte vanaf 130,5 cm meten



Voor het meten van personen met een lichaamslengte vanaf 130,5 cm gaat u als volgt te werk:

1. Klap de meettong omhoog tot deze in horizontale positie vastklikt.
2. Trek het bovenste telescoopelement zover uit dat de patiënt comfortabel onder de meettong kan gaan staan.
3. Vraag de patiënt om onder de meettong te gaan staan en rechtop te staan.
4. Schuif het bovenste telescoopelement omlaag tot de meettong op het hoofd van de patiënt ligt.
5. Lees het meetresultaat aan de afleeskant van het onderste telescoopelement af (hier: 141,5 cm).
6. Noteer het meetresultaat.
7. Vraag de patiënt om het weegplatform te verlaten.
8. Schuif het bovenste telescoopelement in de laagste positie.
9. Klap de meettong omlaag.

17-10-07-685-200_2026-08S

7 HYGIËNISCHE VOORBEREIDING

WAARSCHUWING!
Elektrische schok
Het apparaat is niet stroomloos wanneer de aan-uittoets wordt ingedrukt en het display uitgaat. Bij gebruik van vloeistoffen op het apparaat kan er een elektrische schok ontstaan.

- ► Controleer vóór elke hygiënische voorbereiding of het apparaat is uitgeschakeld.
- ► Trek vóór elke hygiënische voorbereiding de netstekker uit het stopcontact.
- ► Verwijder vóór elke hygiënische voorbereiding de batterijen uit het apparaat.
- ► Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.

WAARSCHUWING!
Infectiegevaar

- ► Bereid het apparaat in regelmatige intervallen hygiënisch voor zoals beschreven in deze paragraaf.

LET OP!
Schade aan het apparaat
Ongeschikte reinigings- en desinfectiemiddelen kunnen de gevoelige oppervlakken van het apparaat beschadigen en bediening ervan onmogelijk maken.

- ► Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- ► Gebruik geen organische oplosmiddelen (bijv. spiritus of benzine).

7.1 Reiniging

- ► Bevochtig zo nodig een zachte doek met een mild zeepsopje en neem het apparaat daarmee af.

7.2 Desinfectie

1. Desinfecteer het apparaat regelmatig met een voor gevoelige oppervlakken en acrylglas geschikt desinfectiemiddel (bijv. 70% ethanol).
2. Neem de gebruiksaanwijzing van het desinfectiemiddel in acht.
3. Desinfecteer het apparaat:
   - ► Zachte doek vochtig maken met desinfectiemiddel en het apparaat daarmee afvegen.
   - ► Termijnen in acht nemen, zie tabel:

Termijn	Component
Vóór en **na** elke meting	• Weegplatform • Hoofdschuif met meettong (varianten met meetlat)
Indien nodig	• Zuil en displaykop van de weegschaal • Telescoopelementen van de meetlat (varianten met meetlat)

7.3 Sterilisatie

De sterilisatie van het apparaat is niet toegestaan.

17-10-07-685-200_2026-08S

8 FUNCTIECONTROLE

VOORZICHTIG!
Letsel van personen
Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen constateert die niet met behulp van het hoofdstuk "Verhelpen van fouten" in dit document kunnen worden verholpen, mag u het apparaat niet gebruiken.

► Laat het apparaat repareren door de seca-service of door een geautoriseerde servicepartner.

► Neem de paragraaf "Onderhoud" in dit document in acht.

► Voer vóór elk gebruik een functiecontrole uit.

Tot een volledige functiecontrole behoren:

- Visuele controle op mechanische beschadiging
- Datum van het uitlijnen van het apparaat
- Visuele en functiecontrole van de weergave-elementen
- Functiecontrole van alle in het hoofdstuk "Overzicht" weergegeven bedieningselementen
- Functiecontrole van de optionele accessoires

Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen constateert, probeer dan eerst de fout te verhelpen met behulp van het hoofdstuk “Verhelpen van fouten” in dit document.

9 VERHELPEN VAN FOUTEN

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Bij belasting wordt geen gewicht weergegeven.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	• Apparaat inschakelen. • Bij werking op batterijen: batterijen plaatsen. • Bij netvoeding: netadapter aansluiten.
wordt weergegeven.	De spanning van de batterijen vermindert.	Zo spoedig mogelijk nieuwe batterijen plaatsen
bAtt wordt weergegeven.	De batterijen zijn leeg.	Nieuwe batterijen plaatsen
0.0 wordt vóór het wegen niet weergegeven.	Het apparaat werd vóór het inschakelen belast.	• Apparaat ontlasten. • Apparaat uit- en weer inschakelen.
- - - - - wordt vóór het wegen weergegeven.	Het apparaat werd vóór het inschakelen belast.	• Apparaat ontlasten. • Apparaat uit- en weer inschakelen.
De gewichtsindicatie knippert.	Gelijkblijvende gewichtswaarde nog niet herkend.	• Een van de volgende functies is actief: **Hold**, **Tare**. Wachten tot het apparaat een gelijkblijvende gewichtswaarde heeft herkend. De weergave stopt met knipperen. • Apparaat ontlasten, wachten tot **0.0** wordt weergegeven en opnieuw meten.
Ongeldige meetresultaten.	De patiënt heeft zich tijdens de meting te sterk bewogen.	Apparaat ontlasten, wachten tot **0.0** wordt weergegeven en meetprocedure herhalen.
Een displaysegment wordt permanent of helemaal niet weergegeven.	Het display is defect.	seca Service op de hoogte stellen.
StOP wordt weergegeven.	De maximale belasting is overschreden.	Apparaat ontlasten.

17-10-07-685-200_2026-08S

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Het apparaat reageert niet meer op het indrukken van toetsen.	Het apparaat is na ongeldige invoer in een ongedefinieerde toestand.	• Netadapter uit het stopcontact trekken. • Ca. 1 minuut wachten. • Netadapter in het stopcontact steken, weegschaal en display worden automatisch ingeschakeld.
	De toetseenheid is defect.	seca Service op de hoogte stellen.
Meting van de lichaamslengte levert geen geldige waarde op.	Meetlat op verkeerde hoogte gemonteerd	Montagehoogte controleren Montagehoogte indien nodig corrigeren
	Meetresultaat verkeerd afgelezen	• Correcte afleeskant voor het actuele meetbereik gebruiken • Plaatsen na de komma voor actuele meetbereik in correcte leesrichting aflezen
	Verkeerde positie/lichaamshouding van de patiënt	Positie/lichaamshouding van de patiënt corrigeren

10 ONDERHOUD

10.1 Geijkte weegschalen

VOORZICHTIG!
Foute metingen door ontbrekende of ondeskundige ijking

- ► Laat een ijking alleen door geautoriseerde personen uitvoeren.
- ► Laat altijd een ijking uitvoeren als een of meerdere veiligheidsmarkeringen zijn geschonden.

seca adviseert om vóór de ijking van het apparaat een onderhoud te laten uitvoeren.

VOORZICHTIG!
Onjuiste metingen door onvakkundig onderhoud

- ► Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door de seca Service of een geautoriseerde servicepartner uitvoeren.
- ► U vindt de servicepartner bij u in de buurt op www.seca.com.

10.2 Ongeijkte weegschalen

Het product moet zorgvuldig worden opgesteld en regelmatig worden onderhouden. seca adviseert afhankelijk van de frequentie van het gebruik een onderhoud om de 3 tot 5 jaar.

VOORZICHTIG!
Onjuiste metingen door onvakkundig onderhoud

- ► Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door de seca Service of een geautoriseerde servicepartner uitvoeren.
- ► U vindt de servicepartner bij u in de buurt op www.seca.com.

17-10-07-685-200_2026-08S

10.3 Meetlat

De meetlat is onderhoudsvrij.

Mocht iets desondanks een keer niet functioneren, dan kunt u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden door de seca Service of een geautoriseerde servicepartner laten uitvoeren. U vindt de servicepartner bij u in de buurt via www.seca.com of stuur een e-mail naar service@seca.com

11 TECHNISCHE GEGEVENS

11.1 Algemene technische gegevens

Parameter	Waarde
Afmetingen • Diepte • Breedte • Hoogte (zonder meetlat)	 417 mm 292 mm 830 mm
Gewicht • Weegschaal • Weegschaal met meetlat	 ca. 6,8 kg ca. 7,5 kg
Cijferhoogte, display	20 mm
Omgevingsvoorwaarden, werking • Temperatuur • Luchtdruk • Luchtvochtigheid	 +10 °C tot +40 °C / +50 °F tot 104 °F 700 – 1060 hPa 30% – 80% niet condenserend
Omgevingsvoorwaarden, opslag/transport • Temperatuur • Luchtdruk • Luchtvochtigheid	 -10 °C tot +65 °C / +14 °F tot 149 °F 700 – 1060 hPa 0% – 95% niet condenserend
Medisch hulpmiddel volgens verordening (EU) 2017/745	Klasse I met meetfunctie
IEC 60601-1: Medisch elektrisch apparaat, type B	
Beschermingsgraad conform IEC 60529	**IP20**
Bedrijfsmodus	Continu bedrijf
Levensduur, vanaf inbedrijfstelling [a]	minstens 10 jaar
Gebruiksonderdelen conform IEC 60601-1	Weegplatform, displaybehuizing, folietoetsenbord, display
Batterijen • Voedingsspanning • Batterijtype • Maximale looptijd	 9 V 6 x type AA 1,5 V ca. 10.000 wegingen
Netadapter, optioneel • Voedingsspanning • Stroomopname • Geïsoleerd apparaat, beschermklasse II (IEC 60601-1) • Netspanning • Netfrequentie	 12 V ca. 25 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz

[a] Minimale levensduur bij beoogd gebruik en tijdig onderhoud. seca producten hebben meestal een aanzienlijk langere levensduur.

17-10-07-685-200_2026-08S

11.2 Gewichtsbepaling

seca 799/799 s

Geijkt model	
IJking overeenkomstig richtlijn 2014/31/EU	Klasse III
Maximale belasting • Weegbereik 1 • Weegbereik 2	 150 kg 200 kg
Minimale belasting • Weegbereik 1 • Weegbereik 2	 2 kg 4 kg
Fijne indeling • Weegbereik 1 • Weegbereik 2	 100 g 200 g
Tarreerbereik	200 kg (subtractief)
Nauwkeurigheid bij eerste ijking • Weegbereik 1: < 50 kg • Weegbereik 1: 50 kg tot 150 kg • Weegbereik 2: < 100 kg • Weegbereik 2: 100 kg tot 200 kg	 ±50 g ±100 g ±100 g ±200 g

seca 769/769 s

Ongeijkt model	
Maximale belasting	200 kg/400 lb/32 st
Minimale belasting	> 0 kg
Indeling	100 g/0,2 lb
Tarreerbereik	200 kg/400 lb/32 st (subtractief)
Nauwkeurigheid	±0,15 %

11.3 Lengtemeting

Meetbereik, indeling, nauwkeurigheid	
Meetbereik 1 Meetbereik 2	60 cm – 130,5 cm (23,6 inch – 51,4 inch) 130,5 cm – 200 cm (51,4 inch – 78,7 inch)
Indeling	1 mm (1/8 inch)
Nauwkeurigheid	± 5 mm

17-10-07-685-200_2026-08S

12 OPTIONELE ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN

Accessoire/reserveonderdeel	Artikelnummer
Telescopische meetlat • cm • cm/inch	 19 17 10 030 602 19 17 10 031 602
Switchmodus netadapter **seca 400**: • Ingang: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Uitgang: 12 V= / 0,98 A	68 32 10 265 009
Switchmodus netadapter **seca 401**: • Ingang: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Uitgang: 12 V= / 0,6 A	68 32 10 270 009

13 COMPATIBELE SECA PRODUCTEN

Product	Artikelnummer
Telescopische meetlat **seca 220** • cm • cm/inch	 220 17 14 004 220 18 14 004

14 AFVALVERWIJDERING

14.1 Apparaat afvoeren



Verwijder het apparaat niet via het huisvuil. Het apparaat moet als elektronisch afval worden verwijderd. Neem de desbetreffende nationale voorschriften in acht. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met de seca Service of een geautoriseerde servicepartner.

14.2 Batterijen en accu’s afvoeren



Werp lege batterijen en accu's niet bij het huisvuil weg, of deze nu schadelijke stoffen bevatten of niet. Als verbruiker bent u wettelijk verplicht batterijen en accu's via gemeentelijke inzamelplaatsen of inzamelplaatsen van de handel te verwijderen. Lever batterijen en accu's alleen in volledig ontladen toestand in.

17-10-07-685-200_2026-08S

15 GARANTIE

Voor gebreken die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle mobiele onderdelen zoals bijv. batterijen, kabels, netadapters, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overlegging van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Verdere aanspraken kunnen niet worden gehonoreerd. Transportkosten voor het zenden en terugsturen zijn voor rekening van de klant wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kan er alleen aanspraak op garantie worden gemaakt wanneer voor de transporten de originele verpakking is gebruikt en wanneer het apparaat hierin volgens de origineel verpakte toestand werd beveiligd en bevestigd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat wordt geopend door personen die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca zijn geautoriseerd.

Neem in geval van garantie contact op met uw seca-vestiging of met de handelaar waarvan u het product heeft gekocht.

16 CONFORMITEITSVERKLARING

CE M24 0102 0123 CE 0123

Hiermee verklaart seca gmbh & co. kg, dat het product aan de bepalingen van de toepasbare richtlijnen en verordeningen voldoet. De volledige conformiteitsverklaring vindt u op www.seca.com.

17-10-07-685-200_2026-08S

ΠΊΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΈΝΩΝ

1 Για το παρόν έγγραφο 153
1.1 Εμφάνιση στο κείμενο 153
1.2 Απεικόνιση σε γραφικά 153
1.3 Συσκευές σε αυτό το έγγραφο 153

2 Περιγραφή συσκευής 154
2.1 Σκοπός χρήσης 154
seca 769/799 154
seca 769 s/799 s 154
2.2 Αντενδείξεις 154
2.3 Κλινικές χρήσεις 154
799/769 154
799 s/769 s 154
2.4 Ομάδα-στόχος ασθενών 154
2.5 Προσόντα χρήστη 154
Συναρμολόγηση 154
Χειρισμός 154
2.6 Περιγραφή λειτουργίας 155
Μέτρηση βάρους 155
Μέτρηση ύψους 155

3 Υποδείξεις ασφάλειας 155
3.1 Υποδείξεις ασφάλειας στις παρούσες οδηγίες χρήσης 155
3.2 Βασικές υποδείξεις ασφάλειας 155
Χειρισμός της συσκευής 155
Αποφυγή ηλεκτροπληξίας 156
Αποφυγή τραυματισμών και λοιμώξεων 157
Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή 158
Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης 159
Χειρισμός υλικού συσκευασίας 159
Χειρισμός μπαταριών και συσσωρευτών 159

4 Επισκόπηση 160
4.1 Στοιχεία χειρισμού, ζυγαριά 160
4.2 Στοιχεία χειρισμού, ράβδος μέτρησης ύψους (ανάλογα με την έκδοση) 161
4.3 Σύμβολα στην οθόνη 162
4.4 Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου 162

5 Θέση της συσκευής σε λειτουργία 165
5.1 Περιεχόμενα συσκευασίας, ζυγαριά 165
5.2 Περιεχόμενα συσκευασίας, ράβδος μέτρησης ύψους 166
5.3 Συναρμολόγηση στήλης 167
5.4 Σύνδεση με την τροφοδοσία ρεύματος 167
Τοποθέτηση μπαταριών 167
Σύνδεση τροφοδοτικού (προαιρετικός εξοπλισμός) 168
5.5 Ευθυγράμμιση ζυγαριάς 168
5.6 Τοποθέτηση ζυγαριάς (μη βαθμονομημένο μοντέλο) 169
5.7 Μεταφορά ζυγαριάς 169
5.8 Συναρμολόγηση ράβδου μέτρησης ύψους 169
Συναρμολόγηση αποστατικής βάσης 169
Συναρμολόγηση ράβδου μέτρησης 170
Έλεγχος ύψους τοποθέτησης 171
Διόρθωση ύψους τοποθέτησης 171

6 Χειρισμός 172
6.1 Ζύγισμα 172
Ενεργοποίηση ζυγαριάς 172
Ζύγιση ασθενούς 172
Υπολογισμός απόβαρου επιπρόσθετου βάρους (TARE) 172
Διαρκής εμφάνιση αποτελέσματος μέτρησης (HOLD) 173
Προσδιορισμός Δείκτη Μάζας Σώματος 173
Αλλαγή μονάδας βάρους (μη βαθμονομημένο μοντέλο) 174
Αλλαγή περιοχής ζύγισης (βαθμονομημένα μοντέλα) 174
Απενεργοποίηση ζυγαριάς 174
6.2 Μέτρηση ύψους (ανάλογα με την έκδοση) 175
Μέτρηση ύψους έως 130,5 cm 175
Μέτρηση ύψους από 130,5 cm και πάνω 175

7 Προετοιμασία υγιεινής 176
7.1 Καθαρισμός 176
7.2 Απολύμανση 176
7.3 Αποστείρωση 177

8 Έλεγχος λειτουργίας 177

9 Αντιμετώπιση σφαλμάτων 177

10 Συντήρηση 179
10.1 Βαθμονομημένες ζυγαριές 179
10.2 Μη βαθμονομημένες ζυγαριές 179
10.3 Ράβδος μέτρησης ύψους 179

11 Τεχνικά δεδομένα 180
11.1 Γενικά τεχνικά δεδομένα 180
11.2 Μέτρηση βάρους 181
seca 799/799 s 181
seca 769/769 s 181
11.3 Μέτρηση ύψους 181

12 Προαιρετικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά 182

13 Συμβατά προϊόντα seca 182

14 Απόσυρση 182
14.1 Απόσυρση συσκευής 182
14.2 Απόσυρση μπαταριών και συσσωρευτών 182

15 Εγγύηση 183

16 Δήλωση συμμόρφωσης 183

17-10-07-685-200_2026-08S

1 ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΓΓΡΑΦΟ

1.1 Εμφάνιση στο κείμενο

Σύμβολο	Περιγραφή
✓	Προϋπόθεση για οδηγίες χειρισμού
▸	Οδηγία χειρισμού
1. 2.	Οδηγίες χειρισμού με προκαθορισμένη αλληλουχία
α) β)	Βήματα μιας οδηγίας χειρισμού με προκαθορισμένη αλληλουχία
⇨	Αποτέλεσμα ενός χειρισμού
• •	Πρώτο επίπεδο μιας λίστας
– –	Δεύτερο επίπεδο μιας λίστας

1.2 Απεικόνιση σε γραφικά

Σύμβολο	Περιγραφή
	Υποδεικνύει κατευθύνσεις κίνησης της συσκευής ή εξαρτημάτων της συσκευής
	Διαδρομή πλοήγησης σε απεικονίσεις μενού
	• Σωστός τρόπος χειρισμού • Σωστό αποτέλεσμα χειρισμού
	• Λανθασμένος τρόπος χειρισμού • Λανθασμένο αποτέλεσμα χειρισμού
	Τέλος μιας διαδικασίας, π.χ. της συναρμολόγησης ενός εξαρτήματος

1.3 Συσκευές σε αυτό το έγγραφο

Το παρόν έγγραφο ισχύει για τις παρακάτω συσκευές:

- **seca 799**: βαθμονομημένη ζυγαριά
- **seca 769**: μη βαθμονομημένη ζυγαριά
- **seca 799 s**: Σταθμός μέτρησης (βαθμονομημένη ζυγαριά με τηλεσκοπική ράβδο μέτρησης ύψους)
- **seca 769 s**: Σταθμός μέτρησης (μη βαθμονομημένη ζυγαριά με τηλεσκοπική ράβδο μέτρησης ύψους)

17-10-07-685-200_2026-08S

2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ ΣΥΣΚΕΥΉΣ

2.1 Σκοπός χρήσης

seca 769/799 Η ηλεκτρονική ζυγαριά στήλης υποστηρίζει τους ιατρούς κατά τις αποφάσεις σχετικά με τη διάγνωση και τη θεραπεία, οι οποίες βασίζονται στο βάρος ή στις μεταβολές βάρους.

seca 769 s/799 s Ο σταθμός μέτρησης υποστηρίζει τους ιατρούς κατά τις αποφάσεις σχετικά με τη διάγνωση και τη θεραπεία, οι οποίες βασίζονται στο βάρος, το ύψος ή τις μεταβολές των μετρούμενων παραμέτρων.

2.2 Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

2.3 Κλινικές χρήσεις

799/769 Η ηλεκτρονική ζυγαριά στήλης υποστηρίζει τους ιατρούς κατά τις αποφάσεις σχετικά με τη διάγνωση και τη θεραπεία, οι οποίες βασίζονται στο μετρούμενο βάρος.

Η ηλεκτρονική ζυγαριά στήλης προσφέρει μόνο ένα έμμεσο κλινικό όφελος.

Για την ακριβή διάγνωση, ο ιατρός πρέπει να πραγματοποιεί επιπρόσθετες εξειδικευμένες εξετάσεις.

799 s/769 s Ο σταθμός μέτρησης υποστηρίζει τους ιατρούς κατά τις αποφάσεις σχετικά με τη διάγνωση και τη θεραπεία, οι οποίες βασίζονται στο βάρος ή στο ύψος του ασθενούς.

Ο ηλεκτρονικός σταθμός μέτρησης προσφέρει μόνο ένα έμμεσο κλινικό όφελος.

Για την ακριβή διάγνωση, ο ιατρός πρέπει να πραγματοποιεί επιπρόσθετες εξειδικευμένες εξετάσεις.

2.4 Ομάδα-στόχος ασθενών

Η συσκευή προορίζεται για άτομα κάθε φύλου και όλων των ηλικιών, με εξαίρεση τα βρέφη. Αναφορικά με το σωματικό βάρος και το ύψος υπάρχουν περιορισμοί (προσέξτε τα στοιχεία στην ενότητα «Τεχνικά στοιχεία»).

2.5 Προσόντα χρήστη

Συναρμολόγηση Οι συσκευές παραδίδονται μερικώς συναρμολογημένες και επιτρέπεται να συναρμολογούνται μόνο από επαρκώς καταρτισμένα άτομα (π.χ. ειδικούς εμπόρους, τεχνικούς νοσοκομείου ή το seca Service).

Χειρισμός Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται να γίνεται αποκλειστικά από άτομα που έχουν λάβει επίσημη εκπαίδευση στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης ή της ιατρικής.

17-10-07-685-200_2026-08S

2.6 Περιγραφή λειτουργίας

Μέτρηση βάρους Η καταμέτρηση βάρους πραγματοποιείται με τέσσερα στοιχεία ζύγισης.

Μέτρηση ύψους Η μέτρηση του ύψους διεξάγεται με μηχανική τηλεσκοπική ράβδο μέτρησης ύψους.

3 ΥΠΟΔΕΊΞΕΙΣ ΑΣΦΆΛΕΙΑΣ

3.1 Υποδείξεις ασφάλειας στις παρούσες οδηγίες χρήσης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, θα προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Επισημαίνει επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν ελαφριοί ή μέτριοι τραυματισμοί.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Επισημαίνει ενδεχόμενο εσφαλμένο χειρισμό της συσκευής. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στη συσκευή ή εσφαλμένα αποτελέσματα μέτρησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Περιέχει επιπλέον πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

3.2 Βασικές υποδείξεις ασφάλειας

Χειρισμός της συσκευής

- ▶ Τηρείτε τις υποδείξεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- ▶ Διαφυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της συσκευής και πρέπει να είναι διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή.
- ▶ Για λόγους ασφαλείας των ασθενών, τόσο εσείς όσο και οι ασθενείς σας είστε υποχρεωμένοι να αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν και σχετίζονται με το παρόν προϊόν.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Κίνδυνος έκρηξης

- ▶ Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε περιβάλλον πλούσιο στα παρακάτω αέρια:
  - Οξυγόνο
  - Εύφλεκτα αναισθητικά
  - Λοιπές εύφλεκτες ουσίες/μίγματα αερίων

17-10-07-685-200_2026-08S

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος για τον ασθενή, βλάβες συσκευής

► Οι πρόσθετες συσκευές, οι οποίες συνδέονται σε ιατρικές, ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να ανταποκρίνονται αποδεδειγμένα στα αντίστοιχα πρότυπα IEC ή ISO (π.χ. IEC 60950 για συσκευές επεξεργασίας δεδομένων). Επίσης, πρέπει να ανταποκρίνονται στις διαμορφώσεις των πρότυπων απαιτήσεων για ιατρικά συστήματα (βλέπε IEC 60601-1-1 ή τμήμα 16 της έκδοσης 3.1 του IEC 60601-1, αντιστοίχως). Όποιος συνδέει πρόσθετες συσκευές σε ιατρικές, ηλεκτρικές συσκευές, είναι διαχειριστής συστήματος και συνεπώς υπεύθυνος, ώστε το σύστημα να συμφωνεί με τις πρότυπες απαιτήσεις για τα συστήματα. Αυτό ισχύει και για πρόσθετες συσκευές, τις οποίες προτείνει η seca. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι οι τοπικοί νόμοι έχουν προτεραιότητα έναντι των προτύπων απαιτήσεων. Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον ειδικό έμπορο της περιοχής σας ή με την τεχνική υπηρεσία.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος για τον ασθενή, βλάβες συσκευής

► Αναθέτετε τακτική εκτέλεση διαδικασιών συντήρησης, με τρόπο που περιγράφεται στο αντίστοιχο τμήμα σε αυτό το έγγραφο.

► Δεν επιτρέπονται οι τεχνικές τροποποιήσεις στη συσκευή. Η συσκευή δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα, τα οποία μπορεί να συντηρήσει ο χρήστης. Αναθέτετε την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και επισκευών αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της seca. Τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο σέρβις θα τον βρείτε στη διεύθυνση www.seca.com ή στείλτε ένα ηλεκτρονικό μήνυμα στη διεύθυνση service@seca.com.

► Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά της seca. Διαφορετικά η seca δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος για τον ασθενή, δυσλειτουργία

► Προς αποφυγή εσφαλμένων μετρήσεων πρέπει να κρατάτε ελάχιστη απόσταση περ. 1 μέτρου από ηλεκτρικές, ιατρικές συσκευές, όπως π.χ. χειρουργικές συσκευές υψηλών συχνοτήτων.

► Προς αποφυγή εσφαλμένων μετρήσεων πρέπει να κρατάτε ελάχιστη απόσταση περ. 1 μέτρου από συσκευές υψηλών συχνοτήτων, όπως π.χ. κινητά τηλέφωνα.

► Η πραγματική απόδοση αποστολής συσκευών υψηλής συχνότητας προϋποθέτει ελάχιστες αποστάσεις μεγαλύτερες από 1 μέτρο. Λεπτομέρειες θα βρείτε στη διεύθυνση www.seca.com.

Αποφυγή ηλεκτροπληξίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Ηλεκτροπληξία

► Τοποθετήστε τις συσκευές, οι οποίες λειτουργούν με τροφοδοτικό, κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η πρόσβαση στην πρίζα να είναι εύκολη και να είναι δυνατή η άμεση αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο.

► Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία δικτύου της περιοχής σας είναι σύμφωνη με τα στοιχεία του τροφοδοτικού σας.

► Μην αγγίζετε ποτέ το τροφοδοτικό με βρεγμένα χέρια.

► Απαγορεύεται η χρήση καλωδίου επέκτασης και πολύπριζων.

► Φροντίστε να μην συνθλίβονται τα καλώδια και να μην προκύπτουν ζημιές σε αυτά από αιχμηρές ακμές.

► Φροντίστε τα καλώδια να μην έρχονται σε επαφή με θερμά αντικείμενα.

► Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής σε ύψος άνω των 3000 m από την επιφάνεια της θάλασσας.

17-10-07-685-200_2026-08S

Αποφυγή τραυματισμών και λοιμώξεων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Τραυματισμός λόγω πτώσης

- ► Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή τοποθετείται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- ► Διατάξτε το καλώδιο σύνδεσης (εφόσον υπάρχει) με τέτοιον τρόπο, έτσι ώστε να μην μπορεί να σκοντάψει σε αυτό ο χρήστης ή ο ασθενής.
- ► Στηρίξτε τα άτομα με περιορισμένες κινητικές δεξιότητες, π.χ. κατά την τοποθέτησή τους σε καροτσάκι.
- ► Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν ανεβαίνει ή κατεβαίνει στην πλατφόρμα ζυγίσματος πατώντας στις ακμές της.
- ► Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής ανεβαίνει και κατεβαίνει αργά και σταθερά στην πλατφόρμα ζυγίσματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος ολίσθησης

- ► Βεβαιωθείτε ότι η πλατφόρμα ζυγίσματος είναι στεγνή, προτού ανέβει πάνω της ο ασθενής.
- ► Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια του ασθενούς είναι στεγνά, προτού ανέβει στην πλατφόρμα ζυγίσματος.
- ► Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής ανεβαίνει και κατεβαίνει αργά και σταθερά στην πλατφόρμα ζυγίσματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος μόλυνσης

- ► Πριν και μετά από κάθε μέτρηση, πλύνετε τα χέρια σας, ούτως ώστε να περιορίσετε τον κίνδυνο διασταυρούμενων μολύνσεων και ενδονοσοκομειακών λοιμώξεων.
- ► Εάν ο ασθενής πάσχει από μεταδοτικές ασθένειες, προετοιμάστε την υγιεινή της συσκευής αμέσως μετά, όπως περιγράφεται στο σχετικό κεφάλαιο των παρουσών οδηγιών χρήσης.
- ► Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν φέρει ανοιχτές πληγές ή μολύνσεις στο δέρμα, οι οποίες ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με τη συσκευή.
- ► Προετοιμάζετε τη συσκευή αναφορικά με την υγιεινή σε τακτά χρονικά διαστήματα.

17-10-07-685-200_2026-08S

Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Βλάβες στη συσκευή

- ► Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν επ' ουδενί υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Τα υγρά ενδέχεται να καταστρέψουν το ηλεκτρονικό σύστημα.
- ► Απενεργοποιήστε τη συσκευή, προτού αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- ► Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα. Μόνο με τον τρόπο αυτό θα είσαστε βέβαιοι ότι δεν υπάρχει ρεύμα στη συσκευή.
- ► Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες ή τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές. Μόνο με τον τρόπο αυτό θα είσαστε βέβαιοι ότι δεν υπάρχει ρεύμα στη συσκευή.
- ► Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η συσκευή.
- ► Δεν επιτρέπεται να εκθέτετε τη συσκευή σε ισχυρές κρούσεις ή δονήσεις.
- ► Πριν από κάθε εφαρμογή να πραγματοποιείτε έλεγχο λειτουργίας, όπως περιγράφεται στην αντίστοιχο τμήμα του παρόντος εγγράφου. Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής, όταν δεν λειτουργεί σωστά ή όταν έχει βλάβες.
- ► Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και φροντίζετε ώστε να μην υπάρχουν πηγές θερμότητας στο άμεσο περιβάλλον. Οι πολύ υψηλές θερμοκρασίες ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στο ηλεκτρικό σύστημα.
- ► Αποφύγετε τις γρήγορες διακυμάνσεις θερμοκρασίας. Σε περίπτωση μεταφοράς της συσκευής, κατά την οποία η διαφορά της θερμοκρασίας θα είναι μεγαλύτερη από 20°C, θα πρέπει να αφήσετε τη συσκευή σε αδράνεια για τουλάχιστον 2 ώρες προτού την ενεργοποιήσετε. Διαφορετικά θα σχηματιστεί νερό συμπυκνώματος, το οποίο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρονικό σύστημα.
- ► Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τις ενδεδειγμένες περιβαλλοντικές συνθήκες.
- ► Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω από 3000 m από το ονομαστικό μηδέν. Μπορεί να υποστούν βλάβες τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα.
- ► Αποθηκεύετε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τις ενδεδειγμένες συνθήκες αποθήκευσης.
- ► Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μέσα καθαρισμού και απολύμανσης που αντιστοιχούν στις προδιαγραφές της ενότητας "Προετοιμασία υγιεινής".
- ► Βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνεται το μέγιστο φορτίο.

17-10-07-685-200_2026-08S

Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος για τον ασθενή
Προς αποφυγή παρερμηνείας, τα αποτελέσματα μέτρησης για ιατρικούς σκοπούς θα πρέπει να εμφανίζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο σε μονάδες SI (κιλά/γραμμάρια, μέτρα/εκατοστά). Ορισμένες συσκευές έχουν τη δυνατότητα εμφάνισης των αποτελεσμάτων μέτρησης σε άλλες μονάδες. Αυτό αποτελεί απλά μια πρόσθετη λειτουργία.

- ► Χρησιμοποιήστε τα αποτελέσματα μέτρησης μόνο σε μονάδες SI.
- ► Ο χρήστης αναλαμβάνει την αποκλειστική ευθύνη για τη χρήση των αποτελεσμάτων μέτρησης σε μονάδες όχι SI.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Αντιφατικά αποτελέσματα μέτρησης

- ► Πριν από την αποθήκευση των υπολογισμένων τιμών μέτρησης με αυτήν τη συσκευή και την περαιτέρω χρήση τους (π.χ. σε λογισμικό της seca ή σε πληροφοριακό σύστημα), θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι οι τιμές μέτρησης είναι αληθοφανείς.
- ► Σε περίπτωση μεταβίβασης των τιμών μέτρησης σε λογισμικό της seca ή σε πληροφοριακό σύστημα, βεβαιωθείτε πριν από την περαιτέρω χρήση, ότι οι τιμές μέτρησης είναι αληθοφανείς και έχουν ανατεθεί στον σωστό ασθενή.

Χειρισμός υλικού συσκευασίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος πνιγμού
Το υλικό συσκευασίας από πλαστική μεμβράνη (π.χ. σακούλες) εγκυμονεί κίνδυνο πνιγμού.

- ► Φυλάσσετε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά.
- ► Σε περίπτωση που το αρχικό υλικό συσκευασίας δεν είναι πλέον διαθέσιμο, χρησιμοποιήστε μόνο πλαστικές σακούλες με οπές ασφάλειας, ούτως ώστε να περιοριστεί ο κίνδυνος πνιγμού. Χρησιμοποιείτε, στο μέτρο του δυνατού, ανακυκλώσιμα υλικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Φυλάξτε το αρχικό υλικό συσκευασίας για μεταγενέστερη χρήση (π.χ. επιστροφή στο πλαίσιο συντήρησης).

Χειρισμός μπαταριών και συσσωρευτών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Τραυματισμός
Οι μπαταρίες και συσσωρευτές περιέχουν επικίνδυνες ουσίες, οι οποίες σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού ενδέχεται να απελευθερωθούν με έκρηξη.

- ► Μην προσπαθείτε να επαναφορτίσετε μπαταρίες.
- ► Μην ζεσταίνετε μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ► Μην καίτε μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ► Εάν έχουν εξέλθει ρύποι, αποφύγετε την επαφή με δέρμα, μάτια και βλεννογόνους. Ξεπλένετε το πληγέντα σημεία του σώματος με άφθονο καθαρό νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε ιατρό.

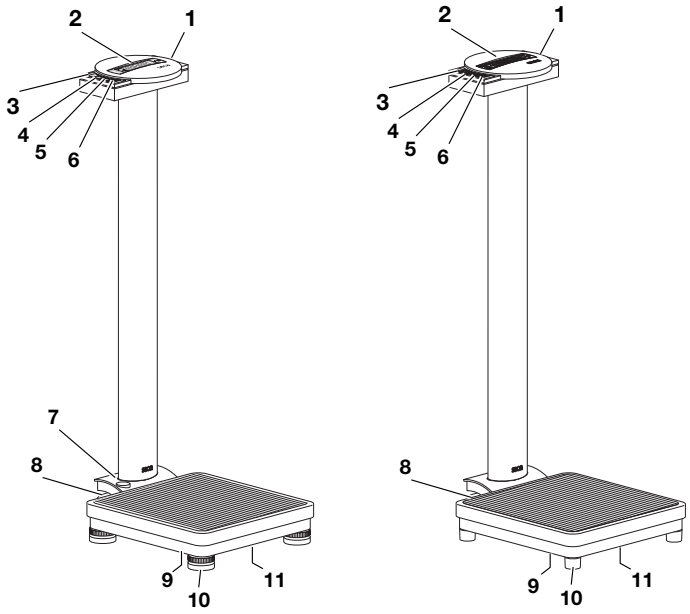
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Βλάβες στη συσκευή και δυσλειτουργία εξαιτίας ακατάλληλου χειρισμού

- ► Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον αναφερόμενο σε αυτό το έγγραφο τύπο μπαταριών/συσσωρευτών.
- ► Αντικαθιστάτε πάντα ταυτόχρονα όλες τις μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ► Μην βραχυκυκλώνετε μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ► Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες/συσσωρευτές. Έτσι δεν μπορούν να διεισδύσουν ρύποι μέσα στη συσκευή.
- ► Σε περίπτωση εισχώρησης ρύπων μέσα στη συσκευή, σταματήστε τη χρήση της. Αναθέστε τον έλεγχο και εν ανάγκη την επιδιόρθωση της συσκευής σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις seca.

17-10-07-685-200_2026-08S

4 ΕΠΙΣΚΌΠΗΣΗ

4.1 Στοιχεία χειρισμού, ζυγαριά



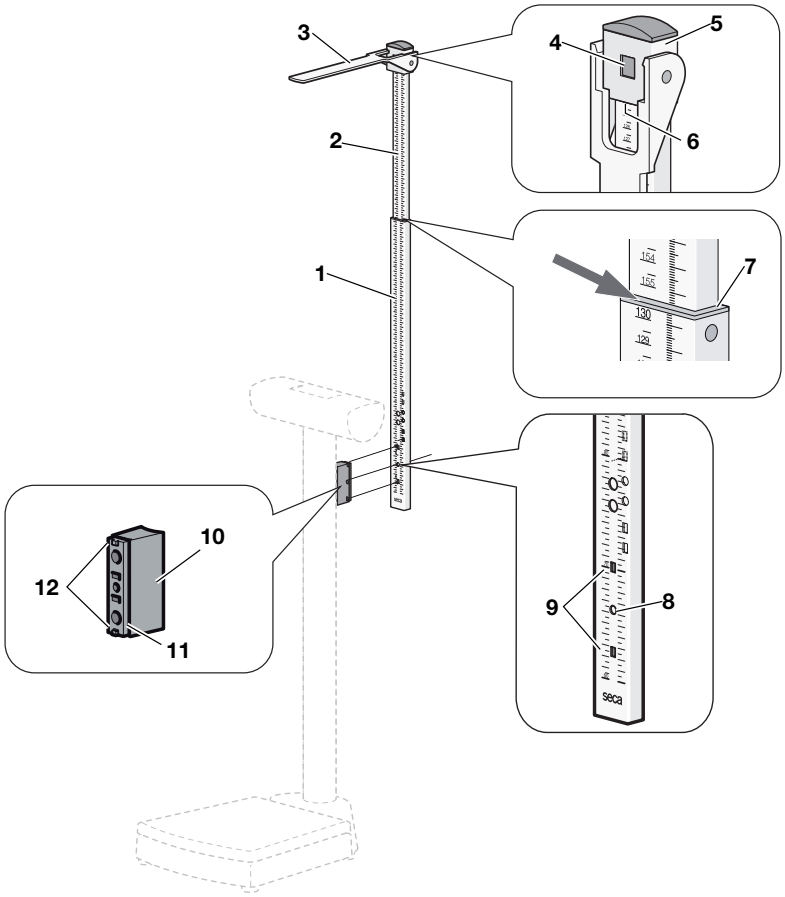
seca 799 **seca 769**

Θέση	Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
1	Περίβλημα ενδείξεων	Κεντρικό στοιχείο χειρισμού και ενδείξεων
2	Οθόνη	Στοιχείο ενδείξεων για αποτελέσματα μέτρησης και για τη διαμόρφωση της συσκευής
3	START	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ζυγαριάς
4	(**seca 799**)	• Κατά τη διάρκεια της ζύγισης: Αλλαγή περιοχής ζύγισης • Σε χειροκίνητες καταχωρίσεις: Αύξηση τιμής
	(**seca 769**)	• Κατά τη διάρκεια της ζύγισης: Αλλαγή μονάδας μέτρησης • Σε χειροκίνητες καταχωρίσεις: Αύξηση τιμής
5	HOLD TARE	• Σύντομο πάτημα: Ενεργοποίηση λειτουργίας **Hold** • Παρατεταμένο πάτημα: Ενεργοποίηση λειτουργίας **Tare** • Σε χειροκίνητες καταχωρίσεις: Μείωση τιμής
6	FUNC SET	• Ενεργοποίηση λειτουργίας **BMI** • Σε χειροκίνητες καταχωρίσεις: Αποθήκευση τιμής
7	Αεροστάθμη	Δείχνει αν η συσκευή βρίσκεται σε οριζόντια θέση (μόνο βαθμονομημένο μοντέλο)
8	Τροχός μεταφοράς	Δύο τεμάχια, για τη μεταφορά σε κοντινές αποστάσεις
9	Σύνδεση τροφοδοτικού	Χρησιμεύει στη σύνδεση του προαιρετικού τροφοδοτικού

17-10-07-685-200_2026-08S

Θέση	Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
10	Βιδωτό πόδι (**seca 799**)	4 τεμάχια, ρυθμιζόμενα καθ' ύψος, για την ακριβή ευθυγράμμιση της συσκευής
	Πόδι συσκευής (**seca 769**)	4 τεμάχια, όχι ρυθμιζόμενα καθ' ύψος, για την τοποθέτηση της συσκευής
11	Θήκη μπαταριών	Υποδοχή για μπαταρίες

4.2 Στοιχεία χειρισμού, ράβδος μέτρησης ύψους (ανάλογα με την έκδοση)

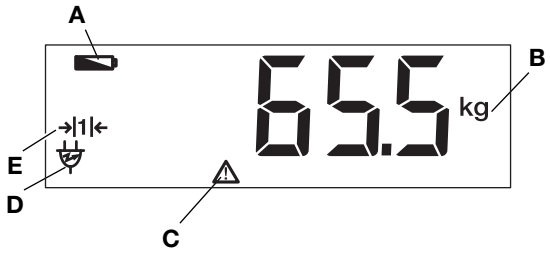


Θέση	Στοιχείο χειρισμού/συναρμολόγησης	Λειτουργία
1	Κάτω τηλεσκοπικό στοιχείο	Όρια μέτρησης 1: 60 cm – 130,5 cm
2	Επάνω τηλεσκοπικό στοιχείο	Όρια μέτρησης 2: 130,5 cm – 200 cm
3	Γλώσσα μέτρησης	• Αναστολέας κεφαλής για τη μέτρηση του ύψους • Μπορεί να χαμηλώσει
4	Ασφάλιση	• Ασφαλίζει το σύρτη κεφαλής για μετρήσεις σε όρια μέτρησης 2 • Μπορεί να απασφαλιστεί, για να μετακινηθεί ο σύρτης κεφαλής στο κάτω τηλεσκοπικό στοιχείο (όρια μέτρησης 1)
5	Σύρτης κεφαλής	• Ασφαλισμένος στο πάνω τηλεσκοπικό στοιχείο • Απασφαλίζεται για μετρήσεις στο κάτω τηλεσκοπικό στοιχείο
6	Ακμή ανάγνωσης 1	Για αποτελέσματα μέτρησης στα όρια μέτρησης 1 (κάτω τηλεσκοπικό στοιχείο)

17-10-07-685-200_2026-08S

Θέση	Στοιχείο χειρισμού/συναρμολόγησης	Λειτουργία
7	Ακμή ανάγνωσης 2	Για αποτελέσματα μέτρησης στα όρια μέτρησης 2 (επάνω τηλεσκοπικό στοιχείο)
8	Οπή στερέωσης	Η βίδα στερέωσης της ράβδου μέτρησης διέρχεται από αυτή την οπή
9	Οπές οδήγησης	Συγκράτηση των ακίδων οδήγησης της αποστατικής βάσης
10	Αποστατική βάση	Συνδέει τη ράβδο μέτρησης με τη ζυγαριά
11	Συρόμενος φορέας	• Συναρμολόγηση της αποστατικής βάσης • Ρύθμιση της ράβδου μέτρησης
12	Ακίδες οδήγησης	• Συγκράτηση στις οπές οδήγησης της ράβδου μέτρησης • Διασφάλιση ότι η ράβδος μέτρησης είναι τοποθετημένη κατακόρυφα

4.3 Σύμβολα στην οθόνη



Θέση	Σύμβολο	Λειτουργία
A		Χαμηλή φόρτιση μπαταριών
B	**kg** **lbs**	Μονάδα στην οποία εμφανίζεται το βάρος (**lbs** μόνο σε μη βαθμονομημένα μοντέλα)
C	⚠	Όχι ενεργή βαθμονομούμενη λειτουργία (για τεχνικούς λόγους, το σύμβολο εμφανίζεται και σε μη βαθμονομημένες ζυγαριές)
D	→|1|← →|2|←	Τρέχουσα χρησιμοποιούμενη περιοχή ζύγισης (μόνο βαθμονομημένα μοντέλα)
E		Λειτουργία με τροφοδοτικό

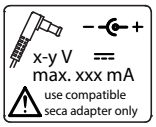
4.4 Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου

Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου	
Σύμβολο	**Σημασία**
	Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή, ημερομηνία κατασκευής
UDI	Unique Device Identification (αριθμός αναγνώρισης προϊόντος)
REF	Αριθμός προϊόντος
SN	Αριθμός σειράς

17-10-07-685-200_2026-08S

Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου	
Σύμβολο	**Σημασία**
GAL	Τιμή σε m/s^2 (ανάλογα από την έκδοση) • Αναφέρει την επιτάχυνση της βαρύτητας στην επιφάνεια της Γης • Εξαρτάται από την προβλεπόμενη θέση
ProdID	Αριθμός αναγνώρισης προϊόντος
Mat.No.	Αριθμός έκδοσης
Approval Type	Ονομασία τύπου πιστοποιητικού έγκρισης τρόπου κατασκευής
	Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
	Ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος B
IP20	Τύπος προστασίας κατά IEC 60529: • Προστασία από στερεά ξένα σώματα με διάμετρο μεγαλύτερη από 12,5 mm • Προστασία από την πρόσβαση με το δάχτυλο • Χωρίς προστασία έναντι της διείσδυσης νερού
e	Τιμή σε μονάδες μάζας (βαθμονομημένα μοντέλα) Χρησιμοποιείται για την ταξινόμηση και βαθμονόμηση μιας ζυγαριάς
d	Τιμή σε μονάδες μάζας (μη βαθμονομημένα μοντέλα) Δηλώνει την τιμή της διαφοράς μεταξύ δύο διαδοχικών τιμών ένδειξης
	Ενεργή περιοχή ζύγισης
	Ζυγαριά της κατηγορίας βαθμονόμησης III σύμφωνα με την Οδηγία 2014/31/ΕΕ
	Η συσκευή συμμορφώνεται με τις Οδηγίες της ΕΕ • **M**: Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2014/31/ΕΕ σχετικά με μη αυτόνομες ζυγαριές (βαθμονομημένα μοντέλα) • **24**: (Παράδειγμα: 2024) Έτος, κατά το οποίο έλαβε χώρα η δήλωση συμμόρφωσης και τοποθετήθηκε σήμανση ΕΚ (βαθμονομημένα μοντέλα) • **0102**: Κοινοποιημένος φορέας μετρολογίας (βαθμονομημένα μοντέλα) • **0123**: Κοινοποιημένος φορέας ιατρικών προϊόντων
	Ιατρικό προϊόν σύμφωνα τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745
	Η συσκευή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των ΗΠΑ και του Καναδά. Πιστοποίηση και έλεγχος από εργαστήριο έγκρισης (NRTL), του TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Η συσκευή συμμορφώνεται με τις Οδηγίες του Ηνωμένου Βασιλείου • **M**: Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία UK SI 2016 Nr. 1152 σχετικά με μη αυτόνομες ζυγαριές (NAWIR) (βαθμονομημένα μοντέλα) • **24**: (Παράδειγμα: 2024) Έτος, κατά το οποίο έλαβε χώρα η δήλωση συμμόρφωσης και τοποθετήθηκε η σήμανση UKCA (βαθμονομημένα μοντέλα) • **xxxx**: Κοινοποιημένος φορέας ιατρικών προϊόντων του Ηνωμένου Βασιλείου • **yyyy**: Κοινοποιημένος φορέας μετρολογίας του Ηνωμένου Βασιλείου (βαθμονομημένα μοντέλα)
	Εισαγωγέας/αντιπρόσωπος στο Ηνωμένο Βασίλειο: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

17-10-07-685-200_2026-08S

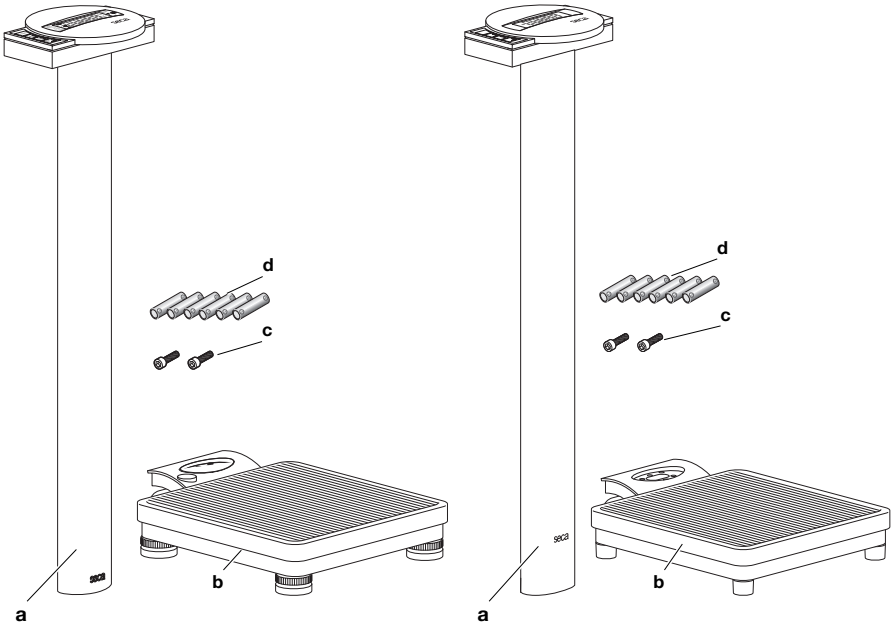
Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου	
Σύμβολο	**Σημασία**
 CH REP	Εισαγωγέας/αντιπρόσωπος στην Ελβετία: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Πινακίδα τύπου σε υποδοχή σύνδεσης δικτύου • Απαιτούμενη τάση τροφοδοσίας σε V • Μέγιστη λήψη ρεύματος σε mA • : Λάβετε υπόψη την πολικότητα του βύσματος της συσκευής • : Λειτουργία συσκευής με συνεχές ρεύμα • : Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά τροφοδοτικά seca
	Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα

Σήμανση στη συσκευασία	
Σύμβολο	**Σημασία**
	Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
	Τα βέλη υποδεικνύουν το πάνω μέρος του προϊόντος Μεταφορά και αποθήκευση σε κάθετη θέση
	Εύθραυστο, μην το πετάτε και μην το ρίχνετε
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. θερμοκρασία για μεταφορά και αποθήκευση
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. υγρασία αέρα για μεταφορά και αποθήκευση
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. πίεση αέρα για μεταφορά και αποθήκευση
	Άνοιγμα της συσκευασίας εδώ
	Η απόρριψη του υλικού συσκευασίας είναι δυνατή μέσω προγραμμάτων ανακύκλωσης

17-10-07-685-200_2026-08S

5 ΘΈΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ

5.1 Περιεχόμενα συσκευασίας, ζυγαριά



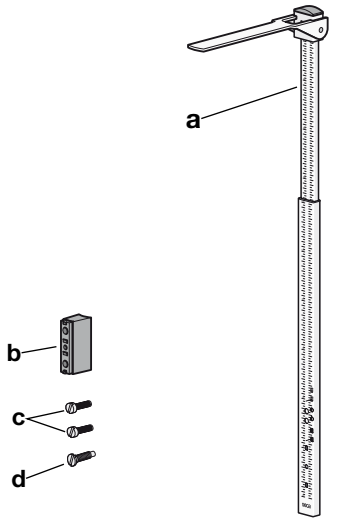
seca 799 **seca 769**

Θέση	Εξάρτημα	Τμχ.
a	Στήλη με κεφαλή ένδειξης	1
b	Πλατφόρμα ζυγίσματος	1
c	Βίδα Allen SW 5	2
d	Μπαταρίες τύπου AA/LR6, 1,5 V	6
–	Κλειδί Allen SW 5 mm, χωρίς απεικ.	1
–	Οδηγίες χρήσης, χωρίς απεικ.	1

17-10-07-685-200_2026-08S

5.2 Περιεχόμενα συσκευασίας, ράβδος μέτρησης ύψους

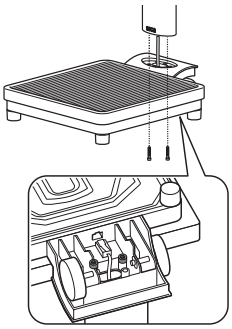
- Για μοντέλα με την ένδειξη «s» στην ονομασία: Περιλαμβάνονται στα περιεχόμενα της συσκευασίας
- Για μοντέλα χωρίς την ένδειξη στην ονομασία: Διατίθενται ξεχωριστά (→ Συμβατά προϊόντα seca, Σελίδα 182)



Θέση	Εξάρτημα	Τμχ.
a	Τηλεσκοπική ράβδος μέτρησης ύψους	1
b	Αποστατική βάση	1
c	Βίδα, M5 x 30 mm, εγκοπή 1,2 mm	2
d	Ακέφαλη βίδα, M6 x 13 mm (συνολικό μήκος: 22 mm), εγκοπή 1,2 mm	1

17-10-07-685-200_2026-08S

5.3 Συναρμολόγηση στήλης

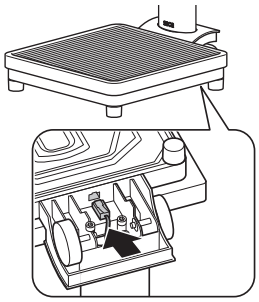


1. Τοποθετήστε τη στήλη στο άνοιγμα της πλατφόρμας ζυγίσματος.
2. Βιδώστε τη στήλη στην πλατφόρμα ζυγίσματος (2 x βίδες Allen SW 5).
3. Γείρετε προσεκτικά τη ζυγαριά στη μία πλευρά.
4. Σφίξτε τις βίδες (7 Nm).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Δυσλειτουργία εξαιτίας σφάλματος συναρμολόγησης
Αν το καλώδιο τοποθετηθεί με τρόπο που να βρίσκεται υπό μηχανική τάνυση, π.χ. έντονη κάμψη ή στράβωμα βύσματος, ενδέχεται να προκληθούν εσφαλμένες ενδείξεις και διακοπή λειτουργίας της οθόνης.

► Περάστε όλα τα καλώδια με τρόπο που να μην κάμπτονται έντονα και να μην στραβώνουν βύσματα.

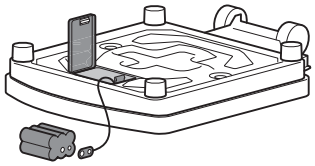
► Διασφαλίστε ανακούφιση καταπόνησης, τοποθετώντας όλα τα καλώδια στα σχετικά στηρίγματα.



5. Εισαγάγετε το βύσμα του καλωδίου οθόνης στη σύζευξη της πλατφόρμας ζυγίσματος.
6. Διασφαλίστε ότι ακούγεται το κούμπωμα του βύσματος στη σύζευξη.
7. Ευθυγραμμίστε προσεκτικά τη ζυγαριά.

5.4 Σύνδεση με την τροφοδοσία ρεύματος

Τοποθέτηση μπαταριών



✓ 6 μπαταρίες Mignon τύπου AA, 1,5 Volt (περιλαμβάνονται στα περιεχόμενα της συσκευασίας)

1. Πατήστε στο κλείστρο της θήκης μπαταριών.
2. Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών.
3. Βγάλτε το στήριγμα μπαταριών από τη θήκη μπαταριών.
4. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο στήριγμα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Τηρείτε τη σωστή πολικότητα των μπαταριών (σημάνσεις στο στήριγμα μπαταριών). Σε περίπτωση εμφάνισης της ένδειξης **bAtt** στην οθόνη, έχετε τοποθετήσει εσφαλμένα μία μπαταρία ή οι μπαταρίες είναι άδειες.

5. Συνδέστε το στήριγμα μπαταριών στο καλώδιο σύνδεσης μέσα στη θήκη μπαταριών.
6. Εισάγετε ξανά το στήριγμα μπαταριών μέσα στη θήκη μπαταριών.
7. Κλείστε τη θήκη μπαταριών.

17-10-07-685-200_2026-08S

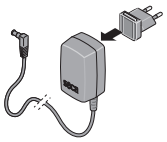
Σύνδεση τροφοδοτικού (προαιρετικός εξοπλισμός)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

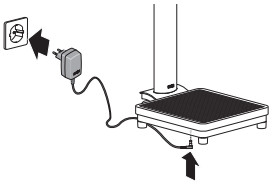
Σωματικές βλάβες και βλάβες συσκευής εξαιτίας εσφαλμένων τροφοδοτικών

Συνηθισμένα τροφοδοτικά εμπορίου ενδέχεται να παρέχουν υψηλότερη τάση, από αυτή που αναφέρουν. Η συσκευή μέτρησης μπορεί να υπερθερμανθεί, να πιάσει φωτιά, να λιώσει ή να βραχυκυκλωθεί.

► Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά τροφοδοτικά seca με ρυθμιζόμενη τάση εξόδου 12 Volt.



1. Εισαγάγετε στο τροφοδοτικό τον αναγκαίο προσαρμογέα για την περιοχή σας.



2. Εισαγάγετε το βύσμα του τροφοδοτικού στην υποδοχή σύνδεσης της ζυγαριάς.
3. Εισαγάγετε το τροφοδοτικό σε ηλεκτρική πρίζα.

5.5 Ευθυγράμμιση ζυγαριάς

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εσφαλμένη μέτρηση λόγω λανθασμένα τοποθετημένων συσκευών

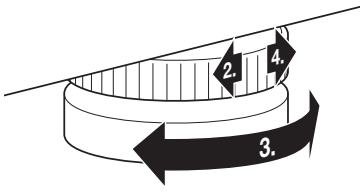
Μαλακά δάπεδα, π.χ. διάδρομοι παρκέ, υποχωρούν κάτω από το βάρος του ασθενούς και παραποιούν το αποτέλεσμα μέτρησης. Οι εσφαλμένες συνθήκες περιβάλλοντος ή η απουσία ευθυγράμμισης έχουν ως αποτέλεσμα σφάλματα κατά τη μέτρηση.

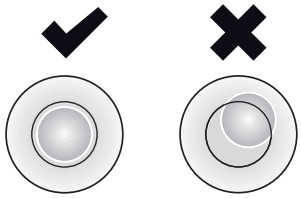
► Επιλέξτε σημείο τοποθέτησης με επίπεδο και σταθερό δάπεδο, για να επιτυγχάνετε ακριβή αποτελέσματα μέτρησης.

► Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τις ενδεδειγμένες περιβαλλοντικές συνθήκες που αναφέρονται στην ενότητα "Τεχνικά δεδομένα".

► Ευθυγραμμίζετε τη συσκευή πριν από τη χρήση και μετά από κάθε αλλαγή θέσης λειτουργίας.

1. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
2. Λύστε τους χειροτροχούς.





3. Ευθυγραμμίστε τη συσκευή περιστρέφοντας τα βιδωτά πόδια.
   Η φυσαλίδα της αεροστάθμης πρέπει να βρίσκεται ακριβώς στη μέση του κύκλου.
4. Σφίξτε τους χειροτροχούς προς τη φορά του βέλους.
   ⇨ Τα βιδωτά πόδια έχουν ασφαλίσει.

17-10-07-685-200_2026-08S

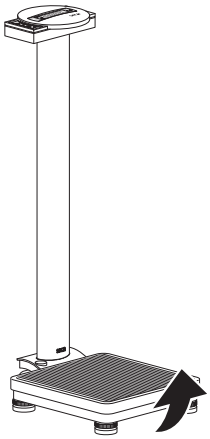
5.6 Τοποθέτηση ζυγαριάς (μη βαθμονομημένο μοντέλο)

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Εσφαλμένη μέτρηση λόγω λανθασμένα τοποθετημένων συσκευών
Μαλακά δάπεδα, π.χ. διάδρομοι παρκέ, υποχωρούν κάτω από το βάρος του ασθενούς και παραποιούν το αποτέλεσμα μέτρησης. Οι εσφαλμένες συνθήκες περιβάλλοντος ή η απουσία ευθυγράμμισης έχουν ως αποτέλεσμα σφάλματα κατά τη μέτρηση.

- ► Επιλέξτε σημείο τοποθέτησης με επίπεδο και σταθερό δάπεδο, για να επιτυγχάνετε ακριβή αποτελέσματα μέτρησης.
- ► Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τις ενδεδειγμένες περιβαλλοντικές συνθήκες που αναφέρονται στην ενότητα "Τεχνικά δεδομένα".
- ► Ευθυγραμμίζετε τη συσκευή πριν από τη χρήση και μετά από κάθε αλλαγή θέσης λειτουργίας.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
2. Φροντίστε ώστε η συσκευή να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο μόνο με τα πόδια της.

5.7 Μεταφορά ζυγαριάς



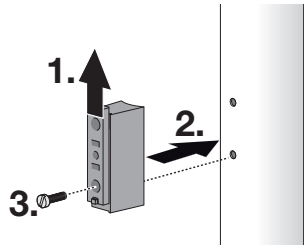
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Τραυματισμός από ανατροπή της συσκευής

- ► Μεταφέρετε τη ζυγαριά προσεκτικά, ώστε να αποφεύγεται η ανατροπή της ζυγαριάς ή η επαφή με ανθρώπους.

1. Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
2. Αποσυνδέστε το βύσμα συσκευής του τροφοδοτικού από την υποδοχή στη ζυγαριά.
3. Κλίνετε τη συσκευή προς τα επάνω, έως ότου είναι εφικτή η μεταφορά της συσκευής πάνω στους τροχούς.
4. Μετακινήστε έτσι τη συσκευή προς το επιθυμητό σημείο τοποθέτησης ή φύλαξης.

5.8 Συναρμολόγηση ράβδου μέτρησης ύψους

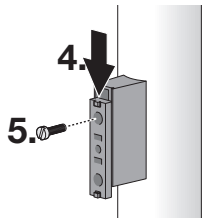
Συναρμολόγηση αποστατικής βάσης



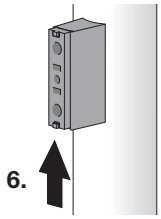
Για να συναρμολογήσετε την αποστατική βάση στη στήλη της ζυγαριάς, ενεργήστε ως εξής:

1. Μετατοπίστε τον συρόμενο φορέα, ώσπου να ελευθερωθεί η κάτω οπή της αποστατικής βάσης.
2. Τοποθετήστε την αποστατική βάση στις οπές της στήλης.
3. Τοποθετήστε μια βίδα (M5 x 30) στην κάτω οπή της αποστατικής βάσης και σφίξτε τη βίδα.

17-10-07-685-200_2026-08S



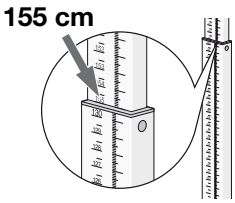
4. Μετατοπίστε τον συρόμενο φορέα, ώσπου να ελευθερωθεί η επάνω οπή της αποστατικής βάσης.
5. Τοποθετήστε μια βίδα (M5 x 30) στην επάνω οπή της αποστατικής βάσης και σφίξτε τη βίδα.



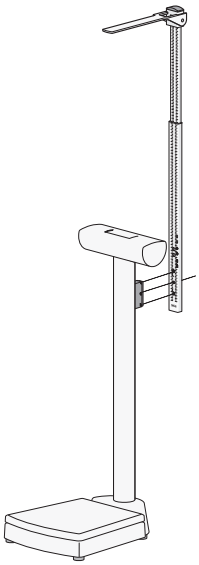
6. Σπρώξτε τον συρόμενο φορέα στη μεσαία θέση.

Συναρμολόγηση ράβδου μέτρησης

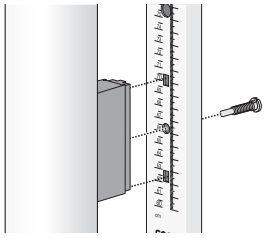
Για να συναρμολογήσετε τη ράβδο μέτρησης, ενεργήστε ως εξής:



1. Τραβήξτε το επάνω τηλεσκοπικό στοιχείο έως το σημάδι 155 cm.
   ⇨ Οι οπές στο κάτω τηλεσκοπικό στοιχείο είναι ελεύθερες.



2. Ευθυγραμμίστε τη ράβδο μέτρησης, όπως φαίνεται στο διπλανό γράφημα.



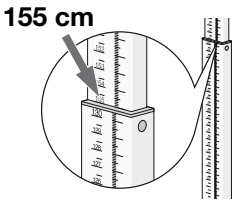
3. Τοποθετήστε τη ράβδο μέτρησης στην αποστατική βάση, όπως φαίνεται στο διπλανό γράφημα.
4. Βιδώστε τη ράβδο μέτρησης στην αποστατική βάση (ακέφαλη βίδα, M6 x 13).
5. Ελέγξτε το ύψος τοποθέτησης της ράβδου μέτρησης → Έλεγχος ύψους τοποθέτησης, Σελίδα 171.

17-10-07-685-200_2026-08S

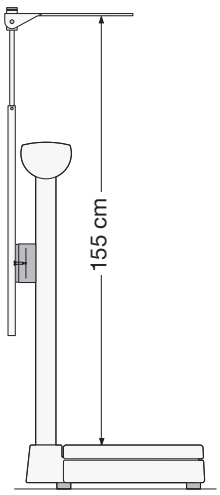
Έλεγχος ύψους τοποθέτησης

Για να λαμβάνονται έγκυρα αποτελέσματα μέτρησης, πρέπει να ελέγχετε το ύψος τοποθέτησης της ράβδου μέτρησης και να προβαίνετε σε προσαρμογή, εφόσον απαιτείται. Προβείτε στην ακόλουθη διαδικασία:

1. Ανεβάστε τη γλώσσα μέτρησης.
2. Τραβήξτε το επάνω τηλεσκοπικό στοιχείο έως το σημάδι 155 cm.
3. Μετρήστε π.χ. με μετροταινία την απόσταση ανάμεσα στην κάτω πλευρά της γλώσσας μέτρησης και την πλατφόρμα ζυγίσματος.



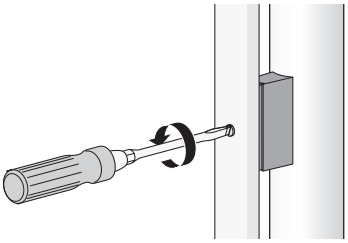
ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Η απόσταση ανάμεσα στην κάτω ακμή της γλώσσας μέτρησης και την πλατφόρμα ζυγίσματος πρέπει να είναι 155 cm.



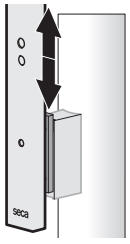
4. Εφόσον αποκλίνει η μετρημένη τιμή, σημειώστε την απόκλιση και διορθώστε τη θέση της ράβδου μέτρησης → Διόρθωση ύψους τοποθέτησης, Σελίδα 171.

Διόρθωση ύψους τοποθέτησης

Για να διορθώσετε το ύψος τοποθέτησης, ενεργήστε ως εξής:



1. Χαλαρώστε ελαφρώς τη βίδα στη ράβδο μέτρησης.



2. Μετατοπίστε τη ράβδο μέτρησης με τον συρόμενο φορέα της αποστατικής βάσης, μέχρι να επιτευχθεί η προδιαγραφόμενη τιμή των 155 cm.
3. Ελέγξτε εκ νέου την απόσταση ανάμεσα στη γλώσσα μέτρησης και την επιφάνεια στήριξης ασθενούς.
4. Αν απαιτείται, διορθώστε εκ νέου το ύψος τοποθέτησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αν δεν μπορεί να ρυθμιστεί η προδιαγραφόμενη διάσταση, ελέγξτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή οπή τοποθέτησης στη ράβδο μέτρησης.

17-10-07-685-200_2026-08S

6 ΧΕΙΡΙΣΜΌΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Τραυματισμοί/Εσφαλμένη μέτρηση

► Πραγματοποιείτε πριν από κάθε χρήση της συσκευής έλεγχο λειτουργίας, όπως περιγράφεται στο αντίστοιχο τμήμα αυτών των οδηγιών χρήσης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Εσφαλμένη μέτρηση
Υπό ορισμένες συνθήκες, δεν μετριέται ένα μέρος του βάρους του ασθενούς. Το αποτέλεσμα της μέτρησης τότε δεν είναι σωστό.

► Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι, ώστε να έχει αποκλειστικά επαφή με τις βίδες βάσης με το δάπεδο.

► Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι, ώστε η επιφάνεια ζυγίσματος να μην έρχεται σε επαφή με άλλα αντικείμενα.

► Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιον τρόπο, ώστε η πλατφόρμα ζυγίσματος να εδράζεται ελεύθερα στη βάση της συσκευής και να μην παρεμποδίζεται από άλλα αντικείμενα, π.χ. από καλώδια.

► Κατά τη διάρκεια ζυγίσματος διασφαλίστε ότι ο ασθενής δεν έρχεται σε επαφή με τη στήλη της συσκευής.

6.1 Ζύγισμα

Ενεργοποίηση ζυγαριάς

► Πατήστε το πλήκτρο START.
⇨ Στην οθόνη εμφανίζεται **SECA**, κατόπιν εμφανίζονται σύντομα όλα τα στοιχεία της οθόνης.
⇨ Η ζυγαριά βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας, όταν στην οθόνη εμφανίζεται **0.0**.

Ζύγιση ασθενούς

✓ Η πλατφόρμα ζύγισης δεν επιβαρύνεται.

1. Ζητήστε από τον ασθενή να ανέβει στην πλατφόρμα ζύγισης.
2. Ζητήστε από τον ασθενή να μην κινείται.
3. Διαβάστε το αποτέλεσμα της μέτρησης.



Υπολογισμός απόβαρου επιπρόσθετου βάρους (TARE)

Με τη λειτουργία **TARE** μπορείτε να αποφύγετε την επίδραση στην τιμή βάρους του ασθενούς από κάποιο πρόσθετο βάρος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παράπλευρης άσκησης δύναμης
Αν ένα πρόσθετο βάρος ακουμπάει στην επιφάνεια πάνω στην οποία βρίσκεται η ζυγαριά, τότε δεν γίνεται σωστή μέτρηση του βάρους.

► Βεβαιωθείτε ότι τα επιπρόσθετα βάρη βρίσκονται αποκλειστικά πάνω στην πλατφόρμα ζύγισης της ζυγαριάς.

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
2. Τοποθετήστε το επιπρόσθετο βάρος στη ζυγαριά.
3. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **HOLD/TARE** ▽, ώσπου να εμφανιστεί το μήνυμα **NET** στην ένδειξη.
4. Περιμένετε έως ότου πάψει να αναβοσβήνει η ένδειξη και να εμφανιστεί **0.0**.
⇨ Το πρόσθετο βάρος αφαιρέθηκε από το απόβαρο.
5. Ζητήστε από τον ασθενή να πατήσει επάνω στην πλατφόρμα ζυγίσματος.

17-10-07-685-200_2026-08S



6. Ζητήστε από τον ασθενή να μην κινείται.
   ⇨ Εμφανίζεται το βάρος του ασθενούς.
7. Διαβάστε το αποτέλεσμα της μέτρησης.
8. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία **TARE**, πατήστε το πλήκτρο **HOLD/TARE** ▽, ώσπου να μην εμφανίζεται πλέον το μήνυμα **NET** ή απενεργοποιήστε τη ζυγαριά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Το μέγιστο εμφανιζόμενο βάρος στην ένδειξη μειώνεται ως προς το βάρος των αντικειμένων με αφαιρεμένο απόβαρο.

Διαρκής εμφάνιση αποτελέσματος μέτρησης (HOLD)

Αν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία **Hold**, συνεχίζει να εμφανίζεται το βάρος μετά την απομάκρυνση από τη ζυγαριά. Έτσι μπορείτε να φροντίσετε πρώτα τον ασθενή και μετά να σημειώσετε την τιμή του βάρους.

✓ Δεν υπάρχει βάρος στην πλατφόρμα ζυγίσματος.

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
2. Ζυγίστε τον ασθενή όπως περιγράφεται στην ενότητα → Ζύγιση ασθενούς, Σελίδα 172.
3. Πατήστε σύντομα το πλήκτρο **HOLD/TARE** ▽.
4. Περιμένετε ώσπου να μην αναβοσβήνει πλέον η τιμή βάρους.



   ⇨ Εμφανίζεται το σύμβολο ⚠ και το μήνυμα **HOLD**.
   ⇨ Ο ασθενής μπορεί να εγκαταλείψει την πλατφόρμα ζυγίσματος, ενώ η τιμή βάρους συνεχίζει να εμφανίζεται.
5. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, πατήστε σύντομα το πλήκτρο **HOLD/TARE** ▽.
   ⇨ Δεν εμφανίζεται πλέον το σύμβολο ⚠ και το μήνυμα **HOLD**.
   ⇨ Η τιμή βάρους δεν εμφανίζεται πλέον.

Προσδιορισμός Δείκτη Μάζας Σώματος

Ο Δείκτης Μάζας Σώματος συγκρίνει το ύψος με το βάρος του σώματος. Το ύψος του ασθενούς πρέπει να καταχωρίζεται με το χέρι. Από την καταχωρισμένη τιμή και το μετρημένο βάρος, η συσκευή υπολογίζει το BMI.

✓ Δεν υπάρχει βάρος στην πλατφόρμα ζυγίσματος.

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.



2. Πατήστε σύντομα το πλήκτρο **FUNC/SET** ⏎.
   ⇨ Εμφανίζεται το μήνυμα **BMI**.
   ⇨ Εμφανίζεται το ύψος που καταχωρίστηκε τελευταίο.
3. Έχετε τις εξής επιλογές για να συνεχίσετε:
   ► Υιοθέτηση τιμής
   ► Αλλαγή τιμής: Πατήστε το πλήκτρο △ ή ▽
4. Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση με το πλήκτρο **FUNC/SET** ⏎.
   ⇨ Το καταχωρισμένο ύψος αποθηκεύεται και μπορεί να κληθεί ξανά για κάθε νέο υπολογισμό BMI.
5. Ζυγίστε τον ασθενή όπως περιγράφεται στην ενότητα → Ζύγιση ασθενούς, Σελίδα 172.
   ⇨ Ο δείκτης BMI του ασθενούς προσδιορίζεται αυτόματα και εμφανίζεται στην ένδειξη.



6. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία BMI, πατήστε σύντομα το πλήκτρο **FUNC/SET** ⏎.

17-10-07-685-200_2026-08S

Αλλαγή μονάδας βάρους (μη βαθμονομημένο μοντέλο)

Μπορείτε να επιλέξετε τη μονάδα με την οποία θα εμφανίζεται το βάρος.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος για τον ασθενή
Προς αποφυγή παρερμηνείας, τα αποτελέσματα μέτρησης για ιατρικούς σκοπούς θα πρέπει να εμφανίζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο σε μονάδες SI (κιλά/γραμμάρια, μέτρα/εκατοστά). Ορισμένες συσκευές έχουν τη δυνατότητα εμφάνισης των αποτελεσμάτων μέτρησης σε άλλες μονάδες. Αυτό αποτελεί απλά μια πρόσθετη λειτουργία.

- ► Χρησιμοποιείτε τα αποτελέσματα μέτρησης μόνο σε μονάδες SI.
- ► Για τη χρήση των αποτελεσμάτων μέτρησης σε μονάδες μέτρησης εκτός SI φέρετε ως χρήστης την αποκλειστική ευθύνη.

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
   ⇨ Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.
2. Επιλέξτε τη μονάδα με την οποία θα εμφανίζεται το βάρος:



► Εναλλαγή μεταξύ **kg** και **lbs**: Πατήστε σύντομα το πλήκτρο kg lbs sts



► Εναλλαγή από **lbs** σε **sts**: Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο kg lbs sts



► Εναλλαγή από **sts** σε **kg**: Πατήστε σύντομα το πλήκτρο kg lbs sts

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Δεν είναι εφικτή η απευθείας εναλλαγή από **kg** σε **sts**. Αν θέλετε να ενεργοποιήσετε τη μονάδα **sts**, κάντε πρώτα αλλαγή σε **lbs** και μετά σε **sts**.

Αλλαγή περιοχής ζύγισης (βαθμονομημένα μοντέλα)

Η ζυγαριά διαθέτει δύο περιοχές ζύγισης. Στην περιοχή ζύγισης 1 έχετε στη διάθεσή σας μια ακριβέστερη ένδειξη. Στην περιοχή ζύγισης 2 μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μέγιστο φορτίο της ζυγαριάς.



1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
   ⇨ Είναι ενεργή η τελευταία περιοχή ζύγισης που χρησιμοποιήθηκε (εδώ: περιοχή ζύγισης 1).



2. Πατήστε το πλήκτρο .
   ⇨ Η ζυγαριά μεταβαίνει στην άλλη περιοχή ζύγισης (εδώ: περιοχή ζύγισης 2).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Η περιοχή ζύγισης 1 μπορεί να επιλεγεί μόνο με άφορτη ζυγαριά. Με ενεργοποιημένη τη λειτουργία **BMI** δεν μπορεί να γίνει εναλλαγή της περιοχής ζύγισης.

Απενεργοποίηση ζυγαριάς

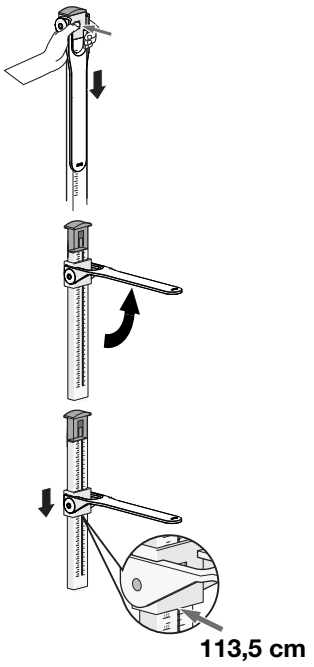
► Πατήστε το πλήκτρο START.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Μόνο σε λειτουργία με ηλεκτρικό συσσωρευτή/μπαταρία: Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από σύντομο χρονικό διάστημα, σε περίπτωση που η ζυγαριά δεν επιβαρύνεται.

17-10-07-685-200_2026-08S

6.2 Μέτρηση ύψους (ανάλογα με την έκδοση)

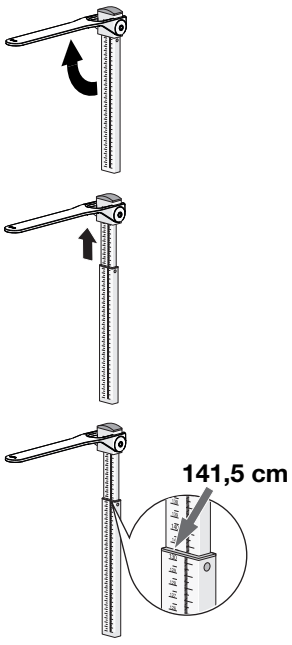
Μέτρηση ύψους έως 130,5 cm



Για τη μέτρηση του ύψους ατόμων έως 130,5 cm, ενεργήστε ως εξής:

1. Πιέστε την ασφάλιση για να απασφαλιστεί ο σύρτης κεφαλής.
2. Ανυψώστε τη γλώσσα μέτρησης, έως ότου ασφαλίσει σε οριζόντια θέση.
3. Ζητήστε από τον ασθενή να σταθεί όρθιος κάτω από τη γλώσσα μέτρησης.
4. Ωθήστε το σύρτη κεφαλής πάνω στο κάτω τηλεσκοπικό στοιχείο, έως ότου η ράβδος μέτρησης να βρίσκεται πάνω στο κεφάλι του ασθενούς.
5. Διαβάστε το αποτέλεσμα μέτρησης στην ακμή ανάγνωσης του σύρτη κεφαλής (εδώ: 113,5 cm).
6. Σημειώστε το αποτέλεσμα της μέτρησης.
7. Ζητήστε από τον ασθενή να κατέβει από την πλατφόρμα ζυγίσματος.
8. Κλείστε τη γλώσσα μέτρησης.
9. Ωθήστε το σύρτη κεφαλής προς τα πάνω, έως ότου ασφαλίσει μέσα στην ασφάλιση.

Μέτρηση ύψους από 130,5 cm και πάνω



Για τη μέτρηση ύψους ατόμων πάνω από 130,5 cm, ενεργήστε ως εξής:

1. Ανυψώστε τη γλώσσα μέτρησης, έως ότου ασφαλίσει σε οριζόντια θέση.
2. Τραβήξτε το επάνω τηλεσκοπικό στοιχείο, έως ότου ο ασθενής να μπορεί να σταθεί άνετα κάτω από τη γλώσσα μέτρησης.
3. Ζητήστε από τον ασθενή να σταθεί όρθιος κάτω από τη γλώσσα μέτρησης.
4. Ωθήστε το πάνω τηλεσκοπικό στοιχείο, έως ότου η ράβδος μέτρησης να βρίσκεται πάνω στο κεφάλι του ασθενούς.
5. Διαβάστε το αποτέλεσμα μέτρησης στην ακμή ανάγνωσης του κάτω τηλεσκοπικού στοιχείου (εδώ: 141,5 cm).
6. Σημειώστε το αποτέλεσμα της μέτρησης.
7. Ζητήστε από τον ασθενή να κατέβει από την πλατφόρμα ζυγίσματος.
8. Ωθήστε το πάνω τηλεσκοπικό στοιχείο στην πιο κοντινή θέση.
9. Κλείστε τη γλώσσα μέτρησης.

17-10-07-685-200_2026-08S

7 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΊΑ ΥΓΙΕΙΝΉΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Ηλεκτροπληξία
Η συσκευή έχει ρεύμα κατά το πάτημα του πλήκτρου Εντός/Εκτός και το σβήσιμο της οθόνης. Κατά τη χρήση υγρών στη συσκευή ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

- ► Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πριν από κάθε προετοιμασία υγιεινής.
- ► Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου πριν από κάθε προετοιμασία υγιεινής.
- ► Πριν από κάθε προετοιμασία υγιεινής να αφαιρείτε από τη συσκευή τις μπαταρίες.
- ► Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν υγρά μέσα στη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος μόλυνσης

- ► Προετοιμάζετε αναφορικά στην υγιεινή σε τακτά χρονικά διαστήματα τη συσκευή, όπως περιγράφεται σε αυτήν την ενότητα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Βλάβες στη συσκευή
Τα ακατάλληλα μέσα καθαρισμού και απολύμανσης μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στις ευαίσθητες επιφάνειες της συσκευής και να επηρεάσουν τον χειρισμό.

- ► Απαγορεύεται η χρήση αιχμηρών ή λειαντικών καθαριστικών μέσων.
- ► Απαγορεύεται η χρήση οργανικών διαλυτών (π.χ. οινόπνευμα ή βενζίνη).

7.1 Καθαρισμός

- ► Νοτίστε, σύμφωνα με τις ανάγκες, ένα μαλακό πανί με ήπια σαπουνάδα και σκουπίστε τη συσκευή.

7.2 Απολύμανση

1. Απολυμαίνετε τη συσκευή σε τακτά χρονικά διαστήματα με μέσο απολύμανσης κατάλληλο για ευαίσθητες επιφάνειες και ακρυλικό γυαλί (π.χ. αιθανόλη 70 %).
2. Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του απολυμαντικού μέσου.
3. Απολυμάνετε τη συσκευή:
   - ► Νοτίστε ένα μαλακό πανί με απολυμαντικό μέσο και σκουπίστε τη συσκευή.
   - ► Λαμβάνετε υπόψη σας τις προθεσμίες, βλέπε πίνακα:

Προθεσμία	Εξάρτημα
Πριν και **μετά** από κάθε μέτρηση	• Πλατφόρμα ζυγίσματος • Σύρτης κεφαλής με γλώσσα μέτρησης (εκδόσεις με ράβδο μέτρησης ύψους)
Σύμφωνα με τις ανάγκες	• στήλη και καλώδιο ένδειξης της ζυγαριάς • Τηλεσκοπικά στοιχεία του μετρητή ύψους (εκδόσεις με ράβδο μέτρησης ύψους)

17-10-07-685-200_2026-08S

7.3 Αποστείρωση

Απαγορεύεται η αποστείρωση της συσκευής.

8 ΈΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Τραυματισμοί
Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια της ενότητας "Αντιμετώπιση σφαλμάτων", απαγορεύεται η χρήση της συσκευής.

► Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής στο seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

► Λάβετε υπόψη σας την ενότητα "Συντήρηση" σε αυτό το έγγραφο.

► Πριν από κάθε εφαρμογή, πραγματοποιήστε έναν έλεγχο λειτουργίας.

Στο πλαίσιο ενός πλήρους ελέγχου λειτουργίας συγκαταλέγεται:

- Οπτικός έλεγχος για μηχανική βλάβη
- Έλεγχος της ευθυγράμμισης της συσκευής
- Οπτικός και λειτουργικός έλεγχος στοιχείων ένδειξης
- Έλεγχος λειτουργίας όλων των στοιχείων χειρισμού που αναφέρονται στην ενότητα "Επισκόπηση"
- Έλεγχος λειτουργίας προαιρετικών εξαρτημάτων

Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, προσπαθήστε αρχικά να αντιμετωπίσετε το σφάλμα με τη βοήθεια της ενότητας «Αντιμετώπιση σφαλμάτων» σε αυτό το έγγραφο.

9 ΑΝΤΙΜΕΤΏΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΆΤΩΝ

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Όταν τοποθετείται βάρος δεν εμφανίζεται ένδειξη βάρους.	Η συσκευή δεν έχει τροφοδοσία ρεύματος.	• Ενεργοποιήστε τη συσκευή. • Σε λειτουργία μπαταριών: Τοποθετήστε μπαταρίες. • Σε λειτουργία δικτύου ρεύματος: Συνδέστε το τροφοδοτικό.
Εμφανίζεται η ένδειξη ▬.	Η τάση των μπαταριών έχει πέσει.	Τοποθετήστε το συντομότερο δυνατό νέες μπαταρίες
Εμφανίζεται η ένδειξη **bAtt**.	Οι μπαταρίες είναι άδειες.	Τοποθετήστε νέες μπαταρίες
Δεν εμφανίζεται η ένδειξη **0.0** πριν από τη ζύγιση.	Είχε τοποθετηθεί βάρος στη συσκευή πριν από την ενεργοποίηση.	• Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή. • Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι τη συσκευή.
Πριν από τη ζύγιση εμφανίζεται η ένδειξη **- - - - -**.	Είχε τοποθετηθεί βάρος στη συσκευή πριν από την ενεργοποίηση.	• Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή. • Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι τη συσκευή.

17-10-07-685-200_2026-08S

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η ένδειξη βάρους αναβοσβήνει.	Δεν έχει αναγνωριστεί ακόμα σταθερή τιμή βάρους.	• Είναι ενεργή μία από τις παρακάτω λειτουργίες: **Hold**, **Tare**. Περιμένετε έως ότου η συσκευή αναγνωρίσει μια σταθερή τιμή βάρους. Η ένδειξη σταματάει να αναβοσβήνει. • Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή, περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη **0.0** και πραγματοποιήστε ξανά τη μέτρηση.
Μη λογικά αποτελέσματα μέτρησης.	Ο ασθενής μετακινήθηκε πολύ κατά τη διάρκεια της μέτρησης.	Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή, περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη **0.0** και επαναλάβετε τη διαδικασία μέτρησης.
Ένα τμήμα της οθόνης εμφανίζεται μόνιμα ή δεν εμφανίζεται καθόλου.	Η οθόνη είναι ελαττωματική.	Ενημερώστε το τμήμα σέρβις της seca (seca Service).
Εμφανίζεται η ένδειξη **StOP**.	Έγινε υπέρβαση του μέγιστου φορτίου.	Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή.
Η συσκευή δεν αποκρίνεται πλέον στο πάτημα πλήκτρων.	Η συσκευή βρίσκεται σε απροσδιόριστη κατάσταση κατόπιν μη λογικών καταχωρίσεων.	• Τραβήξτε το τροφοδοτικό από την πρίζα. • Περιμένετε περ. 1 λεπτό. • Βάλτε το τροφοδοτικό στην πρίζα, η ζυγαριά και η οθόνη ενεργοποιούνται αυτόματα.
	Η μονάδα πλήκτρων είναι ελαττωματική.	Ενημερώστε το τμήμα σέρβις της seca (seca Service).
Η μέτρηση του ύψους δεν αποδίδει έγκυρη τιμή.	Ράβδος μέτρησης ύψους συναρμολογημένη σε λάθος ύψος	Έλεγχος του ύψους τοποθέτησης Αν απαιτείται, διορθώστε το ύψος τοποθέτησης
	Εσφαλμένη ανάγνωση αποτελέσματος μέτρησης	• Χρήση ορθής ακμής ανάγνωσης για το επίκαιρο αποτέλεσμα μέτρησης • Ανάγνωση αριθμών μετά το κόμμα για το επίκαιρο όριο μέτρησης στη σωστή φορά ανάγνωσης
	Εσφαλμένη θέση/στάση του σώματος του ασθενούς	Διόρθωση θέσης/στάσης του σώματος του ασθενούς

17-10-07-685-200_2026-08S

10 ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ

10.1 Βαθμονομημένες ζυγαριές

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Εσφαλμένες μετρήσεις λόγω έλλειψης βαθμονόμησης ή ακατάλληλης βαθμονόμησης

- ► Αναθέτετε τη βαθμονόμηση μόνο σε εξουσιοδοτημένα άτομα.
- ► Πραγματοποιείτε πάντα βαθμονόμηση εάν παραβιάστηκαν μία η περισσότερες ετικέτες ασφάλειας.

Η seca συνιστά να αναθέτετε την πραγματοποίηση μιας συντήρησης πριν από τη βαθμονόμηση της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Εσφαλμένες μετρήσεις εξαιτίας ακατάλληλης συντήρησης

- ► Αναθέστε τις συντηρήσεις και τις επιδιορθώσεις αποκλειστικά στο seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- ► Βρείτε τον πλησιέστερο τοπικό αντιπρόσωπο από τη διεύθυνση www.seca.com.

10.2 Μη βαθμονομημένες ζυγαριές

Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται προσεκτικά και να συντηρείται τακτικά. Η seca συνιστά, ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης, συντήρηση ανά 3 έως 5 έτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Εσφαλμένες μετρήσεις εξαιτίας ακατάλληλης συντήρησης

- ► Αναθέστε τις συντηρήσεις και τις επιδιορθώσεις αποκλειστικά στο seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- ► Βρείτε τον πλησιέστερο τοπικό αντιπρόσωπο από τη διεύθυνση www.seca.com.

10.3 Ράβδος μέτρησης ύψους

Η ράβδος μέτρησης ύψους δεν χρειάζεται συντήρηση.

Αν ωστόσο κάτι δεν λειτουργεί, αναθέστε τις συντηρήσεις και επισκευές στην υπηρεσία seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργάτη σέρβις. Θα βρείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο σέρβις στη διαδικτυακή πύλη www.seca.com ή στείλτε ηλεκτρονικό μήνυμα στη διεύθυνση service@seca.com

17-10-07-685-200_2026-08S

11 ΤΕΧΝΙΚΆ ΔΕΔΟΜΈΝΑ

11.1 Γενικά τεχνικά δεδομένα

Παράμετρος	Τιμή
Διαστάσεις • Βάθος • Πλάτος • Ύψος (χωρίς ράβδο μέτρησης)	 417 mm 292 mm 830 mm
Βάρος • Ζυγαριά • Ζυγαριά με ράβδο μέτρησης	 περ. 6,8 kg περ. 7,5 kg
Ύψος ψηφίων, οθόνη	20 mm
Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας, λειτουργία • Θερμοκρασία • Πίεση αέρα • Υγρασία αέρα	 +10 °C έως +40 °C / +50 °F έως 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % μη συμπύκνωση
Περιβαλλοντικές συνθήκες, αποθήκευση/μεταφορά • Θερμοκρασία • Πίεση αέρα • Υγρασία αέρα	 -10 °C έως +65 °C / +14 °F έως 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % μη συμπύκνωση
Ιατρικό προϊόν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745	Κλάση I με λειτουργία μέτρησης
IEC 60601-1: Ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος B	
Τύπος προστασίας κατά IEC 60529	**IP20**
Είδος λειτουργίας	Λειτουργία διαρκείας
Διάρκεια ζωής, μετά τη θέση σε λειτουργία [a]	τουλάχιστον 10 έτη
Τμήματα χρήσης κατά IEC 60601-1	Πλατφόρμα ζύγισης, περίβλημα ενδείξεων, πληκτρολόγιο μεμβράνης, οθόνη
Μπαταρίες • Τάση τροφοδοσίας • Τύπος μπαταρίας • Μέγιστη διάρκεια λειτουργίας	 9 V 6 x τύπος AA 1,5 V περ. 10.000 ζυγίσεις
Τροφοδοτικό, προαιρετικός εξοπλισμός • Τάση τροφοδοσίας • Λήψη ρεύματος • Συσκευή με προστατευτική μόνωση, κλάση προστασίας II (IEC 60601-1) • Τάση δικτύου ρεύματος • Συχνότητα δικτύου ρεύματος	 12 V περ. 25 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz

[a] Ελάχιστη διάρκεια ζωής σε ενδεδειγμένη χρήση και με συντηρήσεις εντός προθεσμιών. Τα προϊόντα seca συνήθως εμφανίζουν πολύ μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

17-10-07-685-200_2026-08S

11.2 Μέτρηση βάρους

seca 799/799 s

Βαθμονομημένο μοντέλο	
Βαθμονόμηση σύμφωνα με την Οδηγία 2014/31/ΕΕ	Κλάση III
Μέγιστο φορτίο • Περιοχή ζύγισης 1 • Περιοχή ζύγισης 2	 150 kg 200 kg
Ελάχιστο φορτίο • Περιοχή ζύγισης 1 • Περιοχή ζύγισης 2	 2 kg 4 kg
Υποδιαίρεση ακριβείας • Περιοχή ζύγισης 1 • Περιοχή ζύγισης 2	 100 g 200 g
Περιοχή απόβαρου	200 kg (αφαιρετικά)
Ακρίβεια κατά την πρώτη βαθμονόμηση • Περιοχή ζύγισης 1: < 50 kg • Περιοχή ζύγισης 1: 50 kg έως 150 kg • Περιοχή ζύγισης 2: < 100 kg • Περιοχή ζύγισης 2: 100 kg έως 200 kg	 ±50 g ±100 g ±100 g ±200 g

seca 769/769 s

Μη βαθμονομημένο μοντέλο	
Μέγιστο φορτίο	200 kg/400 lb/32 st
Ελάχιστο φορτίο	> 0 kg
Υποδιαίρεση	100 g/0,2 lb
Περιοχή απόβαρου	200 kg/400 lb/32 st (αφαιρετικά)
Ακρίβεια	±0,15 %

11.3 Μέτρηση ύψους

Όρια μέτρησης, υποδιαίρεση, ακρίβεια	
Όρια μέτρησης 1 Όρια μέτρησης 2	60 cm – 130,5 cm (23,6 inch – 51,4 inch) 130,5 cm – 200 cm (51,4 inch – 78,7 inch)
Υποδιαίρεση	1 mm (1/8 inch)
Ακρίβεια	± 5 mm

17-10-07-685-200_2026-08S

12 ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΆ ΕΞΑΡΤΉΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΆ

Εξάρτημα/ανταλλακτικό	Αριθμός προϊόντος
Τηλεσκοπική ράβδος μέτρησης ύψους • cm • cm/inch	 19 17 10 030 602 19 17 10 031 602
Τροφοδοτικό διακοπτικού τύπου **seca 400**: • Είσοδος: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Έξοδος: 12 V= / 0.98 A	68 32 10 265 009
Τροφοδοτικό διακοπτικού τύπου **seca 401**: • Είσοδος: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Έξοδος: 12 V= / 0.6 A	68 32 10 270 009

13 ΣΥΜΒΑΤΆ ΠΡΟΪΌΝΤΑ SECA

Προϊόν	Αριθμός προϊόντος
Τηλεσκοπική ράβδος μέτρησης ύψους **seca 220** • cm • cm/inch	 220 17 14 004 220 18 14 004

14 ΑΠΌΣΥΡΣΗ

14.1 Απόσυρση συσκευής

Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να αποσύρεται σωστά ως άχρηστο ηλεκτρονικό υλικό. Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στο seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργάτη σέρβις.

14.2 Απόσυρση μπαταριών και συσσωρευτών

Μην απορρίπτετε τις άχρηστες μπαταρίες και τους άχρηστους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα, ανεξάρτητα από το εάν περιέχουν τοξικές ουσίες ή όχι. Ως καταναλωτές είστε υποχρεωμένοι εκ του νόμου να αποσύρετε μπαταρίες και συσσωρευτές μέσω των υπηρεσιών συλλογής της κοινότητας ή του εμπορίου. Αποσύρετε μπαταρίες και συσσωρευτές μόνο σε πλήρως αποφορτισμένη κατάσταση.

17-10-07-685-200_2026-08S

15 ΕΓΓΎΗΣΗ

Για ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ. αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Τα ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος εκτός της έδρας του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών κατά τη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης αυθεντική συσκευασία και η συσκευή ασφαλίστηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά την αυθεντική συσκευασία. Για τον λόγο αυτόν διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για τον σκοπό αυτόν από τη seca.

Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε περίπτωση εγγύησης στο τοπικό υποκατάστημα της seca ή τον έμπορο μέσω του οποίου προμηθευτήκατε το προϊόν.

16 ΔΉΛΩΣΗ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗΣ

CE M24 0102 0123 CE 0123

Με το παρόν η seca gmbh & co. kg δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις των εφαρμοστέων ευρωπαϊκών οδηγιών και κανονισμών. Μπορείτε να βρείτε την πλήρη δήλωση συμμόρφωσης στη διεύθυνση www.seca.com.

17-10-07-685-200_2026-08S

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:
seca france
seca united kingdom
seca north america
seca schweiz
seca zhong guo
seca nihon
seca mexico
seca austria
seca polska
seca middle east
seca suomi
seca américa latina
seca asia pacific
seca danmark
seca benelux
seca lietuva
and with exclusive partners in
more than 110 countries.
All contact data at seca.com

17-10-07-685-200_2026-08S